

**THE BOOK WAS  
DRENCHED**

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_190361**

UNIVERSAL  
LIBRARY













هذا كتاب ألف ليلى وليلى  
من التبتاء الى التبتاء

قام بطبعه الخبير الفقير الى رحمة ربه و  
عفرانه مكسيميليانوس بن هاجنط  
معلم اللغة العربية في المدرسة  
العظمى الملكية بمدينة  
برسلاو حرسها الله  
امين امين  
امين

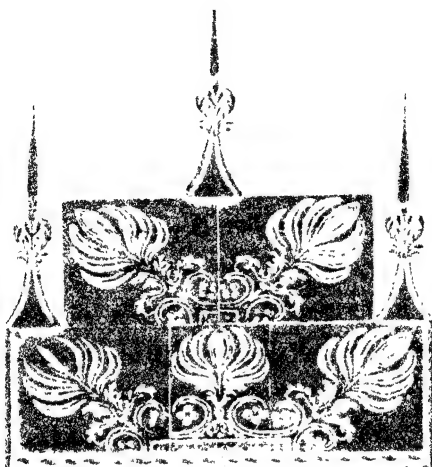
بدار طباعة المدرسة في مدينة برسلاو  
بالالات الملكية

١٨٢٨  
سنة

مرتبّب الاحرف يوليوس كلوك القايم بترتيب  
اللات المشرقيه بدار طباعة  
المدرسه البرسلاويه

المجلد الرابع

من كتاب ألف ليلة وليلة



بسم الله الرحمن الرحيم  
تمام قصة السندباد البحري  
مع السندباد الجمال قالت  
شهرآزاد ولما فرغ السندباد  
البحري من حكايته للحمال  
وعشاه امرئه بمائة دينار من  
الذهب فاخذهم وانصرف الى

حال سبيله وهو متعجب من هذه الحكاية  
 وكذلك جميع اصحاب السندباد البحرى  
 الذى كانوا حاضرين عنده واخذ السندباد  
 المجال حملته وراح فى حال سبيله وبات تلك  
 الليلة وهو متعجب غاية العجب وما صدق  
 حتى قام وتوضا وصلى الصبح وخرج من  
 مكانه ولم يزل سائر الى ان دخل عند  
 السندباد البحرى وصبح عليه وقبل الارض  
 بين يديه وشكره على احسانه وقد حضروا  
 جميع اصحابه واحدقوا بالمجلس كما  
 كانوا عليه فى اول يوم وقد رحب السندباد  
 البحرى بالسندباد المجال وقال له حل علينا  
 انسك وامر بسفرة الطعام فوضعوها وقد  
 احضروا فيها شئ كثير من الاطعمة المفتخرة  
 واكلوا حتى اكتفوا وشبعوا وغسلوا ايديهم  
 فامر برفع سفرة الطعام وقدموا سفرة المدام



واحضروا فيها شئ كثير من الفواكه  
 والنقل والزهورات والمشمومات ومن الخمر  
 العقار والحلاويات واصناف الاشربة والمربيات  
 وقد اكلوا وشربوا شئ كثير فقال السندباد  
 البحرى للسندباد البحرى اسمع يا اخى كلامى  
 وما قاسيته فى السفرة الثانية فانها اعجب  
 واغرب من السفرة الاولى واقوى شدة قال  
 الراوى اعلموا يا اخوانى لما تقدمت للحكاية  
 الاولى ورجعت الى ماكنت عليه من العشرة  
 والمصاحبة كما قدم ذكره بالامس ولم ازل  
 على ذلك الحال مدة من الزمان الى يوم  
 من بعض الايام كنت قاعد وانا فى غاية  
 البسط والسرور فخطم فى وجودى السفر  
 واشتاقنت نفسى الى التجارة والفرجة فى  
 بلاد الناس فطلعت جملة من مالى وتسوقت  
 تجارة وبضائع تصالح لسفر البحر وحزمتهم

وجملتهم وسرت أنا وجماعة من جملة التجار  
 الى ان وصلنا الى ساحل البحر فنظرنا مركب  
 مليح جديد عريض كثير الرجال فاعجبنا  
 فنزلنا همونا وسافرنا على بركة الله ولم  
 نزل سايرين من مكان الى مكان ومن  
 جزيرة الى جزيرة ومن مدينة الى مدينة وكل  
 جزيرة مرينا بها نطلع نتفرج على ما فيها  
 ونبيع ونشتري ونحن في غاية البسط  
 والسرور ولم نزل على هذه الحالة في السفر  
 الى ان ارمتنا المقادير باذن الله تعالى على  
 جزيرة كثيرة الاشجار والاطيار دافقة الثمار  
 طيبة الازهار وليس فيها احد من السكان  
 فارسا بنا الرئيس عليها ومد الاساقى فطلعوا  
 جميع الركاب والتجار الى ذلك الجزيرة  
 يتفرجون فيها على تلك الاشجار والانهار  
 والاطيار ويتعجبون في صنع الملك الديان

فطلعت أنا الى الجزيرة من جملتهم وجلست  
 فيها على عين ما تجرى وقد امرت غلماني ان  
 ياتوا بسفرة مفتخرة ففعل ذلك وقد حضرني  
 بالسفرة فاكلنا وشربنا وطاب لي الجلوس بذلك  
 المكان من كثرة صفاه وطيبه هواه  
 فاخذتني سنة من النوم فامرت الذي جاب  
 السفرة ان يرفعها الى المركب فاخذ السفرة  
 وطلع بها الى المركب فتمت أنا في ذلك  
 الساعة حصة زمان فاستيقظت من النوم  
 فلم اجد المركب ولم اجد عندي احد  
 وقد سارت المركب ولم يفتكرني احد ولم  
 يذكرني وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن  
 الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة الرابعة  
 والخمسون بعد المائتين فلما فقت  
 مشيت في ذلك الجزيرة ولم انظر فيها احد  
 فحصل عندي قهر زايد وغم وقد كادت

مرارتي تفقح من شدة ما أنا فيه من القهر  
والخقر ولم يكن معي شئ من الدنيا ولا شئ  
من الذاد والقوت وقد أيست من الحياة  
وتعبت في الظاهر والباطن وصرت أتفكر  
وانوح وأبكي على نفسي ولمت نفسي على  
ما فعلت من أمر السفر بعد ما كنت في غاية  
الراحة وأنا جالس في ديارى ومبسوط بين  
اهلى وخدمى وعيالى وأكلى طيب وشرى  
ولبسى طيب ولا أنا محتاج الى شئ ابدا  
وصرت أتندم على خروجى من مدينة  
بغداد وسفرى في البحر بعد ما حصل لى  
من التعب في المرة الاولى وكنت فيها من  
الهالكين لولا ادركنى لطف الله فقلت في  
نفسى لاحول ولا قوة الا بالله العلى العظيم  
وبقيت مثل المجنون ثم انى قتت وتمشيت  
في جانب الجزيرة لا اوعى ولا انظر ثم انى

صعدت على شجرة عالية وصرت أنظر يميناً  
 وشمالاً إلى أنظر أحد فلم أنظر غير سما وما  
 فحققت النظر ثانياً فرائيت في تلك الجزيرة  
 شياً كبيراً أبيض فنزلت من على تلك الشجرة  
 وتوجهت إلى ناحية ذلك الشئ الذى ظهر لى  
 ولم أزل سائر إلى أن وصلت إليه فإذا هوقبة  
 عظيمة شاهقة فى العلو فتقدمت إليها  
 فرائيتها أنعم من الحرير فظننت أنها مبيضة  
 بلاسفيداج العال فدارن حولها فلم أجدها  
 باباً أدخل منه ولم أقدر أصدق إلى أعلاها  
 من شدة علوها ونعومتها فقدرت حولها  
 وعديت دأيرها خمسين خطوة فتعبت من  
 دوراني حولها وتحيرت فى أمرها وفى وصولى  
 إلى داخلها وأعلم ما فيها وقد ولى النهار  
 وقرب غروب الشمس وإذا بالجوقد أظلم  
 وغابت عني الشمس فظنيت أن غمامة

غطت عني الشمس وأنا في أيام الصيف  
 فتعجبت من ذلك غاية العجب ثم اني  
 تذكرت حكاية كنت سمعتها من زمان من  
 السفراء والمسافرين الى المدن والجزائر ان في  
 بعض الجزائر طير يسمى الرخ وكانت  
 القبة التي رايتها بيضة من بيضه فتعجبت  
 من خلقه الله تعالى فعند ذلك نزل الرخ  
 على البيضة وحضنها بجناحيه ورقد عليها  
 ومد رجليه وسبحان من لا ينام ففمت انا  
 وفكيت الشد من على راسي وربطت طرفه  
 في رجل ذلك الطير وطرفه الاخر في  
 وسطى وقلت في نفسي لعل هذا الطير  
 يقتلع بي ويطير الى ان يوصلني بلاد العمار  
 وساعة يحط بي على الارض اقتلع العمامة  
 من رجليه واستريح من الدوران في الجزائر  
 واسلم من الوحوش وبنت تلك الليلة سهر ان

الى الصباح فلما طلع النهار قام ذلك الطير  
 ووقف على حيله وانتفض نفضة عظيمة  
 وطار واقتلع بي في رجله ولم يحس بي ولم  
 يشعر بثقله وكان ريشة في مخاليبه ولم  
 يزل طائر بي وقد علا عن الارض وقد خفيت  
 عني حتى ظننت اني قد وصلت الى السما  
 ولم يزل طائر وبعد ساعة قرب الى الارض  
 فلما حسيت انه قد قرب اسرعت انا وفكيت  
 العمامة واختفيت حتى لا ينظرني ثم اني  
 رفعت راسي انظرة واذا به اخذ في مخاليبه  
 شي من على وجه الارض وطار وخفى عن  
 عيني وقد تحققت الذي اخذه واذا به حية  
 عظيمة الخلقة كبيرة الجثة وعلا بها في الجو  
 فتعجبت غاية العجب وتفقدت نفسي  
 فوجدت روحي في مكان عالي مرتفع وتحتي  
 وادي كبير واسع وجنبه جبل كبير شاهق

في العلو لا يمكن الناظر أن يرا أعلاه وليس  
 لاحد قدرة على الصعود اليه فعند ذلك  
 لمت نفسى على ما فعلت بروحى وقلت  
 لاحول ولا قوة الا بالله العلى العظيم كلما  
 اتخلص من مصيبة اقع فى مصيبة اعظم  
 منها ثم انى مشيت فى ذلك الوادى فنظرت  
 ارضا من حاجر الالماسى الذى يجيبوه التجار  
 ويبيعوه للنحاسين يبخشوا به المعادن  
 والجزع والصينى وهو حجر شديد القوة صلب  
 لا تقطع فيه الحديد ولا البولاد ولا يقدر  
 احدا يكسر منه شى الا بحاجر الرصاص وفى  
 ذلك الوادى افاعى وحيات وكل واحد مثل  
 النخلة السحوق تبلع الفيل من عظم حلقها  
 ولكنهم لا يظهرون بالنهار خوفا من طير الرخ  
 ينزل عليهم ويخطفهم فما يخرجوا الا بالليل  
 يدبون ويسبحون فى ذلك الوادى ثم انى



لم ازل ما شئ في ذلك الوادى الى ان رايت  
 مغارة كبيرة فمشيت اليها ودخلت فيها  
 فوجدت لها باب صغير فجمت حجر كبير  
 وسديت باب تلك المغارة وانا من داخلها  
 فدخلت وتلقت في المغارة واذا فيها حية  
 عظيمة نائمة على بيضها وتحتها كل بيضه  
 قدر الغيل فبت تلك الليلة وانا شهران  
 فى غاية الخوف ورايت من ذلك الجنس  
 شئ كثير فشدت روحى واطمنت نفسى  
 ولم ازل شهران تلك الليلة الى ان طلع  
 النهار وبان لى النور طرحت ذلك الحجر  
 الذى فى باب المغارة وخرجت عنها و  
 مشيت فى ذلك الوادى وانا مثل الميت  
 من شدة السهر والخوف فبينما انا على  
 هذه الحالة واذا بذبيحة قد وقعت  
 على من خلف الجبل فلما راتنيها تذكرت

حكاية كنت سمعتها قديم من بعض التجار  
 أن في بعض الجبال جبل حجر الماس وهو عظيم  
 العلو لا يقدر أحد يسلك إليه من شدة  
 المشقة ولكن التجار الذي يجيبون حاجته  
 يعملون حيلة للوصول إليه وهي أن يأخذون  
 شاة الغنم ويذبحونها ويسلخونها و  
 يشرحون لحمها ويرمونها في ذلك الوادي  
 فينزل اللحم الطرى فيلرزق فيه بعض من  
 الحجارة فتنزل طيور النسر فتخطف الذبيحة  
 وتنطير بها إلى أعلا الوادي فيخرجون  
 عليه التجار بالصباح فيطير ويتركون  
 الذبيحة فيقدمون التجار ويأخذون الحجارة  
 الذي فيها ويتركون اللحم للطيور والوحوش  
 ولا أحد يقدر يوصل إلى حجر الماس  
 والمغناطيس إلا بهذه الحيلة فلما أنى تذكرت  
 هذه الحكاية قمت ونقيت شي كثير من

للحجارة وخبيثتهم في اجياني وعبي وادرك  
 شهر ازاد الصباح فسكتت عن الحديث المباح  
 وفي الغد قالت الليلة الخامسة الخمسون  
 والمائتان قال وجيت الى عند ذلك الذبيحة  
 وفكيت عمايتي وشديت بها الذبيحة على  
 صدري وجعلتها فوقى وقبضت فيها يمدى  
 واذا بنسر نزل عليها واقتلع بها في مخاليبه  
 وانا متعلق بها ولم يزل طائر الى ان اوصلني  
 الى الجبل واراد ان ينهش منها واذا بصيحة  
 عظيمة من خلف ذلك النسر وتخبيط  
 بالواح وخشب على ذلك الجبل ففرع النسر  
 من ذلك وطار وترك الذبيحة فاسرعت انا  
 وفكيت روحى ووقفت بجانبها واذا بالتجار  
 قد اقبلوا على ذلك الذبيحة فرانى وفتش  
 فيها هلى للحجارة فلم يجد شيئا فصاح صيحة  
 عظيمة وقال واخيبتاه واخساراه لقد ضاع

تعبى وفايدنى في هذه السفرة وقد نظر الى  
وخاف منى فقلت له لا تخشى من سى يا  
اخى فاني انسى مثلك وسبب وصولي الى هذا  
المكان حكاية عجيبة ولا بأس عليك فانا معى  
شى كثير من حجارة الماس وانا اعوض عليك  
واعطيك اكثر مما كان باينك في الذبيحة فانها  
كانت سبب نجاتي وطلوعى الى هذا المكان  
فلانخاف ابدا فعند ذلك اجتمعوا بقبعة  
التجار على بعضهم واخذوني معهم واخبرتهم  
بجميع ما جرى لى فتجبوا من ذلك غاية  
العجب واخبروني بان كل ناجر منهم كان له  
ذبيحة واظهر لنا ما نابه من الحجارة فعند  
ذلك نلعت من جيبى من ذلك للحجارة  
الذى نقيتهم من الوادى كمشة ودفعتها  
للتاجر الذى نلعت فى ذبيحته اكثر مما  
كان بجيبه ففرح غاية الفرح وشكرنى على

ذلك وقد بعث للتجار الذي معي واخذت  
 لي منهم ذليّة وصريت بقية الدراهم معي  
 وصرت معهم ولم ازل مرافقهم في السفر من  
 بلد الى بلد ومن مدينة الى مدينة وكل  
 مكان جزنا عليه نبيع ونشتري ونقايس  
 بالبضائع الى ان وصلنا بالسلامة الى مدينة  
 البصرة ومن جملة ما جزنا على الجزائر قد  
 طلعتنا الى جزيرة عظيمة ذات اشجار  
 وفيها شجر الكافور وكل شجرة تظل تحتها  
 مائة انسان فاذا ارادوا التجار اخذ الكافور  
 من الشجر فياخذوا رمحا وفيه حربة من  
 الحديد ويتقّبون بها اعلى اغصان الشجرة  
 فيسيل منه شئ مثل اللبن ويعقد على ذلك  
 الاغصان وهو صمغ تلك الشجرة وتلك عسل  
 علك وبعد ذلك تنشف الشجرة وتبيس  
 وتصير حطباً يابساً وفي ذلك الجزيرة صنف

من الوحوش يقال له الكركدان يسير فيها  
ويرعى مثل ما يرمى الجاموس والبقر عندنا  
وهو أكبر من خلقة الغيل واغلظ وله قرن  
واحد فى وسط راسه طوله عشرة اذرع  
وهو مثل النخلة شديد القوة وفيه صورة  
انسان وفى تلك الجزيرة نى كثير من صنف  
الجاموس وقالوا بعض المسافرين والسواح  
والسالكين الى ذلك الجبال والاراضى ان ذلك  
الوحوش الكركدان اذا نظر الغيل ضربه  
بقرنه فيعلفه عليه فيصير مشكوكا فى ذلك  
القرن الى ان يموت وهو دأيم به فى الجزيرة  
ولا يحس بثقله فيسبح دهنه من شدة الحر فى  
زمن الصيف وينزل على راس ذلك الوحش  
وعينيه فيعجبه فيصير لا يرى فينزل عليه ذلك  
الرنج فيمخطفه بما على قرنه ويروح الى وكره  
يزق به افراخه وقد رايت فى ذلك الجزيرة

عجائب وغرائب ليس عندنا في هذا البلاد  
 سى منه فلما وصلنا الى مدينه البصرة فاقت  
 بها ابام قلابل ثم جيت الى مدينه بغداد  
 ودخلت حمارنى وبمنى وقد فرحوا اهلى  
 بسلامنى وحنوني اكلانى واحبانى بالسلامة  
 فهاديتهم بهدايا واعطيتهم شى كثير وفرقت  
 على جيرانى وجميع احبانى وصرت ابيع  
 وانتشرى ومعى شى كثير من اصناف حجر  
 الالماس ومعى مال ومتاع وبضايح اكثرما كان  
 معى اول مرة وقد صرت اكل مليم واشرب  
 وافضى غالب اوقافى وساعالى وايامى فى البسط  
 والانشراح واللهو والطرب واشترى للخدم  
 الملاح وصار كل من يسمع بقصنى وحكاينى  
 يتمعجب غاية الحب وكل من اراد السفر ياتى  
 الى عندى اعلمه ما جرائى وما فاسيت وهذا  
 ما كان من امرى فى السفرة الثانية فلما

فرغ السندباد البحرى من حكايته للسندباد  
لجمال تعجبوا للحاضرين من ذلك غاية العجب  
ثم انه امر له بماية مشعل من الذهب وعشاه  
عنده وقال له غدا غدا نأى الينا نخبرك  
بما جرى فى السفرة الثالثة ان شا الله تعالى  
واخذ السندباد لجمال ما امر له وانصرف  
وهو متعجب من امره وما يفع وما يتفق  
للناس والمسافرين وبات فى بيته تلك الليلة  
ولما أصبح الله بالصباح واضى بنوره ولاح  
قام السندباد لجمال وتوضى وصلى الصبح  
وتمشى الى ناحية السندباد البحرى فدخل  
عليه وباس الارض بين يديه وسلم عليه  
فترحب به واجلسه عنده حتى اجتمعوا  
احبابه ومدوا سفرة الطعام واكلوا ثم انه  
قدم سفرة المدام والفواكه والخلويات ودارت  
بينهم الكاسات والمنادمات فابتدا السندباد



البحري في الحديث وقال اعلّموا يا اخواني  
 اني ماجيت من سفرى الثانية وقد تقدم  
 لى حكاية ماكنت قاسينه فيها ثم انى ائت  
 فى مدينة بغداد على ما تقدم ذكره لى  
 وقد كنت فى انيسى والانشرى والطرب  
 وانا فى اهناء عيشى واشتافى نفسى الى  
 السفر والمآجر والمكاسب والنفس مشوقة  
 ففمت هيت واخذت لى جملة بضائع  
 وتسوقت شى كثير خرج سفر البحر وقد  
 حرمتكم الى السفر ونسيت جميع ماكنت  
 قاسينى فى السفر وحزمت الاسمال المثلثة  
 وسافرت من مدينه بغداد الى مدينة البصرة  
 ومشيت على ساحل البحر فرايت مرّك  
 عظيمه وفيها تاجار كبار واعل خير ودين  
 ونفوى وامن نزلت معكم حواجى وجميع  
 كولى وقد ترحبوا لى وفرحوا بسفرى معكم

وسرنا على بركة الله تعالى ونحن في غاية  
 البسط ومتبشرين بالسلامة والمكسب  
 ولم نزل مسافرين ايام وليالي وقد صرنا في  
 البحر العجاج المتلاطم بالامواج ونحن في  
 غاية البسط واذا بالرايس قد يصبح ولطم  
 على وجهه ونتف لحيته وهزق ثيابه ودعا  
 بالويل والثبور وعطائم الامور وصاح باعلى  
 صوته ياتجار قد هلكنا جميعاً فقلنا له ما  
 الخبر يا ربس فقال اعلموا يا اخواني اننا قد  
 تزايدت علينا الارياح وتنها في هذا البحر  
 وقد ارمتنا المقادير بسوء بختنا على هذه  
 الجزيرة وهى جزيرة القرود وفيها قرود مثل  
 الجراد المنتشر وما احد جا الى هذا المكان  
 وسلم قبلنا ثم ان الرايس ارخى المراسى  
 ووطا القلاع وادرك شهرزاد الصباح فسكتت  
 عن الحديث الباح وفى الغد قاليت

الليلة السادسة والخمسون بعد المائتين  
 فبينما نحن في هذه الحالة وإذا بالقرود  
 قد اقبلوا علينا من نواحي الجزيرة من  
 كل جانب وحايِلوا في المَجى ائبنا  
 وسلعوا على جانب المركب وهم شئ كثير  
 لا يقدر على منالهم ولا نردم وقد حلوا حبال  
 امراسي ووضعوهم باسنانهم ووضعوهم حبال  
 انزعاع وسحبوا المركب حتى وصلوها الى البر  
 وسلعونا جميعا في الجزيرة واخذوا المركب  
 جميع ما فيه وارخونا في وسط البحر و  
 لا ندري الى اين ذهبوا وكانوا فرود كثيره  
 صفر انعيون سود اوجوه وشعورهم ملبدين  
 على جلودهم وقد صرنا في ذلك الحال ولا نعلم  
 كيف يكون الامر ولم نزل على هذه الحالة  
 ونحن نتنقوت من بعول ذلك الجزيرة ونباتاتها  
 فلاح لنا عمران في وسط ذلك الجزيرة

فممشينا الى ان وصلنا لينا فوجدناه قصر  
عظيم مشيد الارض ساهو في العلو وله باب  
عظيم له دروزين من خشب الابنوس و  
دخلنا الى ذلك القصر فوجدناه قصر مديد  
واسع الخوش ودائر ذلك الخوش ابواب  
كثيرة وفيه خشب كثير وحطب كثير  
وعظام مرممين في اجناب ذلك الخوش نسي  
تير ولم يرى به احد فتعجبنا من ذلك  
غابه العجب ولم نزل في ذلك القصر من سده  
ما لقينا من الثمر والغبي والنعيب فبينما  
نحن في هذه الحانة وادا بالارض ارحجت  
بنا وسمعنا حس دوى يشبه الريح العاصف  
ونزل الينا شخص كانه النخله السحوف  
اسود الوجه امر اعينين كبير المناخير  
واسع القم فجلس على مسندة ذلك القصر  
واستراح قليلا ثم انه نظر الينا وجا الى عندنا

فارتعبت مفاصلنا منه وتعثرت ابداننا  
من سدة الخوف منه ثم انه مسكنى شالنى  
على بده مثل العصفور الصغير فى بد الرجل  
وفد قلبنى وجسنى كما يجس الجرار الذبيحة  
وحسنى بعيد عن احمائى ومنل ما فعل فى  
فعل باحمائى وجسنى ولم يزل كذلك الى ان  
وقع فى يده الرايس وكان الرايس ذو جثة  
وما فىنا اقوى منه فسكه من دماه وضجعه  
على وجهه وحنّ رجله على دماه وانكا عليه  
فصف رقبتة ثم انه جب جب حطب كثير  
ووفد فيه النار حتى اوضح وصار جمرًا  
وجاب سيخ حديد كبير وضرب به الرايس  
من حلقة اخرجته من دبره ورضبه على  
ذلك الجر وصار يقلبه يمينًا وشمالًا على  
الجر ونحن ننظره حتى استوى لحمه وحطه  
قدامه حتى برد وصار يعطع من لحمه

باطافره وياكل وينهش اللحم ويمرش  
 العظم ويرميه في جناب القصر الى ان شبع  
 ولم يبقي منه شئ من لحم الرئيس فقام  
 تمشي وعاد الى مكانه ونام على ذلك المصطبة  
 وصار يشاخر مثل شاخر الذبيحة المذبوحة  
 ولم يزال على هذه الحالة ونحن متفرقين  
 عن بعضنا ولم نقدر ناجتمع خوفا منه  
 الى ان اصبح الله بالصباح واما بنورة ولاج  
 فقام من على ذلك المصطبة وخرج من عندنا  
 ولم نعرف اين يوجه فلما علمنا انه راح  
 من عندنا منا واجتمعنا على بعضنا وقد  
 تحدثنا وقلنا والله ان الرئيس مسكين  
 فقص رقبتة وشواه واكله وفي غدا يفعل  
 بنا مثله وموت كمدا ولا يدري بنا احدا  
 ولكن نقوم ونخرج الى الجزيرة وننظر لنا  
 ميدان نخفي منه او نهرب فلم نجد مكانا

فاكلنا شيئا قليلا من نبات ذلك الجزيرة وعمدنا  
 الى ذلك الفصر وجلسنا في موضعنا مثل  
 ما كان قراونا فما استنتم بنا للجلوس حتى  
 ارتجت بنا الارض وسمعنا اندوى ونزل  
 علينا ذلك الشخص ثم انه جلس قليلا على  
 المصطبة وجا الى عندنا وقلبنا واحد واحد  
 واخذ منا رجل وفعل به مثل الاول وفصف  
 رقبته واوقد النار وشكه وشواه والله وراح  
 رقد على المصطبة ودلم وبغا شخبيرة كالربيع  
 العاصف وازداد شخبيرة ولم ينزل نائم الى  
 الصباح ونحن سهرانين من شدة الخوف  
 ولما نزع النهار قام وراح من عندنا فقمنا  
 واجتمعنا وتحدثنا وبكينا على ارواحنا  
 وقلنا والله الغرق ولا لخرق فقال واحد  
 منا يا اخي خلينا نحتال في قتل ذلك  
 الملعون ونرتاح منه ونريح منه المسلمين

فَعَالُوا بِقَبْضَةِ الْجَمَاعَةِ وَاللَّهُ نَفَعَلُ مَا نَقُولُ فَعَلْتُ  
 ثُمَّ اسْمَعُوا يَا إِخْوَانِي أَنْتَدِيمُ خَيْرٍ مِنْ أَنْتَقُتِلَ  
 وَأَنْ كَانَ وَلَا يَدُ مِنْ قَتْلِهِ فَعُومُوا بِنَا نَنْفِلُ  
 شَيْءٌ مِنْ هَذَا الْخُسْبِ وَالْخُسْبِ وَنَحْتَالُ وَ  
 نَعْمَلُهُ فَلَكُمَا مِثْلُ أَمْرِكَبِ الْأَصْغَرِ وَبِغَيْرِ حَاضِرِ  
 عِنْدَنَا فِي جَانِبِ الْجَزِيرَةِ وَنَحْتَالُ بَعْدَ ذَلِكَ  
 فِي قَتْلِهِ فَإِنْ قَدَرْنَا كَانَ بَيْنَهُمَا مَا شَاءَ اللَّهُ وَالْأَنْفِلُ  
 فِي أَنْفِلِكُ وَنَعْدَفُ فِي هَذَا الْبَحْرِ وَنَسْلَمُ  
 أَمْرًا إِلَى اللَّهِ فَإِنْ سَلَمْنَا وَإِنْ غَرَفْنَا نَمُوتُ  
 نَسْتَدُ وَنَرْنَجُ مِنْ الْقَتْلِ وَالْحَرْقِ فَعَالُوا جَمِيعًا  
 وَاللَّهُ أَنْ رَأَيْكَ هَذَا صَوَابٌ وَفَوْلُكَ لَيْسَ  
 يِعَابٌ وَفَدُ اتَّفَعْنَا عَلَى ذَلِكَ الْأَمْرِ وَقْنَا  
 شَرَعْنَا فِي نَفْلِ الْأَخْشَابِ وَأَخَذْنَا بَعْضَ  
 أَحْبَالٍ كُنُوا مَرْمِيَيْنِ فِي جَانِبِ الْقَصْرِ وَأَخَذْنَا  
 شَرَامِيئُ وَحَوَائِجَ وَفَتَلْنَا بِهِمْ مِثْلَ أَحْبَالٍ وَ  
 عَمَلْنَا لَنَا فَلَكَ وَرَبْضَاهُ فِي جَانِبِ ذَلِكَ



الجزيرة وعدنا الى الفصر وقعدنا على ما كنا  
 عليه اولا في الفصر فما استتم بنا للجلوس الا  
 والارض فدرجف بنا وذلك الشخص قد اتانا  
 كالريح انعاصف وجلس على ذلك المصطبة  
 ثم انه قام واتي الى عدنا وقلبنا واحد  
 بعد واحد واخذنا واحدا وفعل به مثل  
 الاول وشواه واكله ونام على جاري عادته  
 فقمنا واخذنا السيخ الحديد الذي كان  
 يشوى فيه الناس ووضعناه في ذلك الحجر  
 وزدنا النار بالحطب ولما بقا السيخ مثل الحجر  
 ووضعنا واحد جنبه فلما احمروا وصاروا  
 حمرا سكبناهم ومسكناهم في يدينا ورحنا الى  
 الملعون الاسود فلفيناه رافد يشاخر مثل  
 قرعة الحجارة فجيئنا الى عند راسه ووضعنا  
 السيخين في عينيه فل فصاح صيحة عظيمة  
 وقام بعزمه من على المصطبة وصار بدور

علينا في دايـر الخـوش ونحن نتـوارى منه  
 وقد ارتعـبنا منه رعباً شديداً وايـعنا بالهـلاك  
 في ذلك الساعـة وايـسنا من الحياة ولكنـه  
 صار لا ينظر شيـاً ثم انه فـصد الباب وفـتحه  
 وخرج منه وهو بصيـح صياح تنـديد وصارت  
 الارض تـرتج من تحتنا من سـدة صياحه  
 وضربه برجله عليها وادرك شـهرازاد الصـباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة السابعة والخمسون بعد المائتين  
 فعند ذلك خرجنا من ذلك العـصر ونحن  
 مرعوبين من صياحه وجيـنا مسرعين الى  
 جانب الجزيرة ووقـد وقفنا قبال ذلك الفـلك  
 وفلنا لبعضنا ان غاب هذا المـلعون لفراغ  
 الشمس ولم يات الى العـصر علمنا انه مات  
 وان جا وطلع العـصر نزلنا في هذا الفـلك  
 ونقـذف الى ان نـسلم ونسلم الامر الى الله

فبينما نحن في الليل وإذا بذلك الاسود  
 قد أتى ومعه اثنين امرؤا وشيئا منه وحاشط  
 دله على كنههما وثما مل الغيلان وعيناهما  
 كالحمر فلما رأينا مغبليين إلى العصر نهضنا  
 وسرعنا بالسرور إلى ذلك القلح وقدثنا و  
 دفعناه في وسط البحر فلما رأونا صاحوا  
 علينا ومرخسوا وجاونا يحموا إلى جانب  
 البحر وصاروا يرموننا بالحجارة فشيء يجي  
 فيما وسى يروح البحر ونحن دجهند في  
 العذف حتى أبعدنا عنهم ولكن مات منا  
 أكثرنا من الرمي بالحجارة والارياح والامواج  
 تلعب بنا في وسط البحر العجاج المتلاطم  
 بالامواج ولم نعلم نسير بينا أو شمالا ولا  
 إلى أين فصددين ومات أكثرنا ولابقى منا  
 غير أنا واثنين على ذلك القلح وقد أثنا  
 من شدة الجوع وكل من مات منا أرميناه

في البحر ولم نزل نسلى انفسنا ونشد  
روحنا ونقوى قلبنا ونجتهد حد الاجتهاد  
الى ان القننا الارياح الى جزيرة ونحن مثل  
الموتى من شدة التعب والخوف والجوع فلما صرنا  
مثل الموتى واحنا في الجزيرة تمشيننا قليلا  
واكلنا من ذلك الجزيرة حتى اكتفينا وكان  
بها اشجار وانهار واطيار ففرحنا بنجاتنا  
من ذلك الاسود وخلصنا من البحر ولم  
نزل على هذه الحالة بطول النهار فلما جا وقت  
المساء انفرحنا وغنا من شدة التعب وما  
قاسينات فلما استغربنا الحال الا وقد سمعنا حس  
نفيع مثل الريح فاستيقظنا على حس  
ذلك النفيع فوجدناه ثعبان عظيم الحلقة  
وهو محتاط بنا فارتعبنا منه رعبا شديدا ثم  
انه قصد الى واحد من رفقاتي وبلعه ولم  
يبقى باين منه سوى اكتافه وأرسته من

فم انمعبان وصاح ذلك الرجل صيحة عظيمة  
 فمرغ ذلك النعبان وانثا وانفرد فسمعنا  
 اضلاع الرجل تنزع في بطن النعبان ثم  
 ان ذلك النعبان بلع ذلك الرجل بتمامه  
 ونحن نمشه وقد مضى ذلك النعبان الى  
 حال سبيله فصرنا متعجبين من ذلك و  
 قد صار عندنا خوف شديد وقد ايعنا  
 ان ذلك النعبان يفعل بنا كذلك فقلنا  
 لاحول ولا قوة الا بالله العلي العظيم ما هذا  
 الامر كل قتلة ايشمر من اختها فنحن  
 كنا فرحنا بسلامتنا من الاسود وتخلصنا  
 من البحر والغرى وقد وقعنا فيما هو اعظم  
 منه والامر الى الله فقمنا درنا في جانب  
 الجزيرة نعرف لنا مكان نهرب فيه فلم نرى  
 فاكلنا ما تيسر من فواكه ذلك الجزيرة ونحن  
 خائفين مرعوبين من ذلك النعبان وقد

أدر كنا المسا فعابنا شجرة عظيمه علية و  
 طلعا اليها ثنيات فيها فلما دخل الليل  
 وأظلم الوقت وإذا بالثعبان قد اتي الى ذلك  
 الشجرة الذي نحن عليها وتعلق فيها  
 حتى طلع الى عندنا فلما رأيته كذلك  
 تشبعت انا وطلعت على اللباليب  
 الفوقانية وقلت لعل اقع من عليها وافعل  
 وارتاح من هذا الهمر والتعب والخوف و  
 الجوع والغربة فحصل الثعبان رقيقى فاخذه  
 وبلعه وفعل به مد ما فعل بالاولانى ولما بلعه  
 التف على الشجرة حتى طبع اتصاله في  
 بطنه وراح الثعبان في حال سبيله فبيت  
 انا على الشجرة وحدى وانا مرعوب من  
 شدة ما رايت وقلت في نفسى ان جا  
 الثعبان الى ارمى بنفسى من على ذلك  
 الشجرة وانقتل اعمون من بلع الثعبان

ولم ازل على هذه الحالة فوق الشجرة الى  
 ان طلع النهار وبانت الشمس فنزلت من  
 على الشجرة و اردت ان انفى نفسى فى  
 البحر للعرى فلم تطاوعنى نفسى لان الروح  
 غريزة ولا تهون فعند ذلك قت واخذت  
 خشبة من ذلك الجزيرة وحشيت حشيش  
 من ذلك الجزيرة وقتلته حبال وجبت ذلك  
 للخشبة والفت عليها واحدة اخرى و  
 شديتهم على رجلي واقدامى بالعرض و  
 قد صاروا مثل المداوى واخذت اثنين مثلهم  
 وشديتهم على راسى شداً وثيقاً وصرت  
 مطروح بينهم وهم كانوا تابوت من حولى  
 ومن تحت رجلي وعلى بطنى وانا متعشيم  
 بالموت ومتخير فى امرى فلما امسى المساء  
 اقبل التعبان فوجدنى على هذه الحالة  
 فصار يدور حولى ويطلب الوصول الى فلم

يَسْتَلْع بِلْعَى مِنْ ذَلِكَ الْأَخْشَابِ الْمُصْلَبَةِ عَلَى  
وَهُوَ يَتَعَرَّضُ لِي وَيَنْفُخُ وَأَنَا أَنْظُرُهُ بَعِينِي  
وَقَدْ حَسِيتُ بَأَن رُوحِي قَدْ خَرَجَتْ وَ  
قَدْ صَارَ النَّعْبَانُ يَنْتَقِرُ مِنِّي ثُمَّ يَبْعُدُ عَنِّي  
وَيَأْتِي وَيَلْفُ حَوْلِي يَمِينًا وَشِمَالًا وَلَمْ يَرَلْ  
عَلَى هَذِهِ الْحَالَةِ وَأَنَا فِي أَشَدِّ مَا يَكُونُ مِنَ  
الْخَوْفِ إِلَى أَنْ طَلَعَ الْفَاجِرُ وَبَانَ الضُّوْءُ وَطَلَعَتْ  
الشَّمْسُ وَأَنْبَسَطَتْ عَلَى الْأَرْضِ فُضِي عَنِّي  
ذَلِكَ النَّعْبَانُ وَرَاحَ إِلَى سَبِيلِهِ فَلَمَّا تَحَقَّقْتُ  
رَوَاحَهُ مِنْ عِنْدِي حَلَيْتُ نَفْسِي مِنْ ذَلِكَ  
الْأَخْشَابِ وَأَنَا فِي حَيْرِ الْأَمْوَاتِ مِنْ شِدَّةِ مَا  
قَاسَيْتُ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ مِنْ ذَلِكَ النَّعْبَانِ ثُمَّ  
أَتَى قَتًا وَمَشَيْتُ فِي الْجَزِيرَةِ وَآكَلْتُ مَا تَبَسَّرَ  
مِنْ فَوَاقِئِهَا وَلَمْ أَزَلْ مَاثِي إِلَى أَنْ أَنْتَهَيْتُ  
إِلَى آخِرِ الْجَزِيرَةِ فَرَأَيْتُ مَحَلَّ عَالِي فُطِّلَعْتُ فِيهِ  
فَلَاَحَتْ مِنِّي التَّفَاتَةُ إِلَى نَاحِيَةِ الْبَحْرِ فَنَظَرْتُ



مركب شارخة في محيط البحر العجاج المتلاطم  
 بالأمواج فاخذت فرع من شجرة الجرسه وصرت  
 اصبح والوح لم بالفرع فنظروني وحقنقوا اني  
 فاصدهم بالتلويح وادرك شهرا زاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 اليلة الثامنة والخمسون والمائتان  
 فعالموا لبعضهم انظروا هذا الذي في الجربة فتفربوا  
 مني وقالوا لي ما تكون فعلت لم انسى خذوني  
 وانا اخبركم بعضني وسبب وصولي الى هذا  
 المكان فعند ذلك تقدموا الي واخذوني معهم  
 فلما صرت معهم في المركب جابوا لي سي من  
 الزاد فاكلت واسترحت وقد سالوني عن حال  
 فاخبرتكم بوصولي الى هذه الجربة وما فاسيت وما  
 لاقيت من الهم وانعب وحكيت لم على قصتي  
 كلها من اول خروجي من بلادى الى حين  
 قابليهم فتعجبوا مما حصل لي وما جرى لي ثم

انهم فلعوني ما كان على من النباب وارموهم  
 في البحر لانهم بغوا دسين نسين ذابيين و  
 اكسون ثياب غيرهم نظاف وجهعوا لي من  
 بعضهم بنى كثير من الزاد وقدح ما بارد حلو  
 فانتعش جسمي وردت لي روحى بعد ما كنت  
 ايسست من الحياة وقد صرت اظن انى فى  
 المنام من شدة ما قاسمت ولم نزل سايرين  
 وقد طاب الريح لذك المركب الى ان  
 ارمتنا المفادير بانن الله تعالى الى جزيرة  
 اسمها جزيرة العلاسنة فوقف المركب عليها  
 وطلعت النجار ونزلوا اسماهم من المركب  
 الى البر وجمع بضائعهم لاجل انهم يبيعوا  
 ويشترؤا ويتسوفوا من ذلك الجزيرة فالتفت  
 الى صاحب المركب وقال لي اسمع يا سيدى  
 انت رجل غريب وفقير وقد اخبرتنا  
 ما جرى لك من التعب والاهوال ومرادى

اكون سبباً لك في الخير وانفعك بشي من  
 جانب الله تعالى فقلت له والله يا سيدى  
 انى فى غاية الاحتياج والفاقة والفقر فافعل  
 ما بدا لك فقال لى اعلم ان معنا وديعة  
 رجل كان تاجر معنا فى هذه المركب من  
 مدة سنتين او اكثر وهو كان من مدينة  
 بغداد وقد فعدده وبضاعته معنا ولم  
 دفعنا له على خبر ومرادنا نبيع بضاعته و  
 نصيب ثمن الحمول ونُدفع لهذا الغريب  
 اجرتة من ذلك الثمن نظير تعبته ونصيب  
 مابقى حتى نعود الى بلاده نسأل عن اخيه  
 ندفع لهما الباقى من الحمول وننفع هذا  
 الغريب بشي يتعين به فى سفره صدقة عن  
 صاحب الحمول فلما انى سمعت كلام الرئيس  
 وذكره ان الحمول باسمى شكرت الله على  
 ذلك ولم اسلم بشي وقد تاجلت حتى

فرغوا الحماليين والبحرية من سلوع ذلك  
 للحمول كلهم واجتمعوا التجار بتحدثون  
 فتقدمت الى صاحب المركب وفلت له  
 ياربس انت تعلم كيف كان حال صاحب  
 الحمول فعال لي اعلم ان كان معنا رجل من  
 اهل مدينة بغداد وكان اسمه السندباد  
 البحري فارسينا على جرسه من بعض جزائر  
 البحر وسلعوا جميع التجار ينخرجوا وسلع  
 معهم باجمليهم وقد جلس في ذلك للجريرة  
 ولم يعد فساونا بالمركب ولم نغفكره ولم  
 احد التجار ولا الركاب يذكره وقد نسيناه  
 لنا ولم نراه من ذلك اليوم الى هذا الوقت  
 ونحن حافظين موله ومرادنا نبيعهم ونوصل  
 نهمهم الى اهلهم في مدينة بغداد فلما سمعت  
 كلام الربس زان بي الفرح برجوع مولى الى  
 ومبرخت مخرج عنهم وفلت والى ياربس

وياجملة التجار أنا هو السندباد البحري  
 وهذه الحمول مولى وجميع التجار يعلمون  
 حالى وشهدون لى بانى أنا السندباد البحري  
 فعال لى الرئيس كيف تقول غذا انللام وانكرنى  
 من مولى وقد اجتمع ائينا خلق كثير فنم من  
 نير له الحق ومنم من لم يعلم الكتابة وكذبى  
 فبينما نحن على هذه الحالة واذا بتاجر قام  
 من بين ذلك التجار وسلم على وفل لى  
 مدفت يا رجل انت السندباد البحري  
 وهذا المال والحمول بتوسعك ولكن اسمع لى  
 هذا للحاية ان تاجر فل للرئيس وللتجار  
 اسمعوا كلامى ان لما جيت نلم وجلسنا  
 وتحدثنا وفلت نلم من اعجب ما اتفق لى  
 فى بعض اسفارى الى كنت اجلب المعادن  
 والجواهر وجر الالماس وقد اتفق لى فى بعض  
 اسفارى الى جبل حجر الالماس الى الفبيت

ذبيحة لأجد ما انتعل بها جاسب من حجر  
 الالماس فلما الفينينا وناع بها الى اعلا للجبل  
 فوجدت فيها مشدود رحل وهو اسمه  
 السندباد انجرى فعالموا له الحمار هجيج  
 انك كنت اخبرتنا بهذا الللام مديما فقال  
 لهم التاجر هذا هو الرحل الذى ناع  
 مشدود فى ذلك الذبيحة واخبرنا انه كان  
 طلع من المركب ونام فسادت المركب ولم  
 يفتكروه وسما لنا اسمه من ذلك الزمان و  
 اعلماني سى كثير من حجر الالماس انذى  
 اسلعه من عبه وفى جيبه وقد كتبه معى  
 الى مدينة البصرة وبعد ذلك توجه الى بلاد  
 مدينه بعباد وما ادرى كيف جرى له  
 والحمد لله انذى جا هذا الرجل الى عندنا  
 حتى نثير للم صدق فى مقال وقد جمع الله  
 بين هذا الرجل ورفقه ورد له مناعه ثم انى

اعلمت الرئيس امير بينى وبينه من اول  
سفرى الى ان صادقنى فقام وسلم على وتعرف  
نى وعنعنى وقال انت والله صرت اخى فى  
الله تعالى والحمد لله على السلامة وقد اخبرتم  
بجميع اميرى وما جرى لى وما اتفق فتجبوا  
الحاضرين من حكايبى وما جرى لى من حين  
فارمهم وادرك شهر ازان الصباح فسكتت  
عن الحديث المباح وفى الغد قالت  
الليلة التاسعة والخمسون بعد المائتين  
ثم انتم سلموني جميع جمولى وما كان لى معكم فى  
المركب وقد تصرفت فيه وبعته وقد كسبت  
بضاعى فى ذلك السفرة نى كثير عن عاداتها  
وفرحت بذلك فرحاً شديداً وبعثت و  
اشترجت فى ذلك الجزيرة ولم نزل مسافرين  
الى ان وصلنا الى بلاد الهند والسند وقد  
تسوقنا منها الفرنج والارناجيبيل واصناف

البهار وسافرنا من ذلك الجزيرة ولم نزل  
 مسافرين الى أن وصلنا الى بلاد السند  
 فدخلنا وتفرجنا فيها وبعنا واشترينا وقد  
 رايت في ذلك السفرة في البحر والبحر من  
 العجايب والغرائب ما لا يعد ولا يحصى و  
 من جملة ما رايت من عجائب البحر شى  
 من السمك على صفة البقر وشى على صفة  
 الحمير وفيه طير يخرج من صدف البحر  
 فبييض ويفرخ على وجه الماء ولا يخرج من  
 البحر الى وجه الارض أبدا وقد تعجبنا من  
 ذلك ثم انا لم نزل مسافرين في ذلك البحر  
 العجاج المتلطم بالامواج من جزيرة الى  
 جزيرة الى أن وصلنا بالسلامة الى مدينة  
 البصرة واثنت فيها ايام قليلة ثم سافرت  
 منها الى مدينة بغداد وجيت الى حارقي  
 ودخلت بيتي ومعى من الاجمال والاموال



شئ كثير ولا يمكن حصرة وفد عوض الله  
 تعالى على ورزقني شئ لم يكن في علمي  
 ولا في نالي وفد اعطيت الصالحين والاعلى  
 وانارني الهدايا وهبت وكسيت اليتامى  
 والارامل والمساكين واشتريت لي خدم  
 وغلمان وجوار وصرت في نعمة جريئة و  
 عيش هني وسرور وصرت اتمتع بالماكل  
 الطيبة والمشارب الطيبة والعشرة بالاصحاب  
 والاخوان ونسيت ما كان جرى لي من  
 اول الزمان وما قاسيته وصرت اتلذذ بانواع  
 الاصوات الحسنة والالتطرب وتمتعت بالجوار  
 الحسان في سائر اوقاتي وهذا اخر ما جرى  
 لي في ذلك السفرة وما كان لي ثم ان السندباد  
 البحري امر باحضار الطعام فقدموا للخدام  
 الطعام واكلوا حتى اكتفوا وامر له بمائة  
 مثقال من الذهب الاثم وقال له في غد تأتي

الى عندنا وتسمع ما جرى لي في السمره  
 الرابعه فانها اعجب واغرب مما تقدم ذكره  
 لكم فقال له السندباد الخيال السمع والذاعه  
 ثم انه شكر فضله واخذ ما عطاه له من  
 الذهب وانصرف الى حال سبيله وهو متعجب  
 في كرم السندباد البحري ومتفكر فيما جرى  
 له وما اتفق له وقد بات السندباد البري  
 في منزله ولما أصبح الله بالصباح واضاء بنوره  
 ولاج قام السندباد الخيال وتوضى وصلى  
 الصبح وتوجه الى عند بيت السندباد البحري  
 ودخل اليه وقبل الارض بين يديه وصبح  
 عليه فترحب به وامره بالجلوس فجلس  
 يتحدث معه الى ان حضروا بقية اصحابه  
 واخوانه وفد امير السمات فاحضروا فيه  
 جميع الانعمه المفتخرة على ساير الالوان  
 وقد اكلوا وشربوا ولذوا واطربوا ولما

شبعوا واكتفوا منه فامر برفع الطعام وغسلوا  
 ايديهم وقدموا سفرة المدام فوضعوها وقد  
 شربوا وتنادموا ودارت بينهم الكاسات و  
 اللباسات فابتدى السندباد البحرى فى حكايته  
 للجماعة وقال السفرة الرابعة اعلموا يا  
 اخوانى انى كنت فى الطرب والبسط والانشراح  
 ولذة الماكل والمشرب ونسيت جميع ما  
 قاسيت وما جرى من التعب لى والمشقة من  
 كثرة الحظ والمكاسب والمتاجر ولم ازل على  
 خير وحظ واكل ملبج وشرب ملبج الى يوم  
 من بعض الايام بينما انا جالس واذا بجماعة  
 من التجار دخلوا الى مدينة بغداد وجلسوا  
 عندى وتحدثوا معى فى امر السفر والمتاجر  
 فاشتاقت نفسى الى التوجه معهم والفرجة  
 فى بلاد الناس فعند ذلك هميت فى السفر  
 واشتريت بضائع نفيسة وحزمت لى اجمال

خرج البحر ونزلت في مركب عظيم بصحبة  
 التجار وكانوا من اكابر التجار ولم نزل  
 مسافرين في البحر مدة ايام وليالي ونحن  
 في جزيرة الى جزيرة ومن مدينة الى مدينة  
 ونحن في غاية البسط الى يوم من بعض  
 الايام نارت علينا ريح مختلفة وعواصف  
 شديدة فارما الرايس مراسيه وشبح المركب  
 خوفا علينا من الغرق وقد ارتعبنا من شدة  
 ذلك الهوا والارياح المختلفة فبينما نحن  
 على هذه الحالة فجأناش وريح من على مقدم  
 المركب فنزع الصاري ومنزق الفلج وقلعه  
 من كل جانب وتقطعت الخبال بتنوع المراسي  
 وغرقوا اجمال الناس وغرقوا غالب التجار  
 وغرقت انا من جملتهم وعمت في البحر  
 فليلا فادركني الله تعالى بلطفه ويسر لي  
 خشبة من الخشب الذي كان في المركب

فطلعت عليها أنا وبعض جماعة من التجار  
 وقد مسكنا بعضنا بعضا وبعد ساعة من  
 الزمان هدى الريح وخشع البحر فصرنا  
 نقذف بأيدينا ورجليننا في البحر ونحن  
 راكبين على الخشبة ولم نزال في هذه الحالة  
 مدة يوم وليلة وأدرك شهبازان الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الستون والمائتان فلما كانت  
 وقت الصباح ثار الريح وهاج البحر وقامت  
 بنا الامواج ورفعنا الريح الى ان ارمطنا  
 المقادير باذن الله تعالى على جزيرة واسعة  
 الغلا فطلعنا اليها في غاية الكرب والتعب  
 والشدة والجوع والبرد والعطش فطلعنا  
 وتمشيننا في ذلك الجزيرة واكلنا من نباتها  
 وتقوتنا وبتنا تلك الليلة على جانب البحر  
 ولما اصبح الله بالصباح واضأ بنورة ولاح

قنا وتمشينا في ذلك الجزيرة ونحن تنلقت  
 يميننا وشمالا فلاح لنا عمارة على بعد  
 فقصدها ولم نزال سائرين الى ان وصلنا الى  
 ذلك العمارة وقفنا على بابها فخرج لنا من  
 ذلك العمارة واحد عريان ولم يسلم علينا  
 ولم يكلمنا وقبض علينا وطلعننا معه  
 وطاوعناه ومشينا معه الى ان وقفنا بين يدي  
 ملكم ثم انه جاب لنا طعام لم نعرفه وما  
 عمرنا رايناه فاكلوا منه اكلوا من شدة  
 الجوع واما انا فلم تقبله نفسي ولم يحل  
 خاطري وانا كنت مبيت من الجوع فتركته  
 ولم اكل منه شي وكان تركي له من لطف  
 الله تعالى فان اكلوا لما اكلوا من ذلك  
 الطعام كان عقولهم ذهلت وصاروا ياكلوا  
 مثل المجانين وقد تغيرت احوالهم وبعد  
 ما فرغوا من الاكل جابوا لهم دهن يقال له

دهن النارجيل فاطعموهم منه ودهنوهم منه  
 فصاروا ياطسوا الدهن مثل المجانين ثم  
 انى نظرت فى ذلك النقوم وانا متعجب من  
 افعالهم وماتم فيه فرأيت ذلك النقوم خوارج  
 وملكهم غول وكل من وصل اليهم اخذوه  
 واضمروه من ذلك الطعام فيسمن فيذبحوه  
 ويشوه ويطعموه لملكهم وهم قوم من جنس  
 الجوس ولم يعلموا اصحابى بذلك من كثرة  
 ما ذهلت عقولهم وتلفوا من كثرة اكل ذلك  
 الطعام والدهن وقد اقيت يومين عندهم  
 وانا لم اكل شئ واستريت نفسى من الاكل  
 والشرب من شدة الخوف والفزع وقد تغير  
 لوني وانهضم جسمى ونشف جلدى فلما  
 راوتى على هذه الحالة ظنوا انى ضعيف  
 فتركوني ونسوني وصاروا لا يفتقدوني بشئ  
 ولا احد منهم يفتكرنى فعند ذلك هربت

وقد تحايلت في الخروج من عندهم وصرت  
امشى وانا محتفى عن اعين الناس وانا  
اكل من نبات ذلك الجزيرة فبينما انا ساير  
في اخر ذلك الجزيرة واذا انا برجل من بعيد  
وهو شيخ كبير فتقربت اليه لانظره فاذا  
هو راعي يرعى الناس الذى يطعمون للملك  
وسبب ذلك انهم لما يطعمون من ذلك  
الطعام المذكور ويدهنون من ذلك الدهن  
المتقدم ذكره فيشبعوا فيخرجون مع ذلك  
الرجل الراعى يرعاهم في الجزيرة ياكلوا من  
فواكهها ويرتعوا بين الاشجار ويستريحوا في  
ظلمها ويشربوا من انهارها فيحصل لهم  
بذلك غاية الراحة فيسمنوا ويربالهم شحم  
فلما رايت الى ذلك الشيخ وهو يرعى الناس  
ففرغت منهم ورجعت عن الطريق الذى  
كنت فيها فنظر الى فعله انى عاقل ولم



اكن مثلهم فاشار من بعيد وهو يقول  
 ارجع عن يمينك ترى ما انت طالبة و  
 توصل الى الطريق فرجعت عن يميني كما  
 اشار الرجل الشيخ فوجدت طريق فمشيت  
 فيها ولم ازل ساير وانا خائف لايتبعني  
 احدهم وصرت ساعة اجرى وساعة امشى  
 على مهلى وساعة استريح ولم ازل اجد  
 في السير حتى اتي تيفنت اتي ابعدت عن  
 عين ذلك الشيخ الراعي وقد ولى النهار  
 واقبل الليل بالظلام فجلست في ذلك الطريق  
 استريح ولم ياتيني نوم من شدة الخوف  
 والفزع والتعب ثم اتي بعد ما اخذت لي  
 راحة قمت وتمشيت في ذلك الجزيرة ولم  
 ازل ماشى حتى طلع النهار وبانت الشمس  
 وتضحى النهار فاشتد الجوع في والتعب  
 فجلست على حصى وصرت اكل من نبات

الأرض حتى شبعت وقد ارتاحت نفسى  
 واشتد بى الحال فقممت ومشيت باقى ذلك  
 النهار والليللة وكلما جعت وتعبت أقعد  
 أكل من نبات الأرض وبقولها وفواكهها ولم  
 أزل على هذه الحالة مدة سبعة أيام وفى  
 الصباح فى اليوم الثامن بان لى شبيخ من  
 بعيد فقصدته وقد سرت الى ناحية ولم  
 أزل ماشى اليه باقى ذلك النهار فما وصلت  
 اليه الا عند غروب الشمس فصرت اتحقق  
 فيه بالنظر وأنا خائف على نفسى من شدة  
 ما قاسينته اول مرة وثانى مرة وثالث مرة  
 فنظرت الى جماعة فى ذلك الجزيرة يجمعون  
 الفلفل فقصدتهم وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفى الغد قالت  
 الليلة الحادية والستون بعد المائتين  
 فلما قربت منهم وراونى تسابقوا بالجرى الى

عندى ولاقوني وقالوا الى من انت ومن اين  
اقبلت وما تكون فقلت لهم يا جماعة  
اسمعوا قضيتى فاني رجل غريب ومسكين  
وكنيت في مركب مع جملة من التجار  
وقد غرقنا واخبرتكم بحكايتي وما لقيت في  
غربي فقالوا للجميع فكيف سلمت وناجوت  
من السودان وعديت عليهم وهم ملوك  
هذه الجزيرة ولايقدر احد يجوز من هذه  
الجزيرة منهم فكيف سلمت فعند ذلك  
فعدت عندهم وقد اخبرتهم بجميع ما  
جرالى معهم وما كان من اول الزمان ومن  
احبائي وما فعل بهم وليس في الاعداء افادة  
فلما سمعوا قصتي وما لقيت من الغلبة في  
سفري فتعجبوا غاية العجب ثم انهم جابوا  
لي شوية زاد فاكلت وارتحت قليلا ثم انهم  
قاموا للجميع من ذلك المكان واخذوني معهم

ونزلنا في مركبهم وعدوا من ذلك الجزيرة  
 الذي هم ساكنين فيها وقد اعرضوني على  
 ملكهم فسلمت عليه فهتاني بالسلامة وترحب  
 لي وسألني عن حالى وامرى وما قاسيته  
 وما سبب وصولي الى هذا المكان فحكيت  
 لهم على جميع ما رأيته وما جرى لي من  
 الاول الى الاخر الى ان وصلت اليهم فتعجب  
 الملك ومن كان عنده من ذلك غاية العجب  
 وبعد ذلك امرني الملك بالجلوس فجلست و  
 ترحب بي وامر باحضار الطعام من اجلى  
 فجابوا لي شئ من الماكول فاكلت حتى اكتفيت  
 وشكرت فضلهم وقد حمدت الله على نعمه  
 الزائدة وقد امنت بسلامتى عندهم وصرت  
 اتفرج على مدينتهم وهى مدينة عامرة  
 امينة وفيها ناس كثير متسبيين وتجار  
 وفد فرحت بسلامتى واطمين قلبي و

استأنست باهل ذلك المدينة وصرت  
عند ملكهم معزوز مكروم وقد احسن لى و  
اكرمى اكرام زايد وبقيت عنده عزيز وقد  
نظرت من اهل تلك المدينة وملكهم امر  
عجيب وهو انهم يركبون الخيل للجهاد المثمرة  
من غير سروج ولا برادع فتعجبت من ذلك  
غاية العجب ثم انى فلت لملكهم يا سيدى  
لبش ما تركبوا الخيول بالسروج فقال لى يا  
هذا ما يكون السرج الذى تقول عنه  
فقلت له اتاذن لى وانا اصنع لك واحدا  
فقال لى افعل ما بدا لك فنهضت وجيت  
الى عند نجار ورسمت له صفة سرج وعرفته  
له وصورته له فى الخشب بالحبر فعمله سرجا  
عظيما ثم انى جيت الى عند حداد واريت  
طريقته فعمل ركاب عظيم واريت  
طريقته فعمله نفيس ثم انى عملت للسرج

لبان وعملت له جلد ولبسته له وعملت  
 للركاب دوال وعملت للاجام راس وصدغ ثم  
 اتى جييت الى حصان جيد من خيول  
 الملك وشديت عليه السرج ولجتمتم بالاجام  
 وقلت للملك ياسيدى اركب على هذا  
 الحصان وانظر كيف حاله فقام الملك وركبه  
 وسار به فاعجبه وصار كل من فى المدينة  
 متعجب غاية العجب وقد فرح الملك بذلك  
 السرج والاجام والركاب غاية الفرح ثم انه  
 اعتلانى حتى كثير وصاروا اكابر دولة الملك  
 يطلبون منى السروج فعملت لهم سروج  
 كثيرة وقد تعلم الناجار منى صنعة السروج  
 وتعلم الحداد صنعة الركاب والاجام وصرت  
 عندهم عزيز وصاحب مقام كبير وقد اكرمنى  
 ملكهم غاية الاكرام وقال لى يا رجل انك  
 صرت اخى وبقيت احبك وجميع اهل

ملكنى وخواصى وهرادى منك شى واحد  
 اقله لك فلاناخالفى فيه ولا ترد كلمتى وان  
 انت سمعت منى وعملت بشورى تنال  
 كل خير فقلت له وما تريد منى ايها  
 الملك فقال لى اريد ان ازوجك عندنا من  
 خواص بنات مدينتى وتجلس عندنا و  
 تصير واحد منا وارتب لك مرتبات فى  
 هذه المدينة شى كثير يكفيك وزيادة  
 فلاناخالفى فيما قلت لك ولا ترد كلمتى  
 فلما سمعت كلام الملك استحييت منه ولم  
 ارد عليه بشى فقال لى لاناخالف امرى  
 فحاجلت منه وقلت له الامر امرك يا ملك  
 الزمان فعند ذلك احضر القاضى والشهود  
 وزوجنى بامرأة شريفة النسب جليلة القدر  
 كثيرة المال عظيمة الجمال بديعة الحسن و  
 المال ولها املاك وعمارات ولما عقدوا عقدى

وتزوجت بذلك المرأة جعل لي مسكن  
 وحدي في مكان مليح وأعطاني غلمان من  
 غلمانه وخدام من خدامه ورتب لي شي  
 كثير من الجرايات والجوامك وقد فرحت  
 بذلك وقلت في نفسي أسلم الأمر لله ولما يريد  
 الله بسفري من هذه المدينة الى بلادى  
 فما يقدر واحد يحوشنى ولا يعارضنى فاما  
 اخذها معى واما اطلقها وقد دخلت على  
 ذلك المرأة وحببتها وحبتنى واثمت معها  
 مدة من الزمان فى اطيب عيش الى يوم  
 من بعض الايام سمعت صياح فى دار جارى  
 وكان صاحبه فسالت عن خبره ففانوا لي  
 ان زوجته ماتت فقلت فى نفسي ما بقا يجب  
 على انى اروح اليه واعزيه فى زوجته ثم  
 انى سرت اليه ودخلت عليه داره فوجدته  
 فى اسو حالة فقلت له اعظم الله اجرک



واحسن عزاك ورحم الله ميتك والهيك  
 الصبر وعوضك للخير واطال عمرك فقال لى  
 وهو يبكى يا اخى كيف بقا يطول عمرى  
 وقد بقيت اقيم عندك هذه الساعة وفى  
 هذا النهار اخر اجتماعى عليك وعلى جميع  
 اهلانى واحبابى ولا اعود انظرهم الى يوم  
 القيامة فقلت له كيف هذا فقال لى فى  
 هذه الساعة يغسلوا زوجتى ويكفنها  
 ويدفنها ويدفنونى معها فى قبر واحد و  
 هذا الامر عادتنا فى بلادنا وكل من مات منهم  
 قبل رفيقه يدفنه معه حتى لا يفارقه لا حيا  
 ولا مات فقلت له والله هذه عادة ردية  
 ولا يقدر عليها احد فبينما نحن فى هذا  
 الكلام واذا بغالب اهل المدينة قد حضروا  
 الى عنده وصاروا يعزوا صاحبى فى زوجته  
 ويعزوا اهلها فيه ثم انهم اخرجوا المرأة فى

قابوت وراحوا بها الى اخر الجزيرة الى عند  
 حجر كبير فشالوه عن فم البير وقد ربطوا  
 المرأة والرجل في سلبية طويلة وجعلوا معه  
 كوز من الماء وسبعة اقراص من الخبز و  
 ودعوه وسلموا عليه وتباكوا وقد نزلوهم  
 في ذلك البير بالحبال فلما وصل الرجل الى  
 قاع البير فك زوجته وفك نفسه فسحبوا  
 الحبال من عنده وردوا الحجر على فم البير  
 وافصرفوا الى حال سبيلهم فلما رجعت الى  
 عند بيت ملكهم وقلت يا سيدى كيف  
 يدفنوا عندكم الناس بالحياة فقال لى الملك  
 هذه عادتنا فى بلادنا اذا مات الرجل دفنوا  
 معه زوجته وان ماتت الزوجة دفنوا معها  
 زوجها وهذه عادتنا فى مدينتنا وعادة ابائنا  
 واجدادنا وملوك السابقة قبلنا فعلت والله  
 يا سيدى هذه عادة رديئة ولكن يا سيدى

فاذا كان عندكم واحد غريب مثلى وتزوج  
 وماتت زوجته تدفنوه معها فقال نعم ان  
 مات الرجل دفنا زوجته معه وان ماتت  
 المرأة دفنا زوجها معها فلما سمعت من  
 ملككم ذلك انكلام ارتعبت وضاعت نفسى  
 وصرت كاني فى سجن من هذا انكلام وكرهت  
 جلوسى عندهم فى ذلك المدينة وبقيت  
 خايف من موت زوجتى ويدفنونى معها  
 بالحياء ولم ازل على هذه الحالة مدة من  
 الزمن ثم انى سليت نفسى وطمنت قلبى  
 وفلت لعقلى ياترى من يكون السابق منا  
 قبل رفيقه فلعلنى اموت انا قبلها او يهون الله  
 على واسافر الى بلادى قبل موتها وقد امنت  
 بعد ذلك مدة من الزمن فتوجعت زوجتى  
 وتشكت ولزمت النوساد ايام قلائل فتوفت  
 الى رحمة الله تعالى وادرك شهر اذار الصباح

فسكت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة النانية والستون بعد المائتين  
 فعظم همي وارداد كرتي ولم اتمكن من  
 الهرب وقد اجتمعت اهل ذلك المدينة  
 يعزوني فيها وفي نفسي ويعزون اهلها فسمع  
 الملك بموتها فجا الى عندي وعرائي كما هـ  
 عادتكم ثم انهم جهزوها وجملوها في نابوت  
 وساروا بالجنابة الى عند ذلك الجبل وشالوا  
 الصخرة الحجر من على قبر البير ثم انهم  
 تغدوا يودعونني ويعزوني في نفسي وانا اصدم  
 ما جعل من الله تعالى تدفنوني بالحياة وانا  
 رجل غريب ولم اكن منكم ولا من  
 جنسكم ولا اعرف عادتكم ولو علمت بها ما  
 كنت تزوجت عندكم فلم يسمعوا قولي  
 ولم ينظروا الى كلامي ولم يرموني ومسكوني  
 وربطوني مع زوجتي ونزلوني معها الى ذلك

البير وقالوا الى فك نفسك فلم ارضى افك  
 نفسى من الجبال وانا اصبغ فعند ذلك  
 ارموا على الجبال وغطوا فم البير بالصخرة  
 كما كانت وقد كانت من عادتهم انهم اذا  
 ماتت المرأة يلبسوها جميع متاعها من  
 الصباغة والقليد والجوهر والمعادن وكان  
 مع زوجى سى كثير فجعلوه عليها وقد  
 نزلوا معى كوز كبير من الماء وسبعة اقراص  
 خبز كبار كما كانوا يفعلون مع غيرى فلما  
 صرت فى ذلك البير وانصرفوا عني فوجدته  
 بيرمظلم نتن الرائحة خبيث ثم انى سمعت  
 فى ذلك البير انين خافى ففزعت منه  
 واشتد خوفى وكان ذلك الانين من الذى  
 كان دفن قبلى بايام قلائل فصرت فى ذلك  
 البير كالى مجنون من شدة ما انا فيه من  
 الخوف والفزع وقلت فى نفسى لاحول ولا

قوة الا بالله العلي العظيم ماشا الله كان ايش  
 كان بلاني بالزواج في هذه المدينة والله اني  
 كنت قبل الزواج مبسوط وتذكرت ما كنت  
 فيه من النعمة والبسط وقلت ياليتني مت  
 موتة ملبحة وكانوا يغسلوني ويكفنونني والله  
 كلما اخلص من شدة افع في غيرها وبعد  
 هذا كله اموت هذه الموتة المشومة وادفن  
 بالحياه الله تعالى يقطع الدنيا ولطمع النفس  
 فاني كنت مبسوط وما ارماني في هذه الشدة  
 والاهوال الا لطمع النفس ولم ازل اليوم نفسى  
 واعاتبها وافول في انا استحق من الله هذا  
 الامر وزيادة فاني كنت خلصت وصرت في  
 راحة ثم اني انطرحت على الموتى في ظلمات  
 البير وتعوذت من الشيطان واستعذت بالله  
 تعالى وصرت اغنى الموت وبنت تلك الليلة  
 في انخس بيانة وقد اشتد بي الجوع والعطش

وانا لا اعرف الليل من النهار من شدة  
الظلمة فديت يدي الى الخبز واخذت منه  
رغيف واكلت منه سى بسير قدر نصفه  
او اقل وشربت من ذلك الكوز شربة صغيرة  
وقلت لنفسي اهل قليل واشرب قليل فلعل  
ياتينى فرج من عند الله تعالى ثم اتى وقت  
بعد ذلك تمشيت فى جوانب البير فاذا  
هـ مغارة كبيرة واسعة وفيها عظام كثيرة  
واموات كثيرة ولم ازل على هذه الحالة ولم  
اعلم الليل من النهار واذا بباب البير قد فتح  
ونزل لى منه نور فقلت فى نفسى لعلم  
جاوا بواحد يدفنه وادرك شهرزاد الصباح  
فسكتت عن الحديث المباح وفى الغد قالت  
الليلة الثالثة والستون وبعد المائتين  
وقد صرت انظر الى القوم ولم لا يرونى ونزلوا  
عندى رجل ميت وزوجته معه بالحياه

ونزلوا عندها كوز من الماء وسبعة أرغفة  
على جرى عادتكم فنظرت إلى ذلك المرأة  
قبل أن يغطوا البير وإن هي امرأة جميلة  
مليحة الصورة وغلفوا البير بالصخرة و  
انصرف القوم عن فم البير فعند ذلك  
مات أنا وأخذت قصبة من الذين هميين  
في جانب المغارة وجيت إلى عند ذلك  
المرأة وضربتها بعظمي فصاحت ووقعت  
إلى الأرض فضربتها نائيا وثلاثا فماتت فاخذت  
خبزها وماوها وكان عليها سى كثير من  
المتاع والمصاغ والقلايد والمعادن ولم أزل  
اتقوت من ذلك الخبز واشرب من ذلك الماء  
قليلا قليلا حتى لا يفرغ الزاد والماء بسرعة  
وأنا مرتجى الفرج من الله تعالى ولم أزل على  
هذه الحالة مدة من الزمان وأنا في ذلك  
البير وكل من دفنوه أقتله وأخذ زاده وماء



والله قليلا حتى لا يفرغ بالجل فبينما أنا  
 يوم من ذلك الايام جالس فسمعت شي  
 بكركب في ذلك العظم الذي في جانب  
 البير فغمب لانظر ما هو وخفت على نفسي  
 من الديدب فسمعت حس مشى فاخذت  
 في يدي فصبة رجل ميت وتبعته المشى  
 فسبغى فتبعته فبان لي نور فدار النجمة  
 من اخر البير فمشيت اليه وفلت في نفسي  
 لعل البير له ثم بانى ولم ازل امشى واتقرب  
 منه الى ان وصلت اليه فوجدته خرق  
 ووحش يدخل منه ياكل اعظام الموتى  
 ويطلع منه وذلك الخرق ينفذ الى البحر  
 المالح فلما تخففت ذلك الامر هدى سرى  
 والهمين فلبى وايقنت بالحياة بعد الموت  
 وصرت اظن ان ذلك في الحلم والنام فعالجت  
 الى ان طلعت من ذلك الخرق وقد اشرفت

على جانب البحر وبينه وبين ذلك المدينة  
جبل عظيم وليس فيه طريق بسلك انيها  
فحمدت ربي على ذلك ثم اني رجعت الى  
ذلك البير وطلعت ما كان بقى معى من  
التراد والماء ثم اني نقلت من ذلك الاموات  
سى كثير من المعادن والجواهر والملبس ومن  
صنف الذهب والفضة والعلايد وعقدتهم  
فى بعض الاكفان ووضعتهم عندى على  
جانب البحر وصرت فى كل يوم ادخل الى  
ذلك البير وانظر من يدفنوه بالحياه اقتله  
واخذ ما يخلوه عنده من الخبز والماء وانلح  
به الى المكان الذى انا فيه على جانب  
البحر واكل منه واشرب فدة من التمر وانا  
يوم من بعض الايام جالس على جانب  
البحر واذا بمركب جايضة فى البحر فصاحت  
عليها صباح عظيم فسمعتنى وكان معى

قنعة كفن فاشترت لهم بها فجاؤا الى عندي  
 بقارب صغير وفيه جماعة فقالوا لي من انت  
 وما تكون وما سبب مجيئك الى هذه الجزيرة  
 ولم نرى احد قبلك وصل الى هذا المطرح  
 فعلت لهم اني كنت في مركب وانا خواجه  
 ناجر من جملة التجار فغرقنا وضاعت  
 المركب باجمع ما فيها فجعلت اعالج لما  
 طلعت ببعض متاع ومصاغ ما كان معي  
 باجتهادي وقوتي ولم اعلم بما جرى لي في  
 ذلك المدينة ولا ما قاسينه في البئر خوفا  
 من ان يكون في ذلك المركب احدا منهم  
 فعند ذلك اخذوني معهم في القارب واخذت  
 ما كان معي من المتاع الذي طلعت منه من  
 البئر معقود في ائلفن فلما وصلت الى المركب  
 وطلعتها اجتمع علي خلق كثير كل من كان  
 في المركب وقد سألني صاحب المركب عن

حالى فاخبرته بما اخبرت به الذى جاؤنى فى  
 القارب وانى كنت فى المركب فغرقى وعانى  
 الله تعالى على النجاة من المغرق وخلاص  
 بعض متاع مما كان معى فى المركب الخفيف  
 واما الاحمال فقد غرقوا جميعا فتعجب هو  
 ومن معه من قضيتى وماجرى لى ثم انى  
 طلعت شى كثير من المصاغ ودفعته لصاحب  
 المركب وفلت له ياريس انا ما معى شى من  
 النقود ولكن خذ هذا تساعد به فانك  
 كنت سبب نجاتى من هذا للجبل فلم يغبل  
 شى منى وقال لى انا ما اخذ من احد شى  
 واذا رايت غريق اطلعه او على جزيرة  
 اخذه معى ونعطيه الزاد ونعمل معه المعروف  
 والخير لله تعالى وقد فرحت فرحا شديدا  
 بسلامتك وطلوعك فى مركبى ولم ازل مع  
 ذلك اليريس يطلعنى ويسقيني من عنده

الى ان وصلنا بالسلامة الى مدينة البصرة  
واقمت بها قليلا ثم ارتحلت منها الى مدينة  
بغداد وجيت حارقي ودخلت بيبي و  
سلمت على اهلى واحسان واخوانى وفرقت  
جميع ما كان معى على اخوانى واحسانى  
وتصدقنت به على الفقراء والمساكين وصرت  
فرحان مسرور واجتمع على جميع اخوانى  
واحسانى على ما كنت عليه فى ايام الاول  
وصرت فى غاية البسك والانشراح ولذة  
الطرب ولم ازل على هذه الحالة مدة من  
الزمان وانا فى غاية ما يكون من الراحة  
والبسك والانشراح والطرب وهذا ما كان  
من امرى فى السفرة الرابعة ولكن فى  
الغد نانى الى عندى من كل بدوسبب وتسمع  
ما جرى لى فى السفرة الخامسة فانها اعجب  
واغرب من السفرة المتقدمة قل الراوى ثم

أن السندباد البحري أمر للسندباد البري  
 بمائة مثقال من الذهب وعشاه عنده وقد  
 تنجبوا جميع الحاضرين من حكاية السندباد  
 البحري وما لعه في سفره وما فاساه وقد  
 أخذ السندباد البري ما أعطاه له السندباد  
 البحري وأنصرف في حال سبيله وبات في  
 منزله وهو متعجب غاية العجب فيما جرى  
 وما يتفهم لبعثت الناس المتسافرين وما  
 جرى من الأمور على أناس ولما أصبح  
 الله تعالى بالصباح وأما بنوره ولاج قام  
 السندباد البري وتوضى وصلى الصبح و  
 تمشى نحو السندباد البحري ودخل عليه  
 وقبل الأرض بين يديه فترحب به وأمره  
 بالجلوس فجلس قليلا وقد حضروا جميع  
 أصحابه على جاری عادتهم وقعدوا يتحدثوا  
 واحضروا الطعام والشراب وقد أكلوا

وشربوا ولذوا ولهبوا وبعد ذلك شرع  
 السندباد البحرى فى حكايته للجماعة  
 السفرة الخامسة فقال اعلموا يا اخوانى  
 ماجرى لى واسمعوا حكايتى فان هذه الحكاية  
 اعجب من الذين مضوا وهوانى بعد الحكايات  
 الماضية نسيت جميع ما كنت فيه وما  
 قاسيت وما جرى لى من التعب والمشقة  
 من كثرة الفوائد والحط والبسط والانشراح  
 الى يوم من بعض الايام حدثتني نفسى  
 بالسفر واشتقت الى المنجر والفرجة على  
 البلاد والجزائر والمدن فاشتريت بضائع  
 واسباب خرج البحرى وحزمت له حمول  
 واكريت عليهم من مدينة بعداد الى مدينة  
 البصرة ثم اتى شقيت على ساحل البحر  
 فوجدت مركب كبير وفيها تجار كثيرة  
 وليس لها ريس فاشتريتها واكريت لها ريس

من باطني ونزلت معي عبيدي وعلماني  
 يساعدوني واستكربت له رجال نواتية و  
 بحرية ونزلت فيها التجار والركاب ولم  
 يتأخر منهم احد وقرينا الفاتحة وسرنا في  
 المركب وقد سافرنا على بركة الله تعالى  
 وعونه ولم نزل مسافرين ايام وليالي ومن  
 جزيرة الى جزيرة ومن مدينة الى مدينة  
 الى ان ارمتمنا المقادير باذن الله تعالى على  
 جزيرة خراب كبيرة وليس فيها سكان و  
 بجانبها قبة عظيمة مدفونة نصفها في الرمل  
 وادرك شهرآزاد الصباح فسكتت عن  
 الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة الرابعة  
 والستون بعد المائتين فلما نظرنا الى  
 ذلك القبة فاذا هي بيضة من بيض الرخ  
 وقد جاء واحد فرأى الغرغ فيها ومنقارة  
 باين من جانبها فلما طلعو التجار يتفرجون



على ذلك البيضة فأخذوا حجر من الحجارة  
الذى فى الجزيرة وقد كسروا جانب من  
ذلك البيضة واخرجوا الفرخ منها ودحوه  
واخذوا منه لحم كثير وقد كنت ارقد  
فى جانب المركب فلما فقت من المنام  
ورأيت ما فعلوه صحت عليهم لاتفعلوا شى  
فى البيضة ولاتقربوها فيكون ذلك سبب  
هلاكنا ويأتى الينا الرخ ويكسر مركبنا من  
اجل فرخه فلم يسمعوا كلامى ولم يلتفتوا  
الى قولى وصرت اخانقهم من اجل ذلك  
البيضة فبينما نحن كذلك واذا بالجو قد  
اظلم وتغطت الشمس وظننا ان النهار  
ولى ونحن فى وقت الظهر وقد ظهر  
علينا غمام جب علينا ضوء الشمس فرفعنا  
نظرنا الى السماء فوجدنا ذلك السحاب  
اجنحه الرخ وهو حايم على بيضته فى

للجو فسد علينا الشمس وغطاها فلما نظر  
 الرئيس ذلك الرخ وهو حايم في الجو على  
 بيضته صاح على التجار والركاب اطلعوا يا  
 ركاب واغنموا السلامة ونزلوا من على البر  
 في المركب من الاسباب وغيره وانجوا  
 بانفسكم ولا تتخلفوا قتلوا ويقتلكم  
 نير الرخ ثم انه دفع المركب عن البر  
 فطلعوا جميع الركاب الى المركب وسيب  
 المركب الى وسط البحر العجاج المتلاطم  
 بالامواج وجدينا في السفر فلما جا الرخ  
 ونظر الى بيضته وهي مكسورة فصاح صياحا  
 عظيما وقد اجتمعت عليه طيرته وصاروا  
 يصيحون في الجو وتبعونا طائرين على  
 المركب فظننا انهم ينزلون على المركب و  
 يحطفونا ويغرقونا وقد اجتهدنا في السفر  
 فغابوا عنا الرخوخ ساعة ونحن ساهرين

ماجدين في السفر ونريد الخلاص منهم  
 والبعد عن جزيرتهم واذا بهم تبعونا وجا  
 الرخ الى ان صار فوق مركبنا وطيرته معه  
 ونحن سايرين فجد بنا الرئيس في المسير  
 وصاح على الرجال انهضوا في هذا الريح  
 واسلموا فجا الرخ ورمى علينا صخرة  
 كانت بمخاليبه فجرنا الريح باذن الملك  
 التقدير فنهضت المركب وعدت من تحت  
 الحجر عند نزوله فنزلت بجانبنا فنزوله  
 ارتج البحر فبان لنا قراره وقامت المركب على  
 وجه البحر قومة عظيمة وتمقرعت المركب  
 واشرفنا على الهلاك وما خلصنا من الغرق  
 الا وطيرته المذكورة انت وفي مخاليبيها  
 صخرة اعظم من الاولى فارمتهنا علينا فنزلت  
 على قلع المركب ففطعته ولحشب فكسرتة  
 وقد غرق جميع من فيه وصرنا جميعنا في

البحر فقعدت أنا في البحر ثلاثة أيام على  
 لوح من ألواح الدقة فقبضت عليه وركبت  
 فوقه وبقيت أقذف برجلي واليوم نفسي  
 لما غرقت سابقا قال فطلعت على جزيرة  
 وبقيت اليوم نفسي وأعاتبها على ما كان  
 من أمرى وقلت لنفسى تستاهلى يا كلبة  
 بجميع ما يجرى عليكى فانك بطرت بعد  
 ما كنت فى نعمة جزيرة وخير وبسط و  
 انشراح وطرب فتلقاكت فى ذلك الجزيرة  
 وأنا مثل الميت من الجوع والتعب والقهر  
 ونمت فى ذلك الجزيرة ساعة من الزمان حتى  
 هديت نفسي واستقر حالى وقت مشيت  
 فى ذلك الجزيرة فرأيتها مليحة ذات أنهار  
 وأثمار وأطيار وأشجار فعند ذلك أكلت  
 من فواكهها حتى اكتفيت وشربت من ذلك  
 الماء فأطمأن قلبى وخاطرى ولم أزل على هذه

الخائنة الى وقت المساء فتمت في ذلك الجزيرة  
 وانا في غاية التعب والخوف ولم اسمع في  
 ذلك الجزيرة لاحس ولاحسيس ولا انيس  
 ولما اصبحت الله بالصباح واضاء بنورة ولاح  
 قت على حيلى وقد تمشيت في ذلك الجزيرة  
 وبين ذلك الاشجار والانهار ولم ازل ماشى  
 في ذلك الجزيرة واذا انا بساقية دائرة و  
 ماها يجرى وعند ذلك الساقية رجل عريان  
 وهو موزر بوزرة من الليف بتاع النخل  
 ومحزرم عليها بحزام من ورق الاشجار  
 ملفوف بعضه فقلت في نفسى لعل هذا  
 الشيخ يكون غريب مثلى فدنوت منه  
 وسلمت عليه فرد على السلام بانس وادب  
 وترحب بى فقلت له يا عم من تكون انت  
 وماسبب ماجيك الى هنا وما يكون هذا  
 النخل فاشار لى بيده فتقربت منه فسكنى

وأشار لي اني اسمعه واضعه على جنب بير  
 الساقية فلما اشار لي قلت لنفسى لعله  
 عاجز ولم يقدر يمشى فحملته على عنقى  
 وجيت به الى المكان الذى اشار لي عليه  
 وقلت له انزل واردت وضعه على الارض  
 فلم اقدر اضعه من على اكتافى وقد لف  
 سافيه على رقبتي ولم فدرت اتخلص منه  
 فدرت به وهو على رقبتي ونظرت الى سيقانه  
 فرايتهم كأنهم جلود الجاموس والى اقدامه  
 اثقل من الجبل فنظرت الى ذلك الامر الذى  
 اصابنى وقلت لاحول ولاقوة الا بالله كلما  
 اخلص من امر اقع فى امر ووقع العرب فى  
 قلبى واسودت الدنيا فى وجهى وصرت ملقى  
 على الارض مثل الميت وادرك شهر ازان الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفى الغد قالت  
 الليلة الخامسة الستون بعد المائتين

فَعِنْدَ ذَلِكَ رَفَعَ عَنِّي سَيْقَانَهُ فَارْتَحَتْ سَاعَةٌ  
فَرَأَيْتُ مَحَلَّ سَيْقَانِهِ أَمْرًا مِنْ ضَرْبِ الْمُقَارَعِ  
فَنَهَضْتُ عَلَى أَقْدَامِي قَائِمًا وَهَمَيْتُ بِالْهَرُوبِ  
فَنَادَانِي تَعَالَى ادْخُلْ فِي الْأَشْجَارِ فَتَوَانَيْتُ  
فِي الدَّخُولِ وَلَمْ أَسْرِعْ فَفَقِرْتُ وَرَكِبْتُ عَلَى  
رَقَبَتِي وَضَرْبَتِي بِرَجْلِيهِ ضَرْبَةً فَظَنَنْتُ بَانَ  
صَدْرِي وَاضْلَاعِي تَكَسَّرُوا فَدَخَلْتُ بِهِ  
بَيْنَ الْأَشْجَارِ حَتَّى دَخَلْتُ بِهِ إِلَى وَسْطِ  
الْجَزِيرَةِ وَكَلِمًا أَقْفَ بِهِ يَضْرِبُنِي وَصَرَّتْ مَعَهُ  
كَالْأَسِيرِ وَتَبَيَّنْتُ بِالْهَلَاكِ وَأَيْسَرْتُ مِنَ الْحَيَاةِ  
وَصَارَ يَأْكُلُ مِنْ فَوَاكِهِ الْأَشْجَارِ وَهُوَ عَلَى  
رَقَبَتِي وَيَبُولُ وَيَنْقُوطُ وَلَا يَنْزِلُ عَنِّي لَا لَيْلَ  
وَلَا نَهَارَ وَإِذَا عَمِي يَلْفُ سَيْقَانَهُ عَلَى عُنْقِي  
فَلَمْ أَقْدِرْ أَنْتَخْلَصَ مِنْهُ وَإِذَا تَوَانَيْتُ فِي  
أَمْرِ الْقِيَامِ بِهِ وَالْمَشْيِ يَضْرِبُنِي عَلَى أَجْنَانِي  
وَصَدْرِي وَضَرْبُهُ أَصْعَبُ وَأَشَدُّ مِنْ ضَرْبِ

المقارع وبقيت لم أقدر على تحالفته خوفاً  
 منه وتمنيت الموت وقد صرت أعزّر نفسي  
 الذى أرمتنى فى التعب بعد الراحة وقلت  
 والله بعد هذه المرة ما عدت أرى احد  
 واتقرب اليه ولا أجى عنده ولم ازل على  
 هذه الحالة مدة من الزمان الى يوم من  
 بعض الايام بينما انا دائر به فى الجزيرة على  
 جارى عادى فرايت بين الاشجار مزروع  
 مقفات فيها يقطين فشببت فيها واخذت  
 منها يقطينة ناشفة فكسرتها ونصفتها وانا  
 ماشى به وكانت كبيرة فلبيتها عنب من ذلك  
 الجزيرة ووضعتها فى الشمس وغطيتها وغبت  
 عنها ايام قلائل حتى بقيت خمرًا قاطعاً  
 فحببت اليها وصرت اشرب منها فى كل يوم  
 فتقوينى على ما بلانى وتسكرنى حتى اغيب  
 ولم ادري بتعب ففى بعض الايام سكرت



وحصل عندي بسط فغنيت وانشدت  
 بعض الاشعار وصفقت بيدي وصرت اناوج  
 به يمينا وشمالا بالعامد فلما نظرتني ذلك  
 الفعل فاشار لي بالي اسفيه من ذلك الحمة  
 ولم يتكلم فعند ذلك ناولته اليقطينة فشرب  
 منها وقد حصل عنده انشراح وطرب و  
 صفق ورقص وهو راكب على اكتافي وقد  
 شغل على وبالي على رقبتى وبلى ثيالي و  
 ترحححت سيقانه على عنقي ومال على  
 اكتافي وسكر وغاب عن الدنيا وارتابت  
 جميع مفاصله واعضاؤه فديت يدي الى  
 رجليه وارخيتهم عن اكتافي وانا خائف  
 منه لايدري ويغيب ثم اتى قعدت على  
 الارض وارخيت نفسي ووضعته على الارض  
 وخلصت رقبتى منه فانصجع على الثرى  
 وهو لايعي ولايدري فلما صدقت اتى

وضعته على الارض وانعتفت منه وفرحت  
 بحلاصى منه ثم انى مشيت بين الاشجار  
 فوجدت صخرة عظيمة حملتها بعزى  
 وجيت بها الى ان قربت منه فلقبتها على  
 راسه بقوتى فكسرت جماجمة راسه واختلط  
 الدهن بالعظم فقتل وعجل الله بيوحه الى  
 النار فلا رحمة الله تعالى ثم انى تركته ومضيت  
 وانا اتمشى فى ذلك الجزيرة ورجعت الى  
 ساحل البحر فى مكانى الاول ولم ازل مقيم  
 فى ذلك الجزيرة اكل من ثمارها واشرب من  
 انهارها وانا متقرب ساحل البحر الى يوم  
 من بعض الايام بينما انا على هذه الحالة  
 واذا بمركب قدم وارسوا المراسى على تلك  
 الجزيرة ففرحت بذلك فرحا شديدا ثم انى  
 تمشيت اليهم وسلمت عليهم فردوا على السلام  
 وترحبوا بى واجتمعوا على خلق كثير من

المركب وقد سألوني عن حالى وماسبب  
 معادى فى ذلك المكان وفى هذه الجزيرة  
 وحدى فاخبرتهم ما كان من امرى وماجرى  
 لى مع الشيخ وكيف فعلت فقل لى الرئيس  
 بتاع المركب هذا شيخ البحر وكل من ركب  
 لا يمكن خلاصه منه الا بالموت وانما مات اكله  
 وما احد دخل تحتة وسلم منه الا انت  
 ثم انهم هنوفى بالسلامة وقد اعتلوني شى من  
 الماكل فاكلت وجابوا لى شى من الملبوس  
 فلبسته وسترت به عورتى واخذوني معهم  
 من ذلك الجزيرة وسرنا فى البحر ايام قلائل  
 فارمتنا المقادير باذن الله تعالى على مدينة  
 عظيمة وذلك المدينة مركبة على ساحل  
 البحر وفيها قصر عظيم يتل على جانب  
 البحر وفى جداره باب مقوم مسمارى  
 يخرج الى البحر فلما ياقى الماء يخرجوا الناس

قدام ذلك البيت الى البحر يفرجوا على  
 جانب البحر وينامون في زوارق في وسط  
 البحر خوفا من صنف القروء لا ياتوهم  
 في الليل وجميع اهل تلك المدينة على  
 ذلك الامر فلما اني نظرت الى ذلك الامر  
 صرت ياهت متفكر في امرى وحالى وقد  
 تفكرت رقتى وما كنت قاسيته سابقا بسبب  
 القروء فعند ذلك تقدمت وشميت في  
 المدينة وقد راحت المركب الذى كنت  
 فيها فقدمت حيث لا ينفعن الندم فنظرت  
 رجل من اهل ذلك المدينة وقال لى كانك  
 غريب يا سيدى فقلت له نعم انا رجل  
 غريب كنت فى المركب الذى ارست  
 عندكم وقد طلعت اتفرج فى مدينتكم  
 فراحت المركب وخلصتني وانا لا اعرف مكان  
 ولا احد فى هذه المدينة فقال لى ذلك

الرجل لا بأس عليك ولا تخاف ولكن قم  
 سير معي وانزل معنا في زروقنا فانك اذا  
 اثقت بهذه المدينة في الليل عدمت الحياة  
 فقلت له سمعاً وطاعة وثقت معه ولم اخالف  
 قوله ونزلت معه في الزروق ورفعوا الزروق  
 في وسط النجم مقدار ميل وقد ارسوا  
 بالقارب وباتوا في ذلك المكان ولما اصبحت  
 الله بالصباح واذا بنورة ولاح رجعوا بالقارب  
 الى المدينة واخذني الرجل معه الى منزله و  
 اشتغل كل منهم بشغله الى وقت المساء جاوا  
 للقوارب ونزلوا فيهم على جاري عادتهم  
 وباتوا في القوارب وكل من تخلف منهم في  
 المدينة بالليل اهلكوه القروء وذلك المدينة  
 من اقصى بلاد السودان فعند ذلك قال لي  
 الرجل الذي كنت ابات عنده في القارب  
 يا سيدي هل لك من صنعة تشتغل فيها

فقلت له والله يا اخي ليس لي صنعة اشتغل  
 بها ولكني كنت رجل تاجر وكنت صاحب  
 مال كثير اتجرفيه وابيع واشترى وقد  
 ضاع مني وغرقت في البحر وضاعت مركبي  
 وحكيت له على جميع ماجرى لي وما  
 قاسيته في الغربة فتعجب ذلك الرجل من  
 امري وما جرى لي ثم انه اخرج محلا من  
 فاش قطن ملانة جارة كبار وصغار وقال  
 لي خذ هذه المخللة وامشى معي فاخذته  
 وقد مشيت معه فخايني الى عند جماعة  
 وسلم عليهم وقال لهم ان هذا الرجل غريب  
 ومسكين وكان تاجر في مركب وغرقت  
 وطلع ولم معه شي وما له صنعة فخذوه  
 معكم وعلموه صنعتكم فلعله يعمل بشي  
 يتساعد به على العودة الى بلاده واوطانه  
 ووصاهم على فترحبوا لي وقالوا لي على الراس

والعين فقال لى الرجل رفيقهم افعل مثل ما  
يفعلوا ولما ترجع تعالى الى عندى فشكرته  
على ذلك ورافقت الجماعة وكان الرجل اعطاني  
سنى من الزاد معى ولم يزلوا ذلك الجماعة  
ساييرين وانا تابعهم الى ان وصلوا الى اشجار  
عالية ملسا لم يستطيع احدا يطلعها وتحت  
ذلك الاشجار قرود كثير نايمين وادرك شهرزد  
النصباح فسكنت عن الحديث المباح وفى  
الغد قالت الليلة السادسة والستون  
بعد المائتين فلما نظرونا ذلك القرد طلعا  
على ذلك الاشجار فضربوهم بالاجار الذى  
معهم فى المخالى وهم على الاشجار فصاروا  
القرود يقطعون من ذلك الاشجار ثم  
ويرجموا به جماعتى فنظرت اليه فاذا هو جوز  
الهند وذلك الشجر شجر جوز الهند ولا  
احد يقدر يطلع ذلك الشجر فيعلمون

هذه الخيلة ويرجمون القروء فيرجمهم  
 القروء بالثمر فصرت أنا اخذ التجارة من  
 الممخلا وارجم القروء فيرجمونى بالجوز فانه  
 عندى وقد جمعت شى كثير ولم ازل  
 على هذه الحالة أنا وجماعتى الى اخر النهار  
 فتوجهنا الى المدينة ورجعت أنا لصاحبى  
 ودفعته له الذى جاني من الجوز ففرح به  
 وقال لى حوشه واطلع كل يوم مع الجماعة  
 وهات الذى يقدرك عليه الله فلعلك تحوش  
 لك كبشة وبيعها بشى تستعين به على  
 السفر الى بلادك فدعوت له وشكرته على  
 ذلك وعلى ما علمنى فاني ما كنت اعرف  
 هذه الخيلة ولم ازل مواظب هذا الامر  
 مدة من الزمان وكل شى حوشته ابيعه  
 واربط حقه معى الى يوم من بعض الايام  
 بينما أنا جالس اتحدث مع رجل من ذلك



المدينة وإذا بمركب قدم من كبد البحر  
 فجات وأرست على مينة هذه المدينة و  
 فيها تاجار كثير فصاروا يبيعون ويشترون  
 ويقايضون على بضائعهم ببضائع من ذلك  
 المدينة مثل الجوز الهند الذى كنت اكره منه  
 ومن غيره فعند ذلك جهت الى عند  
 صاحبي واعلمته بدخول ذلك المركب و  
 قلت له مرادى انزل فيها فتوجهت انا  
 واياه فقابل الرئيس بتاع المركب واكر الى  
 معه واعطاني شئ من الزاد وجيت معي  
 بشئ كثير من الجوز الذى كنت اكره فاني  
 كنت ابيع شئ واحوش شئ وكلما عجبني  
 اشيله وقد ودعني صاحبي وودعته وودعت  
 رفقاتي الذى كنت اروح معهم الى جلب  
 الجوز الهند واعطوني شئ كثير من عندهم  
 من الجوز فحطيتهم في المركب وسرنا على بركة

الله تعالى من جزيرة الى جزيرة الى أن وصلنا  
 الى مدينة عظيمة وقد بعث من لجوز الهند  
 شئ كثير واشتريت بثمانه بضائع فاخذت  
 وقايضت على بضائع كثير مثل فلفل وقرنفل  
 وتفرجت على شاجر الفلفل وقد ذكروا  
 لنا اهل ذلك البلاد انه يطلع عناقيد  
 كبار وكل عنقود يطلع جنبه ورقة كبيرة  
 تظله تغليه من المطر واذا بطل ذلك تنقلب  
 الورقة الى تحت العنقود وطلعنا الى جزيرة  
 كبيرة يقال لها جزيرة المعرات وهى التى  
 فيها اصناف شاجر العود القمارى الطيب  
 وجينا بعدها الى جزيرة كبيرة مسيرة خمسة  
 ايام وهى جزيرة العود الصينى وهو افضل  
 واحسن من العود القمارى وجميع شجرها  
 غارق فى البحر واهل جزيرة العود القمارى  
 جميعهم يحبون شرب الشراب والزنا ولا

يعرفون الاذان ولا الصلاة وجينا بعد  
 فلك الى جزيرة مغاطس اللولو الذى  
 يطلعوا منهم الغوامين اللولو فأعطيت  
 الغوامين شى كثير من الجوز الهند وقلت  
 لهم غوصوا على جحتى ونصيبى فغاصوا على  
 جحتى وقد سلمت الامر الى الله تعالى فبعد  
 ساعة طلّعوا وقتح الله تعالى وطلّعوا شى  
 كثير من اللولو النفيس الكبار العال وقد  
 عوضنى شى اكثر من الذى كان ذهب  
 منى ولم نزال سائرين فى البحر بعون الله  
 تعالى الى ان وصلنا الى مدينة البصرة و  
 طلعت ما فيها جميع ما كان معى وما  
 كنت كسبته واقت بها ايام قلائل حتى  
 اخذت نفسى راحة وبعد ذلك اكريت  
 وحملت جميع ما كان معى وجيت الى مدينة  
 بغداد دار السلام ودخلت الى حارق وقابلت

اهلى وجماعتى واصحابى وهنوتى بالسلامة  
واخبرتكم بما كان جرى لى وانا قطعت اياسى  
من الحياة والاجتماع عليهم وخزنت جميع  
مالى وما كان معى وعاشت اهلى واصحابى و  
عدت الى ما كنت عليه فى الزمان الاول  
من العشرة والصفى والمودة واللهو والطرب  
وشربت النشرب وقد نسيت جميع ما كنت  
قاسيته من التعب والمشقة وهذا اخر  
ما جرى لى فى السفرة الخامسة وفى غدا  
انشا الله تعالى تاقى عندنا اخبركم بما كان من  
امرى وما جرى لى السفرة السادسة وه  
اقوى من السفرة المتقدم ذكرها قال الراوى  
ثم ان السندباد البحرى عشا عنده السندباد  
البرى للجمال وامر له بماية مثقال من الذهب  
فاخذهم وانصرف الى حال سبيله والجماعة  
الحاضرين قد تعجبوا مما صار له وما لاقاه وما

قالسناه وبات السندباد البرى فى بيته ولما  
 اصبح الله بالصباح واضأ بنورة ولاح وذكرت  
 فامة محمد سيد الملاح قام للكمال وصلى  
 الصبح ودعا الى الله وتوجه الى عند  
 السندباد البحرى ودخل عليه وسلم عليه  
 واسعده بالصباح وقبل الارض بين يديه  
 فامره بالجلوس فجلس وتحدث هو واياه الى ان  
 قدموا بقيقه احبابه وقد حصل بينهم  
 المباسطة واكأوا وشربوا ولذوا وطربوا  
 فعند ذلك ابتدا السندباد البحرى فى  
 الحديث للجماعة لخاصرس والسندباد للكمال  
 الى ماجرى وكان بالسفرة السادسة اعلما  
 يا اخوانى انى لم ازل على ما انا فيه من البسط  
 والانشراح واللهو والطرب على ما تقدم ذكره  
 لكم مدة من الزمان وقد نسبت جميع ما  
 كنت فاسيته فى الزمان الاول من كثرة ما

حصل عندي من الفوائد والحظ والمكسب  
 وقد صرت في غابة ما يكون من السرور  
 والفرح ولم ازل على هذه الحالة الى يوم  
 من بعض الايام انا جالس في مكاني وعندي  
 من اهلي وخلاقي فورد على بعض من التجار  
 وعليهم اثار السفر وقد تحدثوا عندي  
 باخبار السفر وكثرة المكاسب والفوائد  
 واشتاقوا نفسي الى السفر والفرجة على  
 بلاد الناس والنزهة وقد نسبت جميع ما  
 كنت قلوبته فسرعت بامر انقضا والقدر  
 واشتريت بضائع نفيسة خرج سفر البحر  
 المالح وحرمت لي حمل وعبيت زادي و  
 اكريت وجيت الى مدينة البصرة فوجدت  
 مركب كبيرة وفيها تجار كثير عظام القدار  
 فنزلت معهم في ذلك المركب وقد سافرتنا  
 بلغن الملك الديان ولم نزل مسافرين من

بحر الى بحر ومن جزيرة الى جزيرة ومن  
مدينة الى مدينة وكل مكان دخلنا فيه  
ذبيح ونشترى ونحسن في اعنا معيشة واعظم  
فرجة الى يوم من بعض الايام بينما نحن  
جالسين في المركب وجميع التجار في  
حديث وكلام من امر المتجر والمكاسب  
ونحن فرحانين مبسولين في ضحك ولعب  
وانشراح واذا بريس المركب يصبح على  
البحرية وهو بلطم على وجهه مثل النسا ورمى  
عمامته واتفق نقتنه وقال واخراب دارى  
وينتم اولادى فلما نظرنا اليه وهو في هذه  
الحالة صار الضييا في وجوهنا ظلام فتقدمنا  
الى ذلك وقلنا له ما الخبر ياريس السلامة  
وقال والله يا سيدى ما بقا لنا خلاص  
ولا سلامة من هذا الجبل فانه جبل عظيم  
وتخته جبل شديد وقد تهنا وارمتنا

المقادير الى هذا المكان وما احد دخله  
 قبلنا وسلم منه ولكن امنوا وتضرعوا الى  
 الله تعالى ففعل الله ان يكون فيكم نفس  
 طائر فيقبله الله تعالى وينجيننا بسببه فصرنا  
 كننا ندع الله تعالى وقد طلع الرايس الى  
 الصاري يكشف وينظر لنا مكان نسلك  
 منه فلم يرى ولم يقدر ان يتحيل على  
 خروج المركب من ذلك المكان فنزل من على  
 الصاري وقد سقط في وسط المركب وغمى  
 عليه من شدة الغبن فما استتم علينا  
 الحال الا وقد طلع علينا من جانب ذلك  
 الجبل ربح مختلف فدارت بنا المركب ثلاث  
 دورات واختبطت في الجبل خبطتين فنكسرت  
 وغرق جميع من في المركب وقد طلعا  
 الركب وتشبطوا في جانب ذلك الجبل وقد  
 غرق منهم خلق كثير فطلعت انا مع



جملة من طلع وتعلقنا الى ان صرنا فوق  
ذلك الجبل ومشينا فيه فوجدنا فيه جزيرة  
عظيمة وفيها اشجار عظيمة وعلى ساحل  
ذلك الجزيرة عظام كثير وجماجم ادميين  
مانوا واحمال كثير واموال كثير من المراكب  
الذى يتكسروا تحت ذلك الجبل ويقذفهم  
الريح والامواج الى ذلك الجزيرة وفي ذلك  
الجزيرة نى كثير لا يعد ولا يحصى وقد تمشيت  
وانا متفكر فيما جرى لنا وفي ذلك الموق  
ولمت نفسى على ما فعلت وقد صرت بعد  
العز فى امانة وفي تعب بعد الراحة وقد  
طلعوا جميع الركاب الذين سلموا من الغرق  
وتعلقوا بذيل الجبل وتوصلوا الى ذلك الجزيرة  
وقد مشوا الى ان وصلوا الى عين ما باردة  
خارجة من تحت ذلك الجبل فشرّبوا من  
ذلك العين وانتشروا فى الجزيرة وقد

ذهلت عقولهم من كثرة ما في ذلك الجزيرة  
 من الاموال والاحمال والمتاع الذي يرسى في  
 البحر على الجزيرة من المراكب الذي ينكسروا  
 تحت ذلك للجبل وقد راينا في جانب ذلك  
 الجزيرة شئ كثير من اصناف الجواهر والمعادن  
 النفيسة ولما شربنا من ذلك العين فراينا  
 فيها احجار وحصا فرائناه معادن وجواهر  
 من ساير الالوان فتعجبنا من ذلك ومشينا  
 في ذلك الجزيرة فوجدنا فيها اشجار  
 كثير من صنف العود الطيب وفي ذلك  
 النهر على تابعه من العنبر الخام يسيل مثل  
 الصمغ على جنب ذلك النهر فيطلعون  
 الهوايش من البحر ويشربون من ذلك العين  
 ويرعون في ذلك الجزيرة ويبتلعون من ذلك  
 العنبر وينزلون الى البحر فيخرجونه من  
 بطونهم في البحر فيتغير لونه وحاله وهذا

كله موجود فى ذلك الجزيرة ولا احد يقدر  
يصل اليها من ذلك الجبل الذى تكسر فيه  
المراكب ولم نزل دائرين فيها ونحن حيارى  
ولا نعلم اين نروح ولا اين نأجى ونحن  
خائفين وقد هفتنا من قلة الاكل وقد صرنا  
ناكل من بقول الارض وكل من فرغ عمره منا ومات  
غسلناه ولقيناه فى انوابه الذى عليه ودفناه  
فى جانب ذلك الجزيرة وادرك شهرزاد الصباح  
فسكتت عن الحديث المباح وفى الغد قالت  
الليلة السابعة والستون بعد المائتين  
ولم يزل الموت واقع بينا الى ان صرنا شى  
قليل ولم نزل على هذه الحالة حتى بقى  
منا ثلاثة انفار فامت مدة يسيرة فأتوا  
الاثنين وبقيت انا واحدى فى ذلك الجزيرة  
فعند ذلك لمت نفسى وتدمت على حياتى  
بعدهم وقلت يا ليتنى مت قبل ان اصابنى

وكانوا يغسلوني ويكفّنوني ويدفّنوني أحسن  
 ما أموت ولا يغسلني ولا يكفّنني ولا يدفّنني  
 أحد ثم أتت حفرة قبر كبير بجانب ذلك  
 الجزيرة وغوطته وقلت لنفسي إذا رأيت  
 روحى ضعيف أو حصل لي انهباط فارمى  
 نفسي وأرقد في هذا القبر حتى أموت فيه  
 وصرت أعاتب نفسي على ما كان منها وما  
 فعلته بقلّة عقلى وخروجى من بلادى ولا  
 كنت عايز ولا معدم ولا أنا محتاج فبينما  
 أنا على هذه الحانة وأنا متفكر فإلهمنى الله  
 تعالى على شئ وهو أنى قلت لنفسي لا بد  
 هذا النهر ماله آخر وينتهى إلى مكان يخرج  
 منه والرأى عندى 'أنى أصنع لى فلك صغير  
 من خشب هذه الاشجار على قدر ما أجلس  
 عليه وأسير به إلى أن استدل على أحدار  
 هذا النهر وأنظر آخره فان يسر لى الله تعالى

بما اخلص منها فيها وان لم يكن  
 فيها نجاهة والا هلك في النهر فهو خير لي  
 من موتى في هذا المكان ثم اني قمت جمعت  
 لي شويه الواح من الجزيرة من المراكب الذي  
 يتكسروا من الجبل وترسى الواحهم على الجزيرة  
 واخذت من الخبال الذي طلعم الموج على  
 ساحل البحر وعملت لي فلك صغير مثل  
 القارب بتناع الصيادين على عرض ذلك النهر  
 وشديته شداً طيباً وثيقاً حتى صار كانه  
 مسمم بمسامير حديد واخذت من القماش  
 الذي على جانب ذلك الجزيرة فقلع مربعه  
 عقدت فيه شئ كثير من الجزيرة من صنف  
 الجواهر والمعادن واللؤلؤ الكبار النفيسة وشئ  
 من العنبر الخام والعود الرطب الطيب و  
 الفيت ذلك كله على ظهر ذلك الفلك و  
 نزلته للبحر وركبت فوقه وسرت على بركة

الله تعالى في ذلك النهر واخذت معي شئ  
 من البقول اتقوت به وعملت لي خشبتين  
 مثل المفاذيف وصرت اقذف بهن وذر ازل  
 ساير في ذلك النهر الى ان انتهيت الى مغارة  
 وذلك النهر داخل فيها فدخلت فيها  
 بالغلك فوجدتها من داخل ظلام فندمت  
 على ما فعلت ودخولتي فيها وما بقيت  
 استطيع الخروج منها وقد تجمعت فيها  
 الى مكان ضيق حتى صار اجناب الغلك  
 يحك في جوف في المغارة فشلت المفاذيف و  
 وحطيتهم عندي وصارت راسي تحك في  
 سقف المغارة ولما يجدر فلمت نفسي على  
 ما فعلت وقد ايقنت بالهلاك ولم ازل  
 ساير في ذلك النهر من داخل المغارة وانا لا  
 اعرف الليل من النهار من شدة الظلمة  
 وقد نسيت للجوع والعطش من شدة خوفي

من الهلاك في ذلك النهر ولم ازل على هذه  
 الحالة وتارة ارقد وتارة افيق وتارة يصيق  
 وتارة يتسع وقد اشتد في امرى والتيار  
 يجرى الفلك ثم انى ضعفت من شدة الجوع  
 والسهر فغلب على النوم فنمت على جانب  
 الفلك فلما استيقظت من نومي وجدت  
 بنفسى فى مطرح متسع وهونير والفلك  
 مربوط على جانب النهر وحولى جماعة من  
 كشامير من الحبشة والمنبور فلما راوتى كلموني  
 بلغاتكم فلم اعرف لهم كلام وصرت فى  
 غاية الفرح بخلاصى من ذلك النهر وكافى  
 فى المنام وتذكرت قول الشاعر شعر  
 دح المغادير تاجرى فى اعنتها ؛  
 ولا تباتن الا خالى البالى ؛  
 ما بين غمضة عين وانمت باعنتها ؛  
 يغير الله من حال الى حال ؛

فلما كلموني ولم أعرف لهم كلام ولم أرد  
 عليهم جواب تقدم لي رجل منهم وقال لي  
 السلام عليكم يا أخى فقلت له عليك السلام  
 ورحمة الله وبركاته فقال لي من تكون أنت  
 ومن أين جيت إلى هذا النهر فأننا كلنا  
 زراع في هذه الأرض وقد طلعتنا في هذا  
 النهار نسقى زرعنا من هذا النهر فأريناك  
 نايماً في هذا الفلك فربطنا الفلك على  
 أرضنا حتى أنك قت على مهلك فاخبرنا  
 بحالك وأظهرنا على أمرك فقلت لهم من  
 قبل أخبركم بأمرى وما أنا فيه اخضروا لي  
 شئ من الزاد فاني مت من الجوع وبعد ذلك  
 أخبركم بما أنا فيه فاسرعوا وجابوا لي شئ  
 من الزاد والطعام فاكلت حتى شبعت وقد  
 سكن روعى وقويت همتى واستراح قلبي ثم  
 انهم جلسوا حولي وأخبرتكم بجميع ما جرى



لى وما كان من امرى من اوله الى اخره  
 وما قاسيته وما لفيته من انشدايد والتعب  
 فعند ذلك تعجبوا من امرى غاية العجب  
 ثم انهم قالوا لبعضهم لازم اننا نعلم ملكنا  
 بامر هذا الرجل الغريب ونطلعه عليه وكان  
 معى شى كثير فى الفلك من المعادن والجواهر  
 والعنبر واللولو فقالوا لى ناخذك معنا الى  
 ملكنا فاجبتهم على ذلك فاخذوني معهم  
 وحملوا الفلك معى بما فيه وادرك شهرزد الصباح  
 فسكنت عن الحديث المباح وفى الغد قالت  
 الليلة الثامنة والستون بعد المائتين  
 فلما صرت بين يديه ترحب بى واكرمنى  
 واجلسنى عنده وسالنى عن حالى وما انا  
 فيه فاخبرته بجميع ما جرى لى والرجل  
 الذى يعرف بلغتى يتخبره بما اقول فتعجب  
 ملكهم من امرى وما جرى لى غاية العجب

وقد أكرمني غاية الأكرام فلما أكرمني  
 قدمت له شئ من المعادن الذي معي  
 والجواهر فأكرمني وقدم الطعام والشراب  
 فاكلنا وشربنا وحالينا وقبل مني الهدايا  
 وزادني في الأكرام وترحب بي وأثمت عنده  
 مدة من الزمان اصطاحبت بجماعة من  
 خيارهم وأكابرهم وصرت مقيما عندهم في  
 أعز ما يكون ولا بقيت أنا فارق دار ملكهم  
 وكل من ورد عليه من التجار والمسافرين  
 يسألوني عن أحوال بلادى وحكم الخليفة  
 هارون الرشيد في بلادنا وكيف حاله فاخبرهم  
 بأمرى وما كان يشتهر منه فشكروه على  
 هذه الخالة وزاد في أكرامى ولم أزل على  
 هذه الخالة مدة من الزمان وأنا مرناح فى  
 أرغد عيش وأصفى مودة الى يوم من بعض  
 الأيام أنا جالس عند الملك فسمعت بخبر

جماعة يريدون السفر الى مدينة البصرة  
 وجهزوا مركبهم فقلت لنفسي مالى ارافق  
 من رفقى مع هؤلاء التجار الى مدينة البصرة  
 فانهم عرفوني وصرت مقبلا عندهم واخلى  
 ملكهم يوصيهم على ثم انى تقدمت الى عند  
 الملك وبست الارض وتشكرت من فضلة  
 فلما سمع منى ذلك ارسل خلف التجار  
 ووصباهم على وقد اعطا كثير من الهدايا  
 وجهزنى وزودنى ونزلت معهم فى المركب  
 وسافرنا على قدم التوكل باذن الله تعالى الى  
 مدينة البصرة من بحر الى بحر ومن جزيرة  
 الى جزيرة الى ان وصلنا باذن الله تعالى الى  
 مدينة البصرة وقد اتمت بها ايام قلائل  
 وتوجهت منها الى مدينة بغداد فوجدت  
 اهلى قد ايسوا من حياقي وايقنوا بوفاقي  
 فلما جيت لهم فرحوا بقدمى وهبت

أهلى وأصحاى شى كثير من الهدايا وقد  
 أحسنت للفقرا والمساكين وأدرك شهرآزاد  
 الصباح فسكتت عن الحديث المباح وفى  
 الغدألت الليلة التاسعة والستون بعد  
 المائتين وسمع بقدرمى الخليفة امير المؤمنين  
 هارون الرشيد فارسى خلفى فرحت اليه  
 وقبلت الارض بين يديه واخذت له معى  
 هدية تصلح له من المعادن والجواهر والعنبر  
 الحام النفيس والعود الطيب فقبلهم منى  
 واكرمى اكرام زايد وسالى عن حالى  
 وما جرى لى فاخبرته بذلك وجميع ما  
 لقينته فى سفرى من يوم خرجت من مدينة  
 بغداد وما لقينته من الاهوال فتعجب منى  
 للخليفة غاية العجب ثم انه امر المباشرين  
 والكتبة يكتبون هذه القصة ويجعلوا  
 لها تاريخ ويوضعوها فى خزانة الملك ليغتنبر

بها من يسمعها ولم ازل مقيم بمدينة بغداد  
 دار السلام مدة من الزمن وانا فى اطيب  
 عيش والذ معيشة وقد عدت الى ما كنت  
 عليه فى الزمن الاول من البسط والانشراح  
 واللهو والطرب ومعاشرة الاصحاب والاحباب  
 واكل الكلباب وشرب الشراب ونسيت جميع  
 ما كنت لقيته من التعب والاهوال من  
 كثرة الخط والسرور والفرح والمكاسب فى  
 المتاجر وهذا الذى جرى لى فى السفرة  
 السادسة وفى غد تاتى الى عندى اخبرك على  
 السفرة السابعة وما اتفق لى فيها فانها اعجب  
 واغرب واغرب مما سمعته قال الراوى ولما فرغ  
 السندباد البحرى من حكايته للسندباد  
 البرى امر له بماية مثقال من الذهب وعشاه  
 عنده وراح فى حال سبيله وقد تعجبوا  
 الحاضرين مما اتفق له فى اسفاره وقد بات

السندباد البرى فى بيته ولما أصبح الله  
 بالصباح وأضا بنوره ولاح قام السندباد لجمال  
 وتوجه الى عند السندباد البحرى ودخل  
 عليه وقبل الارض بين يديه ففرح به وأمره  
 بالجلوس فجلس الى أن جاوا بقية اصحابه  
 وقد أكلوا وشربوا ولذوا وطربوا وحصل  
 بينهم البسط والانشراح والكلام المباح  
 السفرة السابعة قال أعلموا يا اخوانى  
 واحكامى واحبانى انى لما جيت من السفرة  
 السادسة واقتت ببغداد مدة من الزمان وانا  
 فى غاية البسط والانشراح واللعب والطرب  
 ونسيت جميع ما كنت قاسيته وماجرى  
 لى من اوله الى آخره ثم انى اشتقت الى السفر  
 والفرجة على بلاد الناس فهميت واخرجت  
 لى بعض من المال وتواصلوا لى المعلمين  
 فتسوقت منهم شى كثير من البضايع وعميت

بصرى لأمير تدبير الله تعالى ثم أتى حزمته  
 أنبضايح اجمالا خرج النجر ثم أتى سافرت من  
 مدينة بغداد إلى مدينة البصرة فوجدت  
 مركب كبير وفيه تجار أكابر معتبرين معهم  
 في المركب واستأنست بهم وسرنا في غاية  
 الفرح والسرور وحلت بنا المركب بأذن الله  
 تعالى ولم نزل من مدينة إلى مدينة مسافرين  
 أيام وليالي ونحن نتفرج من جزيرة إلى جزيرة  
 ومن بحر إلى بحر ونحن نتحدث مع بعضنا  
 وصرنا مثل الأهل وأدرك شهر رزاد الصباح  
 فسكنت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة السبعون والمائتان فبينما نحن  
 على هذه الحالة وإذا قد هبت علينا أرياح  
 وعواصف وجأ علينا مطر شديد فغطينا  
 حولنا بالعبى والقماش خوفا عليهم من ما  
 المطر وصرنا ندعوا ونتضرع إلى الله تعالى

أن يكشف عنا ما نحن فيه فعند ذلك قام  
 الرئيس من مكانه وتحزم بحزامه وتعوذ بالله  
 من الشيطان الرجيم وطلع الى فوق الصاري  
 وكشف البحر وصار يلتفت يمينا وشمالا  
 ثم نظر الى اهل المركب وصاح صياح شديد  
 ولطم على راسه وعلى وجهه وارما عمامته  
 في المركب وتنفأ لحيته وصار يقول يا ركاب  
 اطلبوا من الله السلامة ان ينجيكم وابكوا  
 على انفسكم وودعوا بعضكم بعضا فقلنا  
 له ما يكون الامر يا رئيس فقال لنا قد تهنا  
 وغرت بنا الارياح حتى صرنا في اخر بحر  
 الدنيا ثم انه نزل من على الصاري وفتح  
 صندوق وطلع منه كيس قطن أزرق  
 ملان تراب وجاب قصعة ملانة موية وخلط  
 التراب في الموية وشمه قليلا حتى علم طعمه  
 ثم انه اخرج من ذلك الصندوق كتاب



ومرا فيه وبكى وهل ثلجار والركاب يا قوم  
 اعلموا ان في هذا انساب يقول امر عجيب  
 يدل على ان كل من وصل الى هذا البحر  
 هلك ولا ينجوا منه احد ويسمى بحر  
 اقليم الملك وفيه قبر نبي سليمان ابن داود  
 عليه السلام وكل مركب جا الى هذا البحر  
 لم يسلم فتعجبنا من كلام الربس ومن هذا  
 الامر فما تم كلام الربس الا ونحن قد  
 ارتعجت بنا المركب رجة عظيمة وسمعنا  
 صرخة عظيمة ارتعنا منها فودعنا بعضنا  
 وبكينا على انفسنا وصلينا صلاة اموت وسلمنا  
 الامر الى الله تعالى واذا بحوت عظيم الخلقة  
 كانه لجبل العظيم ففزع كل من في المركب  
 منه وارتعبت منه فلوبنا واذا بحوت اعظم  
 منه واكبر خلقة تعرض للمركب واشتد  
 خوفنا منه وبكينا على انفسنا واذا بحوت

ثالث اكبر منهم واعظم خلفه فتعجبنا منه  
 ثم ان الثلاث حيتان احتاطوا بالمركب  
 وداروا حولنا وقد فتح الحوت الكبير فيه  
 واراد ان يبلع المركب فنطرونا في فيه فاذا  
 هو اوسع من باب مدينة وهو مثل الوادي  
 اتسع فتصرعنا الى الله تعالى واسنغتنا  
 برسول الله صلى الله عليه وسلم فجاء علينا  
 ريح عنيم شديدا عاصف قوى فقام بالمركب  
 على وجه اما وفعد بها فنزلت على فاحوف  
 الحيتان فانكسرت وخرجت الواحها من  
 بعضتها فغرفنا جميعا وصرنا في البحر فلما  
 غرفنا يسر الله تعالى لنا قطعة لوح كبيرة  
 فركبنا عليها وصرنا نفذ برجلينا كما  
 فعلنا اول غرقة وناني وقد ساعدتنا الارباح  
 والأمواج تضربني حتى ارميتني المقادير على  
 جزيرة على شاطئ البحر فطلعت وانا مثل

العروج الدايخ من شدة الجوع والبرد و  
العطش والتعب والسهر وقد لمت نفسي  
على ما فعلت وقلت انا ما اتوب من اول  
سفرة ولا من ثاني ولا من ثالث وكل مرة  
افلسي فيها الاهوال الشدايد وازعم اني اتوب  
عن السفر وأرجع والد اني استحق واستاهل  
من الله تعالى كل ما يجري على فاني كنت  
في راحة وبسط كثير ولا كنت عايز ولا  
مالي قليل وربنا انعم على بنعة عظيمة ثم  
اني سرت انتصرع واتوسل الى الله تعالى  
وابكي واندب على نفسي وقد عاهدت  
الله تعالى اني اذا خلصت لم بقيت  
اذكر السفر على لساني ولا اخرج من  
بلادى ولا من اوطاني وقد صرت باكي  
العين حزين القلب وقد مشيت على  
جانب ذلك البحر وانا مكسور الحاطر

متفكر في جميع ماجرى لي وقد انشدت  
أقول شعــــــــر

ان الامور اذا التوت وتعقدت :

نزل القضا من السما فحلها

فاصبر لها فلعلها ان تنجلي :

ولعل من عقد العقود يحلها،

ولم ازل ساير على جانب البحر وانا اكل من

نبات الارض واشرب من العيون واحتريت

في امري وزمقت من هذه الحالة وتمنيت

الموت الى يوم من بعض الايام تفكرت فحدثتني

نفسى الى اصنع لي فلك صغير واركب فيه

مثل ما عملت اول مرة وقلت انزل فيه الى

البحر ان سلمت وطلعت من الله وان

غرقت فارتاح من هذا التعب والمشقة ثم

انى قت وجمعت لي بعض خشب من الجزيرة

والواح من كسر المراكب وقطعت الثوب

الذى كان على وفتلته منل للبال وربطت  
 به الالواح على الخشب حى صار مشدود  
 طيب ونزنت عليه فى البحر مدة ثلثانه  
 أيام وأنا افدف ولم اكل شيا ولم اشرب ولا  
 يانبى نوم ولا راحة من شدة الخوف والجوع  
 ولا نهنا لى امر من الامور وفى اليوم الرابع  
 وصلت الى جبل عظيم فلما نازل من تحته  
 يغوص فى الارض فعند ذلك وقفت فى ذلك  
 امكان وقلت لاحول ولا قوة الا بالله العلى  
 العظيم يا ليتنى تميت فاعد مطرحى اكل  
 من انهخييل والنبات واشرب من العين  
 فهذا امكان ليس بقى لى منه خلاص  
 ولا مسلك ولا بقيت اقدر اعود وقد خفت  
 على نفسى وتلى ما بقيت اقدر احوش  
 الفلك من جريانه وقد دخل لى الفلك تحت  
 ذلك الجبل فاذا به مثل الفنطرة فصرت

راقد في الفلك والجبل يحك في ظهري و  
 اجناني من ضيق الحبل ولم ازل ساير مدة  
 يسيرة فخرجت باذن الله تعالى من تحت  
 ذلك الجبل الى الوسع وهو مثل الوادي  
 والماء يهدر فيه وله دوى مثل الرعد ولم  
 ينزل الفلك ساير في ذلك الماء وانا قابض عليه  
 بيدي والامواج تلعب به يميننا وشمالا في  
 وسط ذلك الماء وانا خائف على نفسي من  
 الوقوع في الفلك الى البحر وقد نسيت  
 الاكل والشرب ولم يرل الفلك منحدرا في  
 ذلك الماء والريح يرفى الى ان ارمتني المفادير  
 على مدينة عظيمة المنظر وفيها خلق كثير  
 ولم استطع حوش الفلك فلما رايت اهل  
 ذلك المدينة وانا على هذه الحالة مغلب  
 فارموا لي حبال فلم استطع مسكهم فارموا  
 الشباك على الفلك فاتحاش بالشباك ف جذبوه

الى عندهم وطلعونى منه وانا عريان دبلان  
 مثل الميت من الجوع والعطش والسهر  
 والخوف والتعب فتلقاني رجل منهم كهير  
 وارما على ثياب جميلة ثم انه اخذنى  
 وادخلنى الحمام وحماني وطلع بى من الحمام  
 ولبسنى ذلك الثياب الفاخرة واخذنى معه  
 الى منزله فلما دخلت لبيته فرحوا بى اهله  
 وترحبوا بى واجلسونى عندهم وقدموا لى طعام  
 فاكلت حتى اكتفيت وكنت جيعان فلما  
 شبعتم قدموا لى الغلمان والجوار اما الساخن  
 فغسلت يدى وقلت الحمد لله على سلامتى  
 ثم ان ذلك الشيخ اخلا لى مكان وحدى  
 منفرد فى جانب داره والزم غلمانه وجواره  
 يخدمونى وثر ازل فى هذه الحالة مدة ثلاثة  
 ايام وفى اليوم الرابع جاني الشيخ وقال لى  
 انستنا ياسيدى وسنة مباركة بسلامتك

وقد كنت أرثحت وأتنفست وشميت  
 الهوى فقلت له الله يسلمك ياعم الشيخ  
 ويجازيك عنا خيرا فقال لي أعلم يا ولدي  
 أنك كنت عندي في هذه الأيام في دار  
 الضيافة وقد أمرت غلماني أنهم يطلعوا  
 بضاعتك من البحر فطلعوها على جانب البر  
 ونشفت في هذه المدة فهل لك أن تقوم  
 معي إلى السوق وتحضر بيعها فقلت في  
 نفسي أنا ما لي بضاعة ولكن أسكت حتى  
 أنظر ما تكون هذه البضاعة ثم أتى قلت  
 له يا ولدي الأمر أمرك فقال الأمر أمرك  
 أنك تقوم معي إلى السوق وننظر بضاعتك  
 وننظر التجار ومهما جابت نبيعها ونشتري  
 لك بثمنها شي غيرها فقلت له سمعنا وطاعة  
 وأدرك شهرزد الصباح فسكنت عن الحديث  
 الصباح وفي الغد قالت الليلة الحادية و



السبعون بعد المائتين ثم اتي قنت معه  
ودخلت السوق فترحبوا الى التجار وسلموا  
على وهنوني بالسلامة فوجدت البضاعة التي  
قال لي عليها هي الخشب الذي كنت ربطت  
عليها الألواح الذي لعظمتهم من الجزيرة فلما  
حضرت عند التجار فجا الدلال ونادى عليها  
فتزايدوا فيها التجار الى ان بلغت ثمنها  
عشرة الاف دينار ذهب وقد وقفوا عن  
الزيادة فقال الشيخ يا ولدي هذا سعر  
بضاعتك في هذا الزمان لان ما هو زمان  
طلبها فان اردت تبيعها وان اردت تخليها  
الى زمان اخر فلها تنباع بازيد من هذا  
المقدار فقلت له الامر امرك يا ولدي فقال  
انهم قد اعطوك عشرة الاف دينار فهل لك  
ان تبيعني بمائة زايده فقلت له اشهد على  
ياسيدي اني بعثك وقبضت الثمن ولا حق

لي عندك فعمد ذلك امر غلماننا ان يجلبون  
 ذلك الخشب الى حواصله واخذني ورجعنا  
 لمبيتنا ودخلنا المكان الذي سكنى فيه  
 فارسلي صندوق كبير وعليه قفل ثم انه  
 ارسل لي ثمن الخشب عشرة الاف دينار  
 ومائة وقال لي ضعهم في الصندوق واقفل  
 عليه القفل وخلي مفاتيحه معك ولا تنقص  
 منهم شي ما دمت عندنا ولم ازل عنده  
 مدة من الزمان ثم انه جاني يوم من بعض  
 الايام وقال لي يا ولدي اريد اعرض عليك  
 شي فهل توافقي عليه فقلت له وما هو  
 ياسيدي فقال لي اعلم اني بقيت رجل كبير  
 وليس لي ولد ذكر وعندي مال كثير ومع  
 ننت صغيرة السن صبيحة الوجه مليحة  
 القدر وفي خاطري اني ازوجك بها وتقع  
 عندي وتصير مثل ولدي واسلمك جميع

مالى فسكت ولم اتكلم وانا مستحي من  
 ذلك الشيخ فقال لى يا ولدى ما تستحي  
 وهذا ما املكه تحت يديك فلا تقول انك  
 محتاج ولا عيز فان اردت ازوجك بنى وتكون  
 ولدى واملكك جميع مالى وان اردت  
 اخذت لك بضائع وارسلك الى بلادك وان  
 اردت تستمر على ما انت فيه فان بلادنا  
 هذه اخر بلاد العمار وما ورا بلادنا هذه الا  
 الربع الخراب فقلت له والله ياسيدى انك  
 صرت مثل والدى وانا رجل غريب وقد  
 قسيت احوال وتعبد شديد ومن عظم ما  
 لقيت مابقى لى راى ولا معرفة والامر امره  
 فى جميع ما تفعله فعند ذلك امر الشيخ  
 غلمانه باحضار القاضى والشهود وقد زوجنى  
 بنته وعمل وليمة عظيمة وفرح كبير  
 وادخلنى عليها فوجدتها كما قال مبدعة

بالحسن والجمال والنقد والاعتدال وعليها شئ  
 كثير من انواع الحلى والحلل والعقود والجواهر  
 والمصاغ ما يساوى الف ذهب ولا احدا يقدر  
 على ثمن ما عليها من المتاع واقتت عندهم  
 مدة من الزمان وقد ملكنى ابوها جميع  
 ماله وحواصله وصرت ابيع واشترى وكافى  
 واحد من اهل المدينة ورايتهم فى كل  
 راس شهر يظهر لهم اجنحة وتتغير وجوههم  
 وبيعوا على صور الطير ويطيرون الى عنان  
 السماء ولا يبقى فى المدينة غير الاطفال فلما  
 جا راس الشهر تغيرت احوالهم وانقلبت  
 صورتهم فتمعلقت بواحد منهم وقلت له بالله  
 عليك انك تحملنى معك فقال لى هذا شئ  
 لا يمكنى ولا يتصور ولم ازل اتلطف به الى  
 ان خرجت معه ولم اعلم زوجتى فحملنى  
 ذلك الرجل على ظهرة وطارنى فى الهوى

وعلى حتى انى سمعت تسبيح الملائكة فقلت  
 سبحان الله وحمده فما استنتم كلامى الا وخرج  
 عليهم نار من السما شديدة كادت تحرقهم  
 فهربوا جميعا منها وقد ارموني على ظهر  
 جبل وم فى غاية الغبن وشتمونى وراحوا  
 وخلصونى فندمت على ما فعلت بنفسى  
 وقلت لاحول ولاقوة الا بالله العلى العظيم  
 كلما يمن على الله ويخلصنى من مصيبة اقع  
 فى غيرها ولمت نفسى على دخولى فى شى  
 مانى قدره ثم انى مشيت فى جانب الجبل  
 ولم اعلم الى اين اذهب واذا انا بعلامين  
 كانهم الاقار وفى يد كل واحد منهم قضيب  
 من الذهب فتقدمت وسلمت عليهم  
 فترحبوا بى وقلت بالله عليكم من تكونوا  
 انتم فقالوا لى نحن عباد زهاد مقيمون  
 بهذا الجبل ثم انهم دفعوا لى قضيب من الذهب

مثل الذى معهم ومضوا الى حال سبيلهم  
 وخلقوا واذا انا بحية عظيمة خرجت تتجربى  
 من تحت ذلك الجبل وفى فيها رجل بلعته الى  
 اكثافه وهو يقول يا من يخلصنى من هذه  
 الافة يخلصه الله من كل شدة فصربت للحية  
 بذلك القضيب الذهب الذى اعطوه لى  
 ذلك الغلامين فرمت الرجل من فيها فصربتها  
 نائيا فصنت هاربة فتقدم الرجل وقال لى  
 حيث كان خلاصى على يديك بقيت رفيقك  
 فقلت له مرحبا وسرنا فى ذلك الجبل قليلا  
 واذا يقوم قد اقبلوا علينا فاذا فيهم الذى  
 كان حاملى على ظهره فسلمت عليه وقلت  
 له يا اخى هكذا الاخوان تفعل باخوانها  
 فقال لى الرجل يا اخى انت كنت رايع  
 تهلكنا بذكر الله فقلت له لا تواخذنى بما  
 كان منى وطاب قلبه انه ياخذنى معه

ويردني الى بيتي واشترط على اني ما دمت على  
 ظهره ثم اذكر اسم الله فحملني معه ودفعني  
 القضييب الذهب للرجل الذي كان في بطن  
 الحية وودعته وطار بي الى ان جابني الى  
 المدينة ونزلني فيها وجيت الى حارقي  
 ودخلت بيتي وسلمت على زوجتي وهنتني  
 بالسلامة واعلمتها بما كان من امري فقالت  
 لي ياسيدي لا بقيت عمرك تعاشر اهل هذه  
 المدينة فانهم قوم جن وشياطين ولا يعلمون  
 اسم الله ولا يعبدونه ولكن ياسيدي حيث  
 مات والدي ولا يقالنا احد فقمر اكرى  
 لنا مركب ونبيع املاكنا الذي في المدينة  
 ونتوجه الى بلادك فقلت لها سمعا وطاعة  
 ثم اني سرت اترقب خروج احد من المدينة  
 فلم اجتمع على احد فبينما انا يوم من  
 ذات الايام واذا بجماعة غرب كانوا في المدينة

وارادوا السفر فعملوا لهم مركب عظيم  
ونزلوا فيها فجيت اليهم وكريت معمر و  
نقلت ما كان عندي واخذت زوجتي معي  
وتركنا العقارات وسافرنا على بركة الله تعالى  
ولم نزل من جزيرة الى جزيرة ومن بحر الى بحر  
الى ان وصلنا بالسلامة الى مدينة البصرة ولم  
اقم بها وجيت الى مدينة بغداد ودخلت  
حارقي واجتمعت على اصحابي واخواني وقد  
تبت الى الله تعالى من السفر والخروج من بغداد  
دار السلام وفرحت بالسلامة والحمد لله الذي  
جمعني على اخواني واحبائي وانت اخي و  
هذا ما انتهى اليه من حديث السندباديين  
فلما فرغت شهرزاد من قصة السندباد قالت  
لها اختها دينارزاد يا اختاه ما احسن  
حديثك وما انعمه وطربه قالت واين هذا  
كله من حكاية الناييم واليقظان فانها اغرب



وأعجب فقال السلطان وما قصة النائم  
 واليقظان قالت بلغني يا ملك الزمان انه  
 كان رجلا ناجرا في خلافة هارون الرشيد  
 وكان له ولد اسمه ابو الحسن الخليل فمات  
 والده وخلف له مالا عظيما فقسم ماله  
 شملين فشال النصف وتصرف في النصف  
 الاخر وصار يعاشر الفارس واولاد التجار  
 وامتنح بشرب ملبج واكل ملبج حتى فنى  
 وفقد جميع ما معه من المال فتوجه الى  
 اصحابه وعشائره وندمايه واعرض لهم حاله  
 واظهر لهم قلته ما بيده من المال فلم يلتفت  
 اليه احدا منهم ولا فاه فعاد الى امه وقد  
 انكسر خاطره وحكى لها ما جرى له وما تم له  
 من اصحابه وانهم لم ينصفوه ولا بالكلام وصفوه  
 فقالت له امه يا ابا الحسن اولاد هذا الزمان  
 كذا ان كان معك سى فربوك وان لم يكن

معك شئ أبعدوك فتوجعت له وهو يتناوه  
وجرت دموعه وأنشد يقول شعـر  
أن قلّ مالى فلا أحدا يساعفنى :

وأن زاد مالى جميع الناس خلانى  
كم من صديق لاجل المال صاحبنى :

وأخر عند فقد المال عادانى،  
وأدرك شهرزاد الصباح فسكتت عن الحديث  
المباح وفى الغد قالت الليلة الثانية  
والسبعون بعد المائتين ثم انه وثب  
الى المكان الذى فيه شطر المال الباقي وعاش  
به طيب وحلف انه لا يعاشر احدا بعد  
ذلك من الذين يعرفهم ولا يعاشر الا الاجنبى  
ولا يعاشره الا ليلة واحدة واذا أصبح فلا  
يعود يعرفه بعدها وصار كل ليلة يجلس  
على الجسر وينظر كل من يجوز عليه فاذا  
راه غريبا وثف عليه فوجه هو واياه الى

منزله ويتنادم معه تلك الليلة الى الصباح  
ثم يصرفه ولا يرجع يسلم عليه ولا يعاون  
يقربه ولا يعزم عليه قصار يفعل هذا مدة  
سنة كاملة قال فبينما هو يوما جالس على  
الجسر كعادته ينتظر من يقدم عليه حتى  
ياخذه وينام عنده واذا بالخليفة ومسرور  
سياف نفمته مختلفين كعادتهم فنظر ابو  
الحسن فقام قائما وهو لا يعرفهم وقال لهم هل  
لكم ان تذهبوا معي الى موضعى فتاكلوا ما  
حضر وتشربوا ما تيسر وهو خبز مطبق  
ولحم معرق ونبيذ مروق فامتنع الخليفة من  
ذلك فاقسم عليه وقال له بالله عليك ياسيدى  
امشى معي فانت ضيفى الليلة ولا تخيب  
فيك املى فلا زال ينج عليه حتى انعم له  
فخرج ابو الحسن ومشى قدماه ولا زال  
يجادته حتى اتى وهو معه الى قاعته فدخل

واقعد غلامه على الباب فلما جلس الخليفة  
 اتاه ابو الحسن بشى من الاكل فاكل وابو  
 الحسن ياكل معه حتى يطيب له الاكل ثم  
 انه رفع السفرة وغسل ايديهما وجلس  
 الخليفة فقدم ابو الحسن انية الشراب و  
 جلس الى جانبه وصار يلا ويشرب ويلا  
 يسقيه ويجاذبه فاعجب الخليفة كرمه وحسن  
 فعاله فقال له يا فتى من انت عرفنى بنفسك  
 حتى اكافيك على احسانك فتبسم ابو الحسن  
 وقال له ياسيدى هيهات انه يرجع ما فات  
 واحضر معك وقتنا غير هذا من الاوقات  
 فقال الخليفة ولم ذلك ولما لم تعلمنى بحالك  
 فقال ابو الحسن اعلم ياسيدى ان حكايتى  
 عجيبه وان هذا الامر له سبب فقال الخليفة  
 وايش له سبب فقال له حسن للسبب ذنب  
 فضحك الخليفة من قوله وادرك شهرزاد الصباح

فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثالثة والسبعون بعد المائتين  
 فقال ابو الحسن اني ابين لك ذلك بحكاية  
 الخرفوش والطباخ اعلم ياسيدي ان بعض  
 الخرافيش اصبح يوما من بعض الايام لا يملك  
 شيئا وضاعت عليه الدنيا وعيل صبرة  
 ونام فلم يزل نائما حتى احرقته الشمس  
 وطلعت رغاوية على فمه فقامر وهو مغلس  
 وليس معه ولا درهم واحد فاجتاز على دكان  
 طبباخ ونصب ذلك الطباخ فيها قدورة  
 وقد راقنت ادهانها وفاحت اباذيرها والطباخ  
 واقف ورا تلك القدور وقد مسح ميزانه  
 وغسل زباده وكنس الدكان ورشها فجاء  
 اليه الخرفوش وسلم عليه ودخل الدكان  
 وقال للطباخ اوزن لي بنصف درهم لحم وربع  
 درهم طعام وربع درهم خبز فوزن له الطباخ

ودخل الحرفوس فحط الطباخ قدامه الطعام  
 فاكل حتى جبر الجميع ولحس الزبدية وبقي  
 حائرا لا يدري ما يفعل مع الطباخ في ثمن  
 ما اكله وبقي يدور بعينيه على كل شى في  
 الدكان وهو يتلفت واذا هو بما جور مكبوب  
 على فة فشاله عن الارض فوجد تحته ذنب  
 فرس طرى ودمه ينثر منه فعلم ان الطباخ  
 ينزغل اللحم بلحم الخيل فلما اطلع على  
 هذه الزلة فرح بها وغسل يديه وطاقا  
 براسه ثم خرج فلما راه الطباخ راح ولم  
 يعطيه شيئا فصاح افف يا صدام يا هجام  
 فوقف الحرفوش وانتفت الىه وقال له انت  
 تصيح على وتنادى بهذا الكلام يا قرنان  
 فاغتاط الطباخ ونزل من الدكان وقال ما هو  
 بقولك يا اكل اللحم والطعام والخبر والايديام  
 وتخرج بسلام كان الشى ما كان ولا تترن

له اثمان فقال له الحرفوش تكذب يا ابن  
القرنان فصاح الطباخ وتعلق باطواق الحرفوش  
وقال مسلمين هذا استفتاحي في هذا النهار  
واكل طعامي ولا اعطاني شيئا فاجتمعت  
الناس عليهم ولاموا الحرفوش وقالوا له اعطى  
له ثمن ما اكلته فقال اعطيته درهما من قبل  
ما ادخل الدكان فقال الطباخ ان كان فيكون  
كل شئ بعته في هذا النهار على حرام ان  
كان اعطيته ولا في خير من فلوس والله  
انه ما اعطاني شيئا بل انه اكل طعامي و  
خرج وراح بلا شئ ولم يعطيني شيئا فقال  
الحرفوش بل اعطيتك درهما وشتتم الطباخ  
فرد عليه الطباخ فلكمه الحرفوش فتماسكا  
وتقابضا وتخانقا فلما رآهم الناس اقبلوا  
عليهم وقالوا لهم ما هذا الضرب الذي انتم  
فيه ما له سبب فقال الحرفوش ابي والله له

سبب والسبب ذنب فقال الطباخ اى والله  
فكرتنى به وحقك وبدرهمك نعم والله اعطاني  
درهم وجا ربع الا ثمن درهم ارجع وخذ بقية  
ثمن درهمك وفهم الطباخ السبب عند ذكر  
الذنب وانا يا اخى حكايتى لهما سبب  
قلت لك فضحك الخليفة عليه وقال والله  
ما هذا الا حكاية لطيفة فاحك انت  
حكايتك والسبب وادرك شهرزاد الصباح  
فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
الليلة الرابعة والسبعون بعد المائتين  
فقال حبا وكرامة اعلم يا امير المؤمنين ان  
اسمى ابو الحسن الخارج وقد مات والدى  
وخلف لى مالا جزيلا فقسمة شطرين وجزته  
نصفين فشلت النصف الواحد واقبلت  
بالنصف الثانى على الاصحاب ومعاشرة الندما  
والاحباب واولاد التجار وما خليت احدا



حتى نادمنه ونادمني وانتفتحت جميع مالى  
 على الاصحاب والعشرة ولم تبقى معى من  
 ذلك المال شى فتوجهت الى الاصحاب والندما  
 الذين افنييت مالى عليهم نعلم يقوموا بحالى  
 فلما رحلت اليهم ودرت على الجميع فما وجدت  
 فى احد منهم نفعا ولا كسر فى وجهى رغيفا  
 فبكيت على نفسى واقبلت على امى و  
 شكيت لها حالى فقالت لى العشرة هكذا  
 ان كان معك شى قدموك واكلوك وان لم  
 يكن معك شى ابعدوك وطردوك فعند ذلك  
 اخرجت نصف مالى الثانى وآليت على نفسى  
 انى ما بقيت انا انا احداً غير ليلة واحدة  
 وارجع ما اسلم عليه ولا التفت اليه وهذا  
 قولى لك هيهات ان يرجع ما فات لاني ما بقيت  
 اجتمع بك غير هذه الليلة فلما سمع الخليفة  
 ذلك ضحك ضحكاً شديداً وقال والله يا

اخي انك معذور في هذا الامر والساعة  
 كما عرفت السبب وان للسبب ذنب الا  
 ان انا ان شا الله لا انقطع عنك فقال له  
 ابو الحسن ما قلت لك يا نديمي هيهات  
 ان يرجع ما فات لاني ما بقيت اجتمع باحد  
 وادرك شهرا زاد الصباح فسكتت عن الحديث  
 المباح وفي الغد قالت الليلة الخامسة  
 والسبعون بعد المائتين ثم ان الخليفة  
 قام وقدم له صحن اوز مشوى وكفه كماجه  
 وجلس ابو الحسن وقطع ويلقم الخليفة  
 كذلك وما زالا ياكلان حتى اكتفيا ثم قدم  
 الطشت والابريق والاشنان فغسلا ايديهما  
 ثم بعد ذلك اوقد له ثلاث شمعات وثلاث  
 قناديل وفرش سفرة المدام وجاب نبيذ  
 مصفى مهروق معتق مطيب رايحته المسك  
 الاوفر وملا الكلاس الاول وقال يانديمي قد

رفع الاحتشام من بيننا بدستورك عيذك  
 عندك لا بليت بفقدك وشربه وملا الكلاس  
 الثاني وناوله للخليفة وخدم فاعجب للخليفة  
 فعاله وحسن اقواله وقال فى نفسه والله  
 لا كافيتنه على ذلك ثم ان ابو الحسن ملا  
 الفدح وناوله للخليفة وقبله وانشا يقول  
 هذه الابيات

لو فهمنا قدومكم لشربنا :  
 مهجة القلب ام سواد العيون :  
 وفرشنا صدورنا للقاكم :  
 ودع يكون المسير فوق الجفون ،  
 فلما سمع الخليفة شعره فقبل الكلاس من يده  
 وباسه وشربه وناوله اياه فخدمه ابو الحسن  
 وملا وشرب وملا وناوله الخليفة وقبله ثلاث  
 مرات وانشد وجعل يقول هذه الابيات  
 حضوركم لنا شرف :

وَحَسَنَ بِذَاكَ نَعْتَسِفُ ۞

فَإِنْ غَبْتُمْ فَلَا عَوْصَ :

لَنَا عَنْكُمْ وَلَا خَلْفَ ۞

وَنَاقِلُهُ وَقَالَ لِلْخَلِيفَةِ أَشْرَبَ صَحَّةً وَعَافِيَةً يَقْطَعُ  
الْأَدَا وَيَزِنُ الدَّوَا وَيَجْرِي مَجَارِي الصَّحَّةِ  
وَلَمْ يَزَالُوا يَشْرَبُوا وَيَتَنَادَمُوا إِلَى نِصْفِ اللَّيْلِ  
فَقَالَ لَهُ الْخَلِيفَةُ يَا أَخِي هَلْ فِي خَاطِرِكَ  
شَهْوَةٌ تَرِيدُ تَقْضِيهَا أَوْ حَسْرَةٌ تَرِيدُ أَنْ تَمْضِيهَا  
فَقَالَ وَاللَّهِ مَا فِي قَلْبِي حَسْرَةٌ إِلَّا أَنِّي أُعْطِيَ  
حُكْمًا وَأَمْرًا وَأَنْهَى حَتَّى أَعْمَلَ مَا فِي خَاطِرِي  
فَقَالَ لَهُ الْخَلِيفَةُ يَا إِلَهَ يَا إِلَهَ يَا أَخِي قُلْ لِي  
مَا فِي خَاطِرِكَ قَالَ كُنْتُ أَشْتَهِي مِنَ اللَّهِ أَنْ  
أَنْتَقِمَ مِنْ جَبْرِائِيلَ فَإِنْ بَجَّوَارِي مَسَاجِدَ فِيهِ  
أَرْبَعَةُ شَبُوحٍ وَهُمْ فِي الْمَسَاجِدِ وَيَتَنَاقَلُوا إِذَا  
جَاءَ عِنْدِي ضَيْفٌ وَيَبْسُوا عَلَيَّ بِالْكَلَامِ  
وَيُؤْذِنُونِي بِالْكَلَامِ وَيَهْدُونِي بِأَنَّهُمْ يَشْكُونِي لَأَمِيرٍ

الْمُؤْمِنِينَ وَقَدْ جَارُوا عَلَى كَثِيرٍ فَأَنَّى أُنْمَى  
 عَلَى اللَّهِ تَعَالَى حُكْمُ يَوْمٍ وَاحِدٍ حَتَّى أَضْرِبَ  
 كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ أَرْبَعَةَ مِائَةِ سَوْطٍ وَذَلِكَ أَمَامَ  
 الْمَسْجِدِ وَأَجْرَسَ بِمَدِينَةِ بَغْدَادَ وَأَدْعَاهُمْ  
 يَنَادِي عَلَيْهِمْ هَذَا جَزَا وَأَقْلَ جَزَا عَلَى مَنْ  
 يَكْثُرُ وَيَبْغِضُ النَّاسَ وَيَكْدُرُ عَلَيْهِمْ مَسْرَاتُهُمْ  
 وَهَذَا الَّذِي أَرِيدُهُ لَا غَيْرَ فَقَالَ لَهُ الْخَلِيفَةُ  
 يُعْطِيكَ اللَّهُ مَا تَطْلُبُ اخْتَمِ بِنَا نَشْرِبْ وَدَعْنَا  
 نَقُومَ قَرَبَ الصَّبَاحِ وَأَنْ اللَّيْلَةُ انْتَعَدَا عِنْدَكَ  
 فَقَالَ أَبُو الْحَسَنِ هِيَ هَاتِ ثَمَّ أَنْ الْخَلِيفَةُ مَلَأَ  
 قَدَحًا وَجَعَلَ فِيهِ قُطْعَ بَنْجٍ أَقْرِيطَشِي وَنَاولَهُ  
 لِأَبِي الْحَسَنِ وَقَالَ لَهُ بِحَيَاتِي عَلَيْكَ يَا أَخِي  
 اشْرَبْ هَذَا الْقَدَحَ مِنْ يَدِي فَقَالَ أَبُو الْحَسَنِ  
 أَيْ وَحَيَاتِكَ اشْرَبْهُ مِنْ يَدِكَ فَلَمَّا أَخَذَهُ  
 وَشَرِبَهُ فَمَا هُوَ إِلَّا أَنْ شَرِبَهُ فَسَبَقَتْ رَأْسَهُ  
 رَجُلِيهِ وَوَقَعَ إِلَى الْأَرْضِ مِثْلَ الْقَتِيلِ فَخَرَجَ

الخليفة وقال لغلामه مسرور ادخل الى هذا  
 الصبي صاحب المنزل واجمله واذا خرجت  
 رد الباب واتيني به الى القصر ثم مضى  
 ودخل مسرور وحمل ابا الحسن ورد الباب  
 وتبع مولاه ولم ينزل به حتى اتى به الى  
 القصر وقد تهور الليل وصاحت الديوك  
 ودخل القصر وابو الحسن على اكتافه حتى  
 وضعه بين يدي امير المؤمنين وهو يضحك  
 عليه ثم ارسل خلف جعفر البرمكي فلما  
 حضر الى بين يديه قال له اعرف هذا  
 الشاب واذا رأيته غدا جالسا في منصبى  
 وعلى سرير خلافتى ولبس بدلتى فاقف في  
 خدمته واوصى الامرا والكبرا واهل دولتى  
 وخواص ملكتى ان يقفوا في خدمته ويمتثلوا  
 ما يامرهم به وانت اذا قال لك على شئ  
 فافعله واسمع منه ولا تخالفه في ذلك اليوم

الطالع فامتثل جعفر الأمر بالسمع والطاعة  
وانصرف ودخل الخليفة الى جوار القصر  
فاقبلوا اليه فقال لهم هذا النائم اذا استيقظ  
غدا من منامه فقبلوا الارض بين يديه  
واخدموه ودوروا حواليه والبسوه البذلّة  
واعلموه خدمة الخلافة ولا تنكروا من حاله  
شيئا وقلوا له انت الخليفة ثم اوصاهم بما  
يقولوه له وما يفعلوه معه ودخل في مكان  
محبوب عنه وارخى عليه سترا ونام وهذا  
ما كان من أمر الخليفة واما ما كان من أمر  
ابى الحسن فانه لا زال يخط في نومه الى  
ان طلع الصبح وقرب اشرف الشمس فانت  
اليه خادمة فقالت له يا مولانا صلاة الصبح  
فلما سمع كلام الخادمة ضحك وفتح عينيه  
ودار بعينه في القصر فنظر الى قصر قد دھنت  
حيطانہ بالذهب واللازورد وسقفہ بنقط

ذهب أحمـر ودأيرة بيوت مسبول على أبوابها  
 ستائر حرير مزركش بالذهب وأواني  
 ذهب وصيني وبلور وفرش وبسط ممدودة  
 وأواني منبر موقودة وجوار وخدم ومالـيك  
 وحشم وعلمان ووصايف وولدان فتـحـير  
 أبو الحسن في عقله وقال والله أو أنا في المنام  
 أو هذه الجنة ودار السلام فغمض عينيه وثام  
 فقال الخادم ياسيدي ما هذا عادتـك يا أمير  
 المؤمنين ثم أن يقية جوار القصر جميعا  
 اتوا إليه واقعدوه على حيله فوجد روحه  
 على فرش علوه من الأرض قدر ذراع وكله  
 محشى بالقز فجلسوا عليه واسندوه بمـخـدة  
 فنظـر إلى القصر وإلى كبره ورأى تلك الخدم  
 والجوار في خدمته وفوق رأسه فصاحك على  
 نفسه وقال والله ما كأتى في اليقظة وما أنا  
 نائم ثم أنه قام وقعد والجوار يصـحـكون



عليه ويستتروا منه فتخبر في عقله وعن  
على أصبعه فوجعه فتأوه وتغيظ والخليفة  
ينظر اليه من حيث لا يراه ويضحك فالتفت  
أبو الحسن إلى جارية وصاح اليها فأتته فقال  
له بستر الله يا جارية أنا أمير المؤمنين فقالت  
أى نعم وستر الله أنت في هذا الوقت  
أمير المؤمنين فقال تكذبي والله يا ألف قاحلة  
ثم نظر إلى الخادم الكبير فصاح اليه فأتته وقبل  
الأرض بين يديه وقال نعم يا أمير المؤمنين  
فقال ومن هو أمير المؤمنين فقال أنت قال  
كذبت يا ألف كورة ثم أقبل على طواشي  
آخر وأدرك شهرزاد الصباح فسكتت عن  
الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة  
السادسة السبعون بعد المائتين فقال  
له يا كبيرى بستر الله أنا أمير المؤمنين فقال  
أى والله ياسيدى أنت في هذا الوقت

أمير المؤمنين وخليفة رب العالمين فضحك  
 أبو الحسن على نفسه وتأخيل في عقله وتحير  
 عما رأى وقال أنا في فرد ليلة أبقي أمير  
 المؤمنين ألا أنا البارحة كنت أبو الحسن  
 واليوم أنا أمير المؤمنين فتقدم إليه الخادم  
 الكبير وقال يا أمير المؤمنين بسم الله حواليك  
 أنت أمير المؤمنين وخليفة رب العالمين ثم  
 داروا به للجوار والخدم حتى قام وبقي متعجب  
 في حاله فقدم له المملوك شمشك مطبوع  
 بالبرسيم والحريز الأحمر مرصع بالذهب  
 الأحمر فأخذه أبو الحسن ووضعته في كفه  
 وصاح المملوك وقال يا الله يا الله ياسيدي  
 هذا شمشك مداس لرجليك حتى تدخل  
 المسترق فحاجل أبو الحسن ورماه من كفه  
 ولبسه في رجله والخليفة قدمات من الضحك  
 عليه ومشى المملوك قدماه إلى بيت الحاجة

فدخل أبو الحسن وقضى شغله وخرج إلى  
القصر فقدمت له الجوار طشت من الذهب  
وأبريق من الفضة وصبوا على يديه الماء  
وتوضأ وبسطوا له سجادة وصلى وما عرف  
يصلى وصار يركع ويسجد عشرين ركعة  
وهو يحسب ويقول في نفسه والله ما أنا إلا  
أمير المؤمنين من حق وألا فما هذا منام  
والمنام فما يجري فيه هذه المجرى جميعها  
ثم أنه حقق وجزم في نفسه أنه أمير  
المؤمنين فسلم وفرغ من صلاته فدارت به  
المماليك والجوارية بالبقع الحرير والقماش ثم  
البسوة خلعة الخلافة وأعطوه في يده النمشة  
وخرج الخادم الكبير قدامه والمماليك الصغار  
وراءه ولا زالوا حتى شالوا الستارة وجلس  
في القصر ومجلس الحكم وسير الخلافة ورأى  
الستائير والأربعين بابا والعجلي والرقاشي و

عبادان وجديم وابو اسحاق النديم ونظر  
 الى سيف مجذبة وليوت محدقة وصمام  
 مذهبة وقسي موثرة وعجم وعرب وترك  
 وديلم وخلق وامم وامرا ووزرا واجناد  
 وكبرا وارباب الدولة واصحاب النصوله وقد  
 ظهرت له الدولة العباسية والهيبة النبوية  
 فجلس على كرسى الخلافة ووضع النمشة  
 في حجره واقبلوا الجميع يقبلون الارض بين  
 يديه ودعوا له بطول العمر والبقا وتقدم  
 جعفر البرمكي وقبل الارض وقال فطا الله  
 وطاك ولجنة ماواك والنار مثوى لاعداك  
 ولا عداك جار ولا خمدت لك انوار نار  
 يا خليفة الامصار وحاكم الاقطار فرعق  
 عليه ابو الحسن وقال له ياكلب بنى برمك  
 انزل الساعة انت ومتولى المدينة الى المحل  
 الفلاني الى الدرب الفلاني وادفع مائة دينار

الى والدته ابى الحسن الخليلع واقربها منى  
السلام وامسك الاربعة مشايخ والامام  
واضرب كل واحد منهم اربعمائة سوط وركبهم  
على الدواب مقلوب ودور بهم المدينة جميعها  
وابعدهم الى محلة غير هذه المدينة وامر  
المنادى ينادى عليهم هذا جزا واقل جزا  
من يكثر كلامه ويشوش جيرانه وينقص عليهم  
لذتهم واكلهم وشربهم وادرك شهر ازاد الصباح  
فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
الليلة السابعة والسبعون بعد المائتين  
فقبل جعفر الامر وامتل بالطاعة ثم انه  
نزل من قدام ابو الحسن الخليلع الى المدينة  
وفعل ما امر به الحسن ثم ان ابا الحسن  
اقام في الخلافة ياخذ ويعطى ويامر وينهى  
وينفذ كلامه الى اخر النهار فاعطا لهم الانن  
والدستور فانصرفت الامراء وارباب الدولة

لاشغالهم وانتنه لخدمهم ودعوا له بالبقا وطول  
 الدوام ومشوا في خدمته وشالوا الستر  
 ودخل لقصر الحريم فوجد شموع تتوقد  
 وقناديل تشتعل ومغانى تضرب فحار في عقله  
 وقال وانا والله امير المؤمنين حقا فلما اقبل  
 قامت للجوار اليه واطلعه الى الايوان وقدموا  
 اليه مايدة عظيمة من افر الطعام فاكل  
 منها جهده وطاقته حتى اكتفا وزعق على  
 جاريتة وقال لها ما اسمك فقالت اسمي  
 مسكة وقال لاجري ما اسمك فقالت طرفة  
 وقال لاجري ما اسمك قالت اسمي تحفة و  
 صار يسال عن اسامي الجوار واحدة بعد  
 واحدة وقام من ذلك المقام وانتقل الى مجلس  
 الشراب فيجده بالتمام ويجد عشر اطباق  
 كبار وعليها من جميع الفواكه والخيرات  
 وعليها من اصناف الحلوات فجلس واكل منها

على حسب الكفاية ثم يجد ثلاث جوق  
مغانى جوار وقد حار واكل المغانى فجلس  
وجلست للجوار ووقفت الوصيفات والمماليك  
والخدم والغلمان والولدان والجوار البعض  
قعدوا والبعض قيام فغنت الجوار وصوتوا  
بساير الاغانى فاجابهم ذلك المكان بطيب  
الاجنان وزعقت المواويل وخرجت بتلك  
العبيدان فتأخيل في ذلك الوقت لاني الحسن  
انه في الجنان وطاب قلبه وانشرح ولعب  
وزاد به الفرح وخلع على تلك الجوار وذهب  
ووصل وصار يزعق لهذه ويبوس هذه  
ويلعب مع هذه ويسقى هذه ويلقم هذه  
الى ان هود الليل وهذا كله والخليفة يتفرج  
عليه ويضحك فلما هود الليل امر الخليفة  
جارية من تلك الجوار ان ترمى قطعة بنج  
في القدح وتسقيه لاني الحسن ففعلت الجارية

ما امرها الخليفة وناولت القديح لابي الحسن  
 فلما شربه سبقت راسه رجليه فخرج الخليفة  
 من خلف الستارة وهو يضحك ثم صاح  
 على الغلام الذي جابه وقال له ودي هذا  
 مكانه فحمله الغلام الى قاعته ووضعها فيها  
 وخرج من عنده وقفل عليه باب القاعة  
 ورجع الغلام الى الخليفة ونام الخليفة الى الصباح  
 وادرك شهرآرد الصباح فسكتت عن الحديث  
 المباه وفي الغد قالت الليلة الثامنة  
 والسبعون بعد المائتين واما ابو الحسن  
 فانه ما زال نايما الى ان اصبح الله تعالى  
 بالصباح فاستنفاق وهو يصيح ياتفاحة يا راحة  
 القلوب يامسكه يا تحفه ولم يزل يصيح على  
 الجوار حتى سمعته امه يصيح على جوار الغرب  
 فقامت وانت اليه وقالت له اسم الله حوايلك  
 قم يا ولدي يا ابا الحسن انت تحلم ففتح



عينيّه فوجد عند رأسه عجوز فنهض عينيّه  
 وقال لها من تكوني فقالت له أنا أمك فقال  
 لها تكذبي أنا أمير المؤمنين خليفه الله  
 فصرخت أمه وقالت له سلامة عقلك يا  
 ولدي اسكت لا تروح ارواحنا وينهب  
 مالك أن سمع أحد هذا الكلام وأوصله إلى  
 الخليفه فقام من نومه ورأى أمه وهو في  
 قاعته فتأخيل في عقله وقال والله يا أمي أنا  
 في منامي رأيت نفسي في قصر والجوار  
 والماليك حولي وفي خدمتي وجلست على  
 سرير الخلافة وحكمت والله يا أمي هذا  
 الذي رأيته وحقا ما كان في المنام ثم تفكر  
 في نفسه ساعة من الزمان وقال دغري أنا  
 أبو الحسن الخليل والذي رأيته إنما هو في  
 منام واني عملت خليفة وحكمت وأمرت  
 ونهيت ثم انه افتكر وقال ماكد ما هو

منام وما أنا إلا الخليفة وقد أعطيت وخلعت  
 فقالت له أمه يا ولدى تلعب بعقلك تروح  
 المارستان وتبقى شهرة فان الذى رأيته انما  
 هو من الشيطان وهو اضغات احلام وان  
 الشيطان يلعب بعقل الانسان احياناً بساير  
 الحالات ثم ان امه قالت له يا ولدى هل  
 كان عندك ليلة أمس احد فافتكر  
 ابو الحسن وقال نعم كان عندى واحد  
 نايم واخبرته بحالى وحكى له على  
 قصتى ولاشك انه كان من الشياطين وانا  
 يا امى كما صدقتى انا ابو الحسن الخليع  
 فقالت له امه يا ولدى ابشر بكل خير  
 فان امس تاريخه جا الوزير جعفر البرمكى  
 وضربوا مشايخ المسجد والامام لكل واحد  
 خمسمائة سوط وجرسوم ونقوم من المدينة  
 ونادوا عليهم هذا جزا واقل جزا من يقل

اديه على جيرانه وينكد عليهم معيشتهم  
 وارسل في مائة دينار وارسل يسلم على فصاح  
 ابو الحسن الخليل وقال لها يا عجوز النحس  
 تكابريني وتقولي في اني ماني امير المؤمنين  
 انا الذي امرت جعفر البرمكي بضرب المشايخ  
 وبجرسهم وان ينسادي عليهم وانا الذي  
 ارسلت لك المائة دينار وارسلت اسلم  
 عليك وانا امير المؤمنين من حق يا عجوز  
 النحس وانتى كذابة قد خرفتني ثم قام  
 الى امه وضربها بعصاة من اللوز حتى عيظت يا  
 مسلمين وهو يثقل عليها الضرب حتى سمعت  
 الناس حسها فاثوها وابو الحسن يضربها و  
 يقول لها يا عجوز النحس انا ما انا امير  
 المؤمنين انتى سكرتيني وادرك شهر اذان الصباح  
 فسكنت عن الحديث المباح وفي اللغد قالت  
 الليلة التاسعة والسبعون والمائتان

فلما سمعت الناس كلامه قالوا هذا تاجنن  
ولم يشكوا في جناحه ثم انهم دخلوا عليه  
ومسكوه وكتفوه وودوه الى المارستان فقال  
العرفشة ما يكون هذا الشاب فقالوا له  
هذا مجنون فقال ابو الحسن والله يكذبوا  
على وما انا مجنون انما انا امير المؤمنين  
فقال العرفشة ما كذب الا انت يا احس  
المجانين ثم عراه من ثيابه وعمل في رقبتة  
جنزير ثقيل وربطه في شباك على وصار  
يصربه في النهار علقتين وفي الليل علقتين  
ولم يزل على هذا الحال مدة عشرة ايام فانت  
اليه امه وقالت له يا ولدى يا ابا الحسن  
ارجع الى عقلك هذا فعل الشيطان فقال  
ابو الحسن لامه صدقت يا امي واشهدى  
على اني تأيب عن هذا الكلام ورجعت عن  
جنوني فخلصيني فاني قد اشرفت على الهلاك

فخرجت أمه إلى العرفشى وخلصته واتي إلى  
 قاعته وأدرك شهرآزاد الصباح فسكتت عن  
 الحديث المباح وشي الغد قالت الليلة  
 الثمانون والمائتان فلما كان تمام الشهر  
 وهذا الشهر الجديد اشتاق أبو الحسن الخليع  
 إلى شرب المدام وعاد إلى عادته في فرش قاعته  
 وهما الطعام وأحضر المدام وخرج إلى الجسر  
 وجلس ينتظر أحداً ينادمه على جارى  
 عادته وإذا بالخليفة جاز عليه فلم يسلم  
 عليه أبو الحسن وقال لا أهلاً ولا مرحباً بالغلانيين  
 ما أنتم إلا شياطين فأقبل عليه الخليفة وقال  
 له يا أخى ما قلت لك أنى أعود لك فقال  
 أبو الحسن ليس لى بك حاجة فان المثل  
 يقول شعـ

بعدى عن حبي أجمل لى وأحسن ؛

عين لا تنظم قلب لا يحزن،،

وأنا دغرى يا اخى ليلة جيتنى وتنادمت  
 انا واياك فكأنى جانى الشيطان ووسوسى  
 تلك الليلة فقال للخليفة ومن هو الشيطان  
 فقال له ابو الحسن انت فتبسم الخليفة و  
 جلس عنده وتلاطف معه فى الكلام وقال  
 له يا اخى انا لما خرجت من عندك فانا  
 نسيت الباب مفتوحا فلعل الشيطان دخل  
 عليك فقال ابو الحسن لا تسال عما جرى  
 لى فما الذى خطر لك حى خليت الباب  
 مفتوح ودخل على الشيطان وجرى لى معه  
 كذا وكذا وذكر ابو الحسن الخليع للخليفة  
 جميع ما جرى له من الاول الى الآخر وليس  
 فى الاعادة افادة وصار الخليفة يضحك ويخفى  
 ضحكه ثم ان الخليفة قال لاني الحسن الحمد  
 لله الذى زال عنك ما تكره ورايتك بخير  
 فقال له ابو الحسن ما بقيت اتخذك نديمى

ولاجليسى فان المثل يقول من عثر فى حجر  
وعاد اليه كان اللوم والعنب عليه وانت  
يا اخى ما بغيت انا دمك ولا اعمل معك  
مصاحبة فاني لا رايت لك كعب مبارك على  
فقال للخليفة وقد لطفه واقسم عليه واثنى  
عليه القول بانى ضيفك ولا ترد الضيف واخذه  
ابو الحسن ودخل به الفاعة وقدم له الطعام  
وانسه بالكلام ثم انه احكى للخليفة جميع  
ما جرى له وبقي للخليفة يضحك ويغيب  
بالضحك ثم شال سفرة الطعام وقدم سفرة  
المدايم وقد ملا قدحا وقلبه ثلاث مرات  
واعطاه للخليفة وقال يا نديى عبدك عندك  
ولا يصعب عليك انا رايج اقول لك ولا تنغبين  
ولا تغبنى وانشد يقول

ولا خير فى عيش فاسمع قول دى نصيح :

ان انت لم تكن سكرانا ولم ترح ٥

لا زلت اشربها والليل معتكر:  
 حتى اكب الكرى راسى على قدحى ٥  
 من الخمرة كشعاع الشمس بهاجتى:  
 تنفى الهموم بانواع من الفرح،  
 فلما سمع الخليفة شعره وما قاله من الابيات  
 طرب من ذلك طرباً شديداً واخذ القدح  
 وشربه ولا زالا يشربا ويتنادما حتى طلعت  
 الخمرة من رؤوسهم فقال ابو الحسن للخليفة  
 يا نديى حقاً انا حاير فى امرى وكافى كنت  
 امير المؤمنين وحكمت واعطيت ووهبت  
 ودغرى يا اخى ما هو منام فقال له الخليفة  
 هذا اضغاث احلام ثم ان الخليفة زك قلدعة  
 من البنج فى القدح وقال بحياتى تشرب هذا  
 القدح فقال له ابو الحسن انى اشربه من  
 يدك وادرك شهرآزاد الصباح فسكتت عن  
 الحديث المباح وفى الغد قالت الليلة



للحادية والنمانون والمائتان ثم انه  
 اخذ الفدح من يد الخليفة وشربه فاعجب  
 الخليفة افعاله وصفاته وحسن طباعه وصدقه  
 وقال في نفسه حقا لاجعلن هذا نديي و  
 جليسي واما ابو الحسن فانه لما شرب الفدح  
 واستقر في بطنه سبقت راسه رجليه فقام  
 الخليفة من وقته وقال للغلام امله واني به  
 الى قصر الخلافة ووضعته بين يدي الخليفة  
 فامر الخليفة ان الجوار والمماليك يدوروا  
 حواليه وقد اختفا الخليفة في مكان لا  
 يراه فيه ابو الحسن وامر الخليفة جارية من  
 الجوار انها تاخذ العود تضرب عند رأس  
 ابي الحسن وباقى الجوار بالانتهن فصرخوا للجميع  
 فاستفاق ابو الحسن اخر الليل فسمع حس  
 العود والزف وضرب المواويل وغنا الجوار  
 ففتح عينيه فوجد روحه في القصر والجوار

والخدام حوله فقال ابو الحسن لا حول  
ولا قوة الا بالله العلي العظيم حقا انا خايف  
من المارستان وما قاسيت فيه اول مرة وما  
ادرك ان الشيطان جاني مثل اول مرة اللهم  
اخزي الشيطان ثم ان ابا الحسن غمض  
عينيه وحط راسه في عبه وصار يضحك  
فليلا ويرفع راسه فيبجد الفصر موقود و  
الجوار تغنى ثم ان خادما من الخدام قعد  
عند راسه وقال له اجلس يا امير المؤمنين  
وانظر الى قصرك وجوارك فقال ابو الحسن  
بستمر الله انا امير المؤمنين بالحق والا تكذبون  
فاني البارحة ما خرجت ولا حكمت وشربت  
ونمت وهذا الخادم جا يقيمني فعند ذلك  
قام ابو الحسن وجلس ثم انه اقتكم جميع  
ما جرى له مع امه وكيف ضربها وكيف  
دخل الى المارستان ورأى انار الضرب الذي

ضربه له العرفشة بتاع المارستان فتخير في  
امرءه وتفكر في نفسه وقال والله ما اعرف كيف  
حالى وما الذى جرى وادرك شهرا زاد الصباح  
فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
الليلة الثانية والثمانون والمائتان  
ثم انه التفت الى جارية من الجوار وقال لها  
من هو انا فقالت امير المؤمنين فقال لها  
تكذبن يا نكبة فان كنت امير المؤمنين عضى  
اصبعى فجات اليه الجارية وعضت اصبعه  
بالقوى فقال لها يكفى ثم انه ذل للخدام  
الكبير من انا قال انت امير المؤمنين فتركه  
ابو الحسن وقد تخيل في عقله وحرار في  
امرءه ثم اقبل على ملوك صغبر وقال له عضنى  
في وذننى وطالما له وحط وزنه في فم المملوك  
وكان المملوك صغيرا لا يعقل فطبّق باسنانه  
على وذننى الى الحسن بالقوى حتى كاد ان

يقطعها وكان المملوك لا يعرف بالعربي فبقى  
 كلما يقول له يكفي يعتقد المملوك انه  
 يقول له قرط فيعوى عضته ويكر باسنانه  
 على اذنه وكانت الجوار يلهين عنه بسماع  
 الجوار وأبو الحسن يستغيث من المملوك و  
 الخليفة قد غمى عليه من الضحك ثم انه  
 ضرب المملوك فسيب اذنه فلما سببه المملوك  
 خلع أبو الحسن ثوبه وبقي عريانا لحمه  
 بضميره وذكره بين الجوار وهو يرقص فشدوا  
 له الجوار ألف فتمخلع بينهم وهو عريان  
 مكشوف العورة والطير من قدام ومن وراء  
 وقد ماتت الجوار عليه من الضحك فاما الخليفة  
 فانه غمى عليه من كثرة الضحك ثم ان  
 الخليفة افاق وخرج له وقال ويلك يا ابا  
 الحسن قتلتنى من الضحك فالتفت اليه  
 فعرفه فقال والله انت قتلتنى وقتلت اُمى

وقتلت المشايخ وقتلت امام المساجد ففر به  
 الخليفة وانعم عليه وزوجه ومسكه عنده  
 في القصر وجعله من خواص ندمائه وهو  
 المنتقم عنده على العشرة ندماء وقدمه  
 الخليفة على العشرة ندما ولم العجلي والرقاني  
 وعبدان وحسن والقرسوق واللوز والسكر  
 وعمر النرتيس وابو النواس وابو اسحاق  
 النديم وابو الحسن الخليع وكل واحد  
 منهم حكاية تذكر في غير هذا الكتاب  
 وادرك شهرآزاد الصباح فسكنت عن الحديث  
 المباح وفي الغد قالت الليلة الثالثة و  
 الثمانون والمائتان وقد صار ابو  
 الحسن محضى ومقرب عند الخليفة عن  
 الجميع حتى انه كان يجلس مع الخليفة و  
 الست زبيدة بنت القاسم وتزوج خندارتهما  
 وكان اسمها نزهة الفواد فانام معها ابو

الحسن الخليل في اكل وشرب وعيشة طيبة  
 الى ان ذهب جميع ما معهم فقال لها ابو  
 الحسن يا نرثة الفواد فقالت لبيك فقال  
 اني اريد ان اعمل حيلة على الخليفة وانت  
 تعملي حيلة على انست زبيدة وناخذ منهم  
 في ساعة مايتي دينار وشفقين حرير فقالت  
 له اصنع ما تريد وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة المربعة والثمانون بعد المائتين  
 ثم ان نرثة الفواد قالت لاني الحسن الخليل  
 وما تصنع قال نعم انا نتماوت وفي حيلة  
 فاموت انا قبلك واتمدد فانشري على فوطه  
 حرير واقردي عمامي على واربطي اصابع  
 رجلي وحطلي على فلي سكين وقليل من  
 الملح ثم انشري شعرك وروحي الى سنك  
 زبيدة واشترئي ثوبك والتمني على وجهك

وأصرخى فتقول لك ما لك فعولى لها يعيش  
 راسك فى الى الحسن الخليع وانه قد مات  
 فانها تحزن على وتبكي وتامر الخندارية  
 ان تعطى لك مائة دينار وشقة حرير وتقول  
 لك روحى جهزيه واخرجيه فخذى منها  
 المائة دينار والشفقة وتعالى واذا جيتى الى  
 عندى افوم انا وترقدى انت مكاني واروح  
 انا للخليفة واقول له يعيش راسك فى نزهة  
 الفواد واشترط ثوبى وانتف لحيتى فيحزن  
 عليك ويقول خنداره اعطى ابا الحسن  
 مائة دينار وشقة حرير ويقول لى رح جهزها  
 واخرجها فاجى اليك ففرحت نزهة  
 الفواد وقالت دغرى ان هذه الحيلة جيدة  
 ثم انها غمضت عينيه وربطت رجليه و  
 غطته بالفوليه وفعلت ما قاله لها سيدها ثم  
 انها شرطت ثوبها وكشفت راسها وحلت

شعرها ودخلت على الست زبيدة وه  
 تصيح وتبكي فلما رأتها الست زبيدة على  
 تلك الحالة قالت لها ما هذا الحال ما قضيتك  
 وما ابكاكي ففالت نزهة الفواد وهي تبكي  
 وتصيح وتقول ياسيدتي تعيش رأسك وتبقى  
 في ابي الحسن الخليل فانه قد مات فحزنت عليه  
 الست زبيدة وقالت مسكين ابو الحسن  
 الخليل وبكت عليه ساعة ثم ان الست  
 زبيدة امرت الخزانة ان تعطى نزهة الفواد  
 مائة دينار وشقة حرير وقالت يا نزهة الفواد  
 روحى جهيزيه واخرجيه فاخذت المائة دينار  
 والشقة الحرير وراحت الى منزلها وهي فرحانة  
 ودخلت على ابو الحسن واعلمته بما وقع لها  
 فقام وفرح وشد وسطه ورقص واخذ المائة  
 دينار والشقة وشالهم وادرك شهر اذار الصباح  
 فسكنت عن الحديث المباح وفي الغد قالت



الليلة الخامسة والثمانون والمائتان  
 ثم انه مدد نزهة الفواد وفعل بها كما  
 فعلت به ثم انه شق ثوبه وفتق لحيته  
 وخبل عمامته ولم يزل يجرى حتى دخل  
 على الخليفة وهو في مجلس حكمه وهو على  
 ذلك الحالة ويدق في صدره فقال له الخليفة  
 ما قضيتك يا ابا الحسن فبكى وقال لا كان  
 نديمك ولا كانت ساعتك فقال له الخليفة  
 اخبرني فقال تعيش راسك يا سيدي في  
 نزهة الفواد فقال الخليفة لا اله الا الله وضرب  
 كف على كف ثم ان الخليفة سلا ابا الحسن  
 وقال له لا تحزن انا اعطيك سربه غيرها  
 وامر الخزانة ان يعطيه مائة دينار وشقة  
 حرير فاعطاه الخزانة ما رسم به الخليفة وقال  
 له رح جهزيها واخرجها واعمل لها خرجة  
 مليحة فاخذ ما اعطاه وجا الى منزله وهو

فرحان ودخل الى نزهة الفواد فقال لها  
 قومي فقد تم لنا المراد فقامت وحط  
 لها المائة دينار والشقة الحرير ففرحت وقد  
 حطوا الذهب على الذهب والشقة على  
 الشقة وجلسا يتحدثان ويضحكان على  
 بعضهما وادرك شهرآزاد الصباح فسكتت عن  
 الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة  
 السادسة والثمانون والمائتان واما  
 الخليفة فانه لما انصرف من عنده ابو الحسن  
 وراح يجهز نزهة الفواد فحزن عليها وصرف  
 الديوان وقام يتعكر على مسرور سيف  
 النعمة ودخل يعزى الست زبيدة في جارياتها  
 فوجدها جالسة تبكي وهى تنتظر قدومه  
 الخليفة حتى تعزيه فى الى الحسن الخليل  
 فقال الخليفة تعيش راسك فى جارينك نزهة  
 الفواد فقالت له يا سيدى سلامة جاريتى

تعيش أنت وتبقى في نديك الى الحسن  
 الخليل فانه مات فتبسم الخليفة وقال لخدمه  
 يا مسرور فان النساء فليلين العقل بالله عليك  
 في هذه الساعة ما كان ابو الحسن عندي  
 فقلت الست زبيدة وقد ضحكك من قلب  
 الغيظ وقالت ما تخلي مزحك ما يكفي  
 موت الى الحسن حتى انك تموت جاري  
 ونعدم الاثنين وتجعلني قليلة العقل فقال  
 الخليفة ان نزهة الفواد هي التي ماتت وقالت  
 الست زبيدة وحقا ما كان عندك ولا رأيته  
 وما كان عندي في هذه الساعة الانزهة  
 الفواد وهى حزينه باكية مقطعة الثياب  
 وقد صبرتها واعطيتها مائة دينار وشقة  
 حرير وانا كنت استنأك حتى اعزبك في  
 نديك الى الحسن الخليل وكنت راجه  
 ارسل وراك فصحك الخليفة وقال ما مات

الا نزهة الفواد فعالت له الست زبيدة لا  
 لا ياسيدي ما مات الا ابو الحسن فاغتاط  
 الخليفة ونص العرق الهاشمي من بين عينيه  
 وصرخ على مسرور السيف وقال له اخرج  
 وروح الى بيت ابي الحسن الخليع وانظر من  
 مات منهم فخرج مسرور يجرى فقال للخليفة  
 لست زبيدة تراهنيني فقالت له نعم اراهن  
 فانا ادول ان ابا الحسن قد مات فقال للخليفة  
 وانا اراهن وادول ان ما مات الا نزهة الفواد  
 والرهان بيني وبينك بستان النزه الى قصرك  
 وفصر التماثيل وقعدوا ينتظروا مسرور الى  
 حين يرجع باخبر واما مسرور فانه ما زال يجرى  
 حتى دخل الى زقاق ابي الحسن الخليع وادرك  
 شهرآذان الصباح وسكنت عن الحديث المباح و  
 في الغد قالت الليلة السابعة والثمانون  
 بعد المائتين وكان ابو الحسن قاعد متكى

على الشباك فلاححت منه انتفاضة فنظر مسرور  
وهو يجرى في الزقاق فقال نزهة الفؤاد كان  
للخليفة لما خرجت من عنده صرف الديوان  
ودخل الى انست زبده يعزبها فقامت في  
وعزته وقالت له عظم الله اجرک في ابی  
لحسن الخلیع فقال لها الخليفة ما مات الا  
نزهة الفؤاد تعیش راسک فیها فقالت له هـ  
ما مات الا ابو الحسن الخلیع نديک فقال  
لها ما مات الا نزهة الفؤاد فتکابروا فیما  
بعضهما فاغتاط الخليفة وتراهنوا وقد بعث  
مسرور السیاف ینظر من مات فالاولی انک  
ترقدی حتی ینظرک ویروح یعلم الخليفة  
ویصدق قولي فتمددت نزهة الفؤاد وغطاها  
ابو الحسن بازارها وقعد عند راسها يبکی  
واذا بمسرور الخادم طلع الى بیت ابی الحسن  
وسلم علیه وراى نزهة الفؤاد وهـ ممدودة

فكشف عن وجهها وقال لا اله الا الله ماتت  
اختنا نزهة الفواد ما كان اسرع الفضا الله  
برسمك ويبرى فمتك ثم انه رجع واحكى  
ماجرى بين بدى الخليفة والسنت زبيدة  
وهو يصحك فقال له الخليفة يا ملعون ما  
هذا وقت ضحك اخبرنا من مات منها فقال  
مسرور للخليفة والله ياسيدى ان ابا الحسن  
طيب وما مات الا نزهة الفواد فقال الخليفة  
لزبيدة ضيعت قصرى فى لعبك وضحك  
عليها فقال يامسرور احكى لها كيف رايت  
فقال لها دغرى ياستى فاني تميت اجرى  
حتى دخلت على ابي الحسن فى بينته فوجدت  
نزهة الفواد نائمة ميتة وابو الحسن جالس  
عند راسها يبكى فسلمت عليه وعزبته و  
جلست جنبه وكشفت وجه نزهة الفواد  
فرايتها ميتة ووجهها منتفخ فقلت له

اخرجها لحين لنصلي عليها فاجاب نعم  
 وقد جيت وخليته يجهرها لاجل ما اعلمكم  
 فضحك الخليفة وقال قول لستك الغليظة  
 العقل فلما سمعت الست زبيدة كلام مسرور  
 اغتاظت وقالت ما قليل العقل الا من يصدق  
 عبدا وشتتمته والخليفة يضحك وادرك شهرزاد  
 الصباح فسكتت عن الحديث المباح وفي  
 الغد قالت الليلة الثامنة والثمانون  
 والمائتان فانغبين مسرور وقال للخليفة  
 صدق من قال ان النساء ناقصات العقل و  
 الدين فقالت الست زبيدة يا امير المؤمنين  
 انت تلعب وتمرح معي وهذا العبد يخاف  
 علي لاجل خاطرك لكن انا ارسل وابصر من  
 مات منهم فقال لها الخليفة ارسل من ينظر  
 من مات منهم فصاحت الست زبيدة على  
 عجوز قهرمانة وقالت لها امضي الى بيت

نزهة الفواد وابصرى من مات بسرعة ولا  
 تبلى ونثرت فيها فخرجت العجوز تاجرى  
 والخليفة ومسرور يصحكون ولم تنزل العجوز  
 تاجرى حتى دخلت الزقاق فراها ابو الحسن  
 فعرفها فقال لزوجته يا نزهة الفواد كان  
 الست زبيدة ارسلت لنا تنظر من مات  
 وانها ما صدقت قول مسرور في موتك فارسلت  
 العجوز القهرمانة تكشف الخبر فبقى الموت  
 لى اولى لاجل صدقك عند الست زبيدة ثم  
 ان ابا الحسن تمدد ورقد وغطته نزهة الفواد  
 وربطت عينيه ورجليه وجلست عند راسه  
 تبكى فدخلت العجوز عليها فرأت نزهة  
 الفواد جالسة عند راس ابى الحسن وهى  
 تبكى وتعدد ثم ان نزهة الفواد لما رأت  
 العجوز صرخت وقالت للعجوز انظرى ماجرى  
 على وقد مات ابو الحسن وخلانى وحيدة



فريده وصرخت وفتعت ابوابها وقالت  
 للعجوز يا امي ما كان احسنه فقالت لها  
 العجوز حقاً انك معذورة لانك كنت تعودت  
 به وتعود بك ثم ان العجوز علمت ما كان  
 من امر مسرور الى الخليفة والست زبيدة  
 وقالت لفرجة الفواد ان مسرور رايح يرمى  
 الفتنة بين الخليفة وبين الست زبيدة فقالت  
 لها فرجة الفواد وما هي الفتنة يا امي فقالت  
 العجوز يا بنتي قد جا مسرور الى الخليفة  
 والست زبيدة واخبرهما عنك انك مت  
 وان ابا الحسن طيب فقالت لها فرجة الفواد  
 يا خالي فاني انا كنت عند ستي في هذا  
 الوقت وقد اعطتني مائة دينار وشقة حرير  
 وانظري حالي وما جرى لي وانا حائرة فكيف  
 اعمل وانا وحيدة فريده ياليتني انا مت  
 وكان هو عاش ثم بكت وبكت معها العجوز

ثم ان العجوز تقدمت وكشفت وجهه الى  
الحسن فنظرت عينيه مربوتين منتفخين من  
الرباط فغطته وقالت حفا يا نزهة الفواد انك  
كنت كعيب على الى الحسن ثم ان العجوز  
عزت نزهة الفواد وخرجت من عندها وهي  
تجري حتى دخلت على الست زبيدة  
واحكت لها على الحكاية فقالت لها الست  
زبيدة وقد ضجكت قولي للخليفة الذي  
يعلمني فليمة العقل وناقصة الدين وكابرنى هذا  
العبد النجس الكذاب وادرك شهرآزاد الصباح  
فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
الليلة التاسعة والثمانون والمائتان  
فقال مسرور ان هذا العجوز تكذب وانا  
رايت ابا الحسن طيب ونزهة الفواد التي  
راقدت ميتة فقالت له العجوز انت الذي  
تكذب وتريد ترمى الفتنة بين الخليفة

وبين الست زبيده فقال مسرور ما يكذب  
 الا انت يا عجوز الناحس وستك تصدقك  
 وهى خرافة فصرخت فيه الست زبيده  
 وقد اتحمقت منه ومن كلامه وبكت فقال  
 لها الخليفة انا اكذب وخادمى يكذب وانت  
 تكذب وجارىتك تكذب والصواب عندى  
 اننا نصير احنا الاربعة حتى نبصر من هو  
 الذى يصدق فينا فقال مسرور قوموا بنا  
 حتى اعمل فى هذه العجوز الناحس العمائل  
 الميشومة واضربها علقه على كذبتها فقالت  
 له العجوز يا خرفان انت عقلك مثل عقلى  
 فعقلك مثل عقل الدجاجة فاحمق مسرور  
 من كلامها واراد مسرور ان يبطلش بالعجوز  
 فقالت له الست زبيده وقد دفعته عنها  
 فى هذه الساعة ببيان صدقها من صدقك  
 وكذبها من كذبك وقد قاموا الاربعة و

تراهنوا مع بعضهم وخرجوا يتمشوا من باب  
 القصر الى ان دخلوا من باب درب الى الحسن  
 الخليل فنظرهم ابو الحسن وقال لزوجته نزهة  
 الفواد حفاً ما زلقه زلاييه ولا كل مرة تسلم  
 كان الحوز راحت واحكت الى سبتها و  
 اعلمتها بحالنا وانها تنخاضت مع مسرور  
 الخادم وقد تراهنوا على موتنا وقد اتوا  
 اليينا الاربعة الخليفة والخادم والست زبيدة  
 والحوز فانتبهت نزهة الفواد من تلك الرقاد  
 وقالت كيف يكون العمل فقال لها ابو  
 الحسن نعمل ارواحنا امواتاً سوى ونتمدد  
 ونقطع النفس فسمعت منه وتمدداً الاثنان  
 وربطتا رجليهما وغمضا اعينهما وقد قطعوا  
 النفس ورقداً على القيلة وتغطيا بالازار  
 وادرك شهر اذان الصباح فسكنت عن الحديث  
 المباح وفي الغد قالت الليلة التسعون

والمائتان فدخل الخليفة وزبيده ومسرور  
والعجوز فلما دخلوا الى بيت ابي الحسن  
للبيع وجدوه مع زوجته محمد بن موتان  
فلما رآتهم الست زبيده بكى وقالت ما  
زالوا يبشروا على جاريتى حتى ماتت ولكن  
اظن انها صعب عليها موت ابي الحسن فانت  
بعده فقال الخليفة لا تسابقينى بالحديث  
والكلام فانها ماتت قبل ابي الحسن فان ابا  
الحسن جا لعندى وهو مقطوع الخواص  
منتوف اللحية وهويديق على صدره بطونتين  
واعطيته مائة دينار وشقة حرير وقلت له  
روح اخرجها وانا اعطيك غيرها سرية احسن  
منها وتكون عوضاً عنها والظاهر انها ما  
هانى عليه مات بعدها وانا الذى غلبتك  
واخذت رهنك فقالت الست زبيده للخليفة  
كلما كثيراً وكثر بينهم الكلام فجلس الخليفة

عند روس الاثنين وقال بحق نبي رسول  
الله صلى الله عليه وسلم وتربة اباى واجدادى  
كان فى خاطرى من يعلمنى من مات منهم  
قبل رفيقه كنت انا اعطيه الف دينار فلما  
سمع ابو الحسن كلام الخليفة اسرع فى القيام  
ونط وقال انا الذى مت قبل يا امير المؤمنين  
هات الالف دينار وبر القسم واليمين الذى  
اقسمت به ثم ان نزهة الفواد قامت ووقفت  
على حيلها بين يدى الخليفة والست زبيده  
ففرحوا بذلك وبسلامتهما وعاتب زبيده  
جارتها وفرحت بسلامتهما ثم ان الخليفة  
والست زبيده هنوهم بالسلامة من الموت  
وعلموا ان هذه الموتة حيلة لاجل اخذ  
الذهب فقالت الست زبيده لنزهة الفواد  
كنت طلبت منى ماتريدين بغير هذه  
الوجه ولا احرق قلبى عليك قالت نزهة

الفواد انى استحييت ياستى واما الخليفة فانه  
 غشى عليه من الضحك وقال يا ابا الحسن  
 لم تنزل خليعا وتعمل العجايب والغرايب  
 فقال له ابو الحسن يا امير المؤمنين فان هذه  
 الخيلة عملتها لما نفذ المال من يدك الذى  
 اعطيته لى وانى قد استحييت ان اطلب منك  
 ثانيا وانا لما كنت وحدى ما كنت امسك  
 على مال وقد زوجتني هذه الجارية التى معى  
 فانى لو ملكت مالك لاهلكته ولما فرغ جميع  
 ما فى يدي عملت هذه الخيلة حتى اخذت  
 منك هذه المائة دينار والشقة الحريم وجميع  
 ذلك صدقات مولانا وعجل على بالالف دينار  
 وبر قسمك فضحك الخليفة والست زبيدة  
 وعادوا الى القصر واعطى الخليفة لى الحسن  
 الالف دينار وقال له خذهم حلاوة سلامتك  
 من الموت وكذلك الست زبيدة اعطت

فزحمة الفواد ألف دينار وقالت لها خذهم  
 حلاوة السلامة من الموت ثم ان الخليفة زاد  
 لاني الحسن في الجامكية والجرانية ولم يزل في  
 فرح وسرور الى ان اتاه هادم اللذات ومفرق  
 الجمعات ومخرب الفصور والدور ومعهم القبور  
 فادركت شهرزاد الصباح فسكتت عن  
 الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة  
 الحادية والتسعون والمايتين بلغني  
 ياملك السعيد وصاحب الراي السديد  
 انهم ذكروا انه كان بمدينة مصر ملك يسمى  
 عاصم ابن صفوان وكان ملك عادل سخي  
 جيد صاحب هبة ووقار وله بلاد كثيرة  
 وقلاع وحصون وجيوش وعساكر وكان له  
 وزير يسمى فارس ابن صالح وكان جميعهم  
 يعبدوا الشمس من دون الله عز وجل  
 وكان هذا الملك بقى شيخ كبير وقد اضعفه



ألكبر وأوهنه السقيم وقد عاش مائة وثمانون  
 عام ولم يكن له ولدًا ذكرًا ولا أنثى و  
 كان الليل والنهار في هم وفكر بسبب ذلك  
 فقيل أنه ذات يوم من الأيام جالس على  
 سرير مملكته والملوك والوزراء والمقدمين  
 وأرباب دولته واقفين في الخدمة على جاري  
 عادتهم وكان كل من يدخل ومعه ولد أو  
 ولدين أو ثلاثة يقفوا في جنب أبيهم في الخدمة  
 على قدر منازلهم حزن ثم إن الملك عاصم أبصرهم  
 وجدهم كل واحد له أولاد فقال في نفسه كل  
 واحد فرحان مسرور بأولاده وأنا مائي ولد  
 وغدا أموت وأخلف مملكتي وتختي وخيلي  
 وخدمتي وخزائني للغربا وما يذكرني أحد  
 أبدا ولا يبقى لي ذكر في الدنيا ثم إن  
 الملك غرق في هذا الهم والفكرة وهم جالسين  
 عليه بالأولاد فبكى ونزل من على تختة و

جلس على الأرض على التراب يبكي ويتصرع  
فلما راوا الوزير والجماعة الحاضرين فعل الملك  
خافوا على انفسهم فعند ذلك زعقت جواشيه  
واكابر الدولة وقالوا لهم امضوا الى منازلكم  
واستريحوا حتى يفيق الملك مما نزل به فخرجوا  
كلهم ولم يبق عند الملك الا الوزير وأدرك  
شهرزاد الصباح فسكتت عن الحديث المباح  
وفي الغد قالت الليلة الثانية والتسعون  
والمائتان فلما افاق الملك قبل الأرض بين  
يديه وقال له يا ملك العصر والاولان ما هذا  
البكا والنحيب قل لي من عاداك من ملوك  
الأرض او من اصحاب القلاع والحصون او من  
ارباب الدولة ومن خالفك في امرك ايها الملك  
حتى نكون كلنا عليه وناخذ روحه من  
جسده فلم يتكلم الملك ولم يرفع راسه ثم  
ان الوزير باس الأرض ثانيا وقال له ياخوند

أنا مثل ولدك وعبدك وقد رببتك على  
 اكتافى فان لم اعرف امرك وسمك وحزنك  
 وما انت فيه فن يعرف غيرى او يقوم  
 بمقامى بين يديك قل لى ايش هذا البكا  
 والحزن على ايش هذا والمملك لم يتكلم  
 ولا يفتح فاه ولا يرفع راسه بل يبكى بصوت  
 وصراخ عالى والوزير صابر عليه فقال له الوزير  
 ايها المملك ان لم تقول لى والا قتلت نفسى  
 وان لم تقل لى ما جرا لك والا احط هذا  
 السيف فى قلبى اقتل روحى ولا اراك مغموم  
 ثم ان المملك رفع راسه ومسح دموعه وقال  
 له ايها الوزير الناصح اللبيب العاقل خلىنى  
 فى هى وغمى وما جرا على كفانى فقال له  
 الوزير قل لى ما سبب هذا البكا لعل يكون  
 الفرغ على يدى فقال له المملك يا وزير ما  
 بكماى لا على مال ولا على ملكة ولا على غيره

ولكن انا بقيت رجل كبير شيخ وقد مضى  
 على نحو مائة سنة ولم رزقت ولدا ذكرا  
 ولا انثى فاذا مت انا يندفن اسمى وينطوى  
 رسمى وياخذ الغريب تختى ومملكتى ولم  
 يذكرنى احد ابدا فقال له الوزير فارس  
 ياخوند انا اكبر منك بمائة سنة ولا رزقت  
 ولدا وليلى ونهارى فى هذا الغم وكيف  
 اعمل انا وانت فقال يا وزير ما لك فى هذا  
 الامر حيلة ولا سبب فقال له اعلم اننى  
 سمعت بارض سبا ملك يقال له سليمان بن  
 داود وهو يدعى النبوة وان له ملك جبار  
 حكمة فى السما وعلى جميع بنى آدم والطيور  
 والوحوش والريح والجن وهو يعلم مناطق  
 الطير جميعهم وجميع لغة الخلق وهو مع  
 ذلك يدعى الخلايق الى دين ربه ويجدثهم  
 على عبادتهم فها نحن نرسل اليه من عند الملك

رسولا ونطلب منه حاجتك فان كان دينه  
 حق وربّه قادر على كل شى ان يرزقنا ولدا  
 لك وولدا لى او انثى فان صح ذلك الامر  
 فنحن ندخل فى دينه ونعبد ربه وان كان  
 الامر بخلاف ذلك فنصبر وندبر حيلة اخرى  
 وادرك شهرآزاد الصباح فسكتت عن الحديث  
 المباه وفي الغد قالت الليلة الثالثة  
 والتسعون والمائتان فقال له الملك هذا  
 هو انصواب والان انشرح صدرى الى هذا  
 الخطاب ولكن فاين رسول مثل هذا الامر  
 العظيم لان هذا ما هو ملك قليل والقُدوم  
 عليه امر جسيم وما اريد يضى اليه بمثل  
 هذا الامر الا انت لانك كبير عارف بالامور  
 كلها واريد ان تتعب نفسك ومثلى مثلك  
 وتسافر له انت وتعاني هذه الامور لعل ان  
 يكون فرج على يدك فقال له الوزير السمع

والطاعة ولكن قمر أنت الساعة واجلس  
على التناخت حتى يدخلوا الامرا وارباب  
الدولة والعالم والناس والعسكر في خدمتك  
مثل العادة فان الجميع خرجوا من عندك  
وخاطرهم متشوش من اجلك ثم بعد ذلك  
اخرج انا واسافر في حاجة الملك فقام الملك  
من وفته وساعته وجلس على سرير ملكته  
وخرج الوزير وقال للحاجب الكبير قل للناس  
بعبروا للخدمة على جارى عادتهم فدخلت  
العساكر والجنود وارباب الدولة بعد ان  
مدوا السمات واكلوا وشربوا وخرجوا على  
جارى عادتهم ثم ان الوزير فارس خرج من  
عند الملك عاصم ومضى الى داره اصلاح شأنه  
الى السفر ثم عاد الى الملك ففتح له الخرايين  
وجهز له التحف والذخاير والقماش الفاخر  
واشياء ليس لها نظير ولا يقدر يحويها لا

امير ولاوزير ثم ان الملك اوصاه ان يقابله  
 بالاحتشام ويبدية بالسلام ولا يكثر في  
 حضرته كلام ثم اسأله عن حاجتك فاذا  
 اجابك اليها قضيت فعد اليها سريعا فاني  
 في انتظارك ثم ان الوزير فارس باس يد  
 الملك وخرج من عنده وسافر واخذ التحف  
 وسار ليل ونهار الى ان وصل الى سبا وبقي  
 بينه وبينها مسيرة خمسة عشر يوما وان  
 الله اوحى الى سليمان ابن داود عليه السلام  
 بان ملك مصر ارسل اليك وزيره الكبير بالهدايا  
 والتحف وهو على كذا وكذا فسير انت  
 الاخر وزيرك اصف بن برخيا لاستقباله فاذا  
 خضر بين يديك قل له ما ارسلك الملك  
 تطلب كذا وكذا وحاجتك كذا وكذا  
 ثم اعرض عليهم الايمان والاسلام فحينئذ  
 امر سليمان عليه السلام لوزيره اصف بن

برخيا ان ياخذ معه جماعة من حاشيته  
 بالاقامة الكثيرة والعلوفات الحسننة الزائدة و  
 يستقبل وزير مصر فخرج اصف وجهازه حاله  
 وسار الى ان وصل الى وزير مصر واستقبله  
 وسلم عليه والتقاء ملتقا حسنا وقدم لهم  
 القمامات والعلوفات وقال اهلا وسهلا ومرحبا  
 بالضيوف القادمين فابشروا بقضا حاجتكم  
 وطيبوا انفسكم فقال الوزير فارس ومن  
 اخبركم بذلك فقال اصف ابن برخيا نبينا  
 سليمان عليه السلام هو الذي اخبرنا بهذا  
 فقال الوزير فارس ومن اخبر لسيدكم سليمان  
 قال اخبره ربه رب السما والارض فقال الوزير  
 فارس ما هذا الا اله عظيم وادرك شهر ازاد  
 الصباح فسكتت عن الحديث المباح وفي  
 الغد قالت الليلة الرابعة والتسعون  
 والمائتان فقال له اصف وانتم ما تعبدون



وما هو أنهم فقال له نعبد الشمس من  
جملة الكواكب المخلوقات وحاشا أن يكون  
هو الرب لان الشمس تطلع وتغيب وهو  
على كل شى رقيب ثم انهم سافروا قليلا الى  
ان وصلوا الى المدينة فامر سليمان عليه  
السلام جميع وحوش البر ان يتعرضوا و  
يصطفوا صغين كل جنس من جنسه ثم  
حضر طوائف الجنان كل منهم من غير خفا  
على صور مختلفة هايلة فوقفوا الاخرين صغين  
والطيور على الخلايق تظلم ويتناغوا على  
سائر اللغات وباقي الالخان فلما وصلوا اهل  
مصر اليهم هابوهم ولم يجسروا على المشى  
اليهم فقال لهم اصف اعبروا وامشوا ولا تخافوا  
منهم فانهم عبيد سليمان بن داود عليه السلام  
وما يضركم منهم احد ثم دخل اصف بينهم  
وعبروا جميعهم وسافروا وهم خائفين الى ان

دخلوا ووصلوا الى المدينة وانزلهم في دار  
 الضيافة واکرمهم غاية الاكرام واحضروا  
 لهم الاقامات والضيافات الفاخرة الى ثلاثة  
 ايام ثم احضروهم بين يدي سليمان عليه  
 السلام فلما دخلوا ارادوا ان يبوسوا الارض  
 فنعمهم من ذلك سليمان وقال ما يجب السجود  
 الا لله عز وجل خالق السموات والارض ثم  
 قال لهم الارض ارض الله وكلنا عبيد الله عز  
 وجل فمن اراد منكم ان يجلس فليجلس  
 ومن اراد ان يقف فليقف ولكن لا احدا  
 يجلس في خدمتي فجلس الوزير فارس وبعض  
 من خواصه ووقف في خدمته بعض الاصاغر  
 فما استقر بهم للجلوس حتى مد لهم السماط  
 فاكلوا العالم والخلق اجمعين ثم ان سليمان  
 عليه السلام امر وزير مصر ان يقول ويذكر  
 حاجته لتقصي ثم قال له تكلم ولا تخف

شيئا لانك تعبت وما جيت الا لنقضاياها والان  
 انا اقول لك ايش جيت تطلب فقال سليمان  
 يا وزير الملك عاصم بقى شيخ كبير و لم يهرقه  
 الله ولدا ذكرا ولا انثى وكان ليلا ونهارا  
 فى هذا الفكر والهم فجلس ذات يوم من الايام  
 على كرسى مملكته ودخلوا عليه الوزراء والامراء  
 واكابر دولته وكل واحد منهم له ولد وولدين  
 وثلاثة يدخلون معهم ويقفون معهم فى  
 الخدمة فذكر فى نفسه وقال من فرط حزنه  
 يا ترى بعد موتى من ياخذ مملكتى ويتحكم  
 فى رعبتى وهل ياخذها الارجل غريب وامضى  
 انا كانى ما اكون فبقى فى هذا الفكر الى  
 ان هطلت عيناه بالدموع فغطى وجهه  
 بالمنديل وبكى بكاء شديدا ثم نزل من فوق  
 سريره الى الارض يبكى ويندب ولم يدر ما  
 بقلبه الا الله تعالى ثم ان الحجاب وچواشيه

اخرجوا الناس واعطوهم دستورا وقالوا لهم  
 امضوا الى حال سبيلكم لان السلطان ضعيف  
 فخرجوا للبيع ولم يبق عند الملك الا انت  
 وحدك والملك فحينئذ بست الارض بين  
 يدي الملك وسالته عن حاله وبكايه فما  
 تكلم ثم ان سيدنا سليمان عليه السلام  
 احكى له بجميع ما جرا وليس في الاعادة  
 افادة وادرك شهر اذان الصباح فسكتت عن  
 الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة  
 الخامسة والتسعون والمائتان ثم ان  
 الوزير فارس قال يا نبى الله هذا كله صحيح  
 وحق وصدق لكن يا نبى الله لما كنت انا  
 والملك نتحدث في هذه القضية ما كان احدا  
 انظره فن اخبرك بهذه الامور كلها فقال له  
 ربى الذى يعلم خافية الاعين وما تجلى  
 الصدور فحينئذ قال الوزير فارس يا نبى الله

ما هذا الا رب عظيم واله قادر فعند ذلك  
 اسلم الوزير فارس ومن معه ثم قال سليمان  
 ابن داود عليه السلام معك هكذا وهكذا  
 من التحف والهدايا فقال له الوزير نعم فقال  
 له سليمان نبي الله قبلت للجميع واوهبتك  
 اياهم وقال له يا وزير فارس رح استريح الليلة  
 في موضعك فانك تعبنا من السفر وغدا  
 ان شا الله تعالى ما يكون الا خيرا وانقضى  
 حاجتك على اتم ما يكون بمشيئة رب السما  
 وخالق الانوار بعد الظلام ثم انصرف من  
 عنده وراح الى محله وبات تلك الليلة متفكرا  
 في السيد سليمان فلما أصبح الصباح قام ثم  
 اتى الى سليمان فقال له السيد سليمان اذا  
 وصلت الى الملك عاصم واجتمعتم انتم  
 الاثنين قوموا يوم واحد وخذوا معكم قوس  
 ونشاب وسيف وروحوا انتم الاثنين الى المحل

الغلاني تلتقوا شجرة فاطلعوا فوق الشجرة  
 فيخرجوا من تحتها ثعبانين واحد راسه  
 بقدر رأس بقرة و واحد راسه قدر رأس  
 عفت وفي رقبة كل واحد طوق من الذهب  
 فاذا رايتهم ارموهم بالنشاب واقتلهم ثم  
 ارموا من رؤسهم قدر شبر ومن اذيالهم قدر شبر  
 وتبقى لحومهم اطلبخوا بهم تغليظة واطعموهم  
 لنسايكم وياتوا معهم تلك الليلة فانهم يجبلوا  
 باذن الله تعالى باولاد ذكور ثم احضر سليمان  
 ابن داود عليه السلام خاتمه وسيفه وبقاعة  
 فيها قبا مكلل ومذهب وقال يا وزير اذا  
 كبروا الاولاد اعطوا لكل واحد من هولاء  
 الاثنين واحد ثم قال يا وزير الله يقضى  
 حاجتك وما بقى لك عاقبة سافر على بركة  
 الله تعالى فان الملك عاصم يستنظرك وينتظر  
 قدمك ليلا ونهارا وعينيه للطريق ثم ان

الوزير ودع سليمان وخرج مسافرا بقية  
 يومه وهو فرحان بقضا حاجته وجد  
 السبيل ليلا ونهارا الى ان وصل قريب من مصر  
 وارسل بعض خدامه يعلم الملك بقدمه  
 فلما سمع الملك عاصم فرح هو وخواص مملكته  
 وارباب دولته وجنده بسلامة الوزير فلما  
 تلاثيا نزل الوزير وترجل الى الارض بين  
 يدي السلطان وتقدم وباس يد الملك  
 ورجله وبشره بقضا حاجته على اتم الوجوه  
 واعرض عليه الايمان والاسلام فاسلم الملك  
 عاصم واهل دولته وجميع اهل مملكته وجميع  
 من في مصر وفرح الملك عاصم وقال للوزير يا  
 وزير رح بيتك واستريح جمعة من الزمان  
 وادخل الحمام وتعال عندي حتى اقول لك  
 اى شى تعمله وادرك شهرزاد الصباح فسكنت  
 عن الحديث المباه وفي الغد قالت الليلة

السادسة والتسعون والمائتان  
 فباس الارض الوزير وانصرف هو وحاشيته  
 وخدمه وغلماؤه الى داره واستراح ثمانية  
 ايام على التمام ثم جا الى الخدمة وحدث  
 الملك بجميع ما كان بينه وبين السيد  
 سليمان عليه السلام ثم انه قال للملك قم  
 تعالى وحدك فقاموا واخذوا معهم القوس  
 والنشاب وراحوا طلوعا تلك الشجرة و  
 قعدوا ساكتين الى بعد الظهر قبل العصر  
 في القايلة واذا بتلك الثعبانين خرجوا من  
 تلك الشجرة فنظرهم الملك واحبهم واعجبوه  
 بالطواق الذهب وقال يا وزير ان هولاء  
 مطوقين بالذهب والله ان هذا شئ عجيب  
 خلينا نمسكهم ونجعلهم في قفص ونتفرج  
 عليهم قال الوزير هولاء خلقهم الله تعالى لاجل  
 منفعتهم ارم انت نشاب واحد وانا الاخر



ارم نشاب واحد وارموا الاثنين عليهم ونزلوا  
 من الشجرة وقتلوا الاثنين وقطعوا من  
 عند رؤسهم شبر ومن اذيالهم شبر واخذوا  
 بقية لحومهم وراحوا الى عند دار الملك و  
 طلب الطباخ متاعه واعطاه ذلك اللحم  
 وقال له اطبخ هذا بتقلية مليحة واغرف  
 زبديتين وهاتم هنا في الوقت والساعة  
 ولا تبطأ شي فاخذ الطباخ اللحم وراح الى  
 المطبخ وطبخهم بتقلية دهنة بابزرات و  
 حرارات وغرفهم في زبديتين واحضرهم بين  
 يدي الملك فاخذ زبدية واطعمها لامراته  
 واخذ الوزير الاخرى واطعمها لامراته و  
 كانوا تلك الليلة بقدرة الله ومشيتهم دخلوا  
 الاثنين عليهم وجامعهم قال فقعد الملك  
 ثلاثة اشهر وخاطره متشوش وهو يقول في  
 نفسه يا ترى صحيح او ما هو صحيح ثم ان

الست يوما من الايام كانت جالسة فتحرك  
 الولد في بطنها ثم انها طلبت واحد من  
 الخدام الذى عندها اكبرهم وقالت له رح  
 الى عند الملك اى موضع تلاقيه وبشره وقل  
 له ياخوند البشارة ان الست حبلى صحيح  
 والولد تحرك في بطنها فمشى الخادم سريعا  
 وهو فرحان فراه جالس وحده ويده على  
 خده وهو يتفكر ويقول يا ترى ان كانت  
 الست تحبل من هذا الطعام ام لا وهو  
 متشوش واذا بالخدام عبر له وباس الارض  
 بين يديه وقال له البشارة ياخوند الست  
 خوند حبلى وان الولد تحرك في بطنها  
 وتوجعت وتغير لونها فلما سمع كلام الخادم  
 من فرحته قام قائما باس يد الخادم ورأسه  
 واخلع عليه وقال لاهل مملكته من كان حاضر  
 فى المجلس ان كنتم تحبونى فانعموا عليه

واعطوه من الاموال ومن الجواهر والبيواقيت  
 والبغال والخيل والاملاك والبساتين فاعطوه  
 شى لا يقدره يحصوه ثم ان الوزير دخل  
 في ذلك الوقت وقال ياخوند انا الساعة  
 قاعد في البيت وحدى وانا متفكرا ومشغول  
 لخطر وانا اقول يا ترى هو من حق خاتون  
 تحبل ام لا واذا بالخدام عبر على وبشرنى  
 ان الست ظهر حملها وان الولد تحرك في  
 بطنها وتوجعت وتغير لونها فن فرحتى  
 جعلت عليه جميع ما كان على من القماش  
 واعطيت له الف دينار وجعلته كبير  
 الخدام وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن  
 الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة  
 السابعة والتسعون والمائتان ثم ان  
 الملك عاصم قال لوزيره ان الله تبارك وتعالى  
 انعم علينا القويم بفضله وكرمه واخرجنا

من انظلمات الى النور واريد اخرج على الناس  
 فقال الوزير ما تريد تفعل افعل فقال له  
 اخرج كل من في الحبوس من الخرامية والذين  
 عليهم الديون وسيبهم وكل من وقع بعد ذلك  
 بحرم ارميت رقبتك واجازبه بما يستحقه  
 ورتفع عن الناس الخراج ثلاث سنين وايضا  
 انصب في هذه المدينة دايير الخيطان من  
 جميع قدور الطعام والطباخون يطبخوا  
 الليل والنهار وكل من في هذه المدينة والبلاد  
 الذي حولها والبلاد القريبة كلهم ياكلوا  
 ويشربوا ويطيب عيشهم ويربنوا المدينة ولا  
 ينفقوا حوائثهم ليلا ونهارا فاخرج يا وزير  
 افعل ما امرتك به والا ارمى رقبتك فخرج  
 الوزير من ساعته وعمل ما امره الملك عاصم  
 وزينوا القلعة والابراج باحسن زينة واحسن  
 ملبوس والناس في اكل وشرب ولعب وانشراح

الى ليلة من الليالي في انسحر مسكها الطلح  
وكان وقت الولادة امر الملك عاصم بان يحضر  
جميع من كان في المدينة من العلما والفلكية  
والادبا والروسا والفضلا واحباب العلم واحباب  
الاقلام فحضروا جماعة كثيرة وقعدوا ينظرون  
من يرمى الحرة في الطاسة وهذه اشارة  
المنجمين مع المختشمين والدايات فجلسوا  
جميعهم الى ان عملوا الاشارة ووضعت  
انس سملها وولدت غلام مثل طلعة القمر  
فاتفقوا جميعهم واخذوا في حسابه وحمله  
ومولده وورخوا التواريخ وقاموا كلهم وباسوا  
الارض وبشروا الملك عاصم بان هذا الولد  
مبارك الطلعة ومولده سعيد لكن في اول عمره  
يجرا عليه شئ نخاف نذكره للملك قال قولوا  
ولا عليكم خوف فقالوا يا خوند يخرج من  
هذه الارض ويسافر في الغربة ويغرق في البحر

ويقع في الأسر وشدة وضيقه وفدائه شديداً  
عظيمة ثم يخلص منها بعد ذلك ويبلغ  
مقصوده وبعيش بقية عمره في أطيب عيش  
ويحكم على العبد ويتصرف في البلاد على  
رغم الأعداء والأخيار فلما سمع الملك كلام  
المنجمين قال لهم هذا امر عين مما كتبه الله  
تعالى على العبد يستوفاه ولا بد ان يجزا من  
اليوم الى ذلك اليوم الف فرج ولا التفت  
الى قولهم ولا الى كلامهم واخلع عليهم جميعاً  
وعلى من كان حاضر من الناس وانصرفوا  
واذا بالوزير فارس عابر على الملك وبأس الارض  
وهو فرحان مسرور وقال له يا خوند البشارة  
ان زوجتي في هذا الوقت ولدت ولدا ذكرا  
كانه قلعة ثم فقال له يا وزير هات زوجتك  
والمولود الذي معها واجعلهم الاثنين  
يتربوا سوا في القلعة وادرك شهرزاد الصباح

فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة النامنة والتسعون والمائتان  
 ثم ان الوزير احضر زوجته مع المولود ثم  
 حملوه للدائيات والمراضع الى سبعة ايام ثم  
 رقدوه في انسرب واحضروه بين يدي الملك  
 فقالوا للملك ايش تسميهم قال سموهم انتم  
 فقالوا ما يسميهم الا الملك فقال سموا ابني  
 سيف الملوك على اسم جدي وسموا اسم  
 ابن الوزير ساعد ثم اخلع على المراضع  
 والدائيات وقال لهم اشفقوا عليهم وربوهم احسن  
 تربية ثم ان الدائيات ربت الاثنين الى ان  
 صار كل واحد منهم عمره خمس سنين فسلموه  
 للفقيه في الكتاب يعلمهم القرآن والكتابة الى  
 ان صار عمر كل واحد منهم عشر سنين  
 فسلموه الى المعلمين يعلموه ركوب الخيل  
 ورمى النشاب ولعب الرمح ولعب الكرة

وعلم الفروسية الى ان صار عمر كل واحد  
 خمسة عشر سنة فلم يبق احد يعادلهم  
 في الفروسية وكل واحد منهم يقاتل الف  
 فارس ويقوم بهم وحده والملك عاصم ينظرهم  
 ويفرح بهم الفرح الشديد الى ان صار عمر  
 كل واحد منهم خمسة وعشرين سنة فطلب  
 الملك الوزير فارس في خلوة وقال يا وزير  
 خطر ببالي امر اريد اعمله وانا استشيرك فيه  
 فقال له الوزير مها خطر لك افعل فان رايتك  
 مبارك فقال له الملك عاصم انا بقيت رجل  
 كبير شيخ وكبير السن واريد ان اقعد  
 في زاوية اعبد الله تعالى واعطى ملكي  
 وسلطنتي لولدي سيف الملوك فانه بقى  
 شاب مليح كامل في الفروسية والعقل والادب  
 والرياسة فابش تقول في هذا القول والراى  
 فقال الوزير نعم الراى السعيد الذى قلته



فاذا فعلت انت هذا فانا الاخر ايضا افعل  
 مثلك واعطى وزارتي لابنى ساعد وهو الان  
 شاب مليح ذو معرفة ورأى ويصبروا الانبياء  
 على وجه بعضهم البعض شباب ونحن نردفهم  
 ونذلهم على شريين الخير والعدل والاحسان  
 ثم قال الملك نوزيره فارس اكتب اكتب وجهز  
 البريد على جميع الاقاليم والبلدان و  
 الحصون والقلاع التى تحت يدنا جميعها  
 يكونوا فى الشهر القلاني حاضرين فى الميدان  
 انعدل ثم خرج الوزير فارس من وقته وساعته  
 وكتب الى جميع الملتزمين والعمال واصحاب  
 القلاع ومن كان تحت يد الملك يحضروا جميعهم  
 بعد شهر زمان وجميع الخلق انذى فى  
 المدينة من على ودون وادرك شهر ازاد الصباح  
 فسكنت عن الحديث المباح وفى الغد قالت  
 الليلة التاسعة والتسعون والمائتان

ثم ان الملك امر الفراشين ان يغرشوا الدهليز  
 الكبير في وسط الميذان ويزينوها بافخر  
 الملبوس واخير الزينة وان ينصبوا التاخت  
 الكبير الذي ما قعد عليه الا في الاعياد ففي  
 الحال نصبوا فيه التاخت والناس مجتمعين  
 من كل مكان وخاضرهم مشغل بالهم والفكرة  
 لاي شى طلبهم الملك وبعد ساعة خرجوا  
 للحجاب والنياب والامرا والچواشينة ونادوا في  
 الناس بسم الله اعبروا للخدمة فعبروا للحكام  
 واصحاب الاقاليم والاضبياع والامرا والوزرا  
 فعبروا الجميع في تلك الميذان ودخلوا الدهليز  
 وخدمة الملوك وكل واحد على جارى عادته  
 وقدر مرتبته فخرج الملك عليهم وجلس  
 مكانه ومنهم من وقف الى ان اجتمعت  
 الناس جميعهم فامر الملك ان يمدوا السباط  
 فدوا في الحال السباط والحلويات والشراب

فأتوا وشربوا ودعوا للملك ثم أمر الملك  
 للحجاب في الناس لا يذهب منهم أحد  
 حتى يسمع كلام الملك ثم رفعوا أنستهم وقال  
 من أحبني فليمكث ويسمع كلامي ففعدوا  
 الناس جميعهم مطمئنين قاعدين وأطمأنت  
 منهم النفوس بعد أن كانوا خائفين ثم قام  
 الملك على قدميه وحلف أن لا يقوم أحد  
 من مكانه ثم أن الملك قال لهم أيها  
 الملوك وأصحاب القلاع وأنصبياع والأقاليم و  
 الحصون والأمم والوزراء وأرباب الدول كبيركم  
 وصغيركم ومن حضر ومن غاب من جميع  
 الناس أنتم تعرفوا هذه المملكة ورسمها من  
 أبائي وجدادي فقالوا له نعم أيها الملك  
 هو حق ونعلم بذلك فقال لهم الملك عاصم  
 وأنا وأنتم كلنا كنا نعبد الشمس والقمر  
 ثم أن الله رزقنا بالإيمان وأنقذنا من تلك

الضلالة التي كنا فيها واعدانا الى دين  
 الاسلام ثم اعلموا اني رجل كبير عاجز واريد  
 ان اجلس في زاوية اعبد الله تعالى واستغفره  
 على الذنوب الماضية وهذا ولدى سيف  
 الملوك جاكم تعرفوه جيد المعرفة انه شاب  
 مليح فصيح كريم شاطر عاقل عالم فاضل عادل  
 واريد ان اعطيه الساعة ملكتي ويكون  
 سلطان مكاني وانا اقعد في مكان اعبد الله  
 تعالى وسيف الملوك يتولى المملكة ايش  
 تقولوا لكم باجمعكم فعموا كلهم باسوا  
 الارض جميعا واجابوا بالسمع والطاعة وقالوا  
 يا ملكنا وحامينا لو وليت علينا عبد من  
 عبيدك لاطعنا وسمعنا نك فكيف ولدك  
 سيف الملوك فقد قبلناه ورضينا به على الراس  
 والعين فقام الملك عاصم ونزل من على سريته  
 وقال للامراء وجميع من حضر هذا ملككم

واجلس ولده على سرير المملكة وشال التاج  
 الذهب من على رأسه والبسه لولده سيف  
 الملوك وشد وسطه بمنطقة المملكة واجلسه  
 على التناخت الكبير وجلس الملك عاصم أبوه  
 على كرسي من ذهب فقاموا كلهم للحكام  
 والوزراء والأمراء وأكابر الدولة والناس أجمعين  
 بأسوا الأرض وقالوا له أيها الملك تستأهل  
 الملك وهو أحق بك من الغير وزعقت  
 النجا ويشبه الأمان الأمان ودعوا له بالنصر وأقبال  
 السعادة ونثروا الذهب والجواهر واليواقيت  
 على روس الناس وأخلع الخلع وأوجب وأعدل  
 وبعد لحظه قام الوزير فارس وبأس الأرض  
 وأدرك شهرزاد الصباح فسكتت عن  
 الحديث وفي الغد دنت الليلة الثلاثمائة  
 وقال الوزير فارس للملوك والأمراء يا جميع  
 من حضر هذا الحل انتم تعرفون اني وزير

وتعرفوا ان وزارنى قديمة من قبل ان يتولى  
 الملك عاصم ولهذا الان لما خلع نفسه من  
 الملك وولى ولده كذلك انا الاخر خلعت  
 نفسى من الوزارة ووليت ولدى ساعد  
 الوزارة بعدى انتم ايش تقولوا جميعكم  
 فقالوا ما يكون يصلح وزير سيف الملوك  
 الا ولدك ساعد فانهم يصلحوا لبعضهم البعض  
 فعندها شال الوزير فارس عمامة الوزارة و  
 حطها على راس ولده ساعد وحط دواة  
 الوزارة قدام ابنه ونادت انچواشيه مبارك  
 مبارك يستاهل يستاهل فعندها قام الوزير  
 والملك عاصم وفتح الخرايين واخلع الخلع  
 السنهبة على الملوك والوزرا واكابر الناس  
 واعطاهم النفقة والانعام وكتبوا لهم المراسيم  
 بعلامة سيف الملوك وعلامة سعد الوزير  
 واثاموا الناس جمعة وبعدها سافر كل واحد

الى مكانه وبلاده ثم ان الملك عاصم اخذ  
 ولده سيف الملوك وساعد الوزير وعبر الى  
 القصر واخذ الخزندار وجاب الخاتم والسيف  
 والبقيجة والقوس فقال الملك يا اولاد تعالوا  
 خذوا كل واحد منكم من هوى الهدى شى  
 ما يختاره فاول من مد يده سيف الملوك واخذ  
 الخاتم وجعله فى اصبعه ثم مد يده ساعد  
 واخذ السيف واخذ سيف الملوك البقيجة  
 واخذ ساعد القوس وباسوا يد الملك عاصم  
 وراحوا الى منازلهم فلما اخذ سيف الملوك  
 البقيجة شالها ولم يبصر ايش فيها الا رماها  
 فوق التخت الذى ينام عليه بالليل و  
 فرشوا لهم على جارى اذنتهم وطلعوا الاثنين  
 رقدوا على فراشهم والشموع توقد عند رؤسهم  
 وعند رجليهم الى نصف الليل انتبه سيف  
 الملوك من نومه راي تلك البقيجة عند راسه

فقال في نفسه يا ترى ايش يكون في هذه  
 البقجة التي اخذها لنا الملك من التحف  
 ثم ان سيف الملوك قام اخذ البقجة واخذ  
 الشمعة ونزل من على التخت من هذا  
 ساعد من حيث لا يدري به وعبر الى خزنة  
 وحط الشمعة في الشمعدان وفتح البقجة  
 واذا فيها قبا من شغل اللجان ففتح القبا  
 وفردها فوجد من جوا باطنها على ظهر  
 القبا صورة بنت منقوشة بالذهب شيئا عجيبا  
 فساعة نظر سيف الملوك تلك الصورة ما  
 بقى له عقل يملكه وبقي كانه مجنون و  
 عشق تلك الصورة وعانق القبا ووقع على  
 الارض مغشيا عليه وهو يبكي ويندب و  
 يلطم على صدره ويبوسها وينشد الاشعار  
 ويقول وادرك شهر ازاد الصباح فسكتت  
 عن الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة



الأولى بعد النلاتماينة قالت سهرزاد زعموا  
يا ملك الزمان انه جعل يقول هذا الالبيات  
لو كنت أدري ان الهوى هكذا :

بها تسلب الارواح كنت حذور ✽  
ولكنني ارميت نفسي عامدا :

جعلت بامر الحب وصرت أسير،  
قال وقد ينزل سيف الملوك هكذا يندب و  
يبكى ويتنهد ويلطم على وجهه فانتبه الوزير  
ساعد فما رأى سيف الملوك ورأى شمعة  
واحدة فقال ساعد في نفسه وأين راح سيف  
الملوك فقام دار القصر جميعه حتى اتى الى  
تلك الخزانة التي فيها سيف الملوك فراه و  
هوراقد يبكى ويندب فقال له يا اخي ليش  
تبكى ايش جرا لك قم حدثني وكلمني على  
ذلك وهو لا يسمع ولا يرفع راسه بل انه  
يبكى ويندب بيده على صدره فرجع ساعد

وباس الارض وقال يا خوند انا وزيرك واخوك  
 وترييت انا واياك وان لم تخرج سرى على  
 فن يكون ولم يزل ساعد يتضرع ويبوس  
 الارض ساعة زمانية وسيف الملوك لم يلتفت  
 اليه ولا يكلمه كلمة واحدة وهو يبكى  
 ويتضرع قال ثم ان سيف الملوك اخذ شمعة  
 بيده ودخل الخزانة وحط ذبابة السيف  
 على قلبه فلما رأى ساعد ذلك خرج من  
 عقله وباس الارض وقال لسيف الملوك يا اخى  
 ان لم تبين لى ايش جرا لك على العاصيح  
 والا قتلست روحى ولا اراك فى هذا الحال  
 فعند ذلك رفع راسه سيف الملوك الى وزيره  
 ساعد وقال له يا اخى انا استخى ان اقول  
 لك انذى جرا لى فقال له ساعد سالتك بالله  
 رب الارباب ومعتق الارقاب ومسبب الاسباب  
 الواحد الوهاب الا ما تقول لى على الذى

جـرا لك حق ولا تستحي مني فاني انا  
 عبدك ووزيرك ومشيرك في الامور فقال  
 سيف الملوك تعال انظر الى هذه الصورة فلما  
 رأى ساعد تلك الصورة تأمل فيها ساعة  
 زمانية واذا هو مكتوب على رأس تلك الصورة  
 منظوم بلولو مرسوم بالحكمة هذه صورة بديع  
 الجمال بنت سهال ابن شاروخ ملك ملوك  
 اللجان المومنين الذين هم نازليين وساكنين في  
 جزيرة بابل في بستان ارم فلما قراها ساعد  
 وعرف ذلك قال له يا اخي تعرف ايش  
 هذه الصورة لاجل ايش نقشوها فقال سيف  
 الملوك لا اعلم والله يا اخي فقال ساعد تعال  
 وانظر وتأمل واقرا فتقدم سيف الملوك وقرا  
 الذي مكتوب على التاج وعرفه فصرخ من  
 جوا قلبه ومن صميم فواده وقال اه اه اه  
 ثم قال يا اخي فان كان هذه الصورة موجودة

واسمها بديع الجمال وهي في الدنيا فانا اطلبها  
ولم امهل عنها حتى ابلغ مرادى فقال يا  
اخى لا تبكى وقمر اطلع فوق التاخت  
لتدخل اهل الدولة في خدمتك فاذا كان  
ضحوة النهار فاطلب التجار والفقرا والسواحين  
في الدنيا والبلاد واسال منهم على صفات  
هذه الجزيرة عسى احدا يبركة الله تعالى  
وعونه يدلنا على جزيرة بابل وبستان ارم  
فلما اصبحت الصباح قام سيف الملوك وطلع  
وجلس على التاخت ولم يجى له هدى  
ولا قرار فدخلت عليه الامراء والوزراء وارباب  
الدولة فلما تم الموكب ودقت لهم الكناسات  
فقال الملك سيف الملوك لوزيره ابرز اليهم  
وقل لهم الملك ما هو طيب فخرج اليهم  
ساعد وقال لهم الملك ما هو طيب وانه ما  
بات البارحة الا وهو ضعيف فلما سمع الملك

عاصم ذلك ما هان عليه ولده فعند ذلك  
 احضر للحكا والمنجمين ودخل على ابنه  
 سيف الملوك فنظر للحكا ووصفوا له الشرابات  
 والامويه والاوراق وكتبوا له الهياكل وخرقه  
 بالنند والعود ثلاثة ايام فاستمر مرضه الى ثلاثة  
 اشهر وادرك شهر اذار الصباح فسكنت عن  
 الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة الثانية  
 والثلاثماية فقال الملك عاصم للحكا و  
 الجماعة الحاضرين وهو مغتاض ويلكم يا كلاب  
 عجزتم كلكم عن دوا ولدى ففى هذه  
 الساعة اقتلكم فقال رئيسهم الكبير والله يا  
 خوند نحن ما نوالس فى مداوات احد من  
 الغربا فكيف نوالس على مداوات ولديك  
 ملكنا هذا ولكن ولدك به مرض غويص  
 ونريد ان نذكره ونحدث به فقال الملك  
 ايش كان فى علمكم من مرض ابني فاجيبوني

فقال ائلبهم من الحكماء يا ملك البرمان وتلك  
 عاشق الان وهو محب ولهمان في هواهما فاغتاط  
 الملك عليهم وقال لهم من اين علمتم ان ابني  
 عاشق ومن ابن عاشق ابني فقالوا له اسال  
 عنه من اخيه وزيره ساعد وهو الذي يعلم  
 حاله فعند ذلك قام الملك عاصم ودخل في  
 خزانة وحده وطلب ساعد وقل له اصدقني  
 ايش مريض اخوك فقال له ساعد لا اعلم  
 فقال الملك عاصم للمشاعلي خذ ساعد  
 واربط عينيه واضرب رقبتة فخاف ساعد  
 على نفسه وقال يا خوند الامان فقال له قل  
 ولك الامان قال له ساعد ابنك عاشق فقال  
 له الملك ومن هو عاشق فقال له ساعد  
 هذا عاشق بنت ملك الجان فقال له الملك  
 عاصم من اين راي ابني بنت الجان فقال له  
 ساعد في القبا الذي كان اعداه لنا سليمان

بن داود عليه السلام فعند ذلك قام الملك  
 ودخل على ابنه سيف الملوك وقال يا ولدى  
 ايش هذا الذى دهاك وايش هذه الصورة  
 التى عشقتها فقل لى فقال الملك سيف الملوك  
 يا ابنى كنت استحى منك وما اقدر اظهرك  
 على شى من هذا الامر الذى فى قلبى وان  
 قد علمت بحالى فانظر كيف تعمل معى فقال  
 له ابوه ايش تكون الخيلة والعمل لو كانت  
 هذه من بنات اللجان من يقدر عليها ولو  
 كان السيد سليمان ابن داود لم يقدر على  
 ذلك ولكن قم الساعة وشد حبلك واركب  
 ورح الى الصيد وانقص واللعب فى الميدان  
 بالاكراه وكل واشرب واصرف الهم عن قلبك  
 وانا اجيب لك عوضها مائة بنت من بنات  
 الملوك وما لك حاجة بينات اللجان الذى  
 ليس هم من جنسك ولا نحن من جنسهم

فقال له والله يا ابي ما اقدر اتركها واطلب  
 غيرها فقال له ابوه فكيف يكون العمل يا  
 ولدي فقال له ابنه حضر لي جميع التجار  
 والمسافرين في البلاد نسال منهم على هذا  
 البستان متاع ارم وهذه الجزيرة فامر الملك  
 ان يحضروا بكل تاجر في المدينة وكل رايس  
 في البحر وكل فقير وكل سواح فحضروا للبيع  
 فسال منهم الملك عاصم عن جزيرة بابل و  
 بستان ارم فا عرف منهم احد هذه الصفة  
 ولاخبروه عنها بخبر وفي الاخير قال واحد  
 منهم يا خوند ان كنت تريد تعرف تلك  
 الجزيرة والبستان فعليك ببلاد الصين فانها  
 امينة كبيرة وفي الصين نفايس ودخاير  
 وناس من كل الاجناس ولا تعرف هذه  
 الجزيرة الا من عندهم لعل احد منهم يدلك  
 على مقصودك وادرك شهرزاد الصباح فسكتت



عن الحديث المباح وفي انغد قالت الليلة  
 الثالثة و التلثماية ثم قال سيف الملوك  
 يا ابي جهز لي مركب للسفر الى بلاد الصين  
 فقال ابوه الملك عاصم يا ولدي اجلس انت  
 على الكرسي متاع الملك واحكم انت في  
 الرعية وانا اسافر عنك واروح الى بلاد الصين  
 وافحص لك عن هذه الامور وعن جزيرة  
 بابل وبستان ارم فقال له ابنه يا ابي هذه  
 امور تتعلق بي وما يفدر يفحص عليها  
 احد مثلي ايش يجرا على اذا اعنيتمني  
 دستوروا باني اسافر وانغرب مدة من الزمان  
 فان وجدت لها خيرا او اثرا فنعم ذلك  
 والا لعل في السفر بنشرح صدري وبالغربة  
 بهون امري وان عشت رديت سالم اليك  
 فنظر الملك الى ابنه فلم ير له حيلة غير  
 انه عمل لابنه على رضاه واعطاه دستوروا

وجهز له أربعين حراقة وألف مملوكا وأموال  
 وخزائين وذخاير وكل شئ يحتاج اليه من  
 آلة الحرب والقتال وقال له يا وندي سافر  
 في خير وفي سلامة وودعه ثم قال له رح  
 أودعتك لمن لا تخيب عنه الودائع فعند  
 ذلك ودع سيف الملوك والده وأمه وأخذ  
 معه أخوه ساعد وركب هو وأياه في الحراقة  
 وسقت المركب في الماء والزاد والسلاح  
 وباقي العساكر وسافر إلى أن وصل إلى مدينة  
 الصين فلما سمعوا أهل الصين بأن وصل  
 إليهم أربعين حراقة مشحونة بالعدد حسبوا  
 أنهم أعداء جاؤا لقتالهم وحصارهم فغلقوا  
 أبواب المدينة وجهزوا المناجيق فلما سمع  
 سيف الملوك بذلك سير مملوكين من ممالكه  
 الخواص إليهم وقال لهم امضوا إلى ملك المدينة  
 وسلموا عليه وقولوا له هذا سيف الملوك

ابن الملك عاصم ملك مصر جا في مدينتك  
 ضيفا يتفرج في بلادك واقلهمك مدة من  
 الزمان ويرجع الى بلاده وما جا اليك لا  
 مقاتل ولا محاصر فان قبلته نزل عندك  
 وان لم تقبله رجع الى حال سبيله ولا  
 يشوش عليك ولا على اهل مدينتك وادرك  
 شهرزاد الصباح فسكتت عن الحديث المباح  
 وفي الغد قالت الليلة الرابعة والثلاثماية  
 فلما وصلوا لمالك سيف الملوك الى المدينة  
 قالوا لاهل المدينة نحن رسل من عند  
 الملك سيف الملوك ففتحوا اليهم الباب وعبروا  
 بهم واحضروهم عند الملك وكان اسمه فغفور  
 شاه وكان بينه وبين الملك عاصم معرفة  
 قبل تاريخه فلما سمع بكلام سيف الملوك  
 اخلع على الرسل وامر بفتح الابواب والاقلهم  
 وخرج بنفسه مع خواص دولته وجا سهف

الملوك وتعانفوا وقال له افعلا وسهلا ومرحبا  
 بمن قدم الى واتي الى مدينتي انا مملوكك  
 ومملوك ابيك ومدينتي بين يديك ومهما  
 طلبت يحضر اليك وقدم الضيافات والاقامات  
 وركب سيف الملوك وساعد وزيره الاثنين  
 ومعهم خواص دولته وبقية العساكر وساروا  
 من ساحل البحر الى ان دخلوا المدينة  
 وضربت النوب ودقت البشائر وقعدوا  
 عنده اربعين يوما في ضيافة حسنة هو ومن  
 كان معه ثم بعد ذلك قال له يا ابن اخي  
 كيف حالك اعجبتك بلادي فقال له سيف  
 الملوك ونعم منك يا ايها الملك فقال له ملك  
 الصين ما جابك الا حاجة جرت لك او شي  
 تريد في بلادي فقال له سيف الملوك حديثي  
 عجيب انا عشقت صورة بديعة للجمال ثم  
 بكى حتى رحمه ملك الصين وبكى معه وقال

كيف العمل يا سيف الملوك فقال له اريد  
 اطلب منك ان تحضر جميع السواحين  
 والفقرا والروسا ومن له عادة بالسفر حتى  
 اسال منهم عن صاحبة هذه الصورة عسى  
 انهم يخبروني عنها فامر الملك بحضور الحجاب  
 والمشاعلية ان ينادوا للجميع في الميدان ان  
 لا يبقى احدا من الروسا والفقرا والمسافرين  
 فحضروا جميعهم وكانوا جماعة كثيرة ثم  
 سال سيف الملوك على جزيرة بابل وبستان  
 ارم فلم يرد احد عليهم كلام فتخير سيف  
 الملوك في امره فقال واحد من الروسا اليها  
 الملك السعيد ان اردت تعلم هذا الخبر  
 فعليك باجزائر البحر والبر التي هي قريبة  
 من بلاد الهند فلم يعرفونها فعند ذلك امر  
 سيف الملوك ان يعدلوا الخرافات والمراكب  
 ففعلوا وارموا في البحر ونقلوا اليها الما

والنزاد وما يحتاجون اليه وركب سيف  
 الملوك واخيه ساعد وودعوا الملك وسائر  
 سيف الملوك وساعد في البحر مدة اربعة  
 اشهر في ربح نيب من كل جانب سالمين  
 مطمئنين الى يوم من بعض الايام خرج عليهم  
 ربح من كل جانب ونزل عليهم الامطار  
 وللصا وقام البحر بالامواج فبقوا في اشد  
 ما يكون من الخوف والفرع مدة عشرة  
 ايام ف ضرب الريح المركب والحراقات فغرقوا  
 جميعهم وغرق كل من كان فيهم فنبقى سيف  
 الملوك مع جماعة من عالىته في حراقة  
 صغيرة فسكن الريح والهوى والامواج و  
 طلعت الشمس ففتح سيف الملوك عينيه  
 فلم ينتظر شئ من المراكب والحرايق وما رأى  
 غير السما والارض والبحر والحراقة الصغيرة  
 الذى هو فيها وادرك شهرزاد الصباح

فسكنت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الخامسة والثلاثمائة فقال لهم أين  
 المراكب وحراريق وأين أخى ساعد فقالوا  
 له يا خوند ما بقى لا مراكب ولا حراريق  
 وقد غرقوا للجيع وصاروا طعاما للسمك  
 فقام سيف الملوك من الغيظ وصرخ ولطم  
 على وجهه وقام يرمى روجه فى البحر  
 فسكوه ماليكه وقالوا له يا خوند ايش بقى  
 يفيد انت الذى عملت بنفسك لو كنت  
 سمعت من ابيك كلامه ما كان جرا شى من  
 ذلك ولكن هذا كله مكتوب من القدم  
 على جميع العباد حتى يتسوى فيه وقالوا  
 المنجمين عند ولادتك ان يجرا عليك هذه  
 الشدايد كلها وما بقى الا الصبر حتى يفرج  
 الله عز وجل هذه الكربة فقال سيف الملوك  
 كلمة لا يحتاجل قايلها لاحول ولا قوة الا بالله

العلى العظم لا مفر من قضا الله تعالى وندم  
 على ما فعل ثم طلب شيئا من الاكل فاكل ولم  
 يعلموا اين راجعين ولا اين هم جاين الا مع  
 الريح تسيرون يميننا وشمالا وهم على تلك  
 الاحوال ولم يبق معهم شى من الزاد ياكلوه  
 ولا يشربوه فبان ان لهم بقدره الله تعالى  
 جزيرة فعند ذلك طلبوا للجزيرة وخلوا واحد  
 فى الحراسة يحرسها فراوا فواكه وهم جياعة  
 فاشتغلوا باكل الفاكهة واذا بشخص جالس  
 بين اشجار الفاكهة طويل الوجه ورويته  
 عجبية ابيض البدن فنادى بعض المماليك  
 باسمه وقال له لا تاكل من تلك الفاكهة لانها  
 ما استوت تعال لعندى حتى اطعمك من  
 الفاكهة الطيبة المستوية وادرك شهر زاد الصباح  
 فسكنت عن الحديث المباح وفى الغد قالت  
 اليلة السادسة والثلاثماية فظن



ذلك المملوك انه من جملة الغرقاء ففرح المملوك  
 بذلك ثم الى الى عنده فلما قرب منه قفز  
 ذلك الملعون وركب على اكتافه ولف رجله  
 الواحدة على عنقه والاخرى على ظهره وقال  
 له امش انت ما بقى لك خلاص منى و  
 انت بقيت سمارى فزعق المملوك وعيط  
 واستاده خرج هو وجماعته ونجوا بانفسهم  
 ونزلوا في الحراقة فتبعهم الى البحر وقال لهم  
 ايبن تروحو الى ايبن تعالوا الى عندنا نضعكم  
 ونسقيكم ونركب على ظهوركم وتبقوا  
 سميرنا فلما سمعوا منهم ذلك قذفوا في البحر  
 الى ان ابعدهوا وتوكلوا على الله تعالى ولم  
 يزلوا هكذا مدة شهر زمان حتى بانك لهم  
 جزيرة فطلعوا في الغابة وهم حيارى فراوا  
 في تلك الجزيرة الاخرى فواكه فاشتغلوا بتلك  
 الفواكه واكلوا واذاهم بشى يلوح على بعد

فقصده و اذا هو شى مرمى مثل العامود  
 فرفعه واحد برجله وقال ايش هذا واذا  
 به انتبه وقام على حيله وبان شخص طويل  
 الاذنين مسنق العينين وهو مستنحى تحت  
 اذانه واذا نام يغط اذن تحت راسه واذا  
 تغطى يغدلى وجهه بالاذن الاخرى ثم  
 خطف ذلك المملوك وقال يا خوند اهربوا  
 واخرجوا من هذه الجزيرة فانها جميعها  
 غيلان ياكلوا بنى ادم ورايجين يقطعوني و  
 ياكلوني فلما سمعوا هذا الكلام هربوا وراحوا  
 للحراقة ولم يجمعوا من تلك الفواكه شيئا  
 وساروا مدة ايام الى يوم من بعض الايام  
 بان لهم جزيرة اخرى فوصلوا اليها واذا  
 فيها جبل على فطلعوا فوق الجبل فراوا غابة  
 كثيرة الاشجار وهم جياعة فاشتغلوا باكل  
 الفواكه ولم يدروا الا وخرج لهم من بين

الاشجار اشخاص عراية طول كل واحد  
 منهم خمسين ذراعا وانبياه خارجة من فيه  
 مثل انبياء النجيل وهو جالس على قطعة  
 لباد اسود فوق صخرة من حجر وحواليه  
 من الزنوج جماعة كثيرة في الخدمة فجاءوا  
 ذلك الزنوج وحطوا سيف الملوك وماليكه  
 بين يديه وقالوا يا ملك لقينا هذه الطيور  
 بين الاشجار وكان ذلك الملك جيعان فاخذ  
 من المماليك اثنين وذبحهم واكلهم فلما رأى  
 سيف الملوك ذلك خاف وبكى وناح على  
 نفسه فلما سمع الملك بكاءه قال هولاء طيور  
 ملاح للحس والنعمة واعجبني صوتهم فاجعلوا  
 لكل واحد قفص وحطوهم فيه وعلقوهم عند  
 راسي حتى اسمع صوتهم فعملوا لهم اقفاص  
 وحطوا كل واحد منهم في قفص وعلقوهم  
 فوق رأس الملك حتى يسمع صوتهم وبقي

سيف الملوك وماليكه في الاقفاص ولم يطعموهم  
ويسقوهم ولم ساعة يبكوا وساعة يغنوا هذا  
وملك الزنوج يتلذذ باصواتهم ولم يزالوا  
هكذا مدة اربعة سنين ولم عنده في الاقفاص  
وادرك شهر اذار الصباح فسكتت عن  
الحديث وفي الغد قالت الليلة السابعة  
والثلاثماية وكان للملك بنت متزوجة في  
جزيرة اخرى فسمعت ان عند ابيها طيور  
ولهم مسموع مليح فسيرت جماعة تطلب  
من ابيها تلك الطيور فسير ابوها سيف  
الملوك وثلاثة ماليك مع القاصد الذي جا  
في طلبهم في اربعة اقفاص الى عند بنته فلما  
وصلوا اليها ونظرت اليهم فاعجبوها فامرت  
ان يعلفوهم فوق فراشها فبقى سيف الملوك  
يتعجب مما جرا عليه ويتفكر ما كان فيه  
من العز ويبيكى على نفسه والماليك الثلاثة

يبكون أيضا هذا وبنت الملك تحسبهم أنهم  
 يغنون وكان عادة بنت الملك إذا وقع عندها  
 أحدا من بلاد مصر أو غيرها ويعجبها يبقى  
 له عندها منزلة وكان من قضا الله وقدره  
 أنها لما نظرت لسيف الملوك أعجبها حسنه  
 وجماله وقده واعتداله فامرت أن يطلقوه  
 من القفص مع رفقته وبقت تكرمهم وتطعمهم  
 وتسقيهم وتحسن إليهم فلما كان يوم من  
 بعض الايام اختلت بسيف الملوك وطلبت  
 منه أنه يجامعها فإلى سيف الملوك وقال يا  
 ستي أنا صبي غريب وجب الذي يهواه  
 كئيب وما أرضى بغير وصاله نصيب هذا  
 ولم تقدر بنت الملك تدنو ولا تصل إليه  
 بحال من الاحوال فلما أعياها أمره غضبت  
 عليه هو والمماليك وأمرتهم أن يخدموه  
 فمشوا على هذه الحالة مدة أربعة سنين فأعيا

سيف الملوك من ذلك الحال وارسل ينشفع  
عند بنت الملك ان تعتقمهم يمشون الى حال  
سبيلهم ويسترجعون ماء فيه من العنا  
فكث ذلك الى ان حضرت فعانت يا سيف  
الملوك ان عملت على رضى عتقتك من  
الذى انت فيه وتروح الى بلادك سالم و  
بقى تتصرع له وسيف الملوك لم يسمع  
كلامها فتقول له رح هات حطب فبقى  
سيف الملوك والماليك عندهم فى ذلك الحالة  
وعرفوا اهل الجزيرة انهم سيور ابنة الملك  
فا بقى احد يكلمهم بسو وبنت الملك  
قلبها متلمان عليهم وتعرف ان ما بقى لهم  
خلاص من هذه الجزيرة وادرك شهرزاد الصباح  
فسكتت عن الحديث المباح وفى الغد قالت  
الليلة الثامنة والثلاثماية فبقوا  
سايين بلا ترسيم وبقوا يغيبوا اليوم و

اليومين والثلاثة ويردوا يجمعوا للخطب من  
أجناب الجزيرة ويحضروا به الى مطبخ بنت  
الملك فبقوا على هذه الحالة مدة عشر سنين  
الى يوم من بعض الايام فقعد سيف الملوك  
على جنب البحر ورأى روحه في هذه الحالة  
ورأى مائيكه في هذه الحالة فتفكر ابوه  
واهلكه وامه ومائيكه وملكتنه وعزه الذى  
كان فيه فبكى واقتكر اخوه ساعد فزاد فى  
البكا والنحيب والشهيق فقالوا له مائيكه  
يا خوند كم تبكى وما يغيد البكا هنا  
وهذا مكتوب على جبين العبد وهذا كله  
جرا بتقدير الله تعالى وجرى القلم بما حكم  
وما بقى لنا الا الصبر ولعل الله الذى  
قضا علينا يفرج عنا فقال سيف الملوك يا  
اخوتي كيف نعمل فى خلاصنا من يد هذه  
الملعونة وما بقى لنا خلاص الا ان يخلصنا

الله تعالى ولكن خطم ببالى انما نهرب و  
 ونستريح من هذا العنا فقالوا يا خوند  
 ايين تروح من هذه الجزيرة وكلهم غيلان  
 ياكلوا بنى ادم وكل موضع هربنا يلاحقونا  
 اما ياكلونا اما يردونا الى موضعنا وتغضب  
 علينا بنت الملك فقال سيف الملوك انا اعمل  
 لكم شى لعل الله تعالى ان يساعدنا على  
 الخلاص ونخلص من هذه الجزيرة فقالوا له  
 كيف تعمل فقال نقطع من هذه الاخشاب  
 الطوال ونعمل من قشرهم حبال ونربطهم  
 الجميع في بعضهم البعض ونجعلهم كلك  
 ونرميهم في البحر ونملأه من تلك الفواكه  
 ونعمل له مقاذيف ونكسرقبونا بالفاس لعل  
 الله تعالى من ذلك يجعل لنا فرج انه على  
 كل شى قدير وعسى ان يرزقنا الريح الى  
 بلاد الصين ونخلص من يد هذه الملعونة



فقالوا له رايتك مليح وفرحوا بذلك اكللهم  
 وقاموا في الوقت والساعة قطعوا الاخشاب  
 وعملوا اكللك وربطوه مدة شهر فلما فرغوا  
 ارموه في البحر واوسقوه فواكه واقاموا في  
 اخر يومهم ولم يعلموا احد بما فعلوا فقام  
 واحد منهم واخذ الفاس وكسر قيودهم  
 وركبوا في ذلك اكللك وقذفوا في وسط  
 البحر اربعة اشهر وما يعلموا اين راجعين  
 ففرغ زادهم وهم في اشد ما يكون من الجوع  
 واذا بالبحر قد ارغى وازبد وطلع منه  
 موجات عاليات واذا قد اقبل عليهم تمساح  
 هايل ومد يده وخطف منهم ملوك وراح  
 بلعه واكله وبقي سيف الملوك مع المملوكين  
 وتم يقذف هو والمملوكين الاخرين حتى  
 بعدوا وهم سايقين اكللك وهم خائفين الى  
 يوم من بعض الايام بان لهم جبل عظيم

على شاهق ففرحوا به وانكشف لهم عن  
جزيرة فجدوا في القذف هذا وكلما قربوا  
من الجزيرة يستبشرون بالفرج وإذا بالبحر  
قد هاج وعلا موجته وطلع تمساح براسه  
واخذ المملوكين فبقى سيف المملوك وحده  
حتى وصل الى الجزيرة فهرب وطلع وقعد على  
الجبيل وهو ينتظر من يجي ومن يروح  
واقترع خروجه من بلاده وقعد يبكي في  
الغابة وعبر بين الاشجار واشتغل باكل الفاكهة  
وإذا قد طلع من بين الاشجار فوق العشرين  
قرد وكل واحد منهم اكبر من بغل فلما  
راى ذلك القرد حصل عنده خوف شديد  
واحتاطوا به من كل جانب ومكان وقد  
صاروا امامه وصار يتبعهم حتى اقبلوا على  
قلعة عالية البنيان شديدة الاركان وإذا  
فيها من ساير النخف مبنية طوية من ذهب

وطوبى من فضة وفيها من المعادن والجواهر  
 شئ يكمل عنه الوصف وفي تلك القلعة شاب  
 لا بنات بعارضيه تكن طوبى شاهق فلما  
 رأى سيف الملوك ذلك الشاب استأنس به  
 ولم يكن في تلك القلعة من البشر غير  
 هذا الشاب فلما رآه الشاب المذكور أعجبه  
 فقال له الشاب وما مقصودك وما اسمك و  
 من أى البلاد أنت وكيف وصلت الى هنا  
 فأخبرنى بحديثك ولم تكتم عني شئاً فقال  
 له سيف الملوك لا والله ما وصلت هنا وما  
 أقدر أقيم ولا أجلس فى مكان حتى أنال  
 مقصودى فقال له وما مقصودك وما اسمك  
 وأنت من أى البلاد فقال له سيف الملوك  
 أنا من بلاد مصر واسمى سيف الملوك وأبى  
 اسمه الملك عاصم ابن صفوان وحدثه بجميع  
 ما جرى عليه من أوله الى آخره وليس فى

الاعادة افادة فعند ذلك قام الشاب ووقف  
 في خدمة سيف الملوك وقال له يا خوند  
 وانا في مصر سمعت انك سافرت الى بلاد  
 الصين قال له نعم انا سافرت الى بلاد الصين  
 والى بلاد الهند مدة اربعة اشهر مع السلامة  
 فخرج علينا ربح وهاج البحر فتكسر جميع  
 المراكب الكل وبقيت انا والمماليك في حراقة  
 صغيرة وجرا علينا احوال وشدايد وبقيت  
 انا وحدي حتى وصلت الى عندك فقال  
 الشاب يا ابن الملك يكفى ما جرا عليك  
 من الغربة والشدة بعد ما وصلت الى هنا  
 فاعد عندي ووانسى ولما اموت تكون  
 انت على هذه المملكة والاقالهم فان هذه  
 الجزيرة لا يعرف بها احد طول من عرض  
 وهى مسيرة ايام كثيرة وهذه القروء التى  
 نظرتهم اصحاب صنایع وكل شى تطلبه هنا

تلتقيه وأدرك شهرآزاد الصباح فسكتت  
 عن الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة  
 التاسعة والثلاثماية فقال له سيف  
 الملوك يا أخى ما أقدر أقعد فى مكان  
 حتى أقضى حاجتى بل أدور الدنيا كلها  
 وأسأل لعل الله يبلغنى مرادى أو يكون  
 أملى الى مكان فيه أجلى فاموت ثم ان  
 الشاب التفت الى القروء وأشار فغابوا ساعة  
 وانسوا مشدودين الوسط بالقوط الحريم  
 ومدوا السماط وحطوا بجى مائة خوناجة  
 من الذهب والزبادى من الفضة وفيها من  
 ساير الاطعمة وهم واقفين مثل عادة الملوك  
 ثم اشار بالقعود فقعدها ووقف الذى عادته  
 للخدمة هذا والشاب وسيف الملوك ومن  
 كان من اكابر القروء على السماط اكلوا  
 ورفعوا السماط وجابوا الطلشت والابريق

من الذهب فيه الما ورد والمسك فغسلوا  
 ايديهم ثم جابوا الشراب والمسكرات والحلويات  
 وسكر النبات فبعد ذلك شربوا ولذوا  
 ولربوا ولطاب وقتهم فتموا جميع القروء  
 يرقصوا ويلعبوا حتى انبهت سيف الملوك  
 لما رأى منهم ونسى ما جرا عليه من الشدايد  
 فلما كان الليل وقدوا الشموع واركزوه  
 في الشمعدانات الذهب المرصعة بالجواهر  
 وجابوا النقل والفواكه ووقت النوم فرشوا  
 لهم الفراش وناموا فلما أصبح الصباح قام  
 الشاب على حيله قبل طلوع الشمس ونبه  
 سيف الملوك وقال له اخرج براسك من هذه  
 الطاقة وابصر ايش واقف تحت الطاقة  
 فاخرج سيف الملوك براسه من الطاقة رأى  
 الغلاة والبدينة كلها قروء ما يعلم عددهم الا  
 الله تعالى فقال سيف الملوك ايش هؤلاء

اجتمعوا هنا فقال الشاب هؤلاء عادتهم  
 جميع من في هذه الجزيرة يأتوا مسيرة يومين  
 او ثلاثة يأتوا يوم السبت هنا يقفون حتى  
 انتبه من منامى واخرج برأسى من هذه  
 الطاقة يبصرنى ويخدمونى ويبوسوا الارض  
 وينصرفوا الى اشغالهم كل من كان له نوبة  
 يبصرنى يروح لها ثم ان الشاب خرج برأسه  
 من الطاقة واذا هم راوه فلما وقع نظره عليه  
 سكعوا اليه وانصرفوا الى اشغالهم وقعد سيف  
 الملوك عند الشاب مدة شهر كامل ثم ودعه  
 وسافر فامر الشاب الى نفور من القرد نحو  
 مايتين قرد فصاروا فى خدمة سيف الملوك  
 سبعة ايام حتى انهم وصلوه الى ان اخرجوه  
 من بلادهم ثم ودعوه ورجعوا الى مكانهم  
 وسافر سيف الملوك وحده الى ان عبر للجبال  
 والتلال والبرارى والقفار الى مدة اربعة اشهر

يوم يجوع ويوم يشبع ويوم ياكل من حشيش  
 البر وتدم على ما فعل بنفسه وبخروجه من  
 عند ذلك الشاب واراد ان يرد على اثره  
 فرأى من بعيد اشباح سودا تلوح فقال في  
 نفسه هذا بلد او شجر اروح عنده وابصر  
 ما هو فمشى في تلك البرية الى ان وصل  
 قريب منه فنظر واذا هو بقصر على البنيان  
 وكان الذى بناه يافت ابن نوح عليه  
 السلام في تلك البرية وهو القصر الذى  
 ذكره الله تعالى في كتابه العزيز وبير معطلة  
 وقصر مشيد فجلس سيف الملوك على باب  
 القصر وقال في نفسه يا ترى من جوا هذا  
 القصر من الملوك ولمن يكون هذا ومن ساكنه  
 يا ترى من الانس ام من الجن فقعد ساعة  
 زمانية فلم يجد احدا لا داخل ولا خارج  
 فقام يمشى وهو متوكل على الله تعالى فدخل



القصر وعد سبع دهاليز ما رأى أحداً و  
 السابع باب رأى عليه ستارة فرغ الستارة  
 بيده وعبر داخلها فإذا هو بآيوان كبير  
 مفروش بالبسط الحريري وفي وسط الآيوان  
 تخت من الذهب وعليه بنمت جانسة  
 مثل القمر المضي وعليها ملبوس الملوك  
 وهي مزينة كأنها العروس إذا كانت في ليلة  
 جلاها وتحت التخت أربعين خوناجة على  
 السماط وعليهم من الزبادي الذهب والفضة  
 ملاتين من الاطعمة الفاخرة فلما رآها سيف  
 الملوك أقبل عليها وسلم فردت عليه السلام  
 وقالت له أنت من الجن أو من الانس فقال  
 لها بل من خيار الناس ملك ابن ملك  
 فقالت له دونك وهذا الطعام وبعد هذا  
 حدثني كيف وصلت هنا وأدرك شهرآزاد  
 الصباح فسكتت عن الحديث المباح وفي

الغد قالت الليلة العاشرة والثلاثماية  
 فجلس سيف الملوك على الطعام وأكل منه  
 وهو جيعان وأكل من تلك الزبدية حتى  
 شبع وشال يده وشرب وطلع قعد على  
 التخت عند البنت فقالت له البنت من  
 أنت وأيش اسمك ومن أين جيت ومن  
 أوصلك إلى هاهنا فقال لها سيف الملوك أما  
 أنا حديثي طويل فقالت له قل لي من أين  
 أنت وأيش جيت فعمل فقال لها قل لي  
 أنتي الأخرى من جابك هنا وأيش قاعدة  
 في هذا القصر تفعلين وأنتي وحدك ولا معك  
 احد فقالت البنت أنا اسمي دولة خاتون  
 بنت ملك الهند وأني ساكن في مدينة  
 سرنديب ولاني بستان مليح كبير ما في بلاد  
 الهند أحسن منه وفيه حوض كبير فانا  
 يوم من بعض الايام مع جوارى دخلت في

ذلك البستان وتعريت أنا وجواري و  
 دخلنا في ذلك الخوض ونحن في لعب وافراح  
 فلا نشعر الا وشى مثل السحاب نزل على  
 خيلنا من بين الجوار وحملني وطارني الى  
 بين السما والارض وهو يقول يا دولة خاتون  
 لا تخافي وطمني قلبك ثم طارني مدة قليلة  
 فما حسيت بروحي الا وقد انزلني في هذا  
 القصر ثم انقلب من وقته واذا هو شاب  
 مليح حسن الشباب نظيف الاثواب وقال  
 لي تعرفيني قلت يا سيدي ليس لي بك  
 معرفة فقال لي انا ابن الملك الازرق ملك  
 الجان والى ساكن على جنب بحر القلزم  
 وتحت يد ابي ستمائة الف من الجان الطيارة  
 والغواصين وانا كنت عابر سبيل وانا طائر  
 رايح في حال سبيلي فرأيتك فعشقتك و  
 عشقت صورتك فنزلت وخطفتك من بين

للجوار وجيت بك هوني في هذا القصر المشيد  
 وهو موضعي وسكني ولا احدا قط يصل  
 الى هنا لا من الانس ولا من الجان ومن  
 هوني الى الهند مسافة مائة وعشرين سنة  
 وانتى عمر كي ما بقيتي تنظري بلاد ابوكي  
 ولا امكي واقعدى عندي هاهنا طيبة  
 القلب والخاص وانا احضر بين يديكي كلما  
 تطلبينه ثم بعد ذلك عانقني وباسني وقال  
 لي اقعدى ولا تخافى من شى وخلافى وراح  
 غاب ساعة وانى ومعه هذا السمات والفراش  
 والبسط ولكن يجى يوم الثلاثة يقعد  
 عندي ثلاثة ايام ويوم الجمعة يقعد للعصر  
 ويروح يغيب الى يوم الثلاثا ويقعد عندي  
 على هذه الحالة فناكل ونشرب انا واياه  
 فيبوسنى ويعنقنى وانا بنت بكر كما خلقنى  
 الله ولم يكن فعل بى شيئا وانى ملك واسمه

تاج الملوك ولم يعرف لي بخبر ولا وقع لي  
 على اثر وهذا حديثي وانست حدثني  
 بحديثك فقال لها سيف الملوك حديثي  
 طويل ولكن اخاف احكي لك واطول في  
 الحكاية فيجئنا للجنى فقالت البنت اليوم  
 الجمعة وهو كما راح من عندي فابقي  
 اليوم يجي الا ليوم الثلاثة فاقعد واطمان  
 على خاطرك وحدثني بما جرا لك من الاول  
 الى الاخر فحدثها حتى اتى اسم بديع الجمال  
 فتغرغرت عيناها بالدموع الغزار وقالت  
 هكذا اسم اخت لي يا اختي بديع الجمال  
 واه على الزمان يا بديع الجمال يا بديع الجمال  
 ما تذكريني ولا تقولي اين اختي دولة  
 خاتون اين راحت ثم انها زادت في البكا  
 ساعمة وتاسفت كيف لا تذكرها بديع  
 الجمال فقال سيف الملوك يا دولة خاتون انتي

انسبة وبديع الجمال جنية من أين تكون  
 اخذك فقالت له اختي من الرضاع يوم  
 ولدتني امي في البستان فولدت فسكها  
 الطلق فولدت في طرف البستان فولدت  
 بديع الجمال وسيرت بعض جوارها طلبت  
 منها طعام وحوايج الولادة فبعثت لها  
 امي ما طلبت فعزمت عليها وقامت اخذت  
 بديع الجمال وجاءت الى عند امي ورضعت  
 بديع الجمال وادرك شهرزاد الصباح فسكتت  
 عن الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة  
 الحادية عشرة والثلاثمائة ثم اقامت  
 ام بديع الجمال في البستان مدة شهرين  
 وسافرت الى بلادها واعطت لامى حاجة  
 وقالت لها اذا احتجتينى اجي اليك في  
 وسط هذا البستان وكانت تاتي بديع  
 الجمال مع امها كل عام ويقيموا عندنا مدة

من الزمان ويرجعوا الى بلادهم فلو كنت انا  
 عند امي يا سيف الملوك ونظرتك عندنا  
 في بلادنا ونحن مثل العادة ملمومين النشمل  
 كنت اتحيل عليها بحيلة وكنت ابليغك  
 مرادك ولكن انا هنا وما يعرفوا لي خبر  
 ولو عرفوا اني هنا كانوا قادرين على خلاصى  
 من هذا المكان ولكن الامر الى الله تعالى  
 وايش اعمل فقال لها سيف الملوك قومي  
 اخذك واهرب بك فقلت ايين نقدر فروح  
 والله لو هربت مسيرة سنة يجيبك هذا الملعون  
 في ساعة ويهلكك ويهلكنى فقال سيف  
 الملوك انا استخبي هنا في موضع فاذا جا  
 وجاز على اضربه بالسيف اقتله فقلت دولة  
 خاتون ما تقدر تقتله الا ان قتلت روحه  
 فقال لها سيف الملوك فروح من ايين تكون  
 فقلت انا كنت اسأل عنها مرارا معدة

فلم يقل في شيا حتى يوم من بعض الايام  
 لحيت عليه فاغتاط معي وقال كم تسالين  
 عن روحى ايش لكى مع روحى قلت له  
 يا خاتم انا بقى في احدا غيرك فما دمت  
 بالحياة انا طيبة وروحى معلقة بروحك فان  
 كنت انا ما احفظ روحك واحطها في وسط  
 عيني فكيف حياقي بعدك واذا عرفت  
 روحك جعلتها مثل عيني ذلك قال انا من  
 حين ولدت قلت في المنجمين ان روحى  
 هلاكها على يد واحد من اولاد ملوك الانس  
 فاخذتها وخطيتها في حوصلة عصفور و  
 العصفور حبسته في حُق وُلِق في سبع  
 علب والعلب في سبع صناديق والصناديق  
 في طابق من الرخام والتابوت دفنته في  
 جنب هذا البحر الخبط فان هذا البحر  
 بعيد من هذا البلد وما يقدر احد من



الانس يقبل عليه وانا قلت لك ولا تقولي  
 لاحد وهو سر بيني وبينك فعلت له ومن  
 هو عندي او ينظرني غيرك حتى اقول له  
 ثم قلت له والله ان روحك جعلتها في موضع  
 عظيم ما يصل اليها احد غيرك فكيف  
 يصل لها احد او يصل ذلك الانسى الى  
 روحك قال يكون في اصبعه خاتم من  
 خواتم سليمان عليه السلام وياتي الى هاهنا  
 ويحيط للخاتم على وجهه لما يضع يده  
 عليه ويقول بحق هذه الاسما روح فلان  
 الجنى تطلع فيطلع التابوت ويكسر التابوت  
 والصناديق والعلب ويخرج العصفور من  
 الخق ويخنقه فاموت انا وادرك شهرآزاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قانت  
 الليلة الثانية عشر والثلاثماية  
 فقلل سيف الملوك انا هو ابن الملك وهذا

خاتم سليمان في اصبعي فقومي بنا الى  
 جنب البحر ونبصر كلام هذا كاذب ام  
 صادق فقاموا الاثنين الى ان وصلوا الى البحر  
 ووقفت دولة خاتون على جنب البحر  
 وعبر سيف الملوك الى جنب البحر وحط  
 الخاتم على اما وقال بحق ما في هذا الخاتم  
 من الاسما الا ما خرجت روح فلان ابن فلان  
 الملك الازرق فعند ذلك ماج البحر وطلع  
 التابوت فاخذه سيف الملوك وضربه على  
 الحجر فكسره وكسر الصناديق وكسر العلب  
 واخرج العصفور من الحق وخنقه وجا الى  
 القصر وطلع فوق التخت هو والبنت  
 واذا بغبرة وشى عظيم جاى وهو يقول يا  
 ابن الملك ابقنى ولا تقتلنى واجعلنى عتيقك  
 وانا ابلك مقصودك فقالت دولة خاتون  
 ايش وقوفك اقتل العصفور فحين يقوم ذلك

الملعون يدخل القصر وياخذه منك ويقتلني  
 ويقتلك بعدى فعند ذلك خنث سيف  
 الملوك العصفور فأت العصفور فوق الجنى على  
 باب القصر وبقي كوما رمادا سود وهلك  
 فقالت دولة خاتون خلصنا من يد هذا  
 الملعون فكيف نعمل فقال سيف الملوك  
 المستعان بالله الذى بلانا يدبر علينا و  
 يعيننا على خلاصنا مما نحن فيه فقام سيف  
 الملوك وقلع من ابواب القصر من العود و  
 الصندل ومساميرهم من الذهب الاحمر وفيهم  
 من المسامير من الفضة البيضاء واخذ حبال  
 البشاخين وكانوا من القنب الخاص لمثلين  
 بالمسد وربط الابواب فى بعضها البعض  
 وجابهم الى دولة خاتون وعملهم مثل انلك  
 وجرم هو ودولة خاتون الى ان وصلوا بهم  
 البحر وارموا فيه واوثقوهم بأخوازيق ثم

انهم ردوا الى القصر و حملوا الخوانجات الذهب  
 والزيادى الفضة والجواهر واليواقيت و  
 القصوص والمعادن جميعها و حملوا جميع  
 ما فى القصر هو ودولة خاتون و حطوه فى  
 ذلك اكللك وركبوا عليه وتوكلوا على الله  
 و عملوا لهم خشبتين على هيئة المقاذيف  
 و حملوا الخبل وركبوا وسيبوا اكللك و قدفوا  
 الى وسط البحر ولم يعرفوا اين <sup>م</sup> رايحين  
 والريح عمال فى اكللك ولم يزلوا على ذلك  
 الحال مدة اربعة اشهر و فرغ زادهم ولما تمام  
 دولة خاتون تاجعل سيف الملوك وراها  
 وكذلك سيف الملوك اذا نام يجعلها خلف  
 ظهره و يحط السيف بينه وبينها الى ليلة  
 من بعض الليالى كان سيف الملوك راقدا  
 ودولة خاتون كانت يقظانة ان نظرت واذا  
 بالكللك دخل الى اطراف البر و جا الى مينة وفى

تلك المينة مراكب ونظرت دولة خاتون الى  
 المراكب ورجل يتحدث مع بعض النوانية  
 وكان الذى يتحدث رئيس الروسا وكبيرهم  
 فلما سمعت دولة خاتون بحس الرئيس علمت  
 انها مينة المدينة ووصلوا الى العمار ففرحت  
 فرحا شديدا ونبهت سيف الملوك من النوم  
 وقالت له قم واسال الرئيس الذى فى البحر  
 عن اسم هذه البلد وايش يقال لهذه  
 المينة فقال سيف الملوك فرحان وقال يا اخى  
 ايش اسم هذه البلد وايش يقال لهذه  
 المينة فقال له الرئيس يا سقيع اللحية بارد  
 الوجه لو انك ما تعرف هذه البلد ولا هذه  
 المينة فكيف جيت هوى فقال سيف الملوك  
 انا رجل غريب كنت فى سفينة فى بعض  
 المراكب المسافرين فانكسرت وغرقت بجميع  
 ما فيها وطلعت انا على لوح ووصلت الى

هنا فسالت منك والسؤال ما هو عيب  
فقال له الرجل هذه مدينة عمار وهذه المينة  
مدينة بين البحرين وأدرك شهرآزاد الصباح  
فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
الليلة 'الثلاث عشرة' والثلاثمائة  
فلما سمعت دولة خاتون هذا الكلام فرحت  
وقالت يا سيف الملوك ابشر بالفرج القريب  
فان ملك هذه المدينة عمى واسمه على  
الملوك اسأل منه وقل له ملك هذه المدينة  
على الملوك فسأله وقال له ملك هذه المدينة  
على الملوك فقال له الرئيس وهو مغتاظ ما  
ابلمك انت تقول عمرك ما جيت هوني  
وانا رجل غريب فايش عرفك اسم هذه  
المدينة واسم ملكها فلما سمعت دولة  
خاتون الكلام من الرئيس عرفته وكان اسمه  
معين الرياسة فقالت دولة خاتون لسيف

تلك المينة مراكب ونظرت دولة خاتون الى  
 المراكب ورجل يتحدث مع بعض النوانية  
 وكان الذى يتحدث رئيس الروسا وكبيرهم  
 فلما سمعت دولة خاتون بحس الرئيس علمت  
 انها مينة المدينة ووصلوا الى العمار ففرحت  
 فرحا شديدا ونبهت سيف الملوك من النوم  
 وقالت له قم واسال الرئيس الذى فى البحر  
 عن اسم هذه البلد وايش يقال لهذه  
 المينة فقال سيف الملوك فرحان وقال يا اخى  
 ايش اسم هذه البلد وايش يقال لهذه  
 المينة فقال له الرئيس يا سقيب اللحية بارد  
 الوجه لو انك ما تعرف هذه البلد ولا هذه  
 المينة فكيف جيت هوى فقال سيف الملوك  
 انا رجل غريب كنت فى سفينة فى بعض  
 المراكب المسافرين فانكسرت وغرقت بجميع  
 ما فيها وطلعت انا على لوح ووصلت الى

هنا فسالت منك والسؤال ما هو عيب  
فقال له الرجل هذه مدينة عمار وهذه المدينة  
مدينة بين البحرين وأدرك شهرزاد الصباح  
فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
الليلة الثالثة عشرة والثلاثماية  
فلما سمعت دولة خاتون هذا الكلام فرحت  
وقالت يا سيف الملوك ابشر بالفرج القريب  
فان ملك هذه المدينة عمى واسمه على  
الملوك اسأل منه وقل له ملك هذه المدينة  
على الملوك فسأله وقال له ملك هذه المدينة  
على الملوك فقال له الرئيس وهو مغتاض ما  
ابلمك انت تقول عمر ك ما جيت هوني  
وانا رجل غريب فايش عرفك اسم هذه  
المدينة واسم ملكها فلما سمعت دولة  
خاتون الكلام من الرئيس عرفته وكان اسمه  
معين الرياسة فقالت دولة خاتون لسيف



المملوك قل له يا معين الرياسة قم تعالى هنا  
 كلم ستنك فقال سيف المملوك يا معين الرياسة  
 قم تعال كلم ستنك فلما سمع الرئيس كلام  
 سيف المملوك اغتاض غيظا شديدا وقال له  
 يا كلب يا حرامى ما انت الا جاسوس من  
 اين عرفتني وقال لبعض النواتية اعدوني عصا  
 شوم حتى اروح لهذا الناجس واكسر راسه  
 هذا الذى ينكلم بالفشار فاعطوه عصا وراح  
 الى قريب ائلك راى شيئا عجيبا وراى شيئا  
 يرهج فانبهر عقله لما راى وحقق النظر  
 فراى بنت مثل القمر فقال له ما هذه البنت  
 الذى عندك فقال له انها تسمى دولة خاتون  
 فوقع مغشيا عليه حين سمع بحسها لانها  
 بنت اخو ملكهم فارسى رئيس معين الدين  
 الروسا الى عمها وكان فى تلك المدينة حاكما  
 واما الرئيس معين الدين الروسا فانه ركب

فرسه وسار الى المدينة ودخل قصر الملك  
وقال للخادم اعبر للملك وقل له ان معين  
الرياسة جاء اليك يبشرك ببشارة تفرح بها  
فعبر الخادم وقال للملك فاعطوه دستورا وقال  
له خليه يدخل عندي فدخل معين الرياسة  
وباس الارض وقال له يا ملك البشارة بابنت  
اخيكم دولة خاتون بانها وصلت المينة  
طبيبة في كلك وفي صحبتها شاب مليح الصورة  
مثل القمر في ليلة اربعة عشر فلما سمع  
الملك بكلام بنت اخيه فرح واخلع على  
الرئيس خلعة سنية وامر ان يزينوا المدينة  
بسلامة بنت اخيه ودخلوا المدينة وارسل  
عمها ورا اخيه تاج الملوك فاجتمع بابنته  
دولة خاتون وفرحوا وقعد تاج الملوك عند  
اخييه جمعة من الزمان ثم اخذ ابنته و  
سيف الملوك وسافروا حتى وصلوا الى سرنديب

بلاد ابيها فاجتمعت دولة خاتون هي وامها  
 وفرحوا بالسلامة واقامت الافراح وذهبت  
 الاحزان واما الملك فانه اكرم سيف الملوك  
 وقال له يا سيف الملوك انت عملت معي  
 ومع ابنتي هذا للخير كله الذي ما اقدر  
 اكافئك به وما يكافئك الا رب العالمين وادرك  
 شهرآزاد الصباح فسكتت عن الحديث المباح  
 وفي الغد قالت الليلة الرابعة عشر  
 والثلاثماية ولكن اريد منك ان تقعد  
 موضعي على التخت وتحكم في بلاد الهند  
 فاني وهبتك تختي وملكتي وخزائني وخدمتي  
 وجميع ما تحويه يدي كله لك فعند ذلك  
 خدم سيف الملوك وباس الارض وشكره  
 وقال يا ملك الارض قد قبلت جميع ما  
 وهبنتني وهو مردود مني اليك وانا يا سيدي  
 ما اريد ملكة ولا سلطنة وما اريد من الله

تعالى الا ان يبلغنى مرادى ومقصودى ثم  
قال الملك جميع خزائنى كلها لسيف الملوك  
مهما طلب منها اعدوه ولا تشاورونى فيه  
فقال سيف الملوك اريد ادخل هذه المدينة  
اتفرج فيها وفى اسواقها وفى شوارعها فامر  
الملك فشدوا الخيول وركب سيف الملوك  
ودخل الى المدينة وشق اسواقها ونظر واذا  
شاب على يده قبا وهو ينادى عليه خمسة  
عشر دينار فاشبهه لاختيه ساعد ولكن هو  
اخوه ساعد حق الا من طول الفرقة لم  
يبقى يعرفه وتغير لونه من كل جانب من  
كثرة السفر فسكوه وقال للمماليك خذوا  
هذا الشاب وودوه الى القصر وخلوه عندكم  
حتى ارجع من الفرجة فظنوا انه قال خذوا  
هذا وودوه الى الساجن وقالوا هذا مملوك  
من ممالكك هرب فاخذوه وودوه الى الساجن

وقيدوه وخلوه قاعد فرجع سيف الملوك  
 من الفرجة الى القصر ونسى ساعد ولا  
 للماليك ما جابوا له ذكر فبقى ساعد قاعد  
 في السجين فلما اخرجوا الاسرى المقيدين  
 ارسلوا ساعد معهم باجملتهم في السخرة  
 للعمارات فبينما ساعد متفكر في تلك الدنسة  
 وقد اشتغل سيف الملوك بالفرجة فلما كان  
 يوم من بعض الايام افتكر ساعد فقال  
 للماليك اين الذى كان معكم فقالوا له  
 انت ما قلت لنا ودوه للسجين فقال الملك  
 سيف الملوك انا ما قلت لكم الا ودوه الى القصر  
 فارسل الخجابه والامراء جابوا ساعد فى قيد  
 واوقفوه بين يدى سيف الملوك فقال له يا  
 شاب انت من اى البلاد فقال له انا من  
 مصر واسمى ساعد ابن فارس الوزير فلما  
 سمع سيف الملوك كلامه رمى روحه من

فوق التخت وتعلو في روبة ساعد ومن  
فرحته به بكاء شديدا فقال له يا اخي  
يا ساعد عشت ورايتك انا اخيك سيف  
الملوك ابن الملك عاصم فعانعوهم بعضا  
ساعة وتباكوا فتعجبوا اماليك منهم ثم امر  
سيف الملوك ان يودوا ساعد الحمام ويلبسوه  
نياب مفتخرة وجابوه ماجلس مع اخيه  
واجلسه بجانبه على التخت واحضر ناج  
الملوك وفرح ساعد بملافة سيف الملوك فجلسوا  
وتحدثوا بما جرا عليهم فتحدث سيف الملوك  
بما جرا عليه من اوله الى اخره فقال ساعد  
يا اخي انا اول ما غرقت المركب ركبت  
انا وبعض المماليك على لوح خشب مدة  
شهر كامل فارسلنا الريح على جزيرة بقدرة  
الله تعالى فطلعنا فيها ونحن جياعة فدخلنا  
بين الاشجار واكلنا من الفاكهة واشتغلنا

باكل الفاكهة فما شعرنا ألا وخرج علينا اقوام  
 مثل انغاربوت وعلوا علينا وركبوا اكتافنا  
 وقالوا لنا امشوا بقيتوا حبيروا فقلت للذي  
 ركبني ايش انت ولاى شى ركبتي فلف  
 رجليه الواحدة على رقبتي وعنقي حتى  
 سكنت اموت وضرب برجله الاخرى على  
 ظهري فحسبت اناخلع وسطى فوقعت على  
 الارض على وجهى وما كان بقى لى قوة  
 من الجوع ومن سفر البحر فعلم انى جيعان  
 فاخذ بيدي واتى بى تحت شجرة كثيرة  
 الفواكه وقال لى كل من هذه الشجرة فاكلت  
 من تلك الشجرة حتى شبعمت وقت و  
 تمشيت بغير اختيارى فما تمشيت غير قليل  
 حتى ركب على اكتافى ذلك الشخص وانا  
 امشى ساعة واجرى ساعة وساعة اهرول  
 وهو يضحك ويقول عمرى ما ركبت مثلك

هكذا وبقينا عندكم في هذه الحالة سنين  
فراينا عندكم يوم من بعض الايام كروم كثيرة  
وعليهما عناقيد عنب فجمعنا من تلك  
الاعناب ومليناه في جورة ودمسناه برجلينا  
حتى صارت كالبركة لما انكبيرة فضربت  
الشمس هذا لما فصار خمرا فبقينا نشرب  
منه كفايتنا فسكرنا منه واسمرت وجوهنا  
وغنينا وجرينا ورقصنا فقالوا لنا ايش انتم  
فيجتمرو وجوهكم وخذودكم وتغنوا  
وترقصوا فقلنا وايش تسالوا عنه من اجل  
ايش وايش تريدون منا فقالوا قولوا لنا  
حتى ننظر ثقلنا لهم هذا نبيذ وخمر فقالوا  
اسقونا منه فقلنا لهم فرغ العنب فودونا الى  
وادي لا نعلم طوله من عرضه ولم نعرف  
له اخر من اول وكله كروم وكل عنقود يجي  
قنطار بالقبان وهو مدلى فقالوا اجمعوا من



هذا فجمعنا منه شيا كثيرا وراينا عندهم  
 جفنة كبيرة اكبر من الخوص الكبير فليناها  
 ونسناه برجلينا وخليناه مدة شهر كامل  
 فاستوى وصار خمرا وادرك شهر ازاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الخامسة والثلاثماية فقلنا لهم  
 هذا استوى بايش تشربوا قالوا لنا كان  
 عندنا حمير مثلكم ماتوا فاكلناهم وبقي رسوم  
 فاسقونا في جماجمهم فودونا الى كهوف وفيها  
 عظام بنى آدم كثيرة فراينا رسوم فجبناهم  
 واسقيناهم فيها فقلنا ما يكفى انهم يركبونا  
 الا اذا متنا ياكلوا لحومنا لاحول ولا قوة الى  
 بالله العلى العظيم فاخذنا راس من روس بنى  
 آدم ومليناها من ذلك الخمر واسقيناهم فلما  
 شربوا قالوا لنا هذا مر قلنا لهم لاي قاتم  
 هذا مر فان كل من قال هذا مر ان لم يشرب

منه عشر مرات والا يموت في يومه فخافوا  
 من الموت وقالوا استقنوا فلما شربوا سكروا  
 فطاب لهم الشراب فقالوا لنا زيدونا فسقيناهم  
 الى ان سكروا وزاد عليهم السكر فلم يبق  
 لهم قوة للركوب فجهيناهم في الحمر والهوا واذنا  
 بالهوى ضربهم فدخلت في عيناهم المنام و  
 طلبوا الرقاد فقلنا لهم خلونا ناجري ولم  
 نزل ناجري الى ان غلب عليهم النعاس  
 فناموا فوق اكتافنا واتحلت ارجلهم من  
 ارقابنا فنزلناهم من فوق ظهورنا ورقدناهم  
 على بعضهم البعض ورحنا جمعنا من الخشب  
 الكرم شي كثير وجعلناهم حواليلهم وفوقهم  
 ووقدنا النار في الاحطاب ووقفنا بعيد  
 ننظر الا وبعد لحظة اشعلت النيران في  
 بعضها البعض فاحترقوا وصاروا كوم رماد  
 ولم يبق احدا منهم بالحياة فحمدنا الله تعالى

بخلاصنا منهم وخرجنا من تلك الجزيرة و  
 مضينا الى جانب البحر واقتربنا من بعضنا  
 البعض اما انا واثنين مما ليك مشينا فوصلنا  
 غابة كثيرة الاشجار فاشتغلنا بالاكل واذا  
 نحن بشاخص طويل القامة وطويل اللحية  
 وطويل الاذان بعينين كانهم المشاعل وقدامه  
 غمر كثيرة يراها فلما رانا استبشر بنا  
 وترحب بنا وفرح بنا وقال لنا اهلا وسهلا  
 تعالوا عندي حتى اذبح لكم من هذه الاغنام  
 واسويها لكم واطعمكم قلنا واين موضعك  
 فقال قريب من دورة تلك الجزيرة والجبل  
 وهى مغارة اعبروا فيها فان فيها ضيوف  
 مثلكم فروحوا اقعدوا عندهم فحسبنا ان  
 كلامه حق وهو من الناس الذى كلامهم  
 صحيح فرحنا الى تلك المغارة ودخلنا فيها  
 واذا هم اقوام مثلنا بنى ادم وكلمهم عريان

فنحن عبرنا عليهم واذا بواحد منهم يقول  
 انا مريض فقال الآخر وانا ضعيف فقلنا لم  
 ايش هذا القول الذى تقولوه فقالوا لنا  
 انتم رفقتنا وايش اوقعكم فى يد هذا  
 الملعون لاجول ولا قوة الا بالله العلي العظيم  
 هذا غول ياكل بنى آدم فقلنا لم فكيف عياكم  
 فقالوا لنا وهو الوقت يعيبكم انتم باقداح  
 من اللبن ويقول لكم انتم وصلتتم من السفر  
 خذوا واشربوا من اللبن حتى اشوى لكم  
 اللحم واجيبه لكم فساعة تشربوا اللبن تعمو  
 فقلت انا فى نفسى ما بقى خلاصى الا بحيلة  
 فحضرت موضع قدر نقرة فبعد ساعة دخل  
 ذلك الملعون من الباب ومعه ثلاثة اقداح  
 من اللبن فناولنى واحد والذى معى كل  
 واحد قدح وقال انتم جيئتم من البر عطشانين  
 خذوا اشربوا هذا اللبن بين ما اشوى اللحم

فأما أنا فاخذت منه الفدح وفربته عندى  
 وكببته فى الجرة وعيطت راحت عيناي  
 وعميت ومسكت عيناي بيدي وأنا أبى  
 وأعيت وهو يتضحك ويقول يا ساعد أنت  
 بقبت مثل هولاء الذى فى المغارة فظن  
 الملعون اننى عميت مثل هولاء الذى عموا  
 وأما الاثنين فانهم عموا فقام الملعون من وفته  
 وساعته وغلل باب المغارة وعبر جس على  
 اضلعي لغاني مغير ما على شى من اللحم  
 فبصر غيرى فلفاه سمين فذبح ثلاثة من  
 الغنم وسلخهم واحضر سيخ حديد وقام  
 واتى بالباقي وحملهم وشوى اللحم وجابهم  
 اكلهم ثم احضر قربة ملانة خمر وشربها ونام  
 على وجهه وشاخر فعلمت انه دخل فى النوم  
 فقلت فى نفسى كيف اقتله فنظرت واذا  
 بالسماخين فى النار قد حى عليهم حتى بقوا

مثل الجمر فشديت وسطى ونهضت وقت  
 على اقدامى ومسكت السيخين الحديد  
 بيدي وجيت بهم من النار وجيت قريب  
 منه وضربت بحيلى وقوتى بين عينيه فنهض  
 من حلاوة الروح يريد ان يمسنى فهربت  
 جوا المغارة وهو خلفى يجرى فما لقيت  
 موضع اهرب منه ولا اخرج منه لهما فان  
 المغارة مسدودة بالحجارة فتعجبت مما جرا  
 لى وهو خلفى فقلت للعيان الذى عنده  
 كيف اعمل مع هذا الملعون فقال لى واحد  
 منهم انهض واجرى ونط واعبر فوق هذه  
 الطاقة تلتقى فيها سيف من النحاس خذه  
 وتعالى عندنا حتى نقول لك ايش تعمل  
 فاذا جيت بالسيف اضربه بذلك السيف  
 فى وسطه فانه يموت فى الحال فجريت وهزمت  
 وطلعت فوقة الطاق بحول الله وقوته و

دخلت في الطاق واخذت ذلك السيف  
 ونزلت وجيت اليه وكان تعب من كثرة  
 ما جرى خلفي وبقي بلا عيين. ولقيته  
 جا الى الذين في المغارة ومسم يريد ان  
 يقتلهم فجيت اليه وضربته بذلك السيف  
 فرد ضربة بقي نصفين فزعى وقال يا رجل  
 جيد قتلتى تمام اضربنى ضربة اخرى فاردت  
 اضربه ثانية في عنقه فقال لى الرجل الذى  
 دلى على الطاقة والسيف لا تضربه فان ضربته  
 ثانيا عاش ولايموت واليوم يهلكنا فسمعت  
 كلام ذلك الرجل فلما ضربته وقع على الارض  
 قطعتين ومات وهلك فقال الرجل قم افتح  
 باب المغارة لعل الله يساعدنا على فتحها و  
 نستريح من هذا الموضع فقال ساعد ما بقي  
 علينا ضر بل نستريح وناكل من هذه الاغنام  
 ونشرب من هذا الخمر فامنا في ذلك المكان

مدة شهرين وبقينا ناكل من تلك الاغنام  
 ونشرب من ذلك اللحم وناكل من تلك الفواكه  
 الى يوم من بعض الايام راينا من بعيد مركب  
 كبيرة في البحر فشورنا لهم وحننا فخافوا من  
 ذلك الملعون وكانوا يعرفون ان ذلك الغول  
 الملعون في تلك الجزيرة وما سمعوا منا شيئا  
 فشورنا لهم وتضرعنا وقلنا ذلك الملعون  
 هلك ومات تعالوا خذوا اغنامه وحوايجه  
 فنزلوا وجا معهم جماعة في شاختور فطلعوا  
 البر ودخلوا فجبنا بهم الى ذلك الملعون فراه  
 قد هلك ومات فحولوا جميع ما في المغارة  
 من القماش والاغنام والاموال واخذوا من  
 تلك انفاكهة ما يقوم بهم اياما وشهورا و  
 نزلنا معهم في المركب وسافروا بنا الى هاهنا  
 فرايت مدينة مليحة سلطانها واهلها  
 خيار الناس فسكنت هنا ولى اليوم سبعة



سنين في هذه المدينة أعيش بالدلالة و  
للحمد لله الذي رد العاقبة الى خير وكان  
حسرتي ان أعرف مكانك وما جرا عليك  
وادعو الى الله العزيز الجبار اني أعيش وانظرك  
والحمد لله الذي اجتمعت بك وما بقي  
في قلبي حسرة ثم ان سيف الملوك قام من  
وقته وساعته ودخل جوا الدار عند الحريم  
 واجتمع بدولة خاتون وقال لها يا ستي  
ايين وعدكي الذي وعدتيني في الفصر  
المشيد ما قلت لي اني لو كنت عند اهلي  
تخايلت حتى اوصلك الى مقصودك فقالت  
نعم سمعا وطاعة فقامت وعبرت الى عند  
امها وقالت لها يا امي قومي بنا الساعة  
نتنظف ونتبخر بالبخور حتى تاجي بديع  
الجمال هي وامها وينظروني ويفرحوا بي فقالت  
لها حبا وكرامة وادرك شهر ازاد الصباح

فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة السادسة عشر والثلاثماية  
 فقامت أم دولة خاتون وعبرت البستان  
 وتبخرت بذلك البخور الذي معها وبعد  
 ساعة جيدة جاوا كلهم في البستان ونصبوا  
 خيامهم واجتمع أم دولة خاتون بام بديع  
 الجمال وعرفتهم بقدم بنتها سالمة وفرحوا  
 واجتمعت دولة خاتون باختها بديع الجمال  
 وفرحوا ببعضهم البعض ونصبوا الزردخانات  
 وطبخوا الاطعمة المفتخرة وجهزوا المجلس  
 وكذلك دولة خاتون انفردت مع بديع  
 الجمال في خيمة وحدهن على التخت وهم  
 في اكل وشرب وطرب فقالت دولة خاتون  
 يا اختي ما اوحش الفراق وما احسن  
 الاجتماع كما قال فيه الشاعر هذه الابيات  
 ان يوم الفراق قطع قلبي

قطع الله قلب يوم الفراق :

لو وجدنا الى الفراق سبيلا ☞

لا ذقنا الفراق من الفراق ،

فقالته دولة خاتون يا اختى كنت قاعدة

في القصر المشيد وحدى مدة سنين وانا

ابكى الليل والنهار واكثر فراقك وفراق امي

والى واهلى والان الحمد لله على السلامة

فقالته بديع الجمال فكيف خلصتى من يد

ذلك الظاهر الغاشم ابن الملك الازرق فعند

ذلك قامت دولة خاتون وابدت بالكلام من

اول حديث سيف الملوك وما جرا له في

السفر وما جرا له من الهموم والاهوال حتى

وصل الى القصر المشيد وقتل ابن الملك

الازرق وكيف قلع الابواب وجعلها لكك

وعمل مقاذيف ووصل الى هنا فتعجبت

بديع الجمال من فعائل سيف الملوك ثم قالت

والله هذا سيف الملوک رجل ولكن لاى  
 سبب خرج من عند امه وابوه وسافر وقاسى  
 هذه الهموم فقالت لها دولة خاتون والله  
 يا اختى اريد اقول لك على اصل اللام ولا  
 استحى منك فقالت لها يا اختى انا بينى  
 وبينك شى كثير انتى رفيقتى وما تطلبى لى  
 الا الخيم ولاى شى تستحى منى وتخفى  
 عنى قل لى ما عندك ولا تخفى شيئا فقالت  
 دولة خاتون والله هذا المسكين ما جرا  
 عليه هذا البلاء الا من اجلك ومن تحت  
 راسك فقالت بديع الجمال يا اختى كيف  
 هذا الامر فقالت لها دولة خاتون نظم  
 صورتك فى القبا الذى ارسله ابوكى لسليمان  
 ابن داود عليه السلام وسليمان بن داود  
 ارسله الى الملك عاصم ابو سيف الملوک من  
 جملة الهدايا والتحف والملك عاصم اعطا

القبا لابنه سيف الملوک فلما فتح القبا  
 لينظره فرأى صورتك فعشقها وخرج في طلبك  
 ونظر هذه الشدايد كلها فقالت بديع الجمال  
 وقد اتمرت خدودها واستحيت من دولة  
 خاتون وقالت والله هذا لا يكون ابدا  
 فان الانس لا يتفقوا مع الجان فجعلت دولة  
 خاتون تصف لها سيف الملوک وحسنه  
 وجماله وفروسيته ولم تنزل تصفه لها حتى  
 قالت يا اختي لاجل الله تعالى ولا جلى اوريه  
 لكى وتعالى انتى فقالت بديع الجمال بالله يا  
 اختي كف عني من هذا الكلام الذى تنقوليه  
 ولا ترد عليه جوابا ولا وقع فى قلبى محبة  
 سيف الملوک ثم ان دولة خاتون جعلت  
 تصف سيف الملوک وتتضرع لها وتقول  
 لا يوجد فى الدنيا احسن منه وتبوس  
 رجلها وتقول لها يا بديع الجمال بحق اللبن

الذى رضعناه انا واننى وبحق النقش الذى  
على خاتم سليمان ابن داود عليه السلام  
الا ما سمعت منى ومن كلامى هذا واننى  
حلفت له وتعاهدت انا واياه فى القصر  
المشيد انى اوريكى له بالله عليكى لاجل يمينى  
وخاطرى اوريه صورتك مرة واحدة واننى  
الاخرى ابصريه ثم بكت وتضرعت لها  
الاخرى ايضا وباستها فى يدها ورجلها حتى  
رضت وقالت لها لاجلكى اوريه وجهى  
يلمحه لمحة واحدة فعند ذلك طاب قلب  
دولة خاتون وقامت باست يدها ورأسها  
وخرجت وجاءت الى القصر وامرت الفراشين  
ان يفرشوا القصر الذى فى البستان ففعلوا  
ونصبوا تخت ملىح من الذهب وهبوا  
النشرب فى اوانى من الذهب ثم ان دولة  
خاتون قامت ودخلت على ساعد وسيف

الملوك وبشرت سيف الملوك ببلوغ مراده  
 وقالت له خذ اخوك ورج انت واياك في  
 البستان واقعدوا واخفوا انفسكم في هذا  
 القصر لا ينظركم احد حتى تاجي اليك  
 بديع الجمال فقام سيف الملوك وساعد وجاوا  
 الى المكان الذي قالت لهم عليه دولة خاتون  
 وباس راسها وفرح وتمشوا في البستان فراوا  
 تخت من الذهب منصوب وعليه الوسائد  
 المذهبة وراوا الة الشراب وهم في اكل  
 وشرب فضاق صدر سيف الملوك واقتكر  
 معشوقته وهاج عليه الشوق والغرام فقام  
 خرج من الدهليز والبستان وقال لاخته  
 ساعد اقعد مكانك ولا تتبعني حتى اجي  
 فراح ودخل البستان وهو سكران وقد هزه  
 الشوق وغلب عليه العشق والغرام فانشد  
 وجعل يقول هذه الايات شعر

يا بديع الجمال مالى سواكى :  
 ارجمى الان من بلى بهواكى ✽  
 انتى سولى ومنيتى وسرورى :  
 قد اى القلب ان يحب سواكى ✽  
 وتلوى ليلتى سهران ولجفن باكى :  
 ليت شعرى هل علمتى بىكالى ✽  
 ودموع لم تنزل بخدى جاربات :  
 فهل انا اراك رضاكى ✽  
 فامر النوم ان يلزم باجفنى :  
 فعسى فى المنام اى اراكى ✽  
 زادك الله بهاججة وسرورا :  
 وجميع الورى يكونوا فداكى ✽  
 معشر العاشقين تحت لوائى :  
 وجميع الملاح تحت لواكى ✽  
 ثم بكى وانشد يقول هذه الابيات شعر  
 يا بديع الجمال انتى حياقى :



وانتی فی ضمیر القلب اسراری ✽  
 فان نطقت فلا انطق بغيرکم :

وان سکت فانتی عند اضماری ✽  
 مرادی من الدنيا قربکم ورضاکم :

وغيرکم والله ما يهب بخاطری ✽  
 ثم ان سيف الملوك انشد يقول هذه الايات  
 شعر

ففى كبدى نار تزيد لهيبها :  
 واكثر حالى والغرام يطول ✽  
 اميل اليکم امل حديثکم :

وارجو لقاکم ولحب جمول ✽  
 اما ترحموا من احمل الحب جسمه :  
 واصفر لونی وانفواد علیل ✽  
 فرقوا وجودوا وانعموا :

فما عنکم بدلا وليس احول،  
 ايا ستی يا بدیعة الجمال يا من هی فی الحسن

تمام اما ترجمی عبدك فقد طال بكاء وفارق  
 امه واباه اما ترجمی من اكفه السهاد وهاجر  
 عنه الرقاد اما ترجمی من ليله سهران ونهاره  
 حيران ومن كثرة النحول انشد واقول  
 والله ما طلعت شمس ولا غربت :

الا بديع منا قلبی ووسواسی ✽  
 ولا جلست الى قوم احديثهم :  
 الا وانتی حديثی بين جلاسی ✽  
 ولا شربت زلال الما من عطش :

الا وجدت خيالا منك في الكاسي،  
 ولم يزل سيف الملوك يدور في البستان الى  
 ان انى الى جانب ساقية ووقع تحت شجرة  
 ونام واما بديع الجمال فانها تحدثت مع دولة  
 خاتون فنظرت سيف الملوك وفتوته ومروته  
 وحسنه وجماله وقده واعتداله فنزلت  
 في قلبها محبته وعشقتة على السماع كما قال

الشاعر والأذن تعشق قبل العين أحيانا  
 وأدرك شهرآزاد الصباح فسكتت عن الحديث  
 المباح وفي الغد قالت الليلة السابعة  
 عشر والثلاثماية وكان بديع الجمال  
 قاعدة في خيمتها مع جوارها وخدمها  
 فنظرت فتلذذت وتعجبت فسكرت وهاجت  
 في قلبها لخبنة والعشق والغرام واقتكرت  
 سيف الملوك فقالت في خاطري والله في  
 هذا الوقت والليل رايق أروح الى موضع  
 هو فيه سيف الملوك وأنظر صورته هذا الذي  
 تقول عليه دولة خاتون وأيش حكايته  
 فان أبصرته مثل ما وصفته لي دولة خاتون  
 طلبته وعاشرته وجعلته نصيبي من الدنيا  
 وأن كان بخلاف ذلك الوصف فأنكره عن  
 بالي ولا أذكره قط فقامت من بين جواربها  
 وأخرجت وقالت لا يتبعني احد ولا يقوم

من مكانه حتى أرجع اليكم فدخلت في  
 البستان وتمت ماشية الى ان جات الى  
 ساقية فرات سيف الملوك راقد على التراب  
 سكران ما يفيق من سكره من الخمر والخبة  
 فعرفته بالوصف الذي وصفته لها دولة  
 خاتون فقعدت عند راسه وبقت تنظر الى  
 وجهه وتتامله وتتأوه وقد زاد عشقها و  
 هيامها ومحبتها وفاضت عبرتها فما قدرت  
 ترد بكاء فبكت وانت واشتكت وانشدت  
 تقول هذه الابيات شعر

يا نايـم الـليل كلـه :

كل النـوم علـى المـحب حـرام ٥

من يـريد المـحبـة :

يـنبغـى لـه ان لا يـنـام ؛

ولـم يـزل سـيـف المـلـوك راقـد وبـديـع الجمـال  
 تـبـكى وتـنـاحـب فـنـزل مـن دـمـوعـها علـى خـد

سيف الملوك نطفة فانتبه من نومه فرأى  
 بديع الجال قاعدة عند راسه فعرفها وبكى  
 وأنشد يقول هذه الايات شعر  
 هذا بكاي اليكم فيه معذرتي :  
 ينبئكم اليوم عن حالى وكتمانى ✽  
 هاجم السرور على حنى انه :  
 من عظم ما قد سرتى اذكـانى ✽  
 بدر تجلى على غصن من البان :  
 عدمت فى حبها صبرى وسلوانى ✽  
 هام الفواد فيه من سر مكتتم :  
 مسحت عليه بوجدى سحب اجفانى ✽  
 دعج لواحظها لعس مراشفها :  
 كان تفاح خديها كنعمانى ✽  
 ورمت انشد من شوقى وشغفى :  
 هذا المراد ولانسانى بانسانى ✽  
 فانشدتك الله يا من لا شبيه لها :

عند الحب ولا روحى ونعمانى ✨  
 بحو ما جمعت خديك من مليح :  
 من ابيض وشقيق احمر قالى ✨  
 وما بعينيك من سحر ومن كحل :  
 وما بخصرك من اعطاف اغصانى ✨  
 لا تشتهى الحاسر المدموم من دنف :  
 ثم يبق الا بقايا جسمى الفسانى ✨  
 هذا سؤالى لكم بعد التنا وقد :  
 اديت فرضى على تقديم امكانى ✨  
 ثم ان سيف الملوك انشد وجعل يقول شعر  
 سلام عليكم والسلام دليل :  
 وكل كريم للكرام يعيل ✨  
 سلام عليكم ولا عدمت حياتكم :  
 ففى قلبى لكم منزلا ومقيل ✨  
 اغار عليكم لست انس ذكركم :  
 وكل حبيب بالحبيب نحيل ✨

فلا تقبلعوا احسانكم عن حبيبكم :  
 يموت اشتياقا والفؤاد عليل ✽  
 فليلي اراعى النجوم بذلة :  
 وقلبي الى طول الغرام يحول ✽  
 ولم يبن صبرا ولا حيلة :  
 بقيت اقول فقولى الى ايش اقول ✽  
 عليكم سلام الله في كل ساعة :  
 سلام محب لايزال سمول ✽  
 ثم انه انشد يقول هذه الايات شعر  
 ان كان قصدى لغيركم يا سادى :  
 لا نلت منكم بغيتى وارادنى ✽  
 من ذا الذى حاز لجمال سواكم :  
 حتى يقوم الان فيه قيامى ✽  
 هيهات اهوى غيركم وانا الذى :  
 افنيت فيكم مهجتى وحشاشتى ،  
 فلما فرغ سيف الملوك من شعره بكى فقالت

له بديع الجمال يا ابن الملك اخاف اميل  
 اليك بالكلية ما التفتى منك الفة ولا حبة  
 فالانس قليلين الوفا كثيرين الغدر والجفا  
 والسيد سليمان عليه السلام اخذ بلقيس  
 بالحبة فلما رأى غيرها تركها ومال الى غيرها  
 فقال لها سيف الملوك يا قلبى وعينى وروحي  
 ما خلق الله تعالى الانس سوا وانا ان شا  
 الله تعالى اقوم بالعهد والوفا واموت تحت  
 اقدامك وسوف تبصرى ما اقول والله على  
 ما اقول وكيل وعلى ما اقول رقيب ثم قالت  
 له بديع الجمال قم اقعد على حيلك واحلف  
 لى على قدر دينك بعهد الله ولخاين يخونه  
 الله ثم قام سيف الملوك وقعد على حيله  
 وجلسوا وتماسكوا باليدين وتحالفوا انه لا  
 يختار على رفيقه لا من الانس ولا من الجن  
 ثم تعانقوا ساعة زمانية وتباوسوا من



شدة فرحهم وانشد سيف الملوك يقول شعر  
بكيت غراما واشتياقا ولوعتي :

على بعد من يهواه قلبى ومهجتى ✽  
وان زادت الالام من طول هجركم :

وباعى قصير عن تواصل منيتى ✽  
وحزنى نما مذ قل منى تجلدى :

وصبرى تناقص من تكاثر بلوتى ✽  
وقد ضاق بعد كل الاتساع حقيقة :

من الفبض صبرى بعد بسطلى وفرحتى ✽  
ترى قبل موقى يجمع الله شملنا :

وتبرى من الالام والسقم علتى،  
ثم ان بديعة الجال لما تحالفت هـ وسيف

الملوك قام سيف الملوك وراح فوقفت بديعة  
الجال تستناه ومعها جارية عندها شى من

الطعام وسلاحية فيها خمر فلما اقبل سيف  
الملوك قامت واستقبلته بالسلام وتعانقوا

وتباوسوا وقعدوا ياكلوا ويشربوا ساعة ثم  
 أن بديع الجمال قالت يا ابن الملك اذا دخلت  
 بستان أرم ترى فيه خيمة كبيرة منصوبة  
 من أطلس أتمر وأطرافها من حرير أتمر وأوتادها  
 من الذهب الأتمر ادخل الخيمة ترى عجوز  
 جالسة على تخت من الذهب وتحت  
 التخت كرسي من الذهب وترى العجوز  
 عليه قاعدة فاذا دخلت سلم بادب وحشمة  
 ورياسة وخذ السرموجة وبوسها وحطها على  
 رأسك ثم حطها تحت أبطك اليمين واقف  
 فدأمها وانت ساكت مطرق الرأس واذا  
 سألتك وفالت لك انت من أين جيت  
 ومن أنت وكيف وصلت الى هاهنا ومن  
 عبر بك هنا ومن شان أيش خدمت هذه  
 السرموجة وخدمت هذه الخدمة فعند ذلك  
 ترحل وانت ساكت وترحل جاريتي هذه

وتتحدث معك أبصر كيف تتحدث معها  
وتأخذ بقلبيها وخاطرها بالكلام لعل الله أن  
يعطف قلبها وخاطرها عليك وتجيئك على  
ما تريد وأدرك شهرزاد الصباح فسكتت  
عن الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة  
النامنة عشر والثلاثمائة ثم أنها  
أصحت بجارية من جوارها اسمها مرجانة  
وقالت لها بحق محبتي منك ألا ما قضيتي  
هذه الحاجة اليوم ولا تتواني وبعد قضايها  
انتي معتوقة لوجه الله تعالى ولك الأكرام  
وما يكون عندي أقرب منك ولا أخرج  
سرى إلا عليكى فقالت لها يا ستي ونور  
عيني قل لى حاجتك حتى أقضيها لكى بعبوني  
الاثنين قالت لها تحملى هذا الانسى على  
اكتافك وتوديه بستان ارم عند ستي أم  
ابنى الى خيمتها وسلمى عليها فاذا دخل

الخيمة وأخذ السرموجة وخدمها فإذا قالت  
 له ستنى من أين أنت ومن أين جيت ومن  
 أوصلك الى هذا المكان ومن جابك ومن  
 شان أيش خدمت هذه السرموجة وأيش  
 حاجتك حتى اقضيها لك فعند ذلك ادخل  
 انتى بسرعة وسلمى عليها وقولى لها يا ستنى  
 انا التى جيت بهذا الشاب الى هنا وهو  
 ابن ملك مصر وهو الذى قد جا الى انقصر  
 المشيد وقتل ابن الملك الازرق وخلص  
 دولة خاتون وأوصلها الى ابيها سالمة بالحياة  
 وقد أرسلوه معى حتى تبصريه ويبشرك  
 وتنمى عليه بالله يا ستنى ما هو شاب مليح  
 فتقول لك اى والله فتقولى لها يا ستنى هذا  
 كامل الوصف والمعنى والشجاعة وهو  
 صاحب مصر وملكها وقد حوى ساير الخصال  
 الحسنه فإذا قالت ايش حاجته فتقولى لها

ستي تسلم عليكى وتقول لكى ستي الى متى  
 تمسكوا هذه البنت هكذا وهى عازبة بلا زوج  
 هـ مخزن قبح تآخزنوها ليش ما تزوجوها  
 فى حيات امها وحياتك مثل البنات فاذا  
 قالت لك كيف نعمل ان هـ تعرف احدا  
 او وقع خاطرها مع احد تقولى لنا نعمل  
 على رضاها بالكلية فعند ذلك قولى يا ستي  
 انتم كنتم تريدونى للسيد سليمان عليه  
 السلام وما له نصيب فى وقد ارسل القبا  
 لملك مصر فاعطاه لولده هذا فلما فتحه  
 ولبسه راى صورتها فعشقهها وترك ملكه  
 وابيه وامه والدنيا وما عليها وهج وخرج  
 على وجهه فى الدنيا داير يبصرها وقاسى  
 الشدايد والاهوال حنى وصل الى القصر  
 المشيد وقتل ابن الملك الازرق وحصل  
 اخت ستي دولة خاتون وجابها لاهلها

وأُمُّهَا وَأَبُوهَا وَكَانَتْ فِي السَّبَبِ فِي الْأَمْرِ  
 حَتَّى أَوْصَلَتْهُ إِلَى هُنَا وَقَدْ رَأَيْتِي حَسَنَةً  
 وَجَمَالَهُ وَفِي خَاطِرِهَا تَعْلُسُ مَعَهُ فَإِنْ كُنْتُمْ  
 تَرِيدُونَ تَزْوِجَهَا زَوْجَهَا لِهَذَا وَلَا تَمْنَعُوهَا  
 عَنْهُ فَإِنَّهُ شَابٌ مَلِيحٌ عَظِيمٌ وَمَلِكٌ مِصْرٍ وَمَا  
 تَلَقُّوهُ أَحْسَنَ مِنْهُ وَإِنْ كُنْتُمْ مَا تَعْطُوهَا  
 لِهَذَا الشَّابِّ فَهِيَ تَقْتُلُ رُوحَهَا وَلَا تَتَزَوَّجُ  
 بِأَحَدٍ لَا مِنَ الْإِنْسِ وَلَا مِنَ الْجِنِّ وَأَبْصُرِي  
 يَا دَاؤُدُ مَرْجَانَةً كَيْفَ تَعْمَلِي حَتَّى تَأْخُذَنِي  
 سَتِي الْكَبِيرَةُ ثَلَاثِي تَرْضَى إِذَا رَضَتْ فَإِنِّي  
 مَعْتَوِقَةٌ لَوَجْهِ اللَّهِ تَعَالَى وَعَظْفِيهَا بِاللَّيْلِ لَعَلَّهَا  
 تَقْضِي حَاجَتِي إِذَا قَضَيْتِ مَا يَكُونُ عِنْدِي  
 أَعَزُّ مِنْكَ فَقَالَتْ لَهَا الْجَارِيَةُ يَا سَتِي عَلَى رَأْسِي  
 وَعَيْنِي أَخْدَمُكَ وَأَعْمَلُ عَلَى رِضَاكِ فَعِنْدَ  
 ذَلِكَ أَخَذَتْ سَيْفَ الْمُلُوكِ وَحَمَلَتْهُ عَلَى أَكْتَافِهَا  
 وَقَالَتْ لَهُ يَا ابْنَ الْمَلِكِ غَمَضَ عَيْنَيْكَ فَغَمَضَ

سيف الملوك عينية وبعد ساعة جيدة  
 قالت له يا ابن الملك افتح عينيك ففتح  
 ابن الملك عينية فابصر البستان وهو بستان  
 ارم فقالت له للجارية ادخل هذه الخيمة ولا  
 تخف فدخل سيف الملوك وذكر الله تعالى  
 ومد عينية فنظرها جالسة على التخت  
 وفي خدمتها الجوار فسلم وخدم بحشمة  
 ورياسة واخذ تلك السرموجة وباسها وحطها  
 تحت ابطه اليمين ووقف ورأسه مطروقة  
 فقالت له العجوز من انت ومن اى البلاد  
 ومن اوصلك هنا ومن جابك الى هذا الموضع  
 ولاى شى خدمت هذه الخدمة وايش  
 حاجتك حتى اقضيها فعند ذلك دخلت  
 تلك الجارية وسلمت وخدمت وقالت يا  
 سبتى انا جيت بهذا الشاب هونى فى هذا  
 القصر وهذا الشاب هو الذى دخل الى

انقصير المشيد وقتل ابن الملك الازرق و  
 خلص بنت الملك دولة خاتون واصلها  
 الى ابيها وامها بكر ولم يصبها شيا وهو  
 ملك معظم ابن ملك مصر وهو صاحب  
 ادب ظريف الشمايل صاحب همة وفتوة  
 وحشمة ووقار وارسلوه معى اليكى حتى  
 تبصريه بالله يا سنى ما هو شاب مليح ظريف  
 الشمايل حسن الصورة فقالت اى والله  
 فعند ذلك ابتدأت للجارية بالكلام الذى  
 قالت لها عليه بديع الجمال فلما سمعت  
 العجوز هذا الكلام اغتاضت وعيظت وقالت  
 متى اتفق الانس مع الجن فقال سيف الملوك  
 يا سنى انا اتفق معهم واكون غلامك واموت  
 على ابوابكى ولا انتظر لغيركى واحفظ عهدك  
 وسوف تنظرى صدقى من كذبنى وحسن  
 مودتى ان شا الله تعالى ثم ان العجوز تفكرت



ساعة زمانية ورأسها مطروقة ثم رفعت رأسها  
 وقالت يا شاب تحفظ ملبج العهد والميثاق  
 والوفا فعند ذلك قال لها سيف الملوك نعم  
 وحق من بسط الارض ورفع السما احفظ  
 العهد والميثاق فعند ذلك قالت العجوز  
 بسم الله اقضى لك حاجتك ان شا الله  
 تعالى رح الساعة استرح وادخل الى البستان  
 تفرح وكل من هذه الفاكهة التي ما في الدنيا  
 مثلها حتى ارسل خلف ابني شهبان واتحدث  
 معه فانه لا يخرج من امرى ولا عن طاعتي  
 وازوجك ابنتى بديع الجمال في حياة ابيها  
 وامها وحياتي ان شا الله يا سيف الملوك  
 تكون لك زوجة وانت تكون لها بعلا  
 وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن الحديث  
 المباح وفي الغد قالت الليلة التاسعة  
 عشر والثلاثماية فقام وباس يد

البجوز وخدم وشكر وقام دخل البستان  
 ثم التفتت الى الجارية التي جات مع سيف  
 الملوك وقالت لها روى انتى ابصرى لى  
 ولدى شهبان فى اى الاقلار والاماكن  
 واحضره الى عندى هنا فراحت الجارية  
 ودورت عليه واحضرته الى عندها واما  
 سيف الملوك فبينما هو ساير فى البستان  
 يتفرج واذا هو بخمسة من الجان من قوم  
 الملك الازرق ينظروه ويقولوا من اتى بهذا  
 الى هذا المكان وما يكون قتل ابن استادنا  
 الا هو فقالوا تعالوا حتى نبصر ونسال منه  
 ونحتال عليه بحيلة فراحوا الى طرف البستان  
 ونزلوا يتمشون شوية شوية الى ان وصلوا  
 الى سيف الملوك وقعدوا عنده وقالوا يا  
 شاب مليح ما قصرت فى قتل ابن الملك  
 الازرق وخلاص دولة خاتون من هذا

أكلب العدو الذي أخذها عنده ولولا أنت  
 ما خلصت أبداً وفي بنت ملك سرنديب  
 وكيف قتلته فظن سيف الملوك أنهم من أهل  
 البستان فقال لهم نعم أنا قتلته بهذا الخاتم  
 الذي في أصبعي فثبت عندهم أنه هو الذي  
 قتله فسكوه اثنين من رجليه واثنين مسكوا  
 رأسه والآخر مسك فيه حتى لا يعبط فيسمعوه  
 فيأتوا إليه ويخلصوه فحملوه وناروا به  
 وجابوه عند الملك الأزرق وحملوه بين  
 يديه وقالوا له يا ملك العصم والأوان لقينا  
 قاتل ولدك فقال واين هو فقالوا ها هو فقال  
 له الملك الأزرق كيف قتلت ولدى ولاى شى  
 قتلته فقال سيف الملوك لاجل ظلمه وعدوا نه  
 فانه كان يأخذ بنات الملوك ويوديهم الى القصر  
 المشهد ويفرق بينهم وبين أهاليهم ويفسق  
 فيهم وأنا قتلته بهذا الخاتم الذي في أصبعي

وجعل الله روحه الى النار ويبس القرار  
 فثبت عند الملك الازرق ان هذا قاتل ولده  
 فعند ذلك طلب جميع وزرايه واهل دولته  
 ومملكته وقال لهم هذا قاتل ولدي فكيف  
 اقتله فولوا لي كيف اعمل فيه وای عذاب  
 اعذبه فقال الوزير الاكبر اقطع كل يوم  
 عضوا منه فقال الاخر اضربه كل يوم ضربا  
 شديدا فقال الاخر اقطع اصابعه جميعها  
 واحرقها بالنار وقال اخر اضرب وسطه وقال اخر  
 اضرب راسه وكل واحد يتكلم بمعقوله وكان عنده  
 الملك الازرق امير كبير في العرولة معقول  
 مليح فقال يا ملك العصر والزمان اقول لك  
 وتسمع مني وكان هو مشير مملكته ودولته  
 وكان مهما قال له عليه يعمله فباس الارض  
 وقال له يا ولدي الذي اقول لك عليه لا  
 تخالفني فيه ولي منك الامان فقال له قل ولك

الامان فقال له يا ملك ان كنت تقبل  
نضاحى وكلامى هذا قتله ما هو مصلحة  
لانه تحت يدك وتحت حكمك واسيرك  
ومتى ما طلبت قتله وجدته فانه وصل الى  
بستان ارم وما يخفى حاله عنهم والملك  
شهبان لاجل ابنته يشيع يطلب هذا منك  
ويغازيك بالعسكر وانت ما لك طاقة به  
ولا بعساكره واما الست ام بدبع الجبال  
فانها لما احضرت ولدها الملك شهبان ارسلت  
الجارية تدور عليه في البستان وقتشت ما  
لفت احدا فعند ذلك سالت من اهل  
البستان فقالوا ما راينا احدا الا واحد  
منهم قال انا رايت واحدا انسى قاعد تحت  
شجرة وانا خمس ماليك من ماليك الملك  
الازرق نزلوا الى عنده وحدثوا له وايه ثم  
حملوه وسدوا به وطاروا به وراحوا وادرك

شهرزاد الصباح فسكتت عن الحديث  
 المباح وفي الغد قالت الليلة العشرون  
 والثلانماية فلما سمعت العجوز هذا  
 الكلام ما هان عليها واغتاضت غيظا شديدا  
 وقامت على قدميها وقالت لابنها شهبان  
 تكون انت ملك وانت بالحياة وانا الاخرى  
 وياتوا مائيك الملك الازرق بستنانا وبأخذوا  
 ضيفنا ويروحوا سالمين فقال لها يا امه هذا  
 انسى قتل ابن الملك الازرق فارماه الله تعالى  
 في يده فهو جنى وانا جنى فانا لاجل انسى  
 اروح اليه واعاديه واتقاتل معه وافيم فتنة  
 بيني وبينه فقالت له والله لازم قروح اليه  
 وتقاتله وتطلب منه ولدنا وضيفنا فان  
 كان باقى بالحياة فيسلمه لك وخذه منه  
 وتعال معه وان كان قتله فامسك الملك  
 الازرق واولاده واتينى به حتى انجحه بيدي

واخرب دياره والا ما اجعل لك حل في لبني  
 ولا التريمة التي ربيتها لك فعند ذلك قام  
 شهبان كرامة لامة ولاجل خاشرها ولشئ  
 كان مكتوب من الازل فامر عسكره بالخروج  
 وثاني يوم خرج شهبان فالتفوا العسكرين  
 وتقاتلوا قتال الموت فانكسر الملك الازرق  
 هو وعسكره ومسكوا بقية جماعته وارباب  
 دولته وربطوهم واحضروهم بين يدي الملك  
 شهبان فقال له الملك يا ازرق اين هو ضيفي  
 الانسى فقال الملك الازرق يا شهبان انت  
 جنى وانا جنى ولاجل واحد انسى قتل  
 ولدى تفعل معى هذه الافعال وهو قتل  
 ولدى وحشاشة كبدي وروحي وانت  
 عملت هذه العداوة كلها وسفكت دما كذا  
 وكذا جنى فقال له الملك شهبان اما تعلم  
 ان فرد انسى عند الله خير من الف جنى

فخلى عنك هذا أنللام أن كان بالحياة فاحضره  
 وأنا اعتنقك واعتنق كل من مسكنه من أولادك  
 ومن جماعتك وأن كان قد قتلته فانا  
 اذحك واخرب ديارك فقال الملك الازرق يا  
 ملك هذا اعتدا على وقتل ولدى فقال  
 له شهبان كان ولدك ظالما تلونه كان يخطف  
 اولاد الملوك ويحطهم في الفصر المشيد ويفسق  
 فيهم فقال الملك اصلحوا بيننا فاصلحوا بينهم  
 واخلع عليه وكتبوا بين الملك الازرق وبين  
 سيف الملوك براءة من جهة قتل ولده و  
 اضافهم ضيافة مليحة هو وعسكره ثلاثة ايام  
 واخذ سيف الملوك واتى به الى امه ففرحت  
 به فرحا زائدا وتعجب شهبان من حسنه  
 وجماله بعد ان العجوز قصت عليه القصة  
 من اولها الى اخرها فقال لها رضيت به  
 خذيه ورحى به الى سرنديب واعمل فرحة



هناك وزوجيه بها فانها مليحة وهو شاب  
 مليح وقاسى الاهوال على شانها فسافرت الى  
 وجوارها الى ان وصلوا الى سرنديب ودخلوا  
 في البستان الذى لام دولة خاتون وابصرته  
 بديع الجمال بعد ان مضوا الى الخيمة واجتمعوا  
 فحدثتهم العجوز بما جرا عليه من اوله الى  
 اخره وكيف كان رايح يموت في حبس الملك  
 الازرق وليس في الاعادة افادة فتعجبوا من  
 ذلك غاية العجب ثم ان الملك تاج الملوك  
 ابو دولة خاتون احضر اكبر دولته وعقدوا  
 عقد بديع الجمال على سيف الملوك وزوجها  
 له فلما انعقد زعقت الجواشية مبارك يستاهل  
 وبذروا الذهب وانفضت على راس سيف  
 الملك واخلعوا الخلعة السنية ووضعوا الاطعمة  
 فعند ذلك قام سيف الملوك وباس الارض بين  
 يدي تاج الملوك وقال له يا ملك العصر

والاوان اريد اطلب منك حاجة فلا تردني  
 عنها خايب فقال له الملك تاج الملوك والله  
 لو طلبت ملكي وروحي ما منعتك لاجل  
 ما فعلت معي من الجليل فقال سيف الملوك  
 اريد ان تزوج دولة خاتون باخي ساعد  
 حتى نبقي كلنا غلمانك فقال له الملك تاج  
 الملوك سمعا وطاعة ثم احضر جميع اكابر  
 دولته وعقد عقد نكاح ابنته على راس  
 ساعد وامر تاج الملوك ان يزينوا مدينة  
 سرنديب بانواع الزينة وعملوا الفرج ودخل  
 سيف الملوك على بديع الجمال ودخل ساعد  
 على دولة خاتون في فرد ليلة واحدة وقصر  
 سيف الملوك مختلي ببديع الجمال اربعين يوم  
 فقال له تاج الملوك يا ملك هل بقي في قلبك  
 حسرة فقال سيف الملوك قد قضيت حاجتي  
 وما بقي في قلبي حسرة لكن مقصودي

بالاجتماع باني وامى بارض مصر وابصر ان  
 كانوا طيبين فامر جماعة من خدامه ان  
 يوصلوه الى ارض مصر فوصلوه الى اعلمهم  
 واجتمع سيف الملوك بابيه وامه وكذلك  
 ساعد وقاموا عندهم ثلاثة سنين وبعد ذلك  
 ودع امه وابيه وساروا الى مدينة سرنديب  
 وعاش سيف الملوك هو وبديع الجال في اطيب  
 عيش وكذلك ساعد ودولة خاتون الى  
 ان ادركهم هادم اللذات ومفرق الجماعات فأتوا  
 مسلمين والحمد لله رب العالمين وادرك شهر ازاد  
 الصباح فسكتت عن الحديث المباح وفي  
 الغد قالت الليلة الحادية والعشرون  
 والثلاثماية زعموا يا ملك الزمان انه كان  
 في قديم الزمان وسالف العصر والاوان  
 بمدينة بغداد رجل صياد وكان اسمه خليف  
 وكان كثير الحرف قليل السعادة فقعد يوما

في حاصله وتفكر في نفسه وقال لاحول ولا قوة  
 الا بالله العلي العظيم يا ترى ايش ذنبى  
 عند ربى وسواد بختى وقلنة قسمتى بين  
 الصيادين وانا اقول ان ما فى مدينة بغداد  
 مثلى صياد وكان هذا الرجل ساكن فى مكان  
 خراب يقال له خان اى فندق بلا باب وكان  
 اذا خرج ليصطاد يوضع الشبكة على كتفه  
 بلا قفة وبلا اسطار فينظروه الناس فيقولوا  
 له يا خليف ما تاخذ معك قفة لتحط فيها  
 السمك الذى تصطاده فيقول لهم مثل ما  
 اخذها فارغة تاجى ايضا فارغة فما عدت  
 اخذ شيئا ثم قام ليلة فى وقت الفجر واخذ  
 شبكته على كتفه ورمى بطرفه الى السما  
 وقال اللهم يا من ساخر البحر لموسى ابن  
 عمران ارزقنى وانت خير الرازقين ثم انه  
 فتح الشبكة وطرحتها فى البحر وصبر عليها

حتى استقرت وجذبها حتى طلعت الى  
 البحر واذا فيها كلب ميت فخلصه ورمه  
 وقال يا صباح الشوم بهذا الكلب بعد ما  
 كنت فرحت بنقلها ثم انه اصلح ما تقطع  
 منها وقال ما يكون بعد الميتة الا سمكة  
 كثير على الراجحة ثم طرح الشبكة ثانيا  
 وجذبها واذا فيها عرقيب جمل ميت وقد  
 اشتبك في الشبكة وخرقها يمينا وشمالا فلما  
 رآها خليف بهذه الحالة بكى وقال لاحول  
 ولا قوة الا بالله العلي العظيم يا ترى ايش  
 ذنبي وسواد قسمتي وقلة رزقي من دون الناس  
 ما اصطدت لي سمكة ولا قرموط ولا زقزوق  
 اشوبه في الرماد واكله واذا اقول ان ما في  
 مدينة بغداد مثلي صياد ثم انه سمى بالله  
 وطرح الشبكة وسحبها الى ان طلعت الى  
 البحر فاذا فيها قرد اجرب اعور اقرع اعرج

وفي يده قصبة عوجا فلما راعا خليف  
 الصياد قال استفتاح مبارك ايش انت يا  
 قرد فانطوى الله الفرد وقال له انت ما تعرفنى  
 فقال خليف لا والله ليس لى بك معرفة فقال  
 الفرد لخليف انا قردك فقال خليف ايش  
 لك فايده يا قردى قال اصبحك كل يوم ما  
 بفتح الله عليك برزق فقال له خليف ما  
 قصرت يا اعور النحس لا بارك الله فيك  
 ولا بد ما اقور عينك الصاحجة واقطع رجلك  
 العرجا حى تبغى مكسح اعمى واستريح  
 منك ولكن ايش فايده هذه القصبة التى  
 فى يدك فقال له يا خليف هذه انفر بها  
 السمك حتى لا يدخلوا فى الشبكة فقال له  
 خليف وكذلك اليوم اجعل فى عقوبتك  
 شنة واصنف لك العذاب الوان واخرج  
 لحمك عن عظمك واستريح منك يا مال الدم

ثم ان خليف الصياد حل قطعة حبل من  
وسطه وربط فيها القرد في شجرة بجانبه  
وقال انظر يا قرد كلب ان رميت الشبكة  
فان طلع فيها شئ كان ذلك وان لم يطلع  
لاهلكنك بالعذاب الشديد واستريح منك  
يا مال العرصة وادرك شهر ازان الصباح فسكنت  
هن الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة  
الناينة والعشرون والثلاثماية ثم انه  
طرح الشبكة وجذبها الى البر فوجد فيها قرد  
ثاني فقال خليف سجان الله العظيم كان  
عهدي بهذه الدجلة ما يطلع منها الا  
سمك ما بقي الان يخرج منها الا قرد ثم  
انه التفت الى القرد الثاني فراه مليح الشكل  
مدور الوجه في اذنه حلقة ذهب وفي وسطه  
شد ازرق وهو كانه شمعة توقد فقال له  
ايش تكون انت الاخر يا قرد فقال له يا

خليف انا قرد ابو السعادات اليهودى صير في  
 الخليفة اصبحه كل يوم يستفيد عشرة ذهب  
 فقال له خليف والله انت قرد مليح ما انت  
 مثل هذا القرد الميشوم ثم انه اخذ نبوتا  
 ونزل على اجناب القرد الاعور حتى خلا  
 اضلاعه مكسرة وبقي القرد ينط فوق و  
 تحت فجابه القرد المليح وقال له يا خليف  
 ايش يفيديك من ضربه ولو ضربته الى ان  
 يموت فقال له خليف فايش يكون الراي  
 انا اخلى سبيله كما كان حتى ينقر السمك  
 على بصورته البشعة ويمسيني ويصبحني كل  
 يوم ما يفتح الله على ولكن انا اقتله واستريح  
 منه واخذك قردى مكانه وعوضه واستريح  
 واصبحك وتصبحني واستفيد كل يوم عشرة  
 من الذهب فقال له القرد المليح انا اقول لك  
 شى احسن من هذا ان سمعت منى تستريح



وأبقى أنا قردك عوضا عنه فقال خليف وما  
 هو الذي تقول لي فقال يا خليف أرم  
 شبكتك فانه تطلع لك سمكة خلعة شريفة  
 ما رأى أحد مثلها حتى أقول لك أيش تفعل  
 فيها فقال انظر انت الآخر ان طرح  
 الشبكة وطلع فيها قرد ثالث اعلم اني اقطع  
 ثلاثكم ست قطاع فقال له نعم يا خليف  
 اوافقك على هذا الشرط ثم ان خليف طرح  
 الشبكة ورمها في البحر ثم جذبها فاذا  
 فيها سمكة من فرخ البني راسها مدور كأنها  
 معلقة فلما رآها خليف طار عقله من الفرح  
 وقال سبحان الله ما هذه الخلقة الشريفة فلو  
 كان هذه القرد في البحر ما طلعت هذه  
 السمكة فقال له القرد المليح يا خليف ان  
 سمعت مني ما أقول لك نلت الخير فقال له  
 خليف لعن الله من يخالفك من هذا الوقت

فقال يا خليف خذ معك هذه السمكة  
 وخذ لها مقدار من الخشيش وافرشها في  
 القفّة تحت ومقدار فوقها وخذ معك مقدار  
 من الريجان من عند الزهيراتى وحطه في  
 فم السمكة وغطبها بمنديل وشق في سوق  
 بغداد وكل من كلمك في بيعها لا تبعها حتى  
 ان تصل الى سوق الجوه والصرافين عد  
 خمس دكاكين على يدك اليمين فاذا وصلت  
 الى سادس دكان فهي دكان ابو السعادات  
 اليهودى صبر في الخليفة فاذا وقفت عليه  
 يقول لك ماذا تريد فقل له انا رجل صياد  
 قد طرحت الشبكة على قسمك فطلعت لي  
 هذه السمكة البنية خلقة شريفة وجيت  
 بها اليك هدية فاذا اعطاك شى من الدراهم  
 لا تاخذه ابدا لا قليل ولا كثير فانه يبطل  
 العمل الذى تعمله لكن قل له انا ما اريد

فترك سوا كلمة واحدة تقول لى بعثك فردى  
 بقردك وسعدى بسعدك فاذا قال لك اليهودى  
 هذا الكلام اعطيه السمكة فاصير انا قردك  
 وذاك الاعرج الاعور الاجرب قرده فقال له  
 خليف احسنت يا قرد فما زال خليف الصبياد  
 يسير ويتأمل ما قال له انقرد حتى انه وصل الى  
 دكان اليهودى الصراف وادرك شهر ازاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفى الغد قالت  
 الليلة الثالثة عشرون والثلاثماية  
 فرأى اليهودى قاعد وحوله خدم وصبيان  
 فى امر ونهى واخذ وعطا فحط القففة فقال  
 له يا سلطان اليهود انا رجل صياد وخرجت  
 اليوم الى الدجلة وطرحنت شبكتى على  
 اسمك وقلت هذه سعادة ابو السعادات  
 فطلعت لى هذه السمكة البنية وقد جيتك  
 بها على سبيل الهدية ثم ان خليف شال

للخبشيش فبان انت السمكة فراها اليهودى  
 فتعجب من خلقتها فقال اليهودى سبحان  
 الخلاق ثم دفع اليه دينار فاني قد دفع له  
 دينارين فاني فلم يزل يزيده الى ان دفع له  
 عشر دنانير وهو ياتي ذلك فقال اليهودى  
 والله انت طماع يا مسلم قل لي ايش تريد  
 يا مسلم فقال له خليف ما اريد منك سوى  
 فرد كلمة فاصغر لون اليهودى وقال انت  
 تريد تخرجني من ديني امضي الى حال  
 سبيلك فقال له خليف والله يا يهودى ما  
 على منك ان اسلمت او تنصرت فقال اليهودى  
 فايش اقول فقال خليف تقول لي بعثك قردي  
 بقردي وسعدى بسعدك فضحك اليهودى  
 واستقل عقله وقال له بعثك قردي بقردي  
 وسعدى بسعدك اشهدوا عليه بطريق  
 الاسنهره وقال له والله انت محروم يا حزين

ثم رجع خليف وقال لاحول ولا قوة الا  
بالله العلى العظيم يا حيف الذى ما اخذت  
الذهب وبقي يلوم نفسه على ما فات منه  
من الذهب ويقول يا حيف على الذهب  
ولا زال يمشى حتى اتى الى الدجلة فلم  
يجد القردين فبكى ولطم ووضع على راسه  
التراب وقال لولا القرد الثانى غرقى ونصب  
على حيلة ما هرب الاعور فلم يزل يصيح  
ويبكي وقد اشتد عليه الحر والجوع فاخذ  
الشبكة ثم قال اقوم اطرحها على بركة الله  
ربما يطلع لى قرموط او زقروق اشويه واكله  
ثم انه رمى الشبكة حتى استقرت وجذبها  
الى البر فوجدها ملانة سمك ففرح خليف  
وانشرح وبقي يقلع السمك ويلقيه على الارض  
واذا بامرأة تطلب سمكة وهى تنادى وتقول  
السمك عديم من البلد فنظرت الى خليف

الصبياد وقالت له انت تبيع هذا السمك  
 يا معلم فقال لها خليف انا رايج افصله  
 ثياب ائلل للبيع حتى ذقنى تاخذى فاعطته  
 دينار فلا لها قفة ثم توجهت واذا بخادم  
 اخر يطلب سمكة بدينار فبينما هم كذلك  
 واذا باخر يطلب سمك ولم يزل كذلك الى  
 ان صار وقت العصر وباع من ذلك السمك  
 بعشرة ذهب وهو قد خفت من الجوع فطوى  
 شبكته وسار الى ان وصل الى السوق اشترى  
 له جبة صوف وعراقية بزيت مصفور ومميز  
 غسل بدينار وفضل معه درهمين فاشترى  
 بهم جبن مقلى ولينة وعسل ووضعهم في  
 قصعة الزيات وقد اكل حتى شبع وقرت  
 اضلاعه من كثرة الشبع وقام يمشى الى مخزنه  
 وهو لابس الجبة وعلى راسه الميزر العسلى  
 وفي شدة تسع دنائير ذهب وقد فرح بشى

عمره ما راه فدخل الماخرن واراد ان ينام  
 فما امكنه من الوسواس وبقي يلعب بالذهب  
 الى نصف الليل وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الرابعة عشرون والثلاثماية  
 وقال في نفسه ربما هذا الوقت يسمع الخليفة  
 ان معي ذهب فيقول لجعفر امضى خليف  
 الصبياد استقرض لنا منه بعض دنائير وانا  
 ان اعطيته ما يهون على وان لم اعطه شي  
 يعاقبني ولكن العقوبة اهون على من عطية  
 الفلوس لكن انا اقوم اجرب نفسي ان كان  
 لي جلد على الضرب او مالى جلد ثم انه  
 تعري من ثيابه وكان عنده سوط نوقى  
 مضفور على مائة وستين طاق فاخذه بيده  
 ولا زال يضرب نفسه حتى ادمى اجنابه  
 وهدنه وكل ضربة يضربها يعيط ويقول يا

مسلمين انا فقير يا مسلمين انا فقير يا  
 مسلمين من اين الى انذهب من اين الى  
 القلوس فسمعه للجيران الذين ساكنين معه  
 في المكان وهو يقول روحوا لاصحاب الاموال  
 خذوا منهم فظنوا للجيران على هذا الكلام  
 ان اللصوص يعاقبوه ويطلبوا منه مالا وهو  
 يستغيث فنزلوا اليه من السطح وتجمعت  
 عليه الناس وفي يد كل رجل شئ من السلاح  
 والحال ان خليف مسكر عليه الماخزن وهو  
 يستغيث ويصيح ثم لما راوه على هذا الحال  
 هاجموا على الباب وكسروه ودخلوا اليه  
 وجدره وهو عريان مكشوف الراس واجنابه  
 وبدنه ينقط دما وهو في حال الذل فقالوا  
 له ايش هذا الحال الذي انت فيه انت  
 مجنون او حصل لك جنون في هذه الليلة  
 قل لا بل معي ذهب وخفت ان الخليفة يرسل



يستقرض مني شي وأنا ما يهون على اعطيه  
 شي وأن لم اعطه فالمعلوم انه يعاقبني فقلت  
 انا انظر هل لي جلد على العقوبة أم لا فلما  
 سمعوا كلامه قالوا لا اصلح الله لك بدنا يا  
 ماجنون الناحس انت جنيت في هذه  
 الليلة ارقد الله لا يبارك فيك ولم يكن معك  
 الف دينار حتى يجي الخليفة يستقرض منك  
 فقال لهم خليف والله ما معي الا تسعة ذهب  
 قالوا كلهم والله ما هو الا معه مال كثير ثم  
 تركوه وهم متعجبون من قلة عقله ثم ان  
 خليف اخذ الذهب الذي معه وربطه في  
 شرموط وقال في نفسه اين اخفى هذا  
 الذهب ان دغنته ياخذوه وان ودعته  
 ينكروه وان حملته على راسي يخطفوه وان  
 ربطتهم على كمي يقطعوه ثم انه نظر الى رز  
 الجيب الذي في صدره فقال والله هذا مليح

تحت حلقى قريب من شى اذا مد احد  
يده لياخذها انقض عليه بغمى اخفيه  
فى حلقى ثم ربط الذهب فيه وما نام  
تلك الليلة من الوسواس والقلق والفكر ثم  
انه خرج من بيته ثانى يوم على نية الصيد  
وسار الى ان وصل الى البحر وخاص فى الما  
الى ركبته ثم انه طرح الشبكة ونفضها  
بقوة ف وقعت الصرة فى البحر فطلع للجة و  
الميزر ونزل يغطس عليها فغطس وطلع و  
فتش فلم يجد الصرة فقال لاحول ولا قوة  
الا بالله العلى العظيم ولم يزل كذلك الى  
ان تنصف النهار واذن الظهر وادرك شهرزاد  
الصباح فسكتت عن الحديث المباح وفى  
انغد قالت الليلة الخامسة والعشرون  
والثلثمائة فاذا واحد من بعيد يرصد  
خليف وهو يغطس ويتلعب والجة والميزر

في الشمس بعيدين عنه وما عندهم احد  
 فرصده حتى غطس فغار على حوايجهم وسرقهم  
 وهرب فلما طلع خليف فلم ير الجبة والميزر  
 فحزن خليف على الثياب غاية الحزن وطلع  
 فوق تل على لينظر ما ريساله فلم يلتق  
 احدا ثم ان الخليفة كان في الصيد والقنص  
 وقد رجع وقت الحر وحمى عليه الوقت  
 فنظر من بعيد فرأى شخص عريان فوق  
 التل واقف فقال لجعفر انتظر ما انا ناضره  
 قال نعم يا امير المؤمنين رجل فوق تل واقف  
 قال ما هو قال ربما يكون حارس مقتات قال  
 الخليفة ربما يكون من الصلحا مرادى اتوجه  
 اليه وحدي والتمس منه الدعا فقوا عندكم  
 فتوجه اليه الخليفة فسلم عليه وقال له ما  
 انت يا رجل قال ما تعرفني انا خليف الصياد  
 قال الصياد تكون له جبة من صوف وميزر

فلما سمع خليف بذكر الحوايج من قم الخليفة  
قال في نفسه هذا الذي اخذ ثيابي كانه  
يمزح بي فنزل من التل وقال للخليفة انا ما  
اقول الا تلعب معي هذا اللعب انا رايتك  
لما اخذت الثياب وعرفت انك تمزح معي  
واما الخليفة غلب عليه الضحك وقال له  
حوايج ايش راح لك انا مالي خبر من الذي  
تقول يا خليف فقال خليف والله العظيم  
اذا لم تجيب الحوايج والا اكسر اضلاعك  
بهذا النبوت وكان دائما معه نبوت فقال  
الخليفة والله ما رايت الحوايج الذي تقولها  
فقال خليف انا اروح معك واعرف البهت  
الذي انت فيه واشتكي عليك للوالى حتى  
لا تبقى تلعب معي بهذا اللعب والله ما  
اخذ جبتى وميزرى الا انت وان كنت  
ما تعطينى ايام في هذه الساعة ارميتك من

على ظهر هذه الحمار التي انت راكبها  
 وانزل على راسك بهذا النبوت حتى اخليك  
 ما تتحرك ونأخع البغلة من لجامها فقامت  
 على رجليها فقال الخليفة في نفسه ايش هذه  
 البلية التي وقعت انا فيها مع هذا المجنون  
 ثم انه خلع ما عليه من الملبوس يساوى  
 مائة دينار وقال خذ هذه الجبة عوض جبتك  
 فاخذها ولبسها فراها طويلة عليه فقتلها  
 من عند ركبتيه ثم انه تعم بالذى قطعه  
 من الجبة ثم التفت خليف الصياد للخليفة  
 وقال له ايش انت وايش صنعتك لكن ما  
 انت الا بواق فقال له الخليفة ايش بان لك  
 ان صنعتي بواق فقال له مناخيرك كبار  
 وفك صغير فقال له الخليفة احسنت نعم  
 انا كذلك فقال خليف لو سمعت منى  
 علمتك صنعة الصيد كان احسن لك من

التبويق وكنت تاكل حللا فقال له الخليفة  
علمني حتى انظر ان كان ججي منى او ما  
ججي منى وادرك شهرآزاد الصباح فسكتت  
عن الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة  
السادسة عشرون والتلثمائة فقال  
خليف تعالى معي فضى معه الخليفة وقال  
له انزل يا بواق فنزل الرشيد واخذ الشبكة  
منه وعلمه كيف يرميها فرماها الخليفة واذا  
في ثقبلة فقال له يا بواق ان كانت الشبكة  
معوقة في بعض الحجارة فلا تقوى عليها  
فتتقطع والله اخذ جمارتك في ثمن الشبكة  
فضحك الخليفة على كلامه وبقي يسحب  
الشبكة قليل قليل الى ان طلعت الى البر  
فوجدوها ملانة سمك فلما رآها خليف طار  
عقله من الفرح ثم انه قال والله يا بواق  
فسمك مليح في الصيد ما بقيت عمري

افارقك الا ان اريد ابعثك الى سوق السمك  
 تسال عن دكان حميد الصياد فاذا وجدته  
 قل له معلمى خليف يسلم عليك ويقول  
 لك اعطنى جينتين واسطار حتى ينقل لك  
 السمك اكثر من البارحة اجري وتعال بالحجلة  
 فقال له الخليفة وهو يضحك على راسى يا  
 معلم ثم ركب بغلته ورجع الى جعفر وقال  
 له قل لى ماجرا لك مع خليف الصياد من  
 اوله الى اخره فاحكى له الخليفة وقال له تركته  
 ينتظرنى حتى اعود اليه بالقفة وقد عولت  
 ان يعلمنى ان اقشر السمك وانظفه فقال  
 له جعفر وانا امضى معك ابقى اكنس  
 القشر واعزل الدكان واستقامت الامور على  
 ذلك فقال الخليفة يا جعفر اريد منك ان  
 ترسل المماليك الصغار تقول لهم كل من اتانى  
 بسمكة من قدام تلك الصياد اعطيه دينار

فاني احب اكل من صيدى فقال جعفر  
للماليك على ما قاله الخليفة ودلهم عليه  
فنزلوا على خليف يتخاطفون السمك منه  
فلما راهم وراى حسنهم فطن انهم حور من  
حور الجنة فخطف الاخر سمكتين وجرى  
ونزل البحر وقال اللهم بسر هذا السمك اغفر  
لى فيبينما هو فى الماء واذا بالخدام الكبير وقد  
انى يطلب فى طلب السمك فما وجد شيئا  
ووجد خليف وهو فى البحر يغطس ويطلع  
ومعه سمكتين فناداه يا خليف ايش معك  
قال معى سمكتين فقال له اعطنى اياهم خذ  
فيهم مائة دينار فلما سمع حس المائة دينار  
وهو طلع من البحر وقال هات المائة دينار  
فقال له اتبعنى لدار الرشيد وخذ المائة  
دينار يا خليف ثم انه اخذهم وتوجه الى  
دار الخليفة واما ما كان من خليف الصياد



فانه طلع من البحر وقد لبس الخلعة التي  
اعطاه الخليفة فجات لفوق ركبته وشد  
وسله بحبل وتعم بالقلعة التي قطعها من  
الخلعة وشق في وسط المدينة فصاروا الناس  
يصيحكون عليه ويتعجبون منه ويقولون  
له من اين لك هذه الخلعة وهو ساير ويقول  
اين دار الرشاد فيقولون له قل دار الرشيد  
فيقول اكلل سوا ولم يزل ساير حتى وصل  
الى دار الخلافة فراه الجياط الذي خيط للخلعة  
واقف على الباب وادرك شهرزاد الصباح  
فسكتت عن الحديث المباح وفي الند قالت  
الليلة السابعة عشرون والثلاثماية  
فلما رآها على خليف قال له كم لك سنة  
فقال له خليف من حيث انا صغير فقال  
الجياط من اين لك هذه الخلعة التي اعدمتها  
العافية فقال له خليف من عند غلامى

البواق ثم ان خليف تقدم الى الباب وجد  
 الخادم قاعد ومعه السمكتين وقد راه اسود  
 غمين فقال له خليف ما تجيب المساية  
 دينار يا عمر شفير فقال له على راسي يا  
 خليف وانا بجعفر قد خرج من عند الخليفة  
 فنظر الخادم مع خليف يتكلم معه وهو  
 يقول هذا جزا الخير يا عم شفير فدخل الى  
 الخليفة وقال له يا امير المؤمنين ان معلمك  
 الصبياد مع الخادم الكبير يطلبه بمائة دينار  
 فقال الخليفة على به يا جعفر فقال سمعا و  
 طاعة فخرج اليه وقال له يا خليف قد حكم  
 غلامك البواق ونمشى جعفر قد امه نمشى  
 وراه خليف حتى عبر الفصر فرأى الخليفة  
 جالس وعلى راسه سحابة فلما دخل كتب  
 الخليفة ثلاثة اوراق وحنهم قد امه فلما  
 دخل خليف قال للخليفة انت بطلت صنعة

النبويق وعمات مناجم فقال الخليفة خذ  
 لك ورقة وكان كتب الخليفة في اول ورقة  
 ان يعطى دينار وفي الثانية مائة دينار وفي  
 الثالثة يضرب مائة سوط فلما امر الخليفة  
 ان ياخذ له ورقة قال فبالامر المقدر صابت  
 يده الورقة التي فيها المائة سوط والملوك  
 اذا امروا بشئ لم يرجعوا فحطوا خليف  
 في الارض وضربوه مائة سوط فبقى يستغيث  
 فما يغاث ويقول والله مليح يا بواق بعد  
 النبويق اعلمك صبيان تناجي تصلع مناجم  
 وتخرج لي بفال ميشوم اف عليك ما فيك  
 خير فلما سمع الخليفة كلامه غشى عليه  
 من الضحك وقل يا خليف ما عليه لا تخاف  
 اعطوه مائة دينار فاعطاه الخليفة مائة دينار  
 ومخرج ولا زال ساير حتى وصل الى سوق  
 الصناديق فوجد خلق مجتمعين ودلال

ينادى ويقول بمائة دينار الا دينار صندوق  
مقفول فراحم ودخل يلتقى الدلال ينادى  
يا من يشتري صندوق مقفول بمائة دينار  
الا دينار فقال خليف على بمائة فاطبق عليه  
الدلال وقبض المال منه ولا بقى معه لا  
قليل ولا كثير فجعلوا للمالين يتجادلوا  
عليه فقالوا كلهم والله ما يحمل هذا الصندوق  
الا زريق للجمال قالت الناس زريق احق  
وحمله لزريق احسن فحمله ومشى ورا  
خليف فلما صارا فى الطريق فقال خليف  
انا ما بقى معى شى اعطيه للجمال وكيف  
خلاصى منه ولكن انا اشق به الشوارع  
واتوه حتى يتعب ويتركه وانا احملة واجيبه  
لمخزنى وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن  
الحديث المباح وفى الغد قالت الليلة  
الثامنة عشرون والثلاثماية فجعل

خليف يدور بالحمال من الظهر الى المغرب  
 فضاجر الحمال وقال يا سيدى بيتك فى اين  
 فقال له خليف البارحة كنت اعرفه واليوم  
 نسيتته فقال الحمال اعطنى كراى وخذ  
 صندوقك فقال له خليف رح حتى اتفكر  
 اين البيت على مهلك ثم قال له يا زريق  
 ما معى فلوس هونى الفلوس فى البيت والبيت  
 نسيتته فبينما هو فى التللام ان عبر عليهم  
 واحد يعرف خليف الصياد فقال له يا  
 خليف ايش جابك الى هونى فقال زريق  
 الحمال يا عم فى اين بيت خليف فقال له  
 فى الخان الخراب الذى فى الرواسين فقال له  
 زريق امشى لاعتشت ولا كنت ولا زال  
 خليف يمشى وزريق وراه الى ان وصل الى  
 المكان فقال الحمال يا من قطع الله رزقك  
 من الدنيا نحن ما جزنا من هذا المكان

عشرون مرة فلو قلت لى فى المكان الفلانى  
 لكان توفى علينا التعب العظيم هات لى كراى  
 ودعى اروح الى حال سبيلى فقال له خليف  
 تاخذ فضة والا ذهب اقف مكانك حتى  
 اجيب لك ودخل مخزنه وكان عنده مطرق  
 مرصع فيه اربعين مسمار اذا ضرب به للجمل  
 عطله ثم انه اقبل على الجمال ورفع ذراعيه  
 بالمطرق وطلب ينزل عليه فصاح زريق على  
 خليف امسك يدك لاحق لى عندك هذا  
 ما كان من الجمال واما ما كان من خليف  
 فانه لما دخل بالصندوق نزل الجيران واجتمعوا  
 عليه وقالوا له يا خليف من اين لك هذه  
 الخلعة وهذا الصندوق فقال لهم من غلامى  
 الرشيد اعطاهم لى فقالوا هذا القواد ماجنون  
 لا بد ما يسمع الرشيد قوله ويشنقه على باب  
 مخزنه لا محالة ويشنق كل من فى الخان

بسببه هذا مسخرة ثم انهم شالوا معه  
الصندوق وادخلوه الماخرن فجا قياس  
الحاصل سوا بسوا فطلع خليف نام عليه  
في تلك الليلة هذا ما كان من خليف واما  
ما كان من حديث الصندوق فان الخليفة  
كان عنده جارية تركية تسمى قوت القلوب  
وكان يحبها محبة عظيمة وكانت الست  
زبيده تعلم منه انه يحبها وكانت تغبر  
منها غيرة عظيمة وكنتم لها الغدر فلما  
توجه امير المؤمنين الى الصيد والقنص  
ارسلت الست زبيده ورا الست قوت القلوب  
وعزمتها وقدمت لها الموايد والشراب فاكلت  
وشربت واشغلت الشراب بالبنج فنامت  
فارسلت خلف خادم لها كبير وجعلت  
قوت القلوب في صندوق كبير وقلب عليه  
واعطت الصندوق للخادم وقالت له امض

بهذا الصندوق وأرميه في البحر فحمل  
 الصندوق قدامة على بغل وتوجه الى البحر  
 فانقلب في سحله وجاز على سوق الصناديق  
 فراه شيخ السماسرة فقال له تبيع هذا  
 الصندوق يا عمر قال نعم لكن ما بعه الا  
 مقفول فقال نعم نفعل ذلك ثم انه حط  
 الصندوق ونادوا عليه حراج من يشتري  
 صندوق بمائة دينار فهم في هذه الجمعية  
 واذا بخليف الصياد جاز فدخل وقلب  
 الصندوق يمينا وشمالا فجعله بمائة دينار  
 وحمله الخمال الذي تقدم ذكره واما خليف  
 الصياد لما رقد على الصندوق وحست  
 قوت القلوب انها في الصندوق وقد فاقت  
 من البنج وعيظت وقالت اه قفر خليف  
 من على ظهر الصندوق وعيظ وقال يا  
 مسلمين ادركوني فان الصندوق فيه عفاريت



فانتبهوا للجيران من النوم وقالوا له ما لك  
يا مجنون فقال لهم الصندوق ملان عفاريت  
فقالوا له نم اقلقتنا الليلة لبارك الله فيك  
ادخل نم بلا جنان فقال لهم ما اقدر انا  
فشنموه فدخل وبعد ساعة وانا بقوت  
القلوب تكلمت وقالت انا في اين ففرّ وطلع  
من المخزن وقال يا جيران الفندق للفقير  
فقالوا له ايش داهيتك اقلقت للجيران قال  
لهم يا جماعة العفاريت في الصندوق عمالين  
يتكلموا قالوا له تكذب ايش قالوا قال لهم  
يقولوا انا في اين قالوا انت في جهنم اقلقت  
للجيران واحرمتهم النوم رح نم لا كنت ولا  
عشت فدخل خليف الحاصل وهو خايف  
وماله موضع ينام فيه الا على ظهر الصندوق  
وهو خايف واذانه تسمع الكلام وانا  
بقوت القلوب تكلمت وقالت انا جوعانة

وكان خليف ينفر ويأخرج من المخزن وهو  
 يصبح يا سكان يا جيران الفندق الحفوي  
 فقالوا للجيران ايش مصيبتك كمان قال  
 العفارييت في الصندوق جاعوا وقالوا نحن  
 جياعة فقالوا لبعضهم كان خليف جوعان  
 فاطعموه واعطوه من الطعام ما فضل من  
 العشا والا ما يخليكم الليلة تناموا فجابوا  
 له خبز ولحم وطعام وفجل واعطوه قفة  
 ملانة من كل شى وقالوا له كل حتى تشبع  
 ونم ولا تتكلم وان تكلمت نكسر اضلاعك  
 من الضرب حتى تموت في هذه الليلة فاجد  
 خليف الطعام والقفة ودخل المخزن وكانت  
 ليلة مقمرة والنمر فوق الصندوق ومن  
 نوره اضا المخزن فجلس خليف الصياد  
 على الصندوق وبقي يأكل من الطعام  
 بأيديه الاثنين فقالت قوت القلوب افتحوا لي

وارحموني يا مسلمين وادرك شهرآزاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفي انغد قالت  
 الليلة التاسعة عشرون والثلاثماية  
 فقام خليف اخذ بيده حجر كان عنده  
 وكسر الصندوق وفتحه واذا بصبيبة كانها  
 الشمس المضيئة بجبين ازهر ووجه اقر  
 وخذ احمر وكلام احلا من السكر وعليها  
 بدلة تساوي الف دينار واكثر فلما نظرها  
 خليف طار عقله من الفرح وقال والله انتي  
 من الملاح فقالت له ايش تكون انت يا  
 هذا قال لها يا ستي انا خليف الصياد فقالت  
 وما الذي جاني الى هنا فقال لها انا اشتريتك  
 وانتي جاريتي فقالت اني اري عليك خلعة  
 من ملابس الخليفة فاحكي لها جميع ما جرا  
 له من الاول الى الاخر وكيف اشتري  
 الصندوق فعلمت ان الست زبيدة عملت

عليها مكيدة ولم تنزل قوت القلوب تتحدث  
 معه الى الصباح ثم قالت له يا خليف ابصرني  
 عند احد دواة وقلم وقرطاس واتيني بهم  
 فرأى عند واحد من الجيران ما قالت له  
 فجابهم اليها فكتبت ورقة وطونها وقالت  
 له يا خليف خذ هذه الورقة وامض بها  
 الى سوق الجوهر واسأل عن دكان ابو الحسن  
 الجوهري فاذا وصلت اليه فاذنع له هذه  
 الورقة فقال يا ستي والاسم عقد على ما  
 اقدر احفظه فقالت اسأل عن دكان ابن  
 العقاب فقال يا ستي ايش يكون العقاب  
 فقالت له طبر يحملونه على ايديهم ويغمضوا  
 عينيهم فقال يا ستي عرفت ثم انه خرج من  
 عندها وهو يكرر الاسم ليلا ينسى الى ان  
 وصل الى سوق الجوهر نسا الاسم فأتى بعض  
 التجار وقال له هنا فيه احد اسمه على اسم

الطيور قال نعم أياك بن العقاب قال نعم  
هو الذي أريد فلما وصل إليه أعطاه الورقة  
فلما قراها وعلم معناها فجعل يقبل الورقة  
ويضعها على رأسه وقيل أن أبو الحسن كان  
وكيل الست قوت القلوب على جميع  
أملاتها وعقاراتها فكتبت إليه تقول من  
حضرة الست قوت القلوب إلى السيد أبو  
الحسن الجوهري بأن ساعة وصول هذه الورقة  
إليك تخلى لنا قاعة تكون كاملة الفرش  
والأواني والعبيد والجوار وغير ذلك مما  
نحتاجه لقيام الواجب وتأخذ حامل الورقة  
تدخله الحمام وتلبسه من القماش ما كان  
مفتخرا وتعمل معه ما هو كذا وكذا فقال  
السمع والطاعة ثم أنه أخذ خليف وغلق  
الدكان وتوجه به إلى الحمام ووصاه لواحد  
ببلان بأن يخدمه كما هي العادة ثم أنه

توجه يقضى ما رسمت به الست قوت  
القلوب فاعتقد خليف الصبيان بقله عقله  
الفاسد ان الحمام حبس فقال لهم ايش  
ذنبى حتى حبسونى فضحكوا عليه البلانون  
واجلسوه على الخوض ومسك البلان رجله  
حتى انه يحكمها فاعتقد انه يريد يصارعه فقال  
فى نفسه هذا مقام الصراع وانا ما عندى  
منه خبر ثم انه قام ومسك رجلى البلان  
وشاله عن الارض والقاء عليها خسف اضلاعه  
فرعق البلان واستنغاث فجاوه البلانون و  
تكاثروا عليه فقاوموه من بين يديه الى ان  
جا عقله فى راسه ثم بعد ذلك علموا انه  
مغفل ولم يزالوا يخدموا خليف الى ان  
جا السيد ابو الحسن ببدلة قماش مقتخرة  
فلبسه اياه ثم احضر له بغلة مليحة بسرج  
واخذ بيده واخرجه من الحمام وقال له

اركب فقال كيف اركب اخاف تهمني و  
 تكسر اضلاعي في بطني فما ركب البغلة الا  
 بعد جهد ومشقة ولم يزالوا سايرين الى  
 ان وصلوا الى المكان الذي اخلاه لهم ابن  
 العقاب فدخل خليف ووجد الست قوت  
 القلوب جالسة وحولها الخشم والخدم و  
 البواب على الباب واقف وفي يده عصا  
 فلما رأى خليف فر ووقف على الباب  
 وقبل يده ودخل قدامه الى ان دخل الى  
 داخل القاعة فرأى شيئا ادهش عقله وزاغت  
 عينه من الذي راه من النعم التي لا تحصى  
 والخشم والخدم يقبلوا يده ويقولوا نعيم  
 الحمار ثم انه لما دخل القاعة وقرب من  
 قوت القلوب وثبت له واخذت بيده و  
 اجلسته على مرتبة عالية ثم قدمت له  
 سلطانية ملانة سكر مذبوب بها الورد وما

الخلف فاخذها وشربها ولم يدع قطرة  
 واحدة ومد اصبعه يلاصقها فنعته من  
 ذلك وقالت له هذا عيب فقال لها اسكتي  
 ما هذا الا غسل طيب فضحكك عليه ثم  
 قدمت له سفرة الطعام فاكل حتى شبع  
 وادرك شهر ازاد الصباح فسكتت عن الحديث  
 المباح وفي الغد قالت الليلة الثلاثون  
 والثلاثماية ثم قدموا لهم طشت وابريق  
 من الذهب فغسل يده واقام في احسن  
 عيشة واحسن دولة اسمع ما جرا لامير  
 المؤمنين لما انه جا من السفر فلم يجد  
 الست قوت القلوب فسأل عنها من الست  
 زبيده فقالت له انها ماتت ويعيش راسك  
 يا امير المؤمنين وكانت الست زبيده حفرت  
 قبراً وبنته زوراً وجعلته في وسط القصر  
 لما علمت من محبة الخليفة لها ثم قالت يا



أمير المؤمنين أنى علمت لها قبراً في وسط  
 القصر ودفنتها فيه ثم أنها لبست السواد  
 زوراً وبهتاناً وأظهرت عليها الحزن مدة  
 طويلة وقد علمت قوت القلوب أن أمير  
 المؤمنين كان غائياً في الصيد والقنص  
 وقد جا فالتفتت إلى خليف وقالت له  
 قم أعبر الحمار وتعال فقام ودخل الحمار  
 ثم أنها البسته بدلة قماش تساوى ألف  
 دينار ثم علمته الأدب والحشمة وقالت له  
 رح من هنا إلى أمير المؤمنين وقل له يا أمير  
 المؤمنين مرادى أن تكون الليلة ضيفي  
 فنهض خليف وركب بغلته وأمامه الغلمان  
 والعبيد إلى أن وصل إلى دار الخلافة وقد قالت  
 العارفون لبس العود يعود وقد ظهر حسنه  
 وجماله فصارت الناس تتعجب من ذلك  
 وقد رآه الخادم الكبير الذى أعطاه المائة

دينار التي كانت سبب سعادته فدخل الى  
 الخليفة وقال له يا امير المؤمنين ان خليف  
 الصياد قد بقى ملك وان عليه خلعة تساوى  
 الف دينار فامر الخليفة باحضاره اليه فلما  
 دخل قال انسلام عليك يا امير المؤمنين  
 وخليفة رب العالمين وحامى حوزة الدين  
 ادام الله تعالى ايامك واعز احكامك وفي اعلا  
 الدرجات رفع مقامك فنظر اليه الخليفة وقد  
 تعجب منه وكيف جات له السعادة بغنة  
 فقال له يا خليف من اين جاتك هذه الخلعة  
 التي عليك قال هي من دارى يا امير المؤمنين  
 فقال انت لك دار قال نعم وانت ضيفى  
 يا امير المؤمنين اليوم فقال للخليفة انا وحدى  
 يا خليف امر انا ومن معى قال انت ومن  
 تريد فالتفت جعفر وقال له نكون الليلة  
 ضيوف عندك فقبل الارض ثانيا وركب

خليف بغلته وسار في الخدمة ما عصته  
 المماليك فتعجب الخليفة من ذلك وقال يا  
 جعفر ما تنظر الى خليف وبغلته وبدلته  
 وماليكه وحشمته وعهدي به بالامس وهو  
 شهرة ومساخرة فلم متعجبون من ذلك واذا  
 خليف قد ترحل وكان قد قارب البيت  
 واخذ من ملوكه بقاجة وفتحها واخرج  
 منها ثوب عتاني وعرشه تحت حوافر بغلة  
 امير المومنين ثم اخرج شقة اخرى تحمل  
 واخرى كمخا واخرى اطلس مليحة ولا  
 زال يمد ثياب وشقق نحو عشرين ثوب  
 الى ان وصل الى الدار فتقدم خليف وقال  
 بسم الله يا امير المومنين فقال الخليفة لجعفر  
 يا ترى هذه الدار لمن فقال جعفر هذه  
 لشخص يقال له ابن العقاب عريف للجوهرية  
 فترجل الخليفة ودخل وجماعته فرأى قاعة

عالية البنا واسعة الغنا بأسرة مرفوعة وفرش  
موضوعة فتقدم الى السرير الذى وضع له على  
اربعة اعمدة من العاج مصفح بالذهب الوهاج  
وعليه سبع فرش وادرك شهرزاد الصباح  
فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
الليلة الحادية والثلاثون والثلاثماية  
فاجب الخليفة ذلك واذا بخليف اقبل ومعه  
خدام وماليك صغار وعلى ايديهم من انواع  
الاشربة المحلول بالسكم والليمون مطيبة بما  
الورد وما الخلاف والمسك الاذفر فتقدم خليف  
فشرب واستقى الخليفة وتقدمت السقا  
واسقوا الباقي من الحاضرين ثم ان خليف  
اقي بالسماط من اصناف الاطعمة الملونات  
والاوز والدجاج والطيور وقال بسم الله  
فاكلوا الكفاية ثم ان خليف رفع المائدة  
وباس الارض ثلاث مرات واستان الخليفة

في احضار الشراب والسماع فاذن له في ذلك  
 ثم نظر الخليفة الى جعفر وقال وحيات راسي  
 ان الدار وما فيها خليف لانه الحاكم فيها  
 واني لمتعجب فيه من اين له هذه السعادة  
 العظيمة والنعمة الجسيمة ولكن ليس ذلك  
 بعظيم على من يقول للشي كن فيكون ولكن  
 عجبى من عقله كيف زاد ومن اين هذه  
 الرياسة والحشم وانا اراد الله لشخص خير  
 اصلح عقله قبل دنياه فلم في ذلك وانا بخليف  
 قد جا وخلفه سقاة مثل الاقار مشدودين  
 الاوساط بمناطق الذهب فعدوا سفرة من  
 الجوخ السقلاط ووضعوا عليه بواطى صيني  
 وزجاجات مرفوعة واقداح بلور وسلاحيات  
 وهنبات من ساير الالوان ومزجوا تلك البواطى  
 من الرحيق الصافى العتيق ولها روايح  
 كالمسك العبيى وهى كما قال فيها الشاعر

اسقنى واسقى جليسى :  
 من سلاف الخندريسى ✽  
 بنت كرام تاجلتها :  
 فى ملايس الكوسى ✽  
 قلدها من حباب :  
 المزج بالدر النغىسى ✽  
 فبهذا الوصف هـ :  
 تسمى بالعروس ،

قال وحول تلك الانية من الخلاويات والمشوم  
 ما لا عليه مزيد قال فلما رأى الخليفة ذلك  
 من خليف قريه وادناه وباسطه وولاه فدعاه  
 خليف بدوام العز والبقا ثم قال اياذن لى  
 امير المومنين فى ان اتيه بمغنية عوادية لم  
 يسمع مثلها فى البرية قال مرسومك فقبل  
 خليف الارض بين يدى امير المومنين ثم  
 ان خليف قام وتمشى الى مخدع واخصر

قوت القلوب اليه فجات ترفل في حليها و  
 حللها بعد ما تنكرت وتزيرت وتسترت  
 وقبلت الارض لامير المؤمنين ثم انها جلست  
 واصلحت العود وجست اوتاره ولعبت به  
 فغابوا عن الوجود للحاضرون من شدة الطرب  
 وانشدت تقول هذه الابيات شعري

تري هل زماننا بالاحبة يرجع :

هل في وصال العامرية مطمع ؟

زمان تقضى بالوصل وتليبه :

ونحن باين والحوادث هاجع ؟

فيا ما امر العيش بعد فراقهم :

ومحلا ليالى الوصل والدار تاجم ؟

خليلى ان تدن منى ونلتقى :

والا فعمرى باطل ومضييع ،

قال فلم يتمالك الخليفة دون ان شق ثوبه

وخر مغشيا عليه فاسبنى كل من حضر الى

قلع ما عليه وارماه على أمير المؤمنين فغمزت  
 قوت القلوب خليف وقالت له امض الى  
 ذلك الصندوق واتينا بما فيه وكانت قد  
 اعدت فيه بدلة من ملابس الخليفة لمثل  
 هذه الساعة فاحضرها خليف والقاها على  
 أمير المؤمنين فافاق أمير المؤمنين وقد تحقّق  
 انها قوت القلوب فقال للخليفة ترى هذا  
 يوم النشور وقد بعث الله من في القبور  
 أم أنا في المنام وهذا أضغاث أحلام فقالت  
 قوت القلوب ما نحن الا في اليقظة لاني المنام  
 واني باقية لم اذق كاس الحمار ثم ان  
 قوت القلوب حدثت أمير المؤمنين بما جرا  
 لها الى آخر يومها وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثانية والثلاثون والثلاثماية  
 وكان الخليفة منذ فارقها الى تلك الساعة



لم يهن له عيش ولا هـدو ولا قرار وبقي  
 الخليفة تارة يتعجب وتارة يبكي ويتلهب  
 فقام الخليفة واخذ بيد قوت القلوب طالبا  
 قصرها بعد ما قبل ثغرها وضم صدره الى  
 صدرها فقام خليف وقال والله طيب يا امير  
 المؤمنين ظلمتني اولا وتظلمني اخرا فقال  
 الخليفة قد قلت يا خليف الصواب ثم امر  
 الوزير جعفر ان يعطيه ويرضيه فاعطاه للوقت  
 ما تمناه واقطعه قرية مغلها في كل سنة عشرة  
 الاف دينار ووهبت له قوت القلوب الدار  
 بما فيها من الفرش والاستار والماليك والجوار  
 والخدم الببار والصغار فحاز خليف تلك  
 النعمة العظيمة والخيرات الجسيمة وتزوج و  
 علمته السعادة والحشم وغمرته النعمة والحقه  
 الخليفة بندهمايه ولم يزل في اطيب عيش  
 واهناه وارغده واصفاه الى ان توفي رحمة الله

عليه وليس هذا بأعجب من حكاية التاجر  
واولاده قال وكيف كان ذلك قالت بلغني  
أيها الملك السعيد أنه كان في قديم الزمان  
وسالف العصر والاولان ناجر من بعض التجار  
له مال ومعه ولد كانه البدر ليلة تمامه  
فصرح اللسان يسمى غنايم ابن أيوب المتيم  
المسلوب وله أخت اسمها فتنة من حسننها  
وجمالها فتوفي والداهما وخلف لهما ملا  
جزيل ومن جملة ذلك مائة حمل من الصدف  
والديباج ونوافس المسك ومكتوب على الاحمال  
ما علم برسم بغداد وكانت نيته السفر الى  
بغداد فلما توفاه الله بعد مدة اخذ ولده  
هذه الاحمال وسافر بها الى بغداد وكان ذلك  
في زمن الخليفة هارون الرشيد وودع امه  
واخته واقاربهم واهل بلدته وخرج متوكلا  
على الله عز وجل وكتب الله له السلامة

التامة حتى وصل الى بغداد وكان صحبتته  
 جماعة من التجار فكروا له دار حسنة وفرشها  
 بالبسط والوسائد وارخى عليها الستور  
 ونزل فيها تلك الاحمال والجمال والبغال وجلس  
 حتى انه استراح وسلمت عليه التجار واكابر  
 بغداد ثم انه اخذ بقية وفيها عشر تفاصيل  
 قماش ومكتوب عليها ثمنها ونزل بها الى  
 السوق فلاقوه التجار وسلموا عليه واكرموه  
 وتلقوه وانزلوا على دكان شيخ السوق ثم  
 انه ناوله البقجة ففتحها واخرج منها تفاصيل  
 فباع له شيخ السوق التفاصيل فكسب كل  
 دينار دينارين مثله ففرح غانم وصار يبيع  
 القماش والتفاصيل اول باول الى مدة سنة  
 كاملة وفي اول السنة الثانية جا الى القيسارية  
 التي في السوق فرأى بابها مقفولا فسال عن  
 ذلك فقيل له ان واحدا من التجار توفي

وذهبوا للتجار كلهم يمشون في جنازته فهل  
 لك ان تكسب اجرا وتمشى معهم قال نعم  
 ثم سأل عن محل الجنازة فدلوه على الخلد  
 فتوضأ ثم مشى مع التجار الى ان وصل الى  
 المصلى وصلوا على الميت ثم مشوا جميعهم  
 قدام الجنازة للمدفن فتبعهم غانم من حياه  
 وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن  
 الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة الثالثة  
 والثلاثون والثلاثماية قالت وقد  
 خرجوا بالجنازة من بغداد الى خارج المدينة  
 وشقوا بين المقابر الى ان وصلوا الى المدفن  
 فوجدوا اهل الميت قد نصبوا الخيامة على  
 القبر وحضروا الشموع والقناديل ودفئوا  
 الميت وجلسوا القراء يقرأون القرآن على ذلك  
 القبر فجلسوا تلك التجار فجلس معهم غانم  
 بن ايوب وهو غالب عليه الحيا فقال في

نفسه انا لم اقدر اثاركم حتى انصرف معكم  
 وجلسوا يسمعون القرآن الى وقت العشا  
 فقدموا لهم العشا وللولى فاكلوا حتى اكتفوا  
 وغسلوا ايديهم ثم جلسوا مكانهم فاشتغل  
 خاطر غانم بمكانه وخاف من اللصوص فقال  
 فى نفسه انا رجل غريب ومتهم بالمال فان  
 بت الليلة بعيدا عن منزلى سرقوا ما فيه  
 اللصوص من المال والاحمال وقد خاف على  
 متاعه فقام وخرج من بين الجماعة واستاذنهم  
 على انه يقضى حاجة فصار يمشى ويتبع  
 انار الطريق حتى جا الى باب المدينة وكان  
 ذلك الوقت نصف الليل فوجد باب المدينة  
 مغلوقا ولا احد رايع ولا جاي والكلاب  
 ينبجوا والذئاب يصيحوا فرجع وقال لاحول  
 ولا قوة الا بالله العلى العظيم كنت خائف  
 على مالى لقيت الباب مغلوقا وبقيت الان

خايف على روحى ثم انه رجع وراه يبصر  
 له مكانا ينام فيه الى الصبح فوجد تربة  
 محوطة باربعة حيطان وفيها نخلة ولها باب  
 حجر من الصوان فدخلها واراد ان ينام  
 فلم يجبه نوم واخذ حشة ورجفة وهو  
 بين القبور فقام ووقف على قدميه وفتح  
 باب تلك المكان فنظر واذا هو بنور على  
 بعد وضو خاف وهو فى ناحية باب المدينة  
 فشى واذا هو فى الطريق التى تودى الى  
 التربة التى هو فيها فخاف غانم على نفسه  
 واسرع برد الباب وتعلق حتى طلع فوق  
 تلك النخلة وتدارى فى قلبها فصار النور  
 يتقرب حتى قرب من التربة فنظر اليهم فاذا هم  
 ثلاث عبيد اثنين شايلين صندوقا وواحد  
 فى يده فاس فحين قربوا من التربة فقال العبد  
 الذى هو شايلا الفاس والقفة مالك يا

صواب فقال واحد من الاثنين الذين شايلين  
الصندوق مالك يا كافور فقال له احنا ما  
كنا هنا العشا وخلينا الباب مفتوحا فقال  
صحيح فقال هو مغلوق متربس فقال الحامل  
وهو التاليت يا قليلين العقل ما تعرفون  
ان سمامين الغيظ يخرجوا من بغداد و  
يرعون هنا فيمسي عليهم المسا فيدخلون  
هنا ويغلقوا عليهم الباب خوفا من السودان  
الذين مثلنا ان يا خذوهم ويشوهم وياكلوهم  
فقالوا له صدقت وما فينا اقل عقلا منك  
فقال لهم انكم لم تصدقوني حتى ندخل  
التربة اطلع لكم الفارة وانا اظن انها لما  
راتنا ورات النور هربت فوق النخلة خوفا  
منا فلما سمع غانم كلام العبد قال في نفسه  
يا العن العبيد لاستر الله عيبك ولا بهذا  
العقل ولا بهذه المعرفة كلها لاحول ولا قوة

الا بالله العلى العظيم ايش بقى يخلصنى  
 من هذا العبيد ثم ان الذين حاملين  
 الصندوق قالوا للذى معه الفاس تعلق  
 على الحيط وافتح لنا الباب يا صواب لاننا  
 تعبنا من سبيل الصندوق على ارقابنا فاذا  
 فتحت لنا الباب لك علينا فارة سمينه من  
 الذين نمسكهم ونقليها لك بيدي بصنعة  
 ولا اخلى يروح من ذهنها ولا نقطة واحدة  
 فقال صواب انا خائف من شى افكرته من  
 قلة عقلى ولكن الاحسن لنا ان نرمى  
 الصندوق من وراء الباب وهو ذخيرتنا  
 فقالوا ليش ان رميناه يكسر فقال لهم انا  
 خائف لا يكون جوا التربه للخرامية الذين  
 يقتلون الناس ويسرقوا العملات لانهم اذا  
 امسى عليهم الوقت يدخلون فى مثل هذا  
 الاماكن ويقسمون ما يكون معهم فقالوا



له الاثنان الذان حاملان الصندوق يا قليل  
 العقل لم يقدرُوا يدخلون هنا ثم انهم حملوا  
 الصندوق من رقابهم وتعلقوا على الحيط  
 ونزلوا فتحوا الباب والعبد الثالث واقف  
 لهم بالنفاس والمقطف الذى فيه جانب من  
 الجبس ثم انهم جلسوا وقفلوا الباب فقال  
 واحد منهم يا اخوس نحنا تعبنا من المشى  
 والشيل وفتح الباب وقفله وان الوقت  
 نصف الليل ولا بقى فينا قوة نفتح الباب  
 وندفن الصندوق ولكن حتى نرتاح ثلاث  
 ساعات ونقوم نقضى حاجتنا فكل واحد  
 منا يحكى على سبب تطويشه وما وقع له  
 من المبتدا الى المنتها لاجل فوات هذه المدة  
 وناخذ لنا راحة فقالوا ملبج وادرك شهراراد  
 الصبح فسكتت عن الحديث المباح وفى  
 الغد قالت الليلة الرابعة والثلاثون

والنلنماية قالت فقال الذى كان حامل  
 انغانوس واسمه صواب انا الذى احكى تلك  
 حكايتى فقالوا له تكلم فقال يا اخوتى اعلّموا  
 انى كنت صغيرا جابنى للجلاب من بلدى  
 وكان عمى خمس سنين فباعنى لواحد  
 جاش وكان له بنت صغيرة عمرها ثلاث  
 سنين فتربيت معها ولم يصطحبون على وانا  
 الالعاب البنت وارقص لها واغنى لها الى ان  
 بقى عمى اثنى عشر سنة وهى بنت عشر  
 سنين ولا يمنعونى عنها الى يوم من بعض  
 الايام دخلت عليها وهى جالسة فى محل  
 خلوة وهى فى اخر الملبوس وصيغته وهى  
 كأنها خرجت من الحمام فى البيت وهى  
 معطرة مبخرة ووجها مثل دور القمر فى  
 ليله اربعة عشر فلاعبتنى ولاعبتها وكنت  
 ذلك الوقت تحت ادراك فنفر احليلى حتى

صار مثل المفتاح الكبير فدفعتني وقعت على  
ظهري وركبت هـ على صدري وصارت  
تتمرغ على فانكشف احليلي فلما راته وهو  
ناظر مسكته بيدها وصارت تحك به على  
شفافير فرجها من فوق لباسها فتحركت  
عندي الحرارة واحضنتها فشبكت يديها  
في عنقي ثم قرضت على بجهدا فلما كان  
ذلك لم اشعر الا واحليلي فتق لباسها  
ودخل في فرجها فزال بكارتها فلما عاينت  
ذلك هربت عند بعض اصحابي فدخلت  
عليها امها فلما رات حالها غابت عن  
الدنيا ثم انها تداركت امرها واخفت  
حالتها على ابيها وكتمته وصبرت عليها  
مدة شهرين وكل هذا وهم ينادوا على حتى  
جاءروني ولا يفتشوا هذا الامر لابيها لمحبتهم  
لي ثم ان امها خطبت لها شابا مزينا كان

يزين أباه وأمهاتها من عندها وجهازتها  
 له وذلك برضا أمها كل هذا بحيث أن أباه  
 لم يعلم بحالها وصاروا يجمعون في جهازها  
 ثم أنهم مسكوني على غفلة وطوشوني ولما  
 ودوها للعريس جعلوني أغانيها أمشي قدامها  
 أيشي ما راحت أن كان للحمام أولبيت أبيها  
 وقد ستروا أمرها وليلة الدخلة ذبحوا على  
 قيصها فرخه حمام وصرت أنا عندها مدة  
 طوبلة وأنا أتلى بحسنها وجمالها من رقاد  
 وبوس وعناق إلى أن ماتت هي وزوجها  
 وأمها وأبوها ثم أنهم أخذوني لبيت المال  
 وصرت في هذا المكان وقد ارتفعت بكم  
 يا أخوتي وهذا سبب قطع أحليلى فقال  
 العبد الثاني أعلموا يا أخوتي أني كنت في  
 ميندا امرى ابن ثمان سنين ولكن كنت  
 أكذب على الجلابة كل سنة كذبه حتى يقعوا

في بعضهم فرمق منى الجلاب ونزلني في يد  
 الدلال وامره ان ينادي من يشتري هذا  
 العبد على عيبه فقبل له وما عيبه قال يكذب  
 في كل سنة كذبة واحدة فتقدم الى الدلال  
 واحد خواجة راكب بغلة وهو من الخواجات  
 الثقال وقال للدلال كم اعطوا فيه من الثمن  
 على عيبه قال اعطوا ستمائة درهم فقال ولك  
 عشرون درهم فجمع بينه وبين الجلاب وقبض  
 منه الدراهم ووصلني الدلال الى منزل الخواجة  
 واخذ دلالة فكساني الخواجة ما يناسبني  
 من القماش وحبرت عنده اخدمه باقي سنتي  
 الى ان اهلت السنة الجديدة باخير وكانت  
 سنة مباركة مخصبة بالنبات فصارت الخواجات  
 يعملوا كل يوم عزومات وكل يوم على  
 واحد منهم الى ان جات العزومة على سيدي  
 في غيظ برا البلد فراح هو والخواجات الى

انبستان واخذ لهم جميع ما يحتاجوا من  
 ماكل وغيره فجلسوا ياكلون ويشربون و  
 يتنادمون الى وقت الظهور فاحتاج سيدي  
 الى مصلحة من البيت فقال يا عبد اركب  
 البغلة وامض الى المنزل وهات من عندك  
 الحاجة الفلانية وارجع بسرعة فامتثلت امر  
 سيدي ورحت الى المنزل فلما قربت من  
 المنزل صرخت وارخيت الدموع فاجتمع  
 اهل الحارة صغار وكبار وسمعوا حسي زوجة  
 سيدي وبنات سيدي ففأخوها الى البساب  
 وسالوني عن الخبر فقلت لهم ان سيدي كان  
 جالسا تحت حيلة قديمة يزيل ضرورة  
 فوقعت عليه فلما رايت ما جرى عليه ركبت  
 البغلة وجيت مسرعا لاخبركم فلما سمعوا  
 كلامي بناته وزوجته صرخوا وشفقوا ثيابهم  
 وصاروا يلطمون على وجوههم فأتوا اليهم

الجيران والخدام واما زوجة سيدى فانها صارت  
 تنقلب متاع البيت على بعضه بعضا واخربت  
 رفوفه ولواوينه وكسرت طيقانه وشبابيكه  
 وسخمت بطين ونيلنة وقالت لى ويلك  
 ياكافور تعالى ساعدنى واخرب وكسر هذه  
 الاوانى والصينى والفرفورى والسلاحيات  
 وغيره فجيت اليها واخربت معها كل رفوف  
 البيت وما عليها وبقيت ادور على الاسقف  
 وكل محل اخربه وما كان فى البيت من الصين  
 وانا اصبغ واسيداه ثم خرجت ستى مكشوفة  
 الوجه بغطا راسها لا غير وخرجوا معها  
 البنات والاولاد وقالت لى ياكافور امشى  
 قدامنا واورينا مكان سيدك الذى هو قبه  
 تحت الحيط ميت حتى نأخرجه من تحت  
 الردم ونحمله فى تابوت ونجيبه الى البيت  
 ونأخرجه خرجة مليحة فشيت قدامهم وانا

أصبح واسيدها وهم خلفى مكشوفين الوجه  
 والراس وهم يصيحوا اه اه على الرجل فلم  
 يبق احد من الحارة لارجل ولا امرأة ولا بنت  
 ولا ولد ولا صبية ولا عجوز الا وجاوا معنا  
 وهم يصيحوا ويلظموا على وجوههم وهم في  
 شدة البكا فشقيمت بهم المدينة فسالوا  
 الناس عن الخبر ايش فاخبروهم بما سمعوا  
 فقالوا الناس لاحول ولا قوة الا بالله وقالوا  
 الناس ما هو الا رجل اكبر ولكن امضوا  
 بنا للوالى حتى نخبره فلما وصلوا الى الوالى  
 واخبروه وادرك شهرزاد الصباح فسكتت  
 عن الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة  
 الخامسة والثلاثون والثلاثماية فلما  
 وصلوا للوالى واخبروه فقام الوالى وركب واخذ  
 معه الفسلا والمساحين والققف وقد مشوا  
 تابعين اثرى والوالى والمقدمين وانا قدامهم



وأنا الظلم على وجهي وأعيط وستي وأولادها  
 خلفي يعيطون فجريت أنا قدامهم وسبقتهم  
 وأنا أصبح وأحس التراب فلما دخلت  
 البستان ورأني سيدي وأنا الظلم وأقول  
 واستاه أواه أواه من بقا لي يحسن علي يا ليتني  
 أنا كنت الغدا عندها فلما رأني سيدي  
 بهت وأصفر لونه وقال مالك يا كافر وما هذا  
 الحال وما الخبر فقلت له يا سيدي أنك لما  
 أرسلتني إلى البيت أجيب لك الحاجة التي  
 طلبتها مني فرحت البيت ودخلت فرايت  
 الخيط الذي في القاعة وقعت وانطبقت كلها  
 على ستى وأولادها جميعا فقال لي وستك  
 لا تسلم فقلت له لا والله يا سيدي ما سلم  
 منهم أحد وأول من مات منهم ستى الكبيرة  
 فقال ولا سلمت بنتي الصغيرة فقلت له لا  
 فقال لي وأيش حال البغلة هي سالمه فقلت

له لا والله يا سيدى فان حيطان البيت  
 وحيطان الاصطبل انطبقوا الجميع عليهم وعلى  
 الغنم والوز والدجاج وصاروا كلهم كوم لحم  
 ولم يبق احد فقال لى ولا سيدك الكبير سلم  
 فقلت له لا والله لم يسلم منهم احد وان  
 الساعة لا تبقى دار ولا سكان ولا بقى لهم  
 انار فلما سمع سيدى كلامى صار العيا فى  
 وجهه فلام ولا بقى يطيق يتمالك نفسه  
 ولا بقى يقدر يقف على حيله وجاه  
 النكساح وانكسر ظهره فما تمهل دون ان خرق  
 اثوابه ومنتف ذقنه ولطم على وجهه حتى  
 سال الدم وصاح واه يا اولاداه يا زوجتاه  
 وامصبيبتاه من جرا له مثل ما جرا لى فصاحت  
 التجار رفقاته لصياحه وقد بكوا معه ورقوا  
 لحاله وشقوا اثوابهم وخرج سيدى من ذلك  
 البستان وهو يلطم من شدة ما جرا له

كأنه سكران فهو خارج وهم خارجون معه  
 من باب البستان وإذا هم قد نظروا غيرة  
 عظيمة وصياح وغياط فنظروا الى هولا  
 القادمين فاذا هم الوالى والمقدمين والخلق  
 والعالم يتفرجون وعائلة الخواجه وراه وهم  
 يصرخوا كلم ويصيحوا وهم فى بكاء شديد  
 وحزن زايد فاول من لاقى سيدى زوجته  
 واولاده فلما رآهم بهت وثبت وقال لهم ما  
 حالكم انتم فى الدار وايش جرائكم فى الدار  
 فلما راه قالوا الحمد لله على سلامتكم ورموا  
 انفسهم عليه وتعلقت اولاده به وصاحوا  
 وابناه وقالوا له الحمد لله على سلامتكم يا  
 ابينا وقالت له زوجته انت طيب وقد  
 اندهشنا وحر عقلها لما راته وقالت له يا  
 سيدى كيف كانت سلامتكم واصحابك التجار  
 فقال لها وكيف حالكم انتم فى الدار فقالت

له نحن طيبين بخير وعافية وما أصاب دارنا  
 شئ من الشر غير أن عبدك كافور جا إلينا  
 وهو مكشوف الرأس مخرق الاثواب وهو  
 يصبح وأسبدها فقلنا له ما الخبر يا كافور فقال  
 أن سيدى وأصحابه التجار وقعت عليهم  
 حايط في البستان وماتوا جميعا فقال لهم  
 سيدى والله أنه أتاني في هذه الساعة وهو  
 يصبح وأسنه وأولاده وأولاد سنه وقال لي  
 أنكم متم ثم راني جانبه وأنا أصبح وأحث  
 التراب على رأسى وعمامتى مخروقة في رقبتى  
 وأنا أبكى بكاء شديدا، فصرخ على فاقبلت  
 عليه فقال لي ويلك يا عبد النكس يا ابن  
 الزانية يا ملعون الجنس ما الوقائع التى  
 صنعتها وعملتها ولكن والله لاسلخن جلدك  
 من عظمك فقلت له والله يا سيدى لا تقدر  
 معى شئ لأنك اشتريتنى على عيبى وعلى

هذا الشرط والشهود يشهدون عليك اني  
 اكذب كل سنة كذبة واحدة وهذه نصف  
 كذبة فاذا كانت اخر السنة كذبت نصفها  
 الاخر فتبقى كذبة كاملة فصاح على يا كلب  
 ابن كلب هذه كلها نصف كذبة وما هذه  
 الا مصيبة كبيرة اذهب عني وانت حر لوجه  
 الله فقلت له والله ما اعتقك انا الا حتى  
 تكمل السنة واكذب نصف الكذبة الباقية  
 وبعد ان اتمها انزل بعني في السوق على  
 عيبي مثلما اشتريتني لان ما معي صنعة  
 اقتات بها وهذه المسئلة التي ذكرتها لك هي  
 شرعية عن العتق فبينما نحن في الكلام  
 واذا بالخللايق والناس واهل الحارة نسا  
 ورجال ونسا للبارات قد جاوا وجا الوالى  
 وجماعته فراح سيدى والتجار الى الوالى  
 واعلموه بالقضية وان هذه نصف كذبة

فلما سمعوا ذلك منه فاستعظموا تلك الكذبة  
وتعجبوا غاية الحب والعنفى وشتمونى  
فبقيت انا اضحك واقول كيف يقتلنى سيدى  
وهو اشتراى على هذا العيب فلما مضى  
سيدى الى البيت وجده خراب وانا الذى  
كنت خربت معظمه واكثره وكسرت له  
شيا يساوى جملة من المال وكذلك زوجته  
فقلت له زوجته ان كافر هو الذى كسر  
الاولى والصينى فازداد عليه الغيظ وضرب  
يد على يد وقال والله عمرى ما رايت  
احدا ولد زنا مثل هذا العبد وانه يقول  
انها نصف كذبة فكيف كانت كذبه كاملة  
كان اخرج بها مدينه او مدينتين ثم انه  
من شدة غيظه ذهب الى الوالى واسقانى  
علقة نظيفة حتى غبت عن الدنيا وغشى  
على فقى غشوقى اتانى قوام بالمزبن فلما حضر

المزين اخصاني وكواني فما استفتت الا  
 وجدت نفسي طواشي بلاشي وقال لي سیدی  
 مثلما احرق قلبی علی اعز النشی عندی  
 فانا احرق قلبك علی اعز النشی عندك  
 فاخذني وباعني باغلی ثمن لانی بقيت طواشی  
 وما زلت ألقى الفتن وانتقل من امیر الی  
 امیر ومن کبیر الی کبیر اباع واشری حتی  
 دخلت قصر امیر المومنین وقد انکسرت  
 نفسي وابت حیالی وعدمت اخصای فلما  
 سمعا العبدان احبابه کلامه ضکوا علیه  
 وکرکروا وقالوا له انک هذا ابن هذا  
 کذبت کذب وحش ثم قالوا للعبد الثالث  
 احک لنا حکایتک فقال لهم اسمعوا یا اولاد  
 عمی کلما قلتموه باطل فانا احکی کلم علی  
 قطع خصای والله قد کنت استاهل اکثر  
 من ذلک وادرك شهرزاد الصباح فسکت

عن الحديث المباح وفي الغد قالت الليلة السادسة ثلثون والثلثمائة زعموا أن العبد الثالث قال والله قد كنت استاهلت أكثر من ذلك لاني كنت نكت ستي وابن سيدي والحكاية معي طويلة وما هذا وقت حكايتها لان الصباح يا اولاد عمي قريب ويطلع عليها النهار ومعنا هذا الصندوق فنبقى مفضوحين وتروح ارواحنا فدونكم وفتح الباب فاذا فتحناه ودخلنا قصرنا قلت لكم على سبب قطع خصاي ثم انه تعلق ونزل من الخائط وفتحوا الباب وحطوا الشمع وحفروا حفرة طويلة بطول الصندوق وعرضه بين اربع قبور وصار كافور يجفر وصواب ينقل التراب بالقفف الى ان حفروا نصف قامة ثم حطوا الصندوق في الحفرة وردوا عليه التراب وخرجوا من التربة وردوا



الباب وغابوا عن عين غانم بن أيوب فلما  
 استقر بغانم المكان وعلم أنه وحده اشتغل  
 سره بما في الصندوق وقال في نفسه يا ترى  
 أيش في هذا الصندوق ثم أنه صبر قليلا  
 حتى يرق الفجر ولأح وبان ضياه فنزل من  
 على النخلة وأزال التراب بيده حتى كشف  
 الصندوق وخلصه ثم أنه أخذ حجرا كبيرا  
 وضرب به القفل كسره وكشف الغطا  
 ونظر فيه فوجد فيه صبيبة نائمة مبنجة  
 ونفسها طالع نازل إلا أنها ذات حسن وجمال  
 وعليها حللى ومصاغ ذهب وقللايد يساوا  
 ملك السلطان ما يقوم عليهم مال فلما رآها  
 غانم ابن أيوب عرف أنهم تغامزوا عليها  
 وبنجوها فلما تحقق ذلك الأمر عالج فيها  
 حتى أخرجها من الصندوق ورقدتها على  
 قفاها فلما استنشقت الريح ودخل الهوى

في مناخيرها ومنافسها عطست ثم شرقت  
 وسعلت فوق من حلقها قرص بنج اقريطشى  
 لو شمة الغيل لرقد من الليل الى الليل ففتحت  
 عينها ودارت طرفها وقالت بكلام فصيح  
 ويلك ياريح يوفى العطشان ورد الريان زهر  
 انبستان فلم يجاوبها احد فالتفتت وقالت  
 يا صبيحة شجرة الدر نور الهدى نجمة  
 الصبح ويلك شهوة نزهة حلوة ظريفة تكلموا  
 فلم يجبها احد فحالت بطرفها فغالت  
 ويلى تقبرينى فى القبور بفعل ما فى الصدور  
 يوم البعث والنشور ايش جابنى من بين  
 الستور والحدور الى بين اربع قبور هذا كله  
 وغامر واقف على حيله وقال لها يا سنى  
 لاخدور ولاقصور ولاقبور ما هذا الا عبدك  
 هذا المسلوب غامر بن ايوب وقد ساقه  
 لك علام الغيوب حتى ينجيك من هذا

الكروب وينولك منه غاية المطلوب وسكت  
 فلما تحققت الامر قالت اشهد ان لا اله الا  
 الله واشهد ان محمدا رسول الله ثم التفتت  
 الى غانم وقالت له وقد وضعت على وجهها  
 يديها وقالت له بكلام عذب ايها الشاب  
 المبارك ما سبب مجيى الى هذا المكان فيها  
 انا ففت فقال لها يا سنى ثلاثة عبيد خدام  
 اتوا وهم حاملون هذا الصندوق ثم انه  
 حكي لها على ما جرا وكيف امسى عليها  
 المسا حتى كان سبب سلامتها والا كانت  
 ماتت بغصتها ثم انه سالها عن حكايتها  
 وخبرها فقالت له ايها الشاب الحمد لله  
 الذى رمانى عند مثلك فقم الان وحطنى  
 فى الصندوق واخرج الى برا الطريق فاذا  
 وجدت مكارى او بغال فاكره لحمل هذا  
 الصندوق وودينى بيتك فاذا بقيت فى

دارك يكون خيرا واحكى لك حكايتي  
 واخبرك بقصتي ويحصل لك الخير من جهتي  
 ففرح وخرج الى ظاهر التربة وقد شعشع  
 النهار ولاج الضياء بالانوار وخرجت الناس  
 ومشوا فاكثري رجلا ببغل واتى به الى  
 التربة وشال الصندوق بعد ما حط فيه  
 الصبغة وقد وقعت محبتها في قلبه وسار  
 بها وهو فرحان لانها جارية تساوى عشرة  
 الاف دينار وعليها حلى وحلل تساوى جملة  
 وما صدق ان يصل داره وانزل الصندوق  
 وفتحه واخرج الصبغة منه ونظرت فرأت  
 هذا المكان لايقا مغروشا بالبسط والالوان  
 المفرحة وغير ذلك فعرفت انه تاجر كبير  
 ورات اعدال وقاش واحمال فعلمت انه  
 صاحب اموال ثم انها كشفت عن وجهها  
 ونظرت اليه فاذا هو شاب مليح فلما راته

احبته وقالت له يا سيدى هات لنا شيا  
 نأكله فقال لها غانم على الراس والعين ثم  
 انه نزل الى السوق واشترى خروفا شوى  
 وحسن حلاوة واخذ معه نقل وشمع وغير  
 ذلك وايضا اخذ معه نبيذ وما يحتاج  
 اليه الامر من آلة المشموم واتى البيت ودخل  
 بالحواييج فلما راته الجارية ضحكت وباسته  
 واعتنقته واخذت بخاطره فازدادت عنده  
 لجة واحتوت على قلبه ثم انهم اكلوا وشربوا  
 ولعبوا الى ان اقبل الليل وقد حبوا بعضهم  
 بعضا لانهم كانوا فى سن واحد وحسن  
 واحد فلما اقبل الليل قام المتيم المسلوب  
 غانم وارقد الشموع والقناديل فاضا المكان  
 واحضر آلة المدام ونصبت الخضرة ثم انه  
 جلس هو واياها وصار يملأ ويسقيها ون  
 تلا وتسقيه وهم يلعبون ويضحكون و

ينشدون الاشعار وقد زاد بهم الفرح  
والاستبشار وتعلقوا بحب بعضهم البعض  
فسبحان مولف القلوب ولم يزالوا كذلك  
الى قريب الصبح وغلب عليهما النوم فنام  
كل واحد منهم في موضع الى ان اصبح  
النصباح فقام غانم بن ايوب وخرج الى  
السوق واشترى ما يحتاج اليه من خضرة  
ولحم وخمر وغيره واتى به الى الدار وجلس  
هو واياهما ياكلوا فاكلوا حتى اكتفوا وبعد  
ذلك احضروا الشراب وشربوا ولعبوا حتى  
احمرت وجناتهما واسودت اعينهما واشتباقت  
نفس غانم بن ايوب الى تقبيل الجارية و  
النوم معها فقال لها اننى بقبلة من فيكى  
لعل ان تبرد نارى فقالت له يا غانم امهل  
حتى اسكر واغيب واسمح لك سرا بحيث  
لم اشعر انك قبيلتنى ثم انها قامت على

قدميها وخلعت بعض ثيابها وقعدت في  
 قميص رفيع وكوفيه فعند ذلك تحركت  
 الشهوة عند غانم فقال لها يا ستي ما تسمحي  
 لي بما قلت فقالت يا سيدي والله لا يصح  
 لك ذلك لان مكتوب على دكة لباسي قولا  
 صعبا فانكسر خاطر غانم بن ايوب وزاد  
 عنده الغرام لما عز المطلوب عليه فقال شعرا  
 سألت من امرضني :

في قبله تشفى السقم ❦

فقال لا ابدأ :

قلت له نعم نعم ❦

قل اخذها بالرضي :

من حلال وتبسم ❦

فقال غصبا قلت لا :

الا سماحا وكرم ❦

فعال سرا فلت لا :

ألا على رأس علم ✽  
 فلا تسالن عما جرى :  
 واستغفر الله ونم ✽  
 فظن ما شيت بنا :  
 فأحب يحلو بالتهم ✽  
 ولا أبالي بعد ذا :

أن باح ضدا أوكتم،  
 وأدرك شهرزاد الصباح فسكتت عن الحديث  
 المباح وفي الغد قالت الليلة السابعة  
 والثلاثون والثلاثمائة ثم انه زاد محبته  
 وانطلقت النيران في مهجته هذا وفي تمتنع  
 منه وتقول له ما لك وصول ولم يزلوا في  
 عشقهم ومنادمتهم وغانم بن ايوب غارق  
 في بحر الهيام وأما هـ فقد زادت قساوة  
 واحتشاما الى أن هاجم الظلام وأرخصي  
 عليهم ذيل المنام فقام غانم وأشعل الفناديل



وأوقد الشموع وجدد المقام والحضرة وأخذ  
 رجلبيها وقبلها فوجدتها مثل الزبد الطرى  
 فرغ وجه عليهما وقال يا ستي أرحمى أسير  
 هواك وقتيل عيناك وكنت سليم القلب  
 لولاك ثم انه بكى قليلا فقالت له يا سيدى  
 ونور عينى انا والله فيك عاشقة وبك وانتقد  
 ولكن انا اعرف انك ما تصل الى فقال لها  
 وما المانع فقالت له انا الليلة احكى لك قصتى  
 حتى انك تقبل معذرتى ثم انها ترامت عليه  
 وطوقت بيدها على رقبتنه وقبلته وقد  
 اخذت بحاطره واوعدته بالوصل ولم يزالوا  
 يلعبوا ويضحكوا حتى تمكن حبهم من بعضهم  
 البعض ولم يزالوا على ذلك الحال وكل ليلة  
 يناموا على فرش واحد وكلما سلب منها  
 الوصال تتعذر منه مدة شهر كامل وقد  
 تمكن حب كل واحد من الاخر ولا يفى

ثُمَّ صَبِرَ عَنْ بَعْضِهِمَا إِلَى أَنْ كَانَتْ لَيْلُهُ مِنْ  
 بَعْضِ اللَّيَالِي وَهُوَ رَاقِدٌ مَعَهَا وَالْاِثْنَانِ بَكَارَى  
 قَدْ يَدُهُ وَمَلَسَ عَلَى جَسَدِهَا ثُمَّ مَرَّ بِبَيْدَةٍ  
 عَلَى بَطْنِهَا وَنَزَلَ إِلَى سَرْتِهَا وَنَزَلَ فَوَجَدَ اللَّبَاسَ  
 مُرَبُوطَ فَنَزَلَ بِبَيْدَةٍ عَلَى سَرَاوِيلِهَا وَدَكَّتْهَا  
 وَجَذَبَهَا فَانْتَبَهَتْ وَقَعَدَتْ وَجَلَسَتْ وَجَلَسَ  
 غَانِمٌ إِلَى جَانِبِهَا فَقَالَتْ لَهُ مَا الَّذِي تَرِيدُ  
 فَقَالَ لَهَا مَرَادِي أَنَا مَعَكَ وَانْتَصَافِي أَنَا وَأَنْتِ  
 فَعِنْدَ ذَلِكَ تَحَكَّتْ وَقَالَتْ لَهُ أَنَا أَوْضَحُ لَكَ  
 أَمْرِي حَتَّى أَنْتَ تَعْرِفَ قُدْرِي وَيَنْكَشِفَ لَكَ  
 سِرِّي فَقَالَ لَهَا نَعَمْ فَعِنْدَ ذَلِكَ كَشَفَتْ  
 ذَيْلَهَا وَمَدَّتْ يَدَهَا إِلَى دَكَّةِ لِبَاسِهَا وَقَالَتْ  
 لَهُ يَا سَيِّدِي أَقْرَأِ الَّذِي عَلَى هَذِهِ الشَّرَابَةِ  
 فَاخْذَهَا غَانِمٌ فِي يَدِهِ وَنَظَرَهَا فَوَجَدَهَا مَرْقُومَ  
 عَلَيْهَا بِالذَّهَبِ أَنَا لَكَ وَأَنْتِ لِي يَا أَبْنَى عَمِّ  
 النَّبِيِّ فَلَمَّا قَرَأَهَا نَتَرَ يَدَهُ وَقَالَ لَهَا أَكْشَفِي

١٠ عن خبرك فقالت له نعم أعلم انى انا يا  
 سيدى محضية الخليفة امير المومنين واسمى  
 قوت القلوب وان امير المومنين لما تربيت  
 فى قصره وكبرت ونظرنى للخليفة وما اعطانى  
 رضى من والحسن الجمال فاحبنى محبة زائدة  
 واخذنى واسكننى فى مقصورة ورسم لى بعشر  
 جوار يخدمونى ثم انه اعطانى ذلك المصاغ  
 الذى تراه معى الى يوم من بعض الايام سافر  
 الخليفة الى بعض البلاد فجاءت الست زبيدة  
 الى بعض الجوار التى هن خدمى وقالت ان  
 لى عندك حاجة فقلت لها وما هى يا ستى  
 فقالت لها اذا نامت سنك قوت القلوب  
 حطى هذه القطعة البنج فى مناخيرها او فى  
 شربها ولك على من المال ما يكفيك فقالت  
 لها الجارية حبا وكرامة ثم ان الجارية اخذت  
 البنج منها وهى فرحانة لاجل الدراهم لانها

في الاصل كانت جاريتها فجات الى ووضعت  
 لي البنج في شراني فلما كان الليل شربت  
 فلما استقر البنج في جوفي وقعت على الارض  
 وقد صارت رأسي عند رجلي فما عرفت  
 بروحي الا وانا في دنيا اخرى وانما لما تمت  
 حيلتها حطنتي في ذلك الصندوق واحضرت  
 العبيد سرا وبرطلتهم وكذلك البوابون  
 وارسلتني مع العبيد في الليلة التي انت نايم  
 فيها فوق النخلة وفعلوا معي ما رايت  
 وكانت نجاتي على يدك وانت اتيت بي  
 في هذا المكان واحسنت لي غاية الاحسان  
 وهذه قصتي وحكايتي وما اعرف ايش جرى  
 للخليفة بعدى وانت اعرف قدرى ولا تشهر  
 امرى فلما سمع غانم بن ايوب المسلوب كلام  
 قوت القلوب وتحقق انها محضينة الخليفة  
 تاخر الى ورايه ولحقته هيبة الخلافة وجلس

وحده في ناحية من نواحي المكان يعاتب  
 نفسه ويصبر قلبه وبقي حائراً في عشقه  
 فيما ليس له اليها وصول فبكى من شدة  
 الغرام وشكى الزمان ثم انشد يقول  
 قلب للحب على الاحباب متعوب :

وعقله مع بديع الحسن منهوب :  
 قد قيل كيف طعم الحب قلت له :

الحب عذب ولكن فيه تعذيب ،  
 فعند ذلك قامت اليه قوت الفلوب و

احتضنته وقبلته وقد تمكن حبها في

قلبه ثم المجلد الرابع والحمد

لله رب العباد وله الامر من

قبل ومن بعد

تم تم

تم

Im gegenwärtigen Bande.

Pag. 33. lin. 11. statt فاسيناه lies فاسينات.

---

### Varianten zu Band III.

Pag. Lin.

33 6 statt فستختاونه hat die Handschrift  
des Herrn Baron Silvestre de  
Sacy richtig, فسبحانه „Nun  
o großer Gott, so ist Ge-  
duld für mich das beste Mittel!“

75 12 = أطرونا hat dieselbe Handschrift  
richtig اردنا unsern Schlaf.

---

## Nachzutragende Druckfehler.

### Zu Band II.

Pag. 337. lin. 16. statt **يَتِمُّنَا** lies **يَتِمُّنَا**.

### Im Bande III.

haben nur einige Exemplare auf dem ersten Bogen  
folgende Druckfehler, und zwar:

Pag.	Lin.				
8	13	statt	غلعانه	lies	غلمانه
9	13	=	صحة	=	صحة
12	5	=	كاله	=	كانه
—	6	=	فوجدت	=	فوجدت
—	14	=	عليها	=	عليها
—	16	=	اشفا	=	اشفا

In allen Exemplaren zu verbessern:

Pag.	Lin.				
17	1	statt	قابلتها	lies	قابلتها
25	5	=	الثقة	=	الثقة
31	3	=	استعدت	=	استعرت
52	1	=	القلت	=	القلب
65	4	=	يظا حير	=	يظا حير
68	5	=	خنتت	=	خنت

P. 369. l. 12.

قلب bezeichnet hier bei einem Baume das, was wir die *K r o n e* nennen.

P. 385. l. 15.

علقه عطيمه wäre richtiger, علقه نظيفه.

Das im III. Bde. angeführte Wort ياخور und هاخر ist Pers. Ursprungs, wo es امير اخور heißt und Stallmeister bedeutet, welches meine, diesen Worten gegebene Erklärung bestätigt.

Ueber den Edelstein بلخش sagt Ibn al Wardi: البلخش هو حجر صلب شفاف كالباقوت: „der Balkhisch ist ein harter durchsichtiger Stein, dem (Zufut) Saphyr oder Chrysolit in allen seinen Verhältnissen und Wirkungen gleich.“

---



P. 310. l. 7.

Obgleich die Präfix ف in der Bedeutung sonst, damit nicht, wie hier: فَيَسْمَعُوهُ فَيَأْتُوا إِلَيْهِ sonst würden sie ihn hören und würden kommen, oder damit sie ihn nicht hören und kommen (ihn zu retten), bekannt ist, und oft vorkommt, so ist es doch nöthig es zu vermerken, da Golius es nicht angiebt.

P. 324. l. 11.

مَعْلَفَةٌ heißt ein Löffel, eine Kelle, die Vergleichung ist aber hier nicht recht passend.

P. 358. l. 8.

Statt عِطَالِي wäre vielleicht richtiger عِطَالِي  
baumwollen, zu lesen.

P. 362. l. 12.

Das Wort حَلَا ist مَا أَحْلَا (was ist süßer) zu lesen, und ist des Vermaßes wegen zusammengezogen worden.

es aus زردب strangulavit (Golius p. 2823) und dem Türk. خانه zusammengesetzt, und würde Schlachthaus bedeuten, welches hier passend wäre.

P. 189. l. 5. 6.

أُريه und أربكى statt اوريه صورتك und اوريكى له. Das و ist bloß hinter das Alif gesetzt worden, um das Damma welches in der Sprache gehört wird, auszudrücken.

P. 291. l. 6.

Statt بىكاي steht in der Handschrift بىكاي gegen das Metrum.

P. 291. l. 7.

Die letzte Sylbe ات von dem Worte جاريات gehört dem Versmaße nach, in die folgende Zeile.

P. 301. l. 9.

بوسها statt بوسها das و ist wegen dem Damma welches man hören muß, eingeschaltet worden.

eß aber von der Grundbedeutung ab,  
und heißt: verdreht, mit sich im Wi-  
derspruch seyn, ما ابلمك was ist ver-  
drehter als du, was ist mehr mit sich  
selbst im Widerspruch als du?

P. 274. 1. 3.

Ist بقيتوا statt بقيتم geschrieben, ein Fehler  
der oft in der Sprache vorkommt.

P. 280. 1. 2.

كبيته statt كبيتة. S. Grammaire arabe par  
Mr. Silvest. de Sacy Vol. I. p. 152.  
Viele Beispiele dieser Art werden in  
dem sehr lehrreichen und ausführlichen  
Werke des Hrn. Henr. Vrent. Sama-  
fer: Incerti Auctoris liber de ex-  
pugnatione Memphidis et Alex-  
andriae Lugd. Bat. MDCCCXXV.  
p. 120. Not. 65. angeführt.

P. 185. 1. 6.

زردخانه hat keine Bedeutung, vielleicht sollte  
زردخانه gelesen werden, und so wäre

sagt man **يا هل ترى** ob du nicht sehen kannst.

P. 226. 1. 4.

**اليماكل** dieses Wort welches Tempel heißt, hat hier die Bedeutung von: Verschö-  
rungs-Formeln, so wie **كهانة**  
Priesterthum, und zugleich Wahr-  
sageri bedeutet.

P. 130. 1. 6.

**اسافر عنك** ich werde statt deiner reisen, die  
Part. **عن** bedeutet oft statt.

P. 233. 1. 8.

Statt **انوب** würde ich lieber lesen **النبوب** oder  
richtiger **انابيب** flöten, pfeiffen.

P. 267. 1. 12.

**ما ايلمك** die Bedeutung von **ايلم** ist in: Mei-  
danii aliquot proverbialia arabica  
Vratislaviae MDCCCXXVI. in der  
Nota pag. 14. erklärt; hier weicht

ماكل مرة تسلم جرة. Ein Sprichwort:  
Nicht jedesmal kommt der Krug un-  
beschädigt davon, so wie auch in der-  
selben Zeile zu lesen ist زلقة زلاينة  
nicht jeder . . . ist ein Kuchen.

P. 194. l. 10.

richtiger فاين wo? oft schreibt man bloß  
فين.

P. 197.

القمامات والعلفات das Wort قمامات wird durch  
das darauf folgende in etwas erklärt,  
denn man sieht deutlich, daß es Un-  
terhalt in Speisen seyn muß; so auch  
das p. 199. Lin. 3. vorkommende  
قمامات.

P. 207. 208.

يا ترى ein üblicher Ausdruck mit unserm: du  
mußt doch sehen, gleichbedeutend.  
Pag. 94. Lin. 11. u. a. D. kommt  
diese Redensart bereits vor; auch

in dieser Stelle auf folgende Art ausdrücken kann: „dieser prächtige Schuh ist eine Bekleidung für deine Füße, . . . . daß du den Arm hineinstecken willst!!“

P. 161. 168.

عرشة ist ein Aufseher in einem Spital für Geistesranke, die zugleich durch Prügel die Unglücklichen zu heilen suchen. (Von عرف factus fuit cognitus und عرش percussit illum Gol.)

P. 138. 1. 4.

كعيب fehlerhafte Schreibart für كئيب und hier richtiger im Feminin, كئيبه betrübt.

P. 185. 1. 4.

لاكل مرة تسلم könnte man übersetzen: „du wirst nicht jedesmal glücklich davonkommen“. Aber hier ist im Text das Wort جرة ausgelassen, und zu lesen:

dessen Gewerbe ist, gut zu  
essen und zu trinken, was hier=  
her sehr gut paßt.

P. 141. l. 1.

والسبب ذنب in dieser Antwort liegt ein  
Wortspiel, denn ذَنْبٌ heißt ein Ver=  
brechen, und ذَنْبٌ ein Schwanz,  
und wäre folgendermaßen zu über=  
setzen: der Veranlassung (zu unserm  
Streit) liegt ein V e r b r e c h e n,  
(nehmlich die Verfälschung des ge=  
nießbaren Fleisches mit Pferdefleische,  
welches er an dem abgeschnittenen  
P f e r d e s c h w a n z e erkannte), zum  
Grunde.

P. 151. l. 13.

حتى تدخل المسترفو . . zu den vielen Bedeu=  
tungen von حتى ist noch diejenige zu  
rechnen welche dieses Wort hier hat,  
nehmlich das daß der Verwun=  
derung, wie man es im Deutschen

## Nachträgliche Bemerkungen.

---

P. 130. l. 10.

ما انا قدرة richtige ماني قدرة  
 eine Sache der ich nicht gewachsen bin.

P. 131. l. 16.

حتى hat hier die Bedeutung von  
 so daß er, bis er.

P. 138. l. 4.

حرفوش auch خرفوش ist in keinem Wörterbuch  
 zu finden. Vielleicht ist die letztere  
 Lesart richtiger, und wäre zusammen-  
 gesetzt aus حرف commercium ex-  
 ercuit und رفش liberaliter et lu-  
 xoriose edit bibitque, ein Mann



P. 257. l. 1. 4.

هونا statt هنا hier, Gol.

و

P. 157. l. 4. u. a. O.

وَدَّى geleiten, begleiten, Bd. II.

P. 168. l. 14. P. 168. l. 16.

وَذَن fehlerhafte Schreibart für أَذَن D h r.

P. 194. l. 8.

وانس (statt آنس Form III.) einem Gesellschaft leisten, einen unter halten.

---

P. 266. l. 1. 5. 9.

مينة (richtiger مينا Gol.) ein Hafen.

ن

P. 181. l. 2.

نثر wie صرخ laut aufschreien, heftig sprechen.

P. 187. l. 6. u. a. O.

نط aufspringen, Bb. I.

P. 152. l. 12. P. 153. l. 7.

نشة ein grades langes Schwerdt, (hier als Zeichen der Herrschaft), Bb. II.

P. 378. l. 4.

نيلة Weidfraut, Indigo.

ه

P. 281. l. 15.

هز springen, sich auf etwas stürzen, Bb. II.

P. 169. l. 10.

نمخلع unbefleidet einhergehen. \*)

P. 161. l. 3. P. 167. l. 16.

مارستان auch بیمارستان Spital, Bd. II.

P. 80. l. 11.

مقرع Form II. u. r. مقرع durch heftige Stöße  
krachen.

. P. 231. l. 13.

منجانيق wird auch مناجيق geschrieben.  
Kriegsmaschinen, vit. Timuri.

P. 117. l. 14. 15.

موبة (Moye ausgesprochen) statt ماء Wasser.

P. 226. l. 4.

اموية medizinische Wässer, Tränken.

\*) Ein aus dem Infinitiv (richtiger nomen actionis) مخلع gebildetes Quabrilit: in der II. Form. Herr Garcin de Tassy in: „les oiseaux et les fleurs,“ zeigt ähnliche Beispiele S. 183.

P. 358. l. 10.

كَمِيخَا D. G. d. S. p. 343. Vestis scutulata Damascena.

P. 349. l. 3.

كَمَان nochmals, ebenfalls, Bd. II.

## ج

P. 136. l. 11.

جَمْعٌ gefochtes Fleisch, daher wird Fleischbrühe مَعْرَقَةٌ genannt.

P. 322. l. 6.

مَعْرَصٌ Kupplerey, von عَرَّصَ lenocinari  
Ganeo. D. G. D. S. p. 883.

## م

مَاجُور ein großes Becken, eine Schüssel, Bd. I.  
Silv. de Sacy Chrest.  
ar. T. II.

ben Wortes کابر, ganz das Französische  
se cabrer, sich bäumen.

P. 93. l. 10.

کبشته ein Haufen.

P. 70. l. 3.

کربک herunterrollen.

P. 245. l. 11. P. 246. l. 13. P. 264. l. 14.

کلک ein, wie man aus der Beschreibung  
sieht aus aneinander gebundenen Baum-  
stämmen verfertigtes Floß. S. Ibn  
Foszlans und anderer Araber Berichte  
über die Russen älterer Zeit, von dem  
Kaiserl. Ruß. Staats-Rathe Herrn G.  
Frähn, St. Petersburg 1823.

P. 143.

کماجه eine Speise worüber kein Wörterbuch  
Auflösung giebt, wenn nicht etwa das  
bei Gol. pag. 2909. angeführte كعج  
extremitas coxae, hier zu gebrauchen  
ist.

قَوَط Form VII. انقوط cacavit. D. G. d. S.  
 hat قوط im arab. Verzeichnisse S. 668.  
 angeführt, gehört aber auf pag. 669.  
 unter merda, es ist aber im Wörter-  
 buche selbst, daß arabische Wort auß-  
 gelassen.

P. 63. l. 7.

قاع der Boden einer Höhle, eines Gefäßes.

P. 385. l. 16.

فوام sogleich, statim.

ك

P. 280. l. 2.

كَبَّ ausgießen, D. G. d. S. effundere.

P. 160. l. 4. P. 178. l. 9. P. 183. l. 9.

كَابَر (Form III. a. r. كَبِر) sich über Jemand er-  
 heben, sich widersetzen, sich mit einem  
 überwerfen. Von einem Pferde das  
 widerspenstig ist bedient man sich dessel-

P. 35. l. 7.

فوقانبة (Sing. فوقانى) die obersten, die höchsten  
(Zweige), von فوق von oben.

P. 210. l. 3.

فلكية Sterndeuter.

ق

P. 30. l. 14.

فرعة das Gerassel welches herabrollende  
Steine verursachen.

P. 146. l. 11.

اقريطشى das relat. adject. von اقريطش die  
Insel Greta.

P. 203. l. 7.

تغلية ein im Tiegel gebadenes Gericht.

P. 122. l. 6.

قنطرة eine Brücke, eine Wölbung, a. r.  
قنطر zu welcher Wurzel bei Gol. die  
Bedeutung wölben fehlt. Wd. I.

ärgeru, Unannehmlichkeiten  
haben; daher hier: غيـبـ Unan-  
nehmlichkeit, Kergerniß, مغبون  
ärgerlich.

P. 364. l. 9.

مغل der Ertrag, das Einkommen.

P. 226. l. 14.

مرض غوبص eine verborgene Krankheit,  
Gemüthskrankheit.

## ف

P. 140. l. 3.

استفتاح der H a n d k a u f, das erste Geschäft  
welches ein Kaufmann an einem Tage  
macht.

P. 378. l. 6.

رفوف Geräthschaften, so wie رفوف.



ع

P. 13. l. 8.

معادن Edelsteine, (Sing. معدنة).

P. 345. l. 7.

عطل vernichten, D. G. d. S. p. 105.

P. 161. l. 10. P. 184. l. 10. P. 385. l. 15.

علقة bedeutet so viel man jedesmal einem Vieh  
Futter vorwirft; hier eine Portion,  
nehmlich Schläge.

P. 361. l. 13.

عوادية und عوادية ein Lautenspielerin.

P. 120. l. 8.

عائز bedürftig, arm, fehlend.

غ

P. 25. l. 10.

غبن Zu den Bedeutungen die Golius unter  
dieser Wurzel angiebt gehört noch: sich

ط

P. 375. l. 4.

طوش hier ist aus dem Worte طواشى ein Verb. entstanden, und bedeutet; zum Verschnittenen machen.

P. 372. l. 12.

نطوبش Nom. act. des obigen.

P. 150. l. 11.

طواشى ein Verschnittener, Bd. II.

P. 251. l. 13. P. 252. l. 5. u. a. O.

طاقة ein Fenster.

P. 169. l. 9. P. 169. l. 11.

طبر Anus, podex, ist in Aegypten allgemein gebräuchlich. D. G. d. S. p. 340. 480. und 693. hat طبر foramen fundamenti, podicis.

P. 86. l. 8.

شقل schwanken, schaukeln.

شامل mit der Bleiwage der Maurer ab-  
messen, D. G. d. S. p. 645.

شامل die Bleiwage.

P. 151. l. 9. 13.

مداس aus der Umschreibung Ein. 13. شمشك  
لرجليك ergibt sich, daß es eine gezierte  
Fußbekleidung, mit Riemen zu be-  
festigen, bedeutet.

P. 251. l. 8.

شمعدان ein Leuchter, von شمع Wachs-  
kerze, mit der Persischen Endigung دان.

ص

تصرف Form V. über etwas verfügen, die  
Wurzel selbst صرف hat noch die Bedeu-  
tung: Geld ausgeben.

P. 249. l. 16.

صنایع (صاحب صناعة G.) Künstler.

ش

P. 49. 1. 7.

شَبَّحَ abtafeln.

P. 35. 1. 6. P. 101. 1. 15.

تَشَبَّطَ sich an den Zweigen festhalten,  
Bd. III. p. 381. Ein. 5.

P. 283. 1. 9.

شَاخْتُور ein Nachen, Kahn, Bd. I.

P. 397. 1. 13.

شَرَابَه eine Schnur, ein Band, Bd. II.

P. 29. 1. 15. P. 332. 1. 12.

شَرَامِيط Sing. شَرْمُوطَة Lumpen, Bd. I.

P. 391. 1. 3.

شَعَشَع Strahlenwerfen, leuchten.

P. 227. 1. 9.

مَشَاعِلِي Scharfrichter, Bd. II.

P. 266. l. 11.

سقيع اللحية ein Bartloser.

P. 360. l. 12.

سقلات scarlatinus purpureus, D. G. d. S.  
p. 789. l. 904. Gol. giebt p. 2831.  
unter سجلات auch ein ziemlich passendes  
Wort.

P. 354. l. 16.

سلطانية ein zierlich gearbeiteter großer Becher.

P. 158. l. 4.

سلامة عقلك durch das Wort سلامة wird der  
Wunsch der Unverletzlichkeit ausgedrückt.  
Gott erhalte deinen Verstand. Nach  
Berichtung von Unglücksfällen sagt man  
سلامة رأسك Gott behüte dein Haupt.

P. 26. l. 12. P. 38. l. 8.

P. 280. l. 11.

سبيخ Plur. سبيخ ein Bratspieß.

P. 325. l. 4.

زهیرانی ein Blumenhändler.

P. 213. l. 12.

زاوية eine Zelle, Bb. I. f. Francisci Erdmanni: Prodrömus ad novam lexici Willenianieditionem Casani 1821.

س

متسبب Sing. متسبب ein Krämer, ein Kleiderhändler.

استری Form VIII. a. r. سرى, mit عن con-  
struirt, sich von etwas entfernen, sich  
dessen enthalten.

P. 269. l. 16.

سرندیب die Insel Ceylon.

P. 319. l. 8.

اسطار ein Maas worin kleine Fische gemessen  
werden.

P. 151. l. 14.

مسترفى der Ellenbogen, auch der Unter-  
Arm.

ز

P. 138. l. 13. u. a. O.

زبادى Sing. زبدية eine breite Schüssel, Bb. II.

P. 139. l. 8.

زغل verfälschen, es ist also nicht bloß von  
Metallen zu verstehen, wie Bb. II. nach  
D. G. d. S. angegeben ist; in einem  
der spätern Bände der Handschr. kommt  
auch زغلية كلام trügerische Reden,  
vor.

P. 376. l. 1.

زقq erzürnen. D. G. d. S. p. 432.

P. 165. l. 12.

زك in etwas werfen, hinein thun.

P. 158. l. 13. P. 163. l. 1. P. 165. l. 11.  
P. 172. l. 13. P. 179. l. 11. u. a. O.

دُغرى grade, richtig, wahr, gewiß.  
Dieses Wort ist ausschließlich in Aegypten gebräuchlich.

P. 81. l. 2.

دفة ein Brett, eine Tafel, D. G. d. S. p.  
148. الدفة الواح soll viel. hier heißen:  
die Dielen des Verdecks, (der Tafel.)

P. 397. l. 5.

دكة ein Band, eine Schnur, Bd. III.

P. 275. l. 4.

دمس stampfen.

P. 309. l. 6.

دور mit على construirt: nach etwas suchen.

ر

P. 378. l. 3.

رفوف Geräthschaften.



P. 191. l. 16. P. 193. l. 6.

خوند ein Gewaltiger, ein König.

P. 207. l. 12.

خونده eine Gewaltige.

P. 78. l. 10.

خانوی Form III. a. r. حنق schelten,  
ganken.

# د

P. 25. l. 3.

درقتین Dual. von درقة Flügel einer  
Thüre, Bd. I. Silv. de Sacy, Relat.  
de l'Egypte pag. 385. „درفتان“ les  
deux battans d'une porte cochere“

P. 369. l. 12.

تداری Form VI. a. r. دری sich verbergen.

حوش der Hofraum eines Hauses. Cortile  
D. G. d. S. p. 332.

P. 328. l. 2.

يا حيف الذي wie unrecht daß . . .

P. 328. l. 4.

يا حيف على wie schade um . . .

## خ

P. 22. l. 9. P. 49. l. 1.

خرج daß Nothwendige, schickliche; passend. Epist. quaed. arab. Not. 9.

P. 361. l. 2.

خندريسى alter vortrefflicher Wein.  
f. Les Sèances de hariri par Mr. le  
Baron Silvestre de Sacy, p. 190.

P. 264. l. 16.

خازوق (Sing. خوازيق) Pfähle.

P. 346. l. 7. P. 348. l. 13.

حاصل der Raum der etwas in sich fassen kann,  
possidens, habens, tenens, u. hier der  
innere Raum eines Zimmers.

P. 398. l. 2.

محبة eine geliebte Gattin, (wie حبيب  
bei Gol.)

P. 186. l. 9.

حواجـة Plur. حوايج Bedürfnisse, Sachen.  
In Aegypten wird dieses Wort auch für  
Kleider gebraucht, wie man auch im  
Deutschen oft meine Sachen, statt  
meine Kleider sagt.

P. 122. l. 14. P. 123. l. 13. P. 123. l. 16.

حاش Fut. يحوش im Laufe hemmen, Form  
VII. gehemmt werden.

P. 93. l. 8. P. 93. l. 9. P. 93. l. 14.

حوش Form II. auffammeln, colligere. D.  
G. d. S. p. 274.

ein viertheil, wö nicht ganz nur ein acht-  
theil Dirhem.

P. 346. 1. 2.

فجا قياس للحصول سوا بسوا und er (der Kasten)  
betrug (füllte aus) den Raum (قياس  
das Maß) des Zimmers ganz genau  
(سوا بسوا).

ح

P. 209. 1. 10.

حرارات erhigende und aufregende Ge-  
würze.

P. 347. 1. 7.

حراج Ausruf um zu etwas anzureizen; Auf!  
Muth! a. r. حرج stimulate, inci-  
tare. D. G. d. S. p. 577. und 993.  
حراج من يشتري Auf! Wer kauft!

P. 209. 1. 3.

حرامية (Plur. von حرامي) Diebe.

P. 159. l. 3.

جوامك (Sing. جامكة) ein Jahrgehalt, Pension, Bd. II.

P. 360. l. 12.

جوخ Tuch (du drap). Epist. quaed. — Meninsky.

P. 275. l. 4.

جورة eine Grube, D. G. d. S. pag. 245. fossa.

P. 107. l. 8.

تاجون Form V. a. r. جان in einen engen Raum eingeschlossen sein. Vielleicht ist daher das Wort حون ein Meerbusen (Ep. quaed.) entstanden, oder umgekehrt.

P. 141. l. 3. P. 250. l. 10. P. 275. l. 15.

جا heißt nicht allein kommen, sondern auch betragen, sich belaufen, جابع  
es betrug (seine Beche)

ع

P. 372. l. 6.

جيس (nach Gol. جيسين) Gyps.

P. 61. l. 4. u. a. O.

جرايات laufende Einkünfte.

P. 374. l. 4. P. 375. l. 16.

جلاب derjenige der aus andern Ländern mit etwas versorgt, ein Liferant.

P. 372. l. 5.

جانب eine Last, (eigentlich die Last die auf einer Seite des Cameels geladen ist.)

P. 191. l. 3. P. 200. l. 16. P. 316. l. 12.

جوشيه (türkisch). Es giebt dieser Tschau-  
schizweierlei Art; die Einen dienen im  
Divan des Serails und des Großbesirz,  
und vertreten die Stelle unserer Ge-  
richtsdien er. Die andern sind beim  
Militär, und leisten die Dienste der Ab-  
jutanten.

264<sup>3</sup> 1. 12.

بشاخين (بشاخانة. Gg.) Vorhänge, Bd. II.

P. 233. 1. 8.

بشاير Pauken. Bd. III.

P. 276. 1. 10.

أبن آدم (welcher Leute, der Singul. **أبن آدم** in der Unterhaltungssprache oft wie **منادم** Menadem statt Benadem lautet), wird gebraucht für Jemand, ein Unbekannter\*).

P. 336. 1. 12. 13.

بوان ein Trompeter.

P. 151. 1. 16.

بيت الما auch بيت الراحة ist schon in den vorigen Bänden vorgekommen, und heißt ein geheimes Gemach.

\* Herr Garcin de Tassy in seinem sehr anziehenden Werke: „Les oiseaux et les fleurs,“ macht p. 148. bei den Worten **بنفسج** Benfesig, (Weiden) die Bemerkung, daß es auch **منفسج** Menfesig ausgesprochen werde.

P. 357. l. 107

الاولانى (statt الاول) der Erste. Hier ist dem Worte اول die Adjectiv-Endung انى angehängt worden. Der Plur. würde lauten اولانية (wie p. 35. Lin. 7. bei فوقانية).

P. 139. l. 15.

ايدام (statt ادام) Gemüse, allerlei Mundkost.

P. 375. l. 6.

ايشى (statt اى شى) zu was es sey, wohin es wolle. (اين wäre hier richtiger gewesen.)

## ب

P. 13. l. 8.

بخش durchbohren. D. G. d. S. p. 215. 480. 771. etc.

P. 187. l. 7.

بر القسم den Eid lösen, erfüllen.

P. 399. l. 7.

برضل bestechen, Vd. I.



Pag. 184. lin. 7.

احنا ein fehlerhaftes Wort statt نحن wir.  
Pag. 370. Lin. 2. u. f. ist es mit Willen gesagt, um die schlechte Sprache der Sklaven anzudeuten.

P. 375. l. 5.

اغاة (türkisch اغا) Herr, Patron.

P. 389. l. 2.

اقريطشى aus Kreta, Kretensisch.

P. 142. l. 11.

آليت على نفسى Form IV. a. r. الى ich legte  
mir einen Eid auf.



# Verzeichniß

der

in den Wörterbüchern, und besonders im  
Golius fehlenden Wörter.

---



DUBBANA aus Aegypten, eine schöne Handschrift der TAUSEND UND EINEN NACHT antraf; aus welcher ihm der Besitzer, mit der grosssten Zuverlässigkeit, alle die ihm bezeichneten Stellen abschreiben liess, wovon auch bereits ein Theil angelangt ist.

Breslau, im Juni 1828.

*Der Herausgeber.*

Aegypten erhaltenes Manuscript der  
TAUSEND UND EINEN NACHT zu über-  
senden, und ihn dadurch in den Stand  
zu setzen, unaufgehalten sein Ziel zu  
verfolgen, und dem Ganzen die mög-  
lichste Vollkommenheit zu geben.

Ein anderes erfreuliches Zeichen  
von Theilnahme in Bezug auf dieses  
Werk, wurde dem Unterzeichneten  
ferner noch zu Theil, als er auf sei-  
ner im vorigen Herbst unternomme-  
nen Reise, sich einige Wochen in  
Triest aufhielt, woselbst er, einge-  
führt in mehreren der angesehensten  
dort wohnenden arabischen Familien  
in einer derselben, bei Herrn ANTON

Kaum hatte sich im vorigen Bande der Herausg. über seinen dem Freiherrn SYLVESTRE DE SACY in so hohem Grade schuldigen Dank ausgesprochen, als neue Beweise von Wohlwollen und Theilnahme an dem Fortgange dieses Werkes, selbigem neue Pflichten der Erkenntlichkeit und des lebhaftesten Dankes auferlegten, da der genannte gefeyerte Gelehrte die Güte gehabt hat, ihm sein ganzes, kürzlich aus





DEM F. EINHERRN

**ALEXANDER VON HUMBOLDT**

hochachtungsvoll und dankbar  
gewidmet

VON

dem Herausgeber.



# Tausend und Eine Nacht.

A r a b i s c h.

Nach einer Handschrift aus Tunis

herausgegeben

von

**DR. MAXIMILIAN HABICHT.**

Professor an der Königl. Universität zu Breslau. Mitglied  
der Asiatischen Gesellschaft zu Paris, des Museums zu Frankfurt  
a. M., der deutschen Gesellschaft zu Berlin, der Königl.  
Asiatischen Gesellschaft von Grossbritannien und Irland,  
der schlesischen Gesellschaft, so wie der Academie  
zu Krakau etc.

Vierter Band

Gedruckt mit Königl.ichen Schriften

---

Breslau,

bei FERDINAND HIRF.















